

**volute<sup>F</sup>**  
**scroll**  
Extrémité décorative du  
chevillier en forme de spirale.

**cheville<sup>F</sup>**  
**peg**  
Pièce de bois ou de métal servant à enrouler  
l'extrémité d'une corde afin d'en régler la  
tension et obtenir ainsi la note exacte.

# ARTS ET ARCHITECTURE

**FRANÇAIS**  
**ANGLAIS**

**touche<sup>F</sup>**  
**fingerboard**  
Point sur lequel l'instrumentiste pose le  
doigt pour régler la longueur vibrante  
d'une corde et déterminer ainsi la  
hauteur d'une note.

**table<sup>F</sup> d'harmonie<sup>F</sup>**  
**soundboard**  
Face supérieure de l'instrument, légèrement  
bombée et percée de deux orifices, qui  
reçoit les vibrations du chevalet et les  
transmet à la caisse de résonance.

**filet<sup>M</sup>**  
**purfling**  
Bande de bois ornant le bord de la  
table d'harmonie et du fond de la  
caisse de résonance.

**éclisse<sup>F</sup>**  
**rib**  
Chacune des minces planches  
de bois formant les parois  
latérales de l'instrument.

**ouïe<sup>F</sup>**  
**sound hole**  
Chacune des ouvertures servant  
à libérer le son provenant de la  
caisse de résonance.

**chevalet<sup>M</sup>**  
**bridge**  
Pièce de bois sur laquelle les cordes  
sont tendues, servant à transmettre  
leurs vibrations à la table d'harmonie.

**cordier<sup>M</sup>**  
**tailpiece**  
Pièce de bois sur laquelle sont  
attachées les cordes à leur  
extrémité inférieure.

**mentonnière<sup>F</sup>**  
**chin rest**  
Plaquette de bois ou de plastique  
légèrement concave sur laquelle  
s'appuie le menton pour coincer le  
violon contre l'épaule.

LE DICTIONNAIRE  
**VISUEL**  
DÉFINITIONS

Jean-Claude **Corbeil**  
Ariane **Archambault**

# ARTS ET ARCHITECTURE

**FRANÇAIS**  
**ANGLAIS**

QUÉBEC AMÉRIQUE



## REMERCIEMENTS

**Nous tenons à exprimer notre plus vive reconnaissance aux personnes, organismes, sociétés et entreprises qui ont généreusement accepté de relire les définitions et, au besoin, de proposer des modifications pour en améliorer la précision.**

Arcand, Denys (réalisateur); Audet, Nathalie (Radio-Canada); Beaudouin, Yves (UQAM); Beaudry, Jean (Service de police de Longueuil); Beaulieu, Jacques (Centre de formation de l'automobile de Sainte-Thérèse); Bordeleau, André (astronome); Bugnet-Buchwalter, Marie-Odile (Bibliothèque de la Faculté de musique, Université de Montréal); Butler, Philip (Musée Stewart); Christian, Ève (consultante en météorologie); Delorme, Michel (Biodôme de Montréal); Deschamps, Laurent; Desjardins, Jean-Pierre (UQAM); Doray, Francine (Hydro-Québec); Doyon, Philippe (ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs); Dupré, Céline (terminologie); Dupuis, Laval (École des métiers de l'équipement motorisé de Montréal); Faucher, Claude (Communications Transcript/CN); Fournier, Jacques (Éditions Roselin); Gagnon, Roger (astronome); Garceau, Gaétan (Centre de formation de l'automobile de Sainte-Thérèse); Harou, Jérôme (École des métiers de la construction de Montréal); Lachapelle, Jacques (École d'architecture, Université de Montréal); Lafleur, Claude (journaliste scientifique); Lapierre, Robert (chef machiniste); Le Tirant, Stéphane (Insectarium de Montréal); Lemay, Lucille (Centre de tissage Leclerc); Lemieux-Bérubé, Louise (Centre des textiles contemporains de Montréal); Lévesque, Georges (urgentologue); Marc, Daniel (École des métiers de la construction de Montréal); Marchand, Raymond G. (Université Laval); Martel, Félix (conseiller en infrastructure informatique); McEvoy, Louise (Les services linguistiques d'Air Canada); Michotte, Pierre (Institut maritime du Québec); Morin, Nadia (Centre de formation, Service de sécurité incendie de Montréal); Mosimann, François (Université de Sherbrooke); Neveu, Bernard (UQTR); Normand, Denis (consultant en télécommunication); Ouellet, Joseph (École des métiers de la construction de Montréal); Ouellet, Rosaire (Centre de formation professionnelle, Campus Cowansville); Papillon, Mélanie (ingénieure aéronautique); Paquette, Luc (École des métiers de l'équipement motorisé de Montréal); Paradis, Serge (Pratt & Whitney); Parent, Serge (Biodôme de Montréal); Prichonnet, Gilbert (UQAM); Rancourt, Claude (École des métiers de l'équipement motorisé de Montréal); Revéret, Jean-Pierre (UQAM); Robitaille, Jean-François (Université Laurentienne, Ontario); Ruel, Jean-Pierre (Service correctionnel Canada); Thériault, Joël.

*Le Dictionnaire Visuel Définitions : Arts et architecture a été conçu et créé par*



**Les Éditions Québec Amérique inc.**

329, rue de la Commune Ouest, 3<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H2Y 2E1 Canada  
T 514.499.3000 F 514.499.3010

© Les Éditions Québec Amérique inc., 2009. Tous droits réservés.  
Il est interdit de reproduire ou d'utiliser le contenu de cet ouvrage, sous quelque forme et par quelque moyen que ce soit – reproduction électronique ou mécanique, y compris la photocopie et l'enregistrement – sans la permission écrite de Les Éditions Québec Amérique inc.

Nous remercions l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Programme d'aide au développement de l'industrie de l'édition (PADIE) pour nos activités d'édition.  
Les Éditions Québec Amérique tiennent également à remercier les organismes suivants pour leur appui financier :

Conseil des Arts  
du Canada



Canada Council  
for the Arts



Gouvernement du Québec - Programme de crédits d'impôts pour l'édition de livres - Gestion SODEC.

Les Éditions Québec Amérique bénéficient du programme de subvention globale du Conseil des Arts du Canada. Elles tiennent également à remercier la SODEC pour son appui financier.

Imprimé et relié à Singapour  
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 12 11 10 09  
PO 399, Version 3.5.1  
[www.quebec-amerique.com](http://www.quebec-amerique.com)

**Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada**  
Corbeil, Jean-Claude, 1932-

Le dictionnaire visuel définitions français/anglais :  
arts et architecture  
Comprend un index.

Comprend du texte en anglais.  
ISBN 978-2-7644-1099-8

1. Arts - Dictionnaires français. 2. Architecture - Dictionnaires français. 3. Français (Langue) - Dictionnaires anglais. 4. Dictionnaires illustrés français. I. Archambault, Ariane, 1936-2006. II. Titre.

NX80.C67 2009 700.3 C2009-940282-3

Dépôt légal : 2009  
Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada

**Dans la même série :**

- Alimentation et cuisine
- Règne animal
- Être humain

## DIRECTION

Éditeur : Jacques Fortin  
Auteurs : Jean-Claude Corbeil et Ariane Archambault  
Directeur éditorial : François Fortin  
Rédactrice en chef : Anne Rouleau  
Designer graphique : Anne Tremblay

## MISE EN PAGE

Pascal Goyette  
Danielle Quinty  
Émilie Corriveau  
Mélanie Giguère - Gilbert  
Prémontage : Émilie Bellemare  
Sonia Charette

## PRODUCTION

Nathalie Fréchette  
Josée Gagnon

## DOCUMENTATION

Gilles Vézina  
Kathleen Wynd  
Stéphane Batigne  
Sylvain Robichaud  
Jessie Daigle

## RECHERCHES TERMINOLOGIQUES

Jean Beaumont  
Catherine Briand  
Nathalie Guillo

## GESTION DES DONNÉES

Programmeur : Éric Gagnon  
Josée Gagnon

## DÉFINITIONS FRANÇAISES

Catherine Briand  
Hélène Gauthier  
Nathalie Guillo  
Anne Rouleau

## RÉVISION

Marie-Nicole Cimon  
Catherine Gendreau  
Liliane Michaud  
Sophie Ballarín

## ILLUSTRATION

Direction artistique : Jocelyn Gardner  
Jean-Yves Ahern  
Rielle Lévesque  
Alain Lemire  
Mélanie Boivin  
Yan Bohler  
Claude Thivierge  
Pascal Bilodeau  
Michel Rouleau  
Anouk Noël  
Carl Pelletier  
Raymond Martin

## PRÉIMPRESSION

Karine Lévesque  
François Hénault  
Julien Brisebois  
Patrick Mercure

## CONTRIBUTIONS

### **QA International remercie les personnes suivantes pour leur contribution au présent ouvrage :**

Jean-Louis Martin, Marc Lalumière, Jacques Perrault, Stéphane Roy, Alice Comtois, Michel Blais, Christiane Beauregard, Mamadou Togola, Annie Maurice, Charles Campeau, Mivil Deschênes, Jonathan Jacques, Martin Lortie, Frédéric Simard, Yan Tremblay, Mathieu Blouin, Sébastien Dallaire, Hoang Khanh Le, Martin Desrosiers, Nicolas Oroc, François Escalmel, Danièle Lemay, Pierre Savoie, Benoît Bourdeau, Marie-Andrée Lemieux, Caroline Soucy, Yves Chabot, Anne-Marie Ouellette, Anne-Marie Villeneuve, Anne-Marie Brault, Nancy Lepage, Daniel Provost, François Vézina, Guyline Houle, Daniel Beaulieu, Sophie Pellerin, Tony O'Riley, Mac Thien Nguyen Hoang, Serge D'Amico.

# PRÉSENTATION

## POLITIQUE ÉDITORIALE

Le *Dictionnaire Visuel* fait l'inventaire de l'environnement matériel d'une personne qui participe au monde industrialisé contemporain et qui doit connaître et utiliser un grand nombre de termes spécialisés dans des domaines très variés.

Il est conçu pour le grand public, répondant aux besoins de toute personne à la recherche de termes précis et sûrs, pour des raisons personnelles ou professionnelles fort différentes : recherche d'un terme inconnu, vérification du sens d'un mot, traduction, publicité, enseignement des langues, etc.

Ce public cible a guidé le choix du contenu du *Dictionnaire Visuel* : réunir en douze ouvrages thématiques les termes techniques nécessaires à l'expression du monde contemporain, dans les domaines de spécialités qui façonnent notre univers quotidien.

## STRUCTURE

Chaque tome comprend trois sections : les pages préliminaires, dont la table des matières; le corps de l'ouvrage, soit le traitement détaillé du thème, et l'index.

L'information est présentée du plus abstrait au plus concret : sous-thème, titre, sous-titre, illustration, terminologie.

## TERMINOLOGIE

Chaque mot du *Dictionnaire Visuel* a été soigneusement sélectionné à partir de l'examen d'une documentation de haute qualité, au niveau de spécialisation requis.

Il arrive parfois qu'au vu de la documentation, différents mots soient employés pour nommer la même réalité. Dans ces cas, le mot le plus fréquemment utilisé par les auteurs les plus réputés a été retenu.

En général, les mots sont cités au singulier, comme dans les entrées de tous les dictionnaires, même si l'illustration en représente plusieurs individus. Le mot désigne le concept, non la réalité de l'illustration.

## DÉFINITIONS

Les définitions du *Dictionnaire Visuel* s'emboîtent les unes dans les autres à la manière de poupées russes, en suivant la hiérarchie de présentation du contenu de l'ouvrage. Ainsi, la définition du terme *instruments à cordes* en titre de page permet de ne pas répéter cette information pour chacun des instruments à cordes représentés et de concentrer la définition sur ce qui les distingue les uns des autres (le *violon* est un instrument à quatre cordes dont l'on joue avec un archet, la *guitare électrique* est munie de micros transformant la vibration des cordes en signaux électriques, etc.).

Illustration et définition se complètent : la définition fait l'économie de ce qui est évident dans l'illustration.

La très grande majorité des termes du *Dictionnaire Visuel* sont définis. Les termes ne sont pas définis quand l'illustration est explicite ou qu'elle suggère le sens habituel du mot (par exemple, *contrôle du volume*).

## MODES DE CONSULTATION

On peut accéder au contenu du *Dictionnaire Visuel* de plusieurs façons :

- À partir de la TABLE DES MATIÈRES à la fin des pages préliminaires.
- Avec l'INDEX, on peut consulter le *Dictionnaire Visuel* à partir du mot, pour mieux voir à quoi il correspond ou pour en vérifier l'exactitude, en examinant l'illustration où il figure.
- Originalité fondamentale du *Dictionnaire Visuel* : l'illustration permet de trouver un mot à partir de l'idée, même floue, qu'on en a. Le présent ouvrage est le seul dictionnaire qui le permette. La consultation de tous les autres dictionnaires exige d'abord qu'on connaisse le mot.

## TITRE

Il est inscrit avec sa définition en dessous. Si le titre court sur plusieurs pages, il se présente en grisé sur les pages subséquentes, mais sans définition.

## TERME

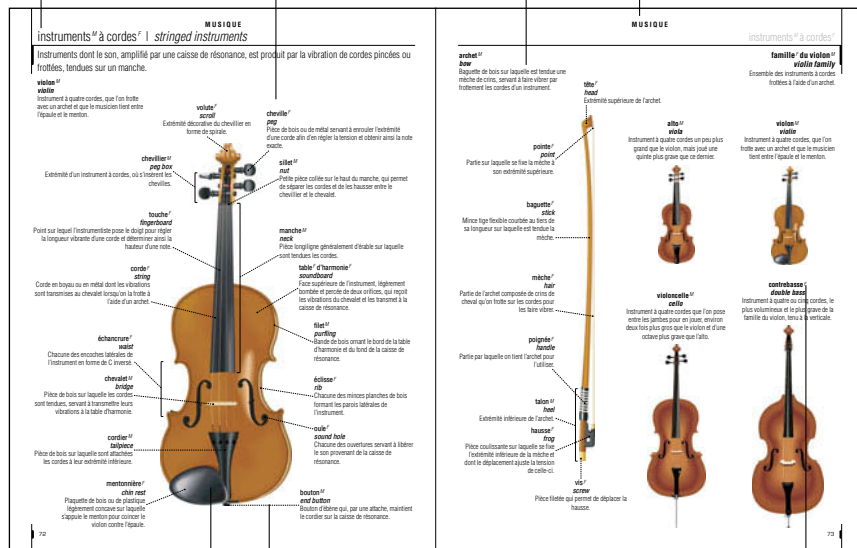
Chaque terme figure dans l'index avec renvoi aux pages où il apparaît.

## DÉFINITION

Elle explicite la nature, la fonction ou la caractéristique de l'élément représenté par l'illustration.

## SOUS-THÈME

Ils sont présentés à la fin des pages préliminaires, puis repris sur chacune des pages de la section.



## ILLUSTRATION

Elle participe à la définition visuelle de chacun des termes qui y sont associés.

## FILET

Il relie le mot à ce qu'il désigne. Là où les filets étaient trop nombreux et rendaient la lisibilité difficile, ils ont été remplacés par des codes de couleurs avec légendes ou, dans de rares cas, par des numéros.

## INDICATION DU GENRE

F : féminin

M : masculin

N : neutre

Le genre de chaque nom commun d'un terme est indiqué dans les langues où de telles catégories existent.

Pour illustrer des fonctions professionnelles, tant des hommes que des femmes ont été représentés. Le genre attribué au titre de la fonction dépend alors de l'illustration.

# TABLE DES MATIÈRES

## 8 BEAUX-ARTS

---

### Fine arts

- 8 Musée
- 11 Peinture et dessin
- 19 Sculpture sur bois

## 21 ARTS GRAPHIQUES

---

### Graphic arts

- 21 Impression
- 22 Gravure en relief
- 24 Gravure en creux
- 26 Lithographie
- 28 Reliure d'art
- 34 Instruments d'écriture

## 36 ARTS DE LA SCÈNE

---

### Performing arts

- 36 Cinéma
- 38 Plateau de tournage
- 41 Salle de spectacle

## 44 ARTS VISUELS

---

### Visual arts

- 44 Photographie

## 58 MUSIQUE

---

### Music

- 58 Instruments traditionnels
- 62 Notation musicale
- 66 Accessoires
- 68 Orchestre symphonique
- 70 Exemples de groupes instrumentaux
- 72 Instruments à cordes
- 78 Instruments à clavier
- 88 Instruments à vent
- 94 Instruments à percussion
- 98 Instruments électroniques

## 102 ARTISANAT

---

### Crafts

- 102 Couture
- 112 Machine à tricoter
- 115 Tricot
- 117 Dentelle aux fuseaux
- 118 Broderie
- 120 Tissage
- 128 Poterie

## 132 ARCHITECTURE

---

### Architecture

- 132 Pyramide
- 133 Théâtre grec
- 134 Temple grec
- 137 Styles d'architecture
- 140 Maison romaine
- 142 Amphithéâtre romain
- 144 Château fort
- 146 Fortification à la Vauban
- 148 Cathédrale
- 153 Pagode
- 154 Temple aztèque
- 156 Éléments d'architecture
- 163 Escalier mécanique
- 164 Ascenseur
- 166 Maisons traditionnelles
- 167 Maisons de ville

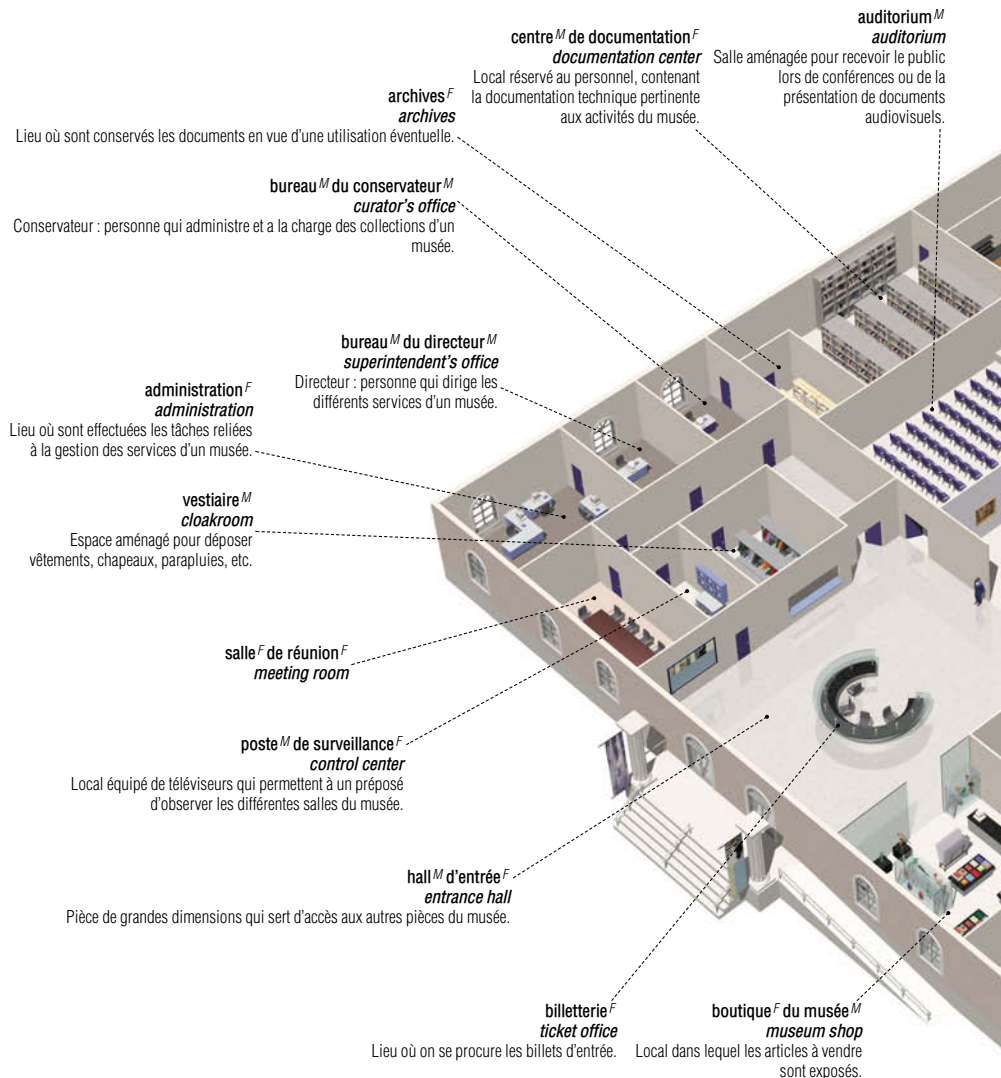
## 169 INDEX

---



# musée<sup>M</sup> | museum

Établissement où sont conservées et exposées des œuvres d'art.



**laboratoire<sup>M</sup> de conservation<sup>F</sup>**  
**conservation laboratory**

Lieu aménagé pour l'entretien ou la restauration des œuvres d'art.

**sculpture<sup>F</sup>**  
**sculpture**

Œuvre façonnée dans un matériau auquel on impose une forme déterminée.

**bornes<sup>F</sup> interactives**  
**interactive terminals**

Ordinateurs interactifs, munis d'un écran tactile ou d'un clavier, qui fournissent différentes informations et sollicitent la participation du visiteur.

**installation<sup>F</sup>**  
**installation work**

Œuvre à trois dimensions composée d'éléments disposés dans un ordre précis conformément à l'intention de l'artiste.

**salles<sup>F</sup> d'expositions<sup>F</sup> temporaires**  
**temporary exhibition rooms**

Salles où se succèdent les expositions de courte durée consacrées à un artiste ou à un thème.

**salle<sup>F</sup> de projection<sup>F</sup>**  
**projection room**

Espace provisoire où sont présentés des documents audiovisuels consacrés à l'artiste ou au thème d'une exposition.

**salles<sup>F</sup> d'expositions<sup>F</sup> permanentes**  
**permanent exhibition rooms**

Salles où le musée présente des œuvres de sa collection durant une longue période.

**tableau<sup>M</sup>**  
**painting**

Œuvre picturale habituellement réalisée sur une toile tendue sur un châssis et encadrée.

**bibliothèque<sup>F</sup>**  
**library**

Lieu où sont classés des livres, des périodiques, des documents audio, etc., pour consultation et prêt.





**audioguide<sup>M</sup>**  
**audioguide**

Appareil individuel portable qui permet l'audition de commentaires sur les œuvres d'art exposées dans la langue de l'utilisateur.



**cadre<sup>M</sup>**  
**frame**

Bordure rigide qui entoure et protège un tableau, une gravure, et qui permet de l'accrocher.

**tableau<sup>M</sup>**  
**painting**

Œuvre picturale habituellement réalisée sur une toile tendue sur un châssis et encadrée.



**fiche<sup>F</sup> technique**  
**work sheet**

Feuille cartonnée sur laquelle sont indiquées les informations relatives à une œuvre d'art.

Arts qui permettent la représentation ou la suggestion du visible ou de l'imaginaire sur une surface, à l'aide de moyens graphiques et de couleurs.

**principales techniques<sup>F</sup>**  
**major techniques**

Procédés utilisés pour réaliser un dessin ou une peinture.



**peinture<sup>F</sup> à l'huile<sup>F</sup>**  
**oil painting**

Technique qui, selon la composition de la peinture, permet d'obtenir un aspect opaque ou transparent, mat ou brillant.



**aquarelle<sup>F</sup>**  
**watercolor**

Mélange de poudre de pigments agglutinée à un liant soluble dans l'eau qui, dilué, permet de créer un effet de transparence.



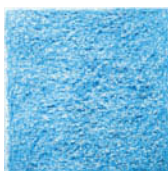
**gouache<sup>F</sup>**  
**gouache**

Mélange de pigments grossièrement broyés additionnés de craie et agglutinés à un liant soluble dans l'eau qui, dilué, permet de créer un effet d'opacité.



**dessin<sup>M</sup> au fusain<sup>M</sup>**  
**charcoal drawing**

Technique souvent utilisée pour le croquis, permettant de créer des tons allant des noirs les plus profonds aux gris les plus légers.



**dessin<sup>M</sup> au crayon<sup>M</sup> de cire<sup>F</sup>**  
**wax crayon drawing**

Technique surtout utilisée par les enfants, qui permet de créer un trait précis et d'aspect brillant associé à la couleur.



**dessin<sup>M</sup> au crayon<sup>M</sup> de couleur<sup>F</sup>**  
**colored pencil drawing**

Technique permettant de créer un trait précis associé à la couleur et de superposer des couleurs pour obtenir de nouvelles nuances.



**dessin<sup>M</sup> à l'encre<sup>F</sup>**  
**ink drawing**

Technique surtout employée avec une plume pour créer des traits fins et précis.



**dessin<sup>M</sup> au feutre<sup>M</sup>**  
**felt tip pen drawing**

Technique qui permet de produire des traits précis et des dégradés de couleurs.



**dessin<sup>M</sup> au pastel<sup>M</sup> sec**  
**dry pastel drawing**

Technique qui, par son trait poudreux, permet de créer un aspect velouté.



**dessin<sup>M</sup> au pastel<sup>M</sup> gras**  
**oil pastel drawing**

Technique qui fournit un trait d'aspect brillant, semblable à celui de la peinture à l'huile.

# matériel<sup>M</sup> equipment

Ensemble des matériaux, des instruments et des accessoires utilisés pour créer un dessin ou une peinture.



**pastilles<sup>F</sup> d'aquarelle<sup>F</sup> / gouache<sup>F</sup>  
watercolor/gouache cakes**

Petits disques d'aquarelle ou de gouache solidifiée insérés dans des alvéoles pour éviter que les couleurs ne se mélangent.



**crayons<sup>M</sup> de cire<sup>F</sup>  
wax crayons**

Bâtonnets composés de pigments moulés avec de la cire.



**pastels<sup>M</sup> gras  
oil pastel**

Mélange de pigments et de cire auquel on ajoute parfois des substances huileuses, façonné en bâtonnets.



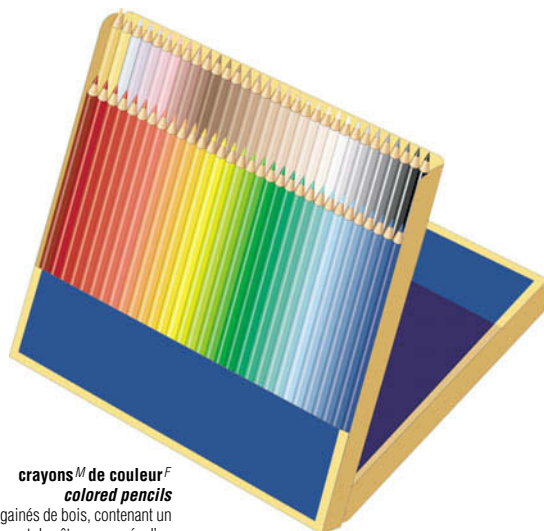
**tube<sup>M</sup> d'aquarelle<sup>F</sup> / gouache<sup>F</sup>  
watercolor/gouache tube**

Tube contenant de l'aquarelle ou de la gouache sous forme de pâte.



**pastels<sup>M</sup> secs  
dry pastel**

Mélange de poudre de pigments agglutinée à un liant à base de gomme, façonné en bâtonnets et séché.



**crayons<sup>M</sup> de couleur<sup>F</sup>  
colored pencils**

Crayons gainés de bois, contenant un bâtonnet de pâte composée d'un mélange de pigments, d'argile et de gomme.



**marqueur<sup>M</sup>**  
**marker pen**  
Feutre de couleur à pointe en biseau de  
taille variable.



**couleur<sup>F</sup> à l'huile<sup>F</sup>**  
**oil paint**

Pigments contenus dans un tube,  
mélangés à de l'huile et dilués par  
l'artiste avec de l'huile ou des essences  
pour en préparer l'application.



**feutre<sup>M</sup>**  
**felt tip pen**

Crayon dont la pointe en feutre est  
imprégnée d'encre de différentes  
couleurs.



**encre<sup>F</sup>**  
**ink**

Préparation liquide, noire ou colorée,  
utilisée pour écrire ou dessiner.



**brosse<sup>F</sup> éventail<sup>M</sup>**  
**fan brush**

Brosse utilisée pour superposer les  
couleurs sur le support et créer ainsi  
des dégradés.



**couteau<sup>M</sup> à peindre**  
**painting knife**

Instrument doté d'une lame en forme de truelle,  
utilisé pour mélanger les couleurs, les étendre  
sur la toile ou les en retirer.



**pinceau<sup>M</sup>**  
**brush**

Assemblage de soies naturelles ou  
synthétiques fixées à un manche,  
servant à étendre de la peinture, du  
vernis ou de la teinture sur un support.



**brosse<sup>F</sup>**  
**flat brush**

Assemblage de soies naturelles ou  
synthétiques fixées à un manche,  
surtout utilisé pour la peinture à l'huile  
sur grande surface.



**plume<sup>F</sup>**  
**reservoir-nib pen**

Instrument muni d'une pointe incurvée  
contenant une petite quantité d'encre et  
utilisé pour le dessin.



**fusain<sup>M</sup>**  
**charcoal**

Bâtonnet de charbon de bois utilisé  
pour le dessin et dont le trait s'efface  
aisément.



**spatule<sup>F</sup>**  
**spatula**

Instrument muni d'une lame plate et  
flexible, utilisé pour mélanger les  
couleurs, les étendre sur la toile ou  
racler la palette.

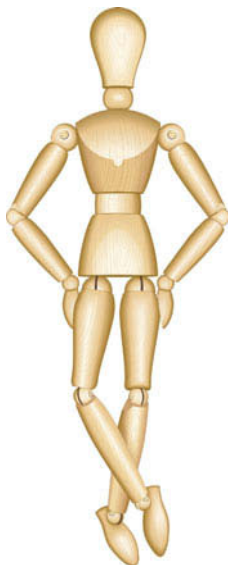


**pinceau<sup>M</sup> à sumie<sup>M</sup>**  
**sumi-e brush**

Assemblage de soies fixées à un manche  
en bambou, utilisé pour peindre à l'encre  
de Chine.

**palette<sup>F</sup> à alvéoles<sup>F</sup>**  
**palette with hollows**

Plateau percé d'un trou pour y passer le pouce et muni de creux contenant des couleurs à mélanger.



**mannequin<sup>M</sup> articulé**  
**articulated mannequin**

Figurine en bois utilisée pour visualiser diverses positions du corps humain.

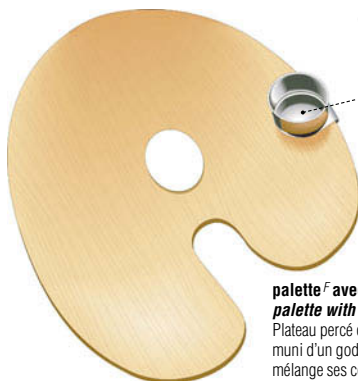
**nuancier<sup>M</sup>**  
**color chart**

Échantillon des différentes teintes de couleurs fourni par un fabricant.



**godet<sup>M</sup>**  
**dipper**

Petit récipient métallique fixé à la palette contenant de l'huile ou de l'essence pour diluer les couleurs.

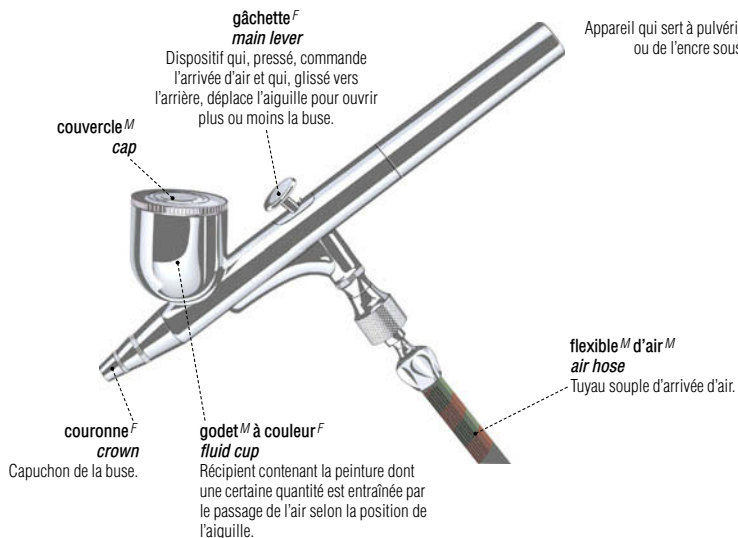


**palette<sup>F</sup> avec godet<sup>M</sup>**  
**palette with dipper**

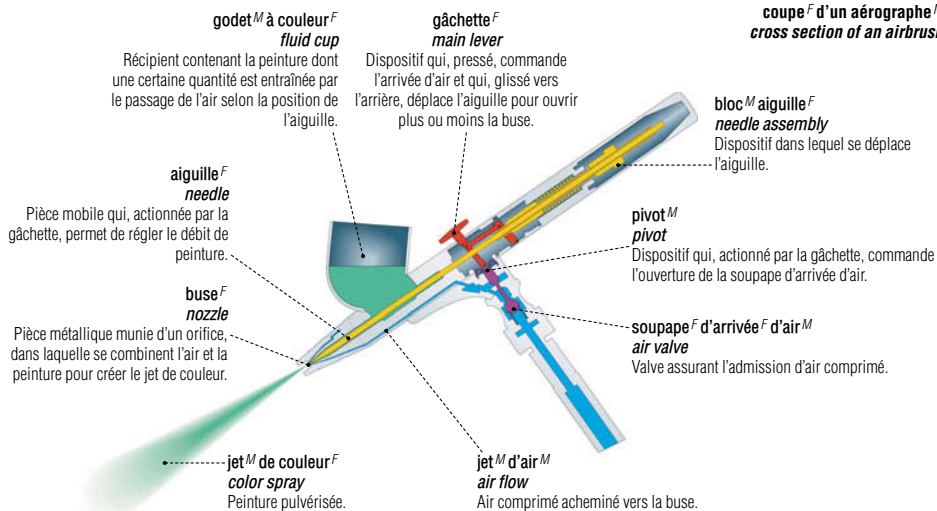
Plateau percé d'un trou pour y passer le pouce et muni d'un godet, sur lequel le peintre dispose et mélange ses couleurs.

**aérographe<sup>M</sup>**  
**airbrush**

Appareil qui sert à pulvériser de la peinture ou de l'encre sous la pression d'air comprimé.



**coupe<sup>F</sup> d'un aérographe<sup>M</sup>**  
**cross section of an airbrush**



**accessoires<sup>M</sup>**  
**accessories**

**table<sup>F</sup> à dessin<sup>M</sup>**  
**drafting table**

Table réglable en hauteur et inclinable, munie d'un appareil à dessiner.

**lampe<sup>F</sup> d'architecte<sup>M</sup>**  
**adjustable lamp**

Luminaire orientable habituellement fixé sur le bord d'une table de travail par un support de fixation.

**planche<sup>F</sup> à dessin<sup>M</sup>**  
**drawing board**

Plateau de bois parfaitement plan et inclinable, sur lequel on fixe le papier à dessin.

**plateau<sup>M</sup> de rangement<sup>M</sup>**  
**storage tray**

**règle<sup>F</sup>**  
**ruler**

Instrument qui sert à tracer une ligne droite ou à mesurer une longueur.

**rail<sup>M</sup> de guidage<sup>M</sup>**  
**track**

Rail assurant le déplacement vertical ou horizontal de l'appareil à dessiner.

**appareil<sup>M</sup> à dessiner<sup>M</sup>**  
**drafting machine**

Appareil que l'on déplace sur la planche et qui comprend des instruments de dessin technique.

**pédale<sup>F</sup> d'ajustement<sup>M</sup>**  
**adjustment pedal**

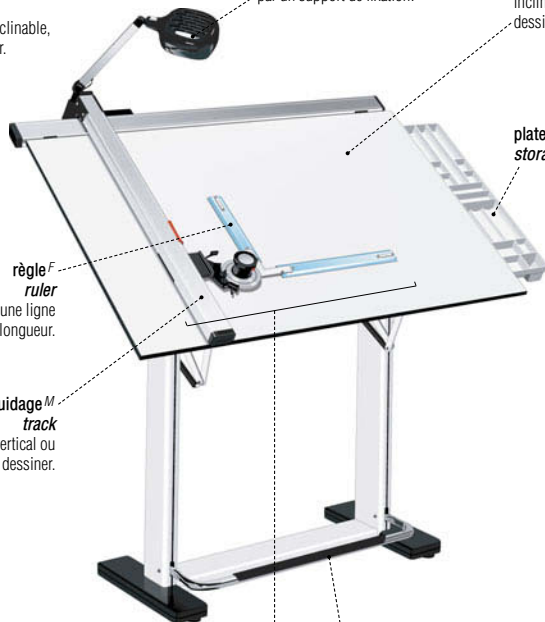
Dispositif permettant de régler la hauteur et l'inclinaison de la table à dessin.

**appui<sup>M</sup>.main<sup>F</sup>**  
**maulstick**

Baguette dont l'extrémité, formée d'une boule recouverte de tissu ou de peau, se pose sur le support et sur laquelle la main qui tient le pinceau prend appui.

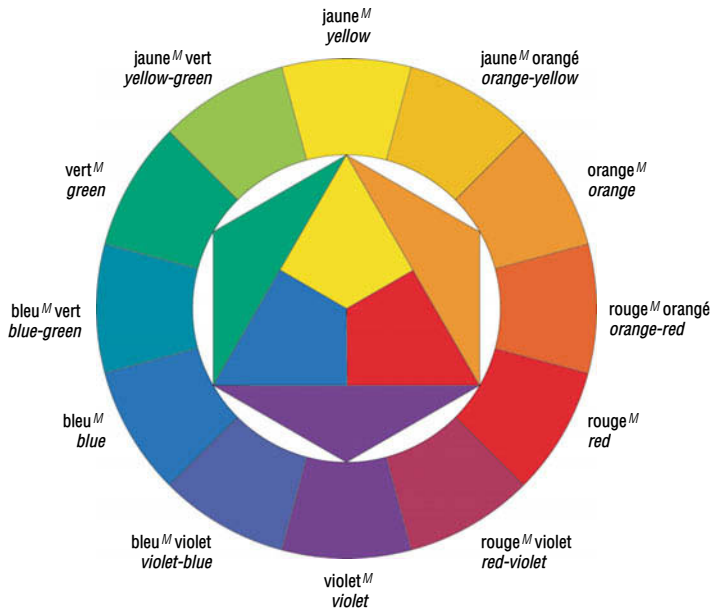
**chevalet<sup>M</sup>**  
**easel**

Trépied sur lequel on pose un support pour l'exécution d'une œuvre ou son exposition.



**cercle<sup>M</sup> des couleurs<sup>F</sup>**  
**color circle**

Représentation de la combinaison des couleurs  
du spectre sur un cercle.


**couleurs<sup>F</sup> tertiaires**  
**tertiary colors**

Couleurs obtenues par le mélange, en proportions égales, d'une couleur primaire et d'une couleur secondaire.


**couleurs<sup>F</sup> secondaires**  
**secondary colors**

Couleurs obtenues par le mélange, en proportions égales, de deux couleurs primaires.


**couleurs<sup>F</sup> primaires**  
**primary colors**

Couleurs qui ne peuvent pas être obtenues par mélange d'autres couleurs.



# liquides<sup>M</sup> d'appoint<sup>M</sup> utility liquids

Les liquides d'appoint sont utilisés pour apprêter une couleur ou pour protéger une œuvre d'art.



**huile<sup>F</sup> de lin<sup>M</sup>**  
**linseed oil**

Huile tirée de la graine de lin, servant de liant pour permettre aux pigments d'adhérer au support.



**verniss<sup>M</sup>**  
**varnish**

Préparation non pigmentée qui, appliquée sur une surface, forme une pellicule protectrice.



**térébenthine<sup>F</sup>**  
**turpentine**

Essence obtenue par distillation de résines végétales, servant surtout de diluant pour la peinture à l'huile.

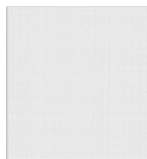


**fixatif<sup>M</sup>**  
**fixative**

Solution transparente, en liquide ou en aérosol, appliquée sur les traits de fusain, de craie, de pastel et de crayon pour éviter qu'ils ne s'altèrent.

# supports<sup>M</sup> supports

Matériaux sur lesquels peuvent être réalisés des peintures, dessins ou gravures.



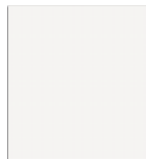
**toile<sup>F</sup>**  
**canvas**

Pièce de tissu recouverte d'un apprêt, tendue sur un châssis, et servant de support à une peinture.



**panneau<sup>M</sup>**  
**panel**

Planche de bois servant de support rigide à une peinture.



**carton<sup>M</sup>**  
**cardboard**

Feuille d'une certaine rigidité, constituée de plusieurs couches de pâte à papier et servant de support pour le dessin ou la peinture.



**papier<sup>M</sup>**  
**paper**

Substances végétales réduites en pâte étendue et séchée en feuille mince, servant de support à un dessin, à une peinture ou une gravure.

Art qui consiste à façonner une pièce de bois pour représenter ou suggérer un objet.

### étapes<sup>F</sup> steps

Phases d'élaboration d'une sculpture sur bois.



#### traçage<sup>M</sup> drawing

Opération consistant à dessiner la pièce à tailler sur un bloc de bois.



#### dégrossissage<sup>M</sup> roughing out

Opération consistant à dégager les contours rudimentaires d'une pièce.



#### sculpture<sup>F</sup> carving

Opération consistant à façonner la pièce, en affinant le dégrossissage.



#### finition<sup>F</sup> finishing

Opération consistant à soigner les détails et à polir la surface d'une pièce afin qu'il ne subsiste aucune trace du travail des outils.

### principales formes<sup>F</sup> de lames<sup>F</sup> major types of blades

Lames : parties tranchantes des ciseaux de sculpture.



#### lame<sup>F</sup> en cuiller<sup>F</sup> spoon blade

Lame utilisée pour creuser profondément.



#### lame<sup>F</sup> droite straight blade

Lame utilisée pour les travaux généraux en ligne droite.



#### lame<sup>F</sup> à deux biseaux<sup>M</sup> blade with two beveled edges

Lame utilisée pour exécuter des entailles rectilignes.



#### lame<sup>F</sup> coudée bent blade

Lame utilisée pour les travaux en creux.



#### maillet<sup>M</sup> mallet

Marteau servant à frapper le manche d'un outil coupant pour l'enfoncer dans le bois.



#### queue<sup>F</sup>-de-cochon<sup>M</sup> carver's bench screw

Instrument fileté qui permet de fixer une pièce de bois à sculpter sur une sellette.



#### sellette<sup>F</sup> stand

Petit escabeau surmonté d'un plateau sur lequel le sculpteur pose et fixe la pièce à façonner.



#### poinçon<sup>M</sup> et fond<sup>M</sup> punch and pattern

Le poinçon, tige métallique sur laquelle on frappe, sert à sculpter des motifs sur une pièce de bois (fond).

**exemples<sup>M</sup> d'outils<sup>M</sup>**  
**examples of tools**

Outils : instruments utilisés en sculpture pour entailler ou limer le bois.

**couteau<sup>M</sup>**  
**knife**

Outil surtout utilisé pour la sculpture par encoches.



**fluteroni<sup>M</sup>**  
**fluteroni**

Ciseau à tranchant en « U », utilisé pour les travaux plus délicats.



**macaroni<sup>M</sup>**  
**macaroni**

Ciseau à tranchant en « U » à angles droits, utilisé pour les travaux plus délicats.



**burin<sup>M</sup>**  
**block cutter**

Ciseau dont la tige se termine par une pointe biseautée, utilisé en gravure pour la finesse du trait, autrefois sur cuivre, aujourd'hui surtout sur bois debout.



**gouge<sup>F</sup>**  
**gouge**

Ciseau à tranchant incurvé utilisé pour faire des entailles en forme de canal.



**fermoir<sup>M</sup>**  
**firmer chisel**

Ciseau plat dont le tranchant comporte deux biseaux et qui sert à produire des entailles rectilignes.



**rifflor<sup>M</sup>**  
**riffler**

Petite lime utilisée pour polir les creux difficiles d'accès.

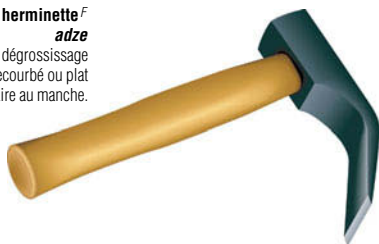
**râpe<sup>F</sup>**  
**rasp**

Outil manuel formé d'une lame métallique dont la surface couverte de dents permet de dégrossir rapidement le bois, le métal ou le plastique.



**herminette<sup>F</sup>**  
**adze**

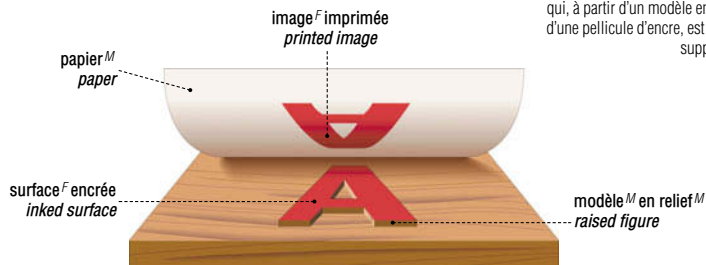
Hachette utilisée pour le dégrossissage d'une pièce, dont le fer recourbé ou plat est perpendiculaire au manche.



Reproduction de caractères ou d'illustrations par transfert d'un modèle sur un support, en général du papier, le plus souvent à l'aide d'encre.

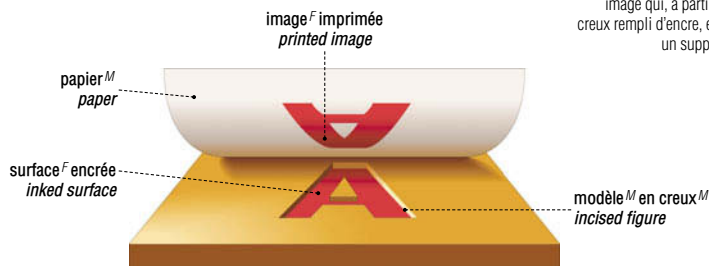
**impression<sup>F</sup> en relief<sup>M</sup>**  
**relief printing**

Procédé qui consiste à imprimer une image qui, à partir d'un modèle en saillie recouvert d'une pellicule d'encre, est transférée sur un support par pression.



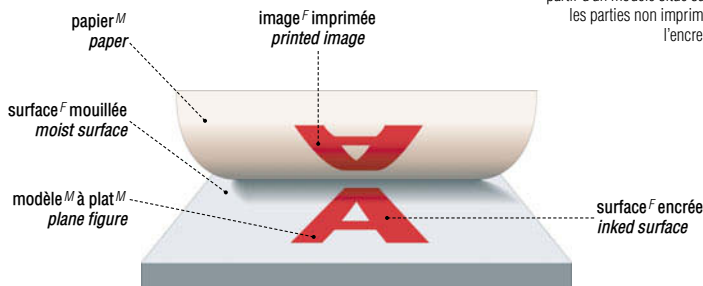
**impression<sup>F</sup> en creux<sup>M</sup>**  
**intaglio printing**

Procédé qui consiste à imprimer une image qui, à partir d'un modèle en creux rempli d'encre, est transférée sur un support par pression.



**impression<sup>F</sup> à plat<sup>M</sup>**  
**lithographic printing**

Procédé qui consiste à imprimer une image à partir d'un modèle situé sur le même plan que les parties non imprimantes, protégées de l'encre par humidification.



gravure<sup>F</sup> en relief<sup>M</sup> | relief printing process

Technique qui consiste à façonner un modèle en saillie sur une planche de bois.

matériel<sup>M</sup>  
equipment

Ensemble des matériaux, des instruments et des dispositifs utilisés pour graver et imprimer.



**rouleau<sup>M</sup> d'encre<sup>M</sup>  
brayer**

Instrument servant à étendre l'encre sur le modèle en relief.



**baren<sup>M</sup>  
baren**

Instrument servant à exercer une pression sur le revers du papier pour permettre à l'encre d'y adhérer.

marbre<sup>M</sup>  
inking slab

Plaque sur laquelle on étend de l'encre pour permettre une répartition uniforme sur le rouleau.



**encre<sup>F</sup>  
ink**

Préparation noire ou colorée, utilisée pour imprimer.

**spatule<sup>F</sup>  
spatula**

Instrument muni d'une lame plate et flexible, utilisé pour étendre l'encre ou pour racler le marbre.



**canif<sup>M</sup>  
knife**

Outil utilisé pour la gravure sur bois de fil, servant à dégager le modèle en le cernant d'une incision.



**burin<sup>M</sup>  
block cutter**

Ciseau dont la tige se termine par une pointe biseautée, utilisé en gravure pour la finesse du trait, autrefois sur cuivre, aujourd'hui surtout sur bois debout.



**gouge<sup>F</sup> creuse  
U-shaped gouge**

Ciseau à tranchant en «U», utilisé pour enlever les parties qui doivent créer un blanc de grande importance



**gouge<sup>F</sup> en V  
V-shaped gouge**

Ciseau à tranchant en «V», utilisé pour creuser des rainures à fond angulaire et pour enlever les parties qui doivent créer un blanc de moindre taille.



**ciseau<sup>M</sup>  
chisel**

Outil à tranchant biseauté plat, utilisé pour la gravure sur bois de fil, servant à enlever les parties qui doivent créer un blanc autour du modèle et à aplanir le fond.



**encre<sup>F</sup>  
ink**

Préparation noire ou colorée, utilisée pour imprimer.

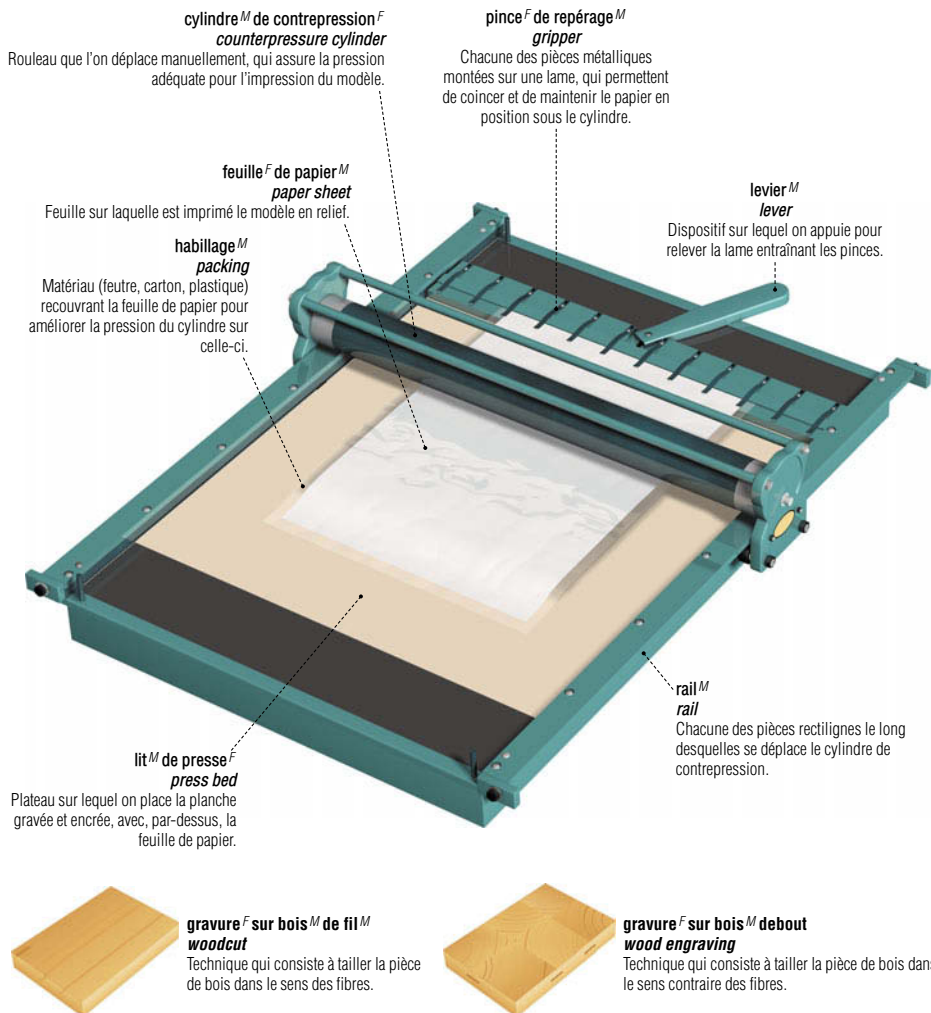


**maillet<sup>M</sup>  
mallet**

Marteau servant à frapper le manche d'un outil tranchant pour l'enfoncer dans le bois.

**presse<sup>F</sup> à épreuves<sup>F</sup>**  
**proof press**

Presse d'impression à lit fixe muni d'un cylindre que l'on déplace sur une planche de bois gravée et encrée recouverte d'une feuille de papier.



gravure<sup>F</sup> en creux<sup>M</sup> | *intaglio printing process*

Technique qui consiste à tracer le modèle à reproduire en creusant les traits qui le composent dans la surface du support, généralement une plaque de cuivre.

matériel<sup>M</sup>  
*equipment*

Ensemble des matériaux, des instruments et des dispositifs utilisés pour graver et imprimer.



pointe<sup>F</sup> sèche  
*drypoint*

Tige d'acier utilisée pour graver un modèle dans le cuivre, en entamant la plaque ou le vernis qui la recouvre.



roulette<sup>F</sup>  
*roulette*

Instrument constitué d'une molette d'acier munie de plusieurs rangées d'aspérités régulières faisant des traits grenus.



pinceau<sup>M</sup>  
*brush*

Assemblage de soies naturelles ou synthétiques fixées à un manche, servant à étendre de la peinture, du vernis ou de la teinture sur un support.



brunissoir<sup>M</sup>  
*burnisher*

Instrument utilisé pour rectifier les tailles et écraser les irrégularités du métal.



étau<sup>M</sup>  
*hand vise*

Instrument permettant de saisir et de manier la plaque lors de l'enfumage.



berceau<sup>M</sup>  
*rocking tool*

Instrument dont la lame d'acier biseautée, épaisse et arrondie, portant sur le côté une rangée de rainures verticales, permet de donner du grain à la surface de cuivre d'une manière uniforme.



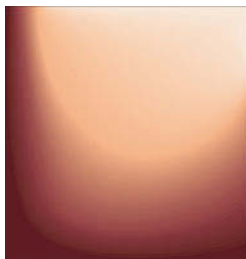
ébarboir<sup>M</sup>  
*scraper*

Outil à lame triangulaire pointue servant à enlever les barbes, minces lamelles de cuivre restant sur les arêtes du sillon creusé dans la plaque par la pointe sèche.



tampon<sup>M</sup>  
*dabber*

Instrument formé d'un manche inséré dans une bourre de coton enveloppée de soie, servant à étendre le vernis sur la plaque.



plaque<sup>F</sup> de cuivre<sup>M</sup>  
*copper plate*

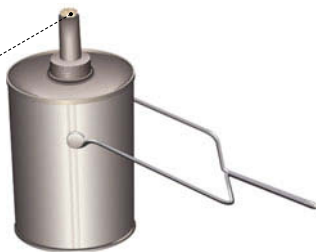
Le cuivre est le métal le plus souvent utilisé en gravure grâce à sa résistance, à sa souplesse pour la taille et à sa réaction aux produits chimiques.

enfumoir<sup>M</sup>  
*smoking-apparatus*

Instrument servant à enfumer le vernis pour noircir la plaque, permettant ainsi de rendre le modèle plus visible lors de la gravure.

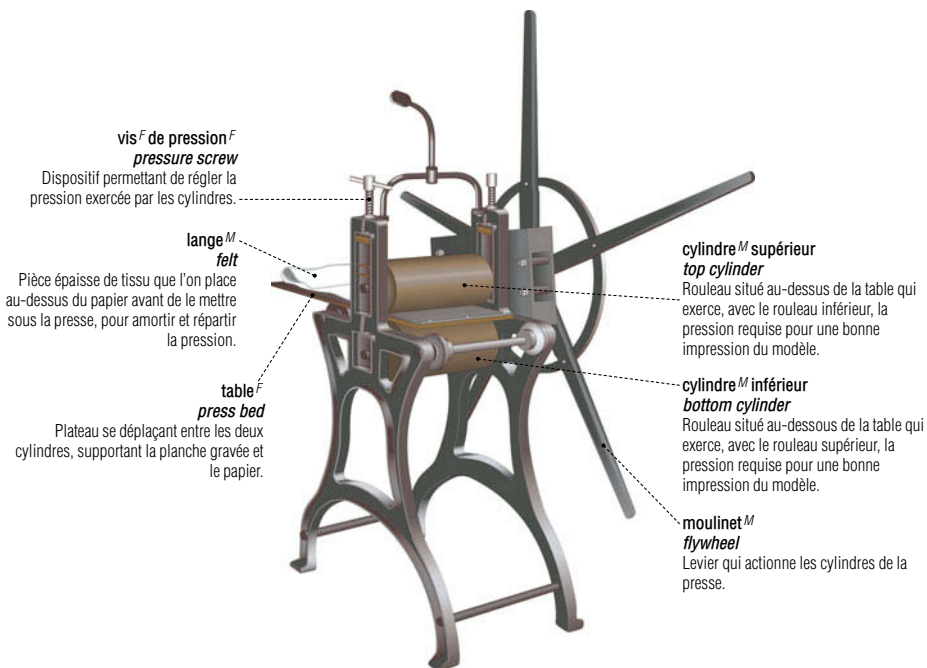
rat<sup>M</sup> de cave<sup>F</sup>  
*smoking candle*

Mèche recouverte de cire servant à enfumer la plaque.



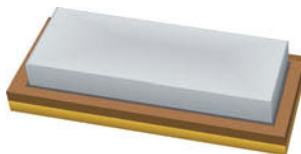
**presse<sup>F</sup> à taille-douce<sup>F</sup>**  
**etching press**

Dispositif muni de deux cylindres entre lesquels sont pressés une planche gravée encrée et un papier pour l'impression.



**tarlatane<sup>F</sup>**  
**tarlatan**

Mousseline servant à essuyer le surplus d'encre sur la surface de la plaque.



**pierre<sup>F</sup> à aiguiser**  
**oilstone**

Pierre servant à affûter les outils.



**rouleau<sup>M</sup> à vernir**  
**varnish-roller**

Instrument servant à étendre sur le support le vernis qui empêchera l'encre d'y adhérer, ne laissant encré que le modèle à reproduire.



lithographie<sup>F</sup> | lithography

Technique d'impression à plat à partir d'un modèle tracé avec un corps gras sur une pierre calcaire humidifiée. Le corps gras retient l'encre, l'eau la repousse.

matériel<sup>M</sup>  
equipment

Ensemble des matériaux, des instruments et des dispositifs utilisés pour graver et imprimer.

compas<sup>M</sup> d'épaisseur<sup>F</sup>  
caliper

Instrument servant à mesurer l'épaisseur de la pierre, pour la mettre à niveau.

sanguine<sup>F</sup>  
red ocher pencil

Bâtonnet d'hématite (oxyde de fer) utilisé pour faire un croquis sur papier, dessin que l'on peut ensuite reporter sur la pierre.

encre<sup>F</sup> lithographique  
lithographic tusche

Encre grasse qui se présente sous forme liquide ou solide, utilisée pour dessiner le modèle à la plume ou au pinceau sur la pierre lithographique.

crayon<sup>M</sup> de pierre<sup>F</sup> ponce  
pumice correcting pencil

Instrument servant à repolir la pierre pour corriger le modèle.

crayon<sup>M</sup> lithographique  
litho pencil

Crayon gras utilisé pour dessiner le modèle sur la pierre lithographique.

pointe<sup>F</sup> à graver  
drypoint

Instrument servant à graver la pierre dans certaines techniques lithographiques.

bâton<sup>M</sup> de craie<sup>F</sup>  
litho crayon

Craie grasse façonnée en bâtonnet rectangulaire, utilisée pour dessiner le modèle sur la pierre lithographique.

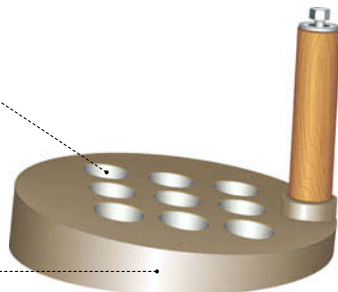
bourriquet<sup>M</sup>  
levigator

Instrument avec lequel on effectue un mouvement de rotation sur la pierre saupoudrée d'abrasif pour la poncer.

trou<sup>M</sup>  
hole  
Alvéole percée dans laquelle on peut ajouter une substance abrasive.

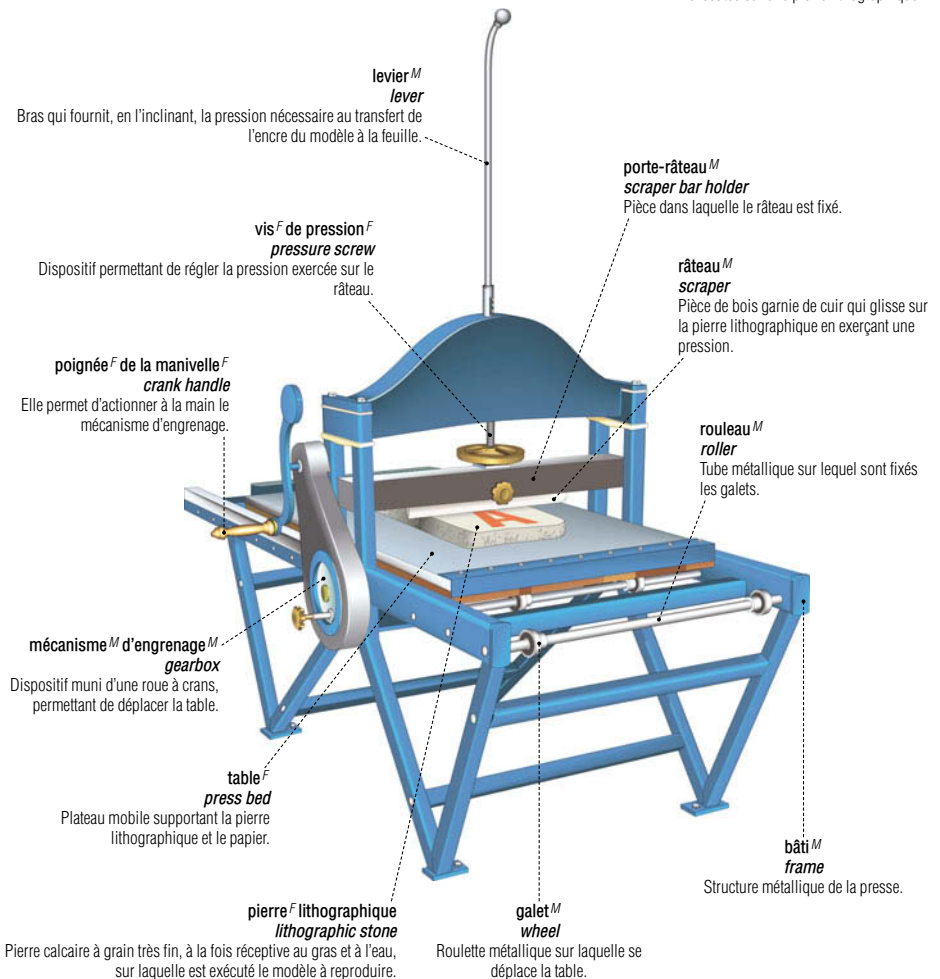
disque<sup>M</sup>  
disk

Plaque de fonte percée de trous, servant à poncer la pierre.



**presse<sup>F</sup> lithographique**  
***lithographic press***

Dispositif d'impression manuelle qui permet, par pression, d'imprimer sur une feuille une image exécutée sur une pierre lithographique.

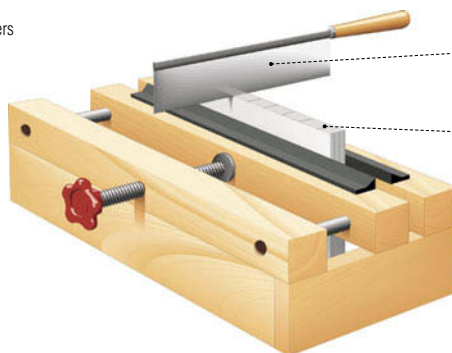


# reliure<sup>F</sup> d'art<sup>M</sup> | *fine bookbinding*

Ensemble des opérations manuelles requises pour assembler les feuillets d'un livre et lui ajouter une couverture attrayante et solide.

## grecquage<sup>M</sup> *sawing-in*

Opération qui consiste à créer des entailles (grecques) au dos des cahiers pour y loger les ficelles.



scie<sup>F</sup> à grecquer  
*tenon saw*

Petite scie utilisée pour faire les grecques.

grecque<sup>F</sup>  
*groove*

Entaille pratiquée au dos des cahiers pour y loger la ficelle.

## couture<sup>F</sup> *sewing*

Opération qui consiste à lier entre eux les cahiers d'un ouvrage au moyen de ficelles.

## cousoir<sup>M</sup> *sewing frame*

Métier en bois servant à coudre les cahiers d'un ouvrage.

traverse<sup>F</sup>  
*crossbar*

Pièce horizontale réglable en hauteur sur laquelle sont enfilés des anneaux soutenant les ficelles.

ficelle<sup>F</sup>  
*cord*

Fil utilisé pour la couture des cahiers, que l'on insère dans une grecque.

montant<sup>M</sup>  
*upright*

Chacune des pièces de bois verticales filetées qui, lorsqu'on les tourne, permettent de régler la hauteur de la traverse.

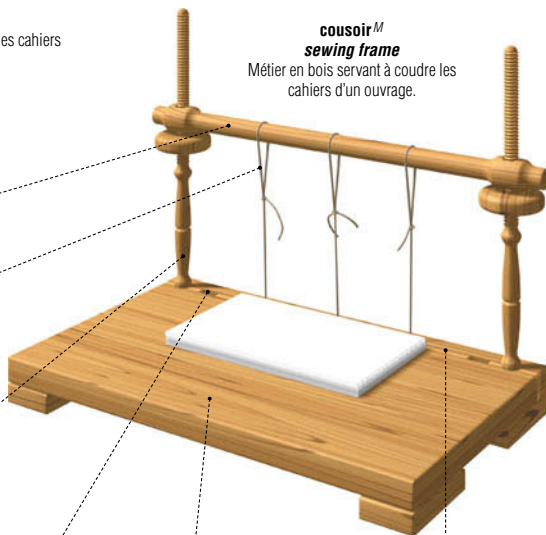
fente<sup>F</sup>  
*slot*

Ouverture dans laquelle sont coincées les ficelles.

table<sup>F</sup>  
*bed*

templet<sup>M</sup>  
*temple*

Petite pièce de bois mobile qui, posée dans la fente, permet d'immobiliser les ficelles.

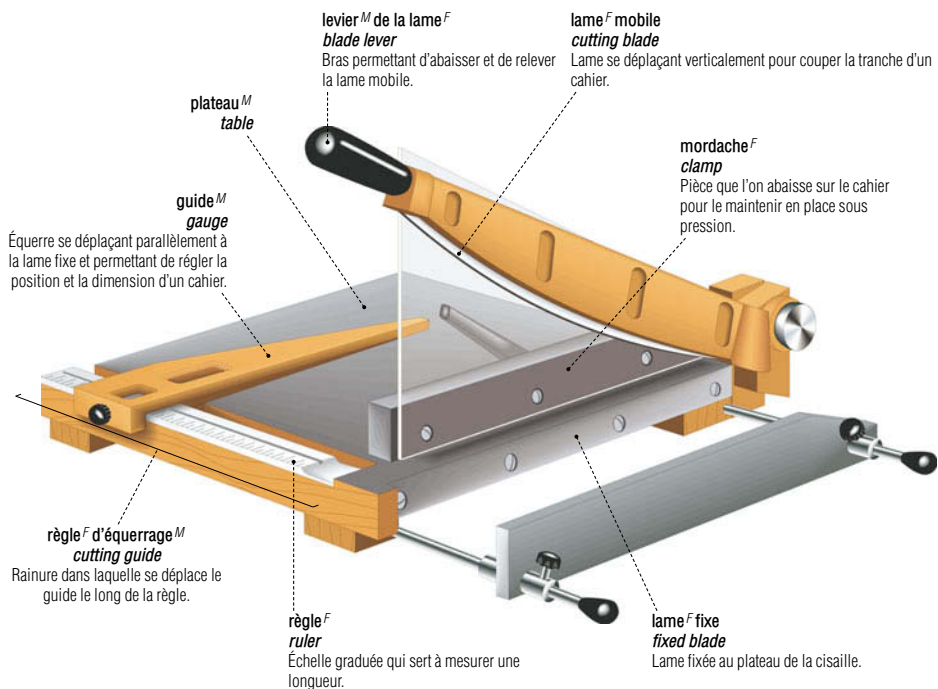


**ébarbage<sup>M</sup>**  
**trimming**

Opération qui consiste à égaliser, à la cisaille, les tranches d'un cahier.

**cisaille<sup>F</sup>**  
**board cutter**

Dispositif servant à couper d'équerre le papier, le carton, les transparents, etc.

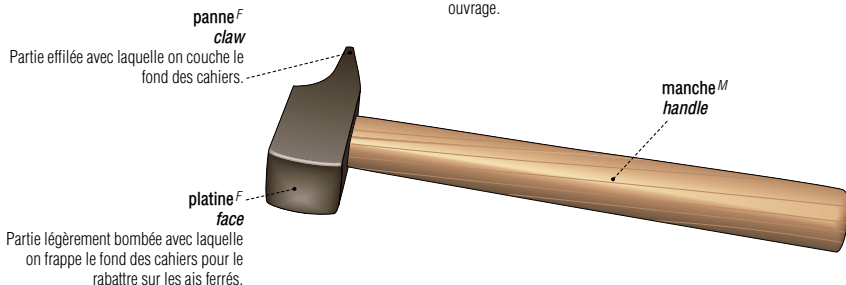


**endossure<sup>F</sup>**  
**backing**

Opération qui consiste à créer les mors, saillies parallèles le long du livre, qui servent de charnière entre le dos et les plats de la reliure.

**marteau<sup>M</sup> à endosser**  
**backing hammer**

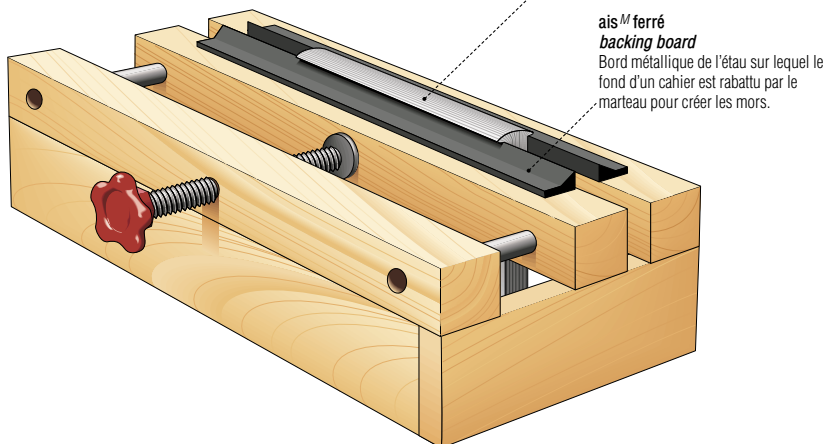
Outil utilisé pour rabattre le fond des cahiers afin de donner une forme en éventail au dos d'un ouvrage.

**étau<sup>M</sup> à endosser**  
**backing press**

Presse permettant de serrer un ouvrage pour façonner les mors.

**dos<sup>M</sup> du livre<sup>M</sup>**  
**spine of the book**

Partie constituée par le fond des cahiers d'un ouvrage.

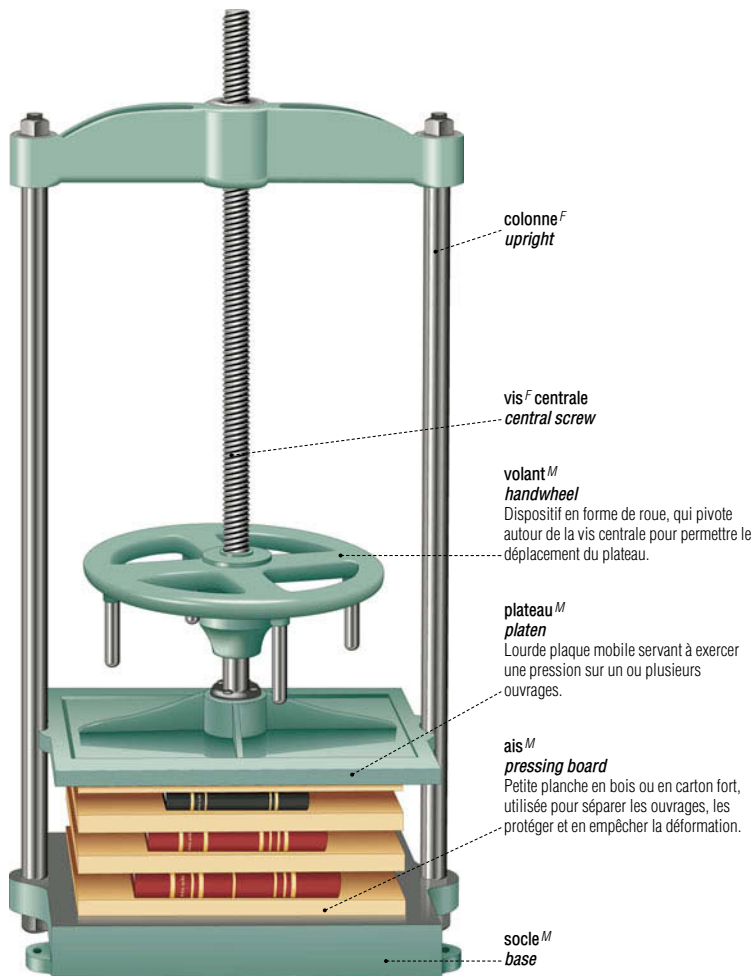


**mise<sup>F</sup> en presse<sup>F</sup>  
pressing**

Opération qui consiste à exercer une pression sur un ouvrage en cours de fabrication pour aplanir les cahiers et les rendre plus compacts.

**presse<sup>F</sup> à percussion<sup>F</sup>  
standing press**

Machine manuelle servant à presser des ouvrages en cours de fabrication.



**placure<sup>F</sup>**  
**gathering**

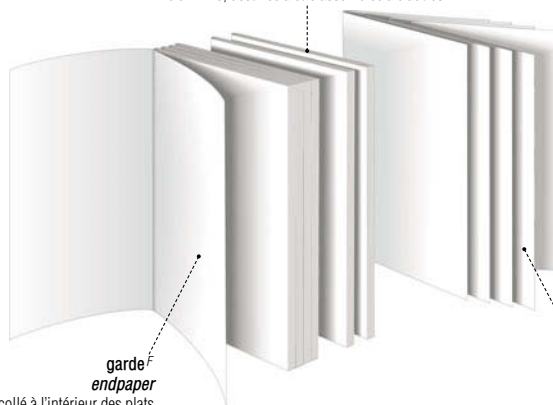
Opération qui consiste à assembler les cahiers, notamment en y ajoutant les gardes.

**cahier<sup>M</sup>**  
**signature**

Feuille imprimée et pliée constituant une section d'un livre, destinée à être assemblée à d'autres.

**plioir<sup>M</sup>**  
**bone folder**

Lame d'os ou de bois très mince utilisée pour le pliage et le collage des feuilles ainsi que pour le façonnage de la peau.

**garde<sup>F</sup>**  
**endpaper**

Feuillet double collé à l'intérieur des plats recto et verso pour protéger la première et la dernière page imprimée.

**feuillet<sup>M</sup>**  
**sheet**

Le recto et le verso d'une feuille d'un cahier d'un ouvrage.

**couvrure<sup>F</sup>**  
**covering**

Opération qui consiste à appliquer une matière de recouvrement (peau, toile, papier) sur les plats et le dos d'un ouvrage.

**peau<sup>F</sup>****bookbinding leather**

Cuir d'un animal (chèvre, veau, etc.) utilisé en reliure pour recouvrir un ouvrage.

**tête<sup>F</sup>**  
**head**

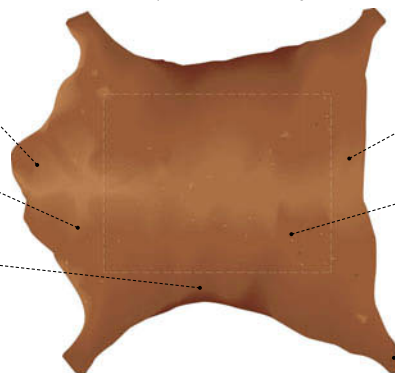
Partie antérieure de la peau, qui recouvrait le cou de l'animal.

**collet<sup>M</sup>**  
**neck**

Partie de la peau située entre la tête et les épaules de l'animal, moins utilisée que le croupon pour la couvrure, notamment à cause de son aspect veiné.

**flanc<sup>M</sup>**  
**flank**

Partie de la peau qui recouvrait le ventre de l'animal, moins utilisée que le croupon pour la couvrure parce qu'elle se déforme facilement.

**queue<sup>F</sup>**  
**tail**

Partie de la peau qui recouvrait la partie arrière du dos et de la croupe, peu utilisée pour la couvrure.

**croupon<sup>M</sup>**  
**butt**

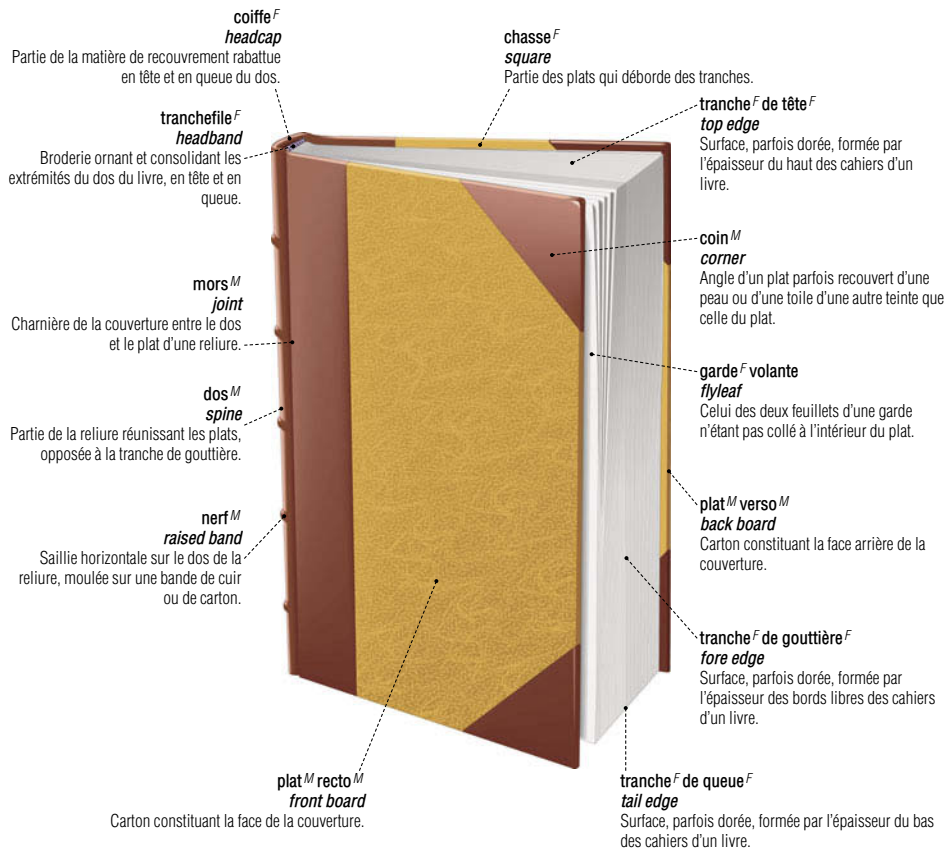
Partie de la peau qui recouvrait le dos et la croupe de l'animal, la plus utilisée pour la couvrure à cause de son épaisseur et de sa souplesse.

**patte<sup>F</sup>**  
**foot**

Partie de la peau qui recouvrait le haut des pattes de l'animal, peu utilisée pour la couvrure.

**livre<sup>M</sup> relié  
bound book**

Ouvrage dont les cahiers sont cousus et recouverts d'une couverture rigide habillée de peau, de toile ou de papier.





instruments<sup>M</sup> d'écriture<sup>F</sup> | *writing instruments*

Les premiers véritables instruments d'écriture auraient été élaborés en Mésopotamie, par les Sumériens, il y a près de 5 000 ans.



**plume<sup>F</sup> d'oie<sup>F</sup>**  
**quill**

Au Moyen Âge, grande plume dont le tube (calamus) taillé en pointe était trempé dans l'encre pour écrire.



**plume<sup>F</sup> creuse de roseau<sup>M</sup>**  
**cane pen**

Instrument qui servait, de l'Antiquité au Moyen Âge, à l'écriture sur le papyrus et le parchemin. Il demeure l'instrument traditionnel de la calligraphie arabe.



**stylet<sup>M</sup>**  
**stylus**

Instrument métallique pointu utilisé par les Grecs de l'Antiquité pour graver des plaquettes de cire. L'extrémité aplatie permettait d'effacer les textes.



**crayon<sup>M</sup> en plomb<sup>M</sup>**  
**lead pencil**

Crayon fabriqué à partir de plomb, terminé par un renflement décoratif. Utilisé à partir du Moyen Âge, il a ensuite été remplacé par le crayon à mine de graphite.



**crayon<sup>M</sup>**  
**pencil**

Instrument formé d'une gaine de bois tendre pouvant être taillée facilement et comportant une mine de graphite.



**plume<sup>F</sup> métallique**  
**steel pen**

Pointe incurvée, montée sur un manche, que l'on trempe dans un encrier pour écrire.



**pinceau<sup>M</sup>**  
**writing brush**

Assemblage de soies naturelles ou synthétiques fixées à un manche, trempé dans l'encre pour écrire. Il est utilisé en calligraphie chinoise depuis 4 000 ans.



**plume<sup>F</sup> métallique romaine**  
**Roman metal pen**

Plume métallique mise au point par les Romains dans l'Antiquité. Elle constitue l'ancêtre de la plume métallique moderne, apparue au XIX<sup>e</sup> siècle.



**marqueur<sup>M</sup>**  
**marker**

Feutre de couleur à pointe en biseau de taille variable.

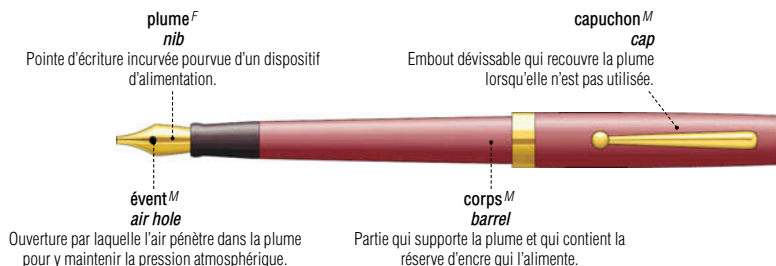


**porte-mine<sup>M</sup>**  
**mechanical pencil**

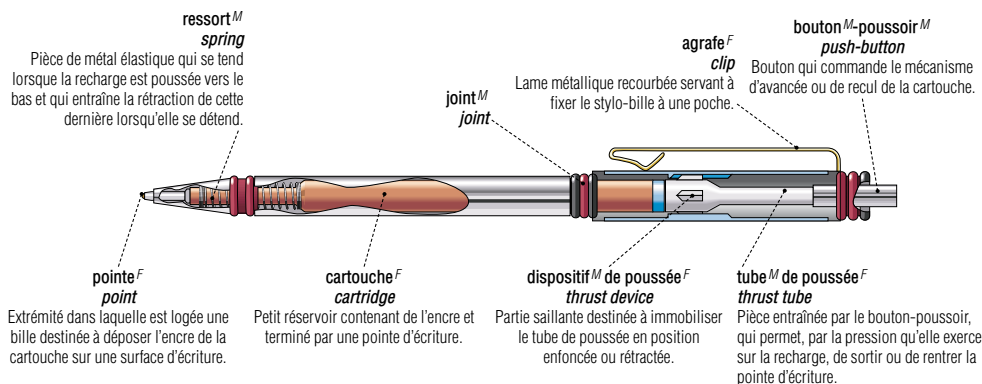
Instrument formé d'un tube à l'intérieur duquel on insère une mine de crayon très fine, qu'on fait avancer grâce à un bouton-poussoir.

**stylo<sup>M</sup>-plume<sup>F</sup>**  
**fountain pen**

Instrument constitué d'une plume métallique rattachée à un corps contenant une réserve d'encre, généralement sous forme de cartouche.

**stylo<sup>M</sup>-bille<sup>F</sup>**  
**ballpoint pen**

Instrument inventé au début du XX<sup>e</sup> siècle, dont la pointe d'écriture renferme une petite bille rotative.

**recharge<sup>F</sup>**  
**refill**

Cartouche d'encre de recharge qu'on insère dans le corps d'un stylo-bille.

**bille<sup>F</sup>**  
**ball bearing**

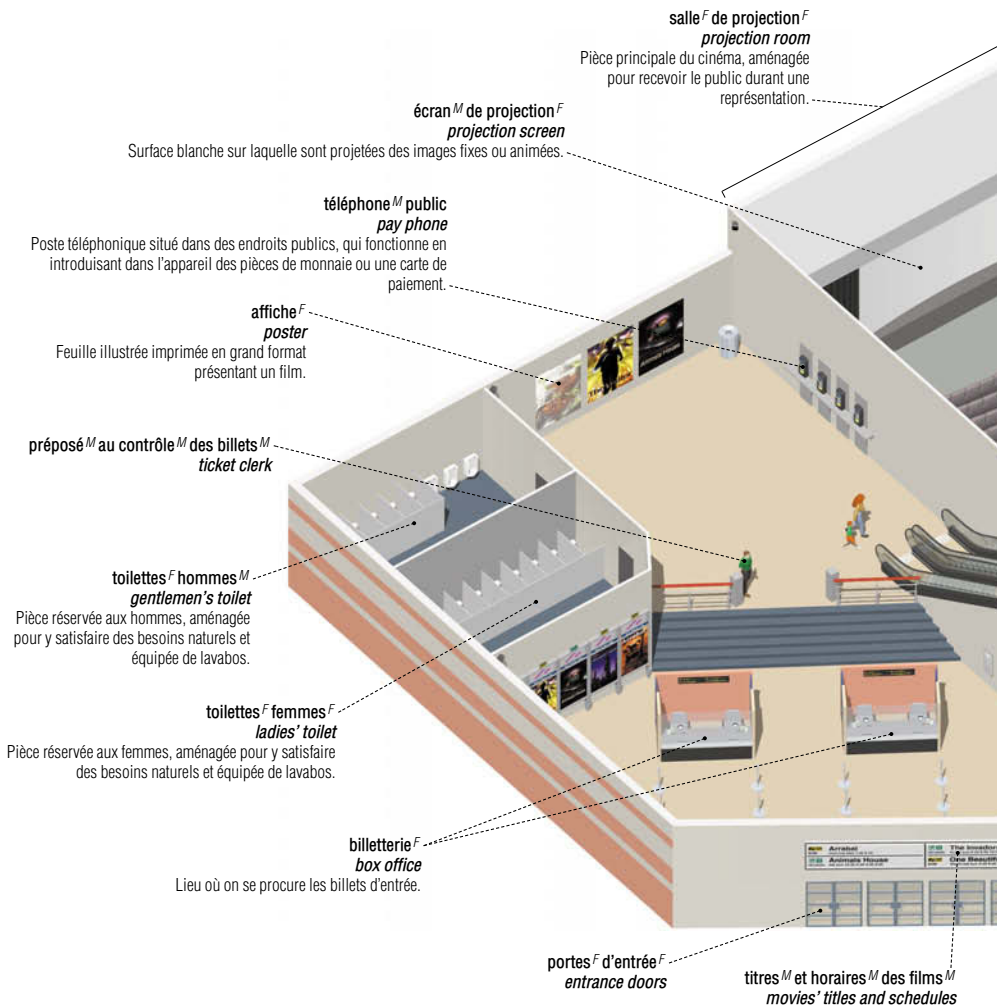
Petite sphère métallique logée dans la pointe du stylo et qui, en tournant, dépose sur la surface d'écriture l'encre de la cartouche.

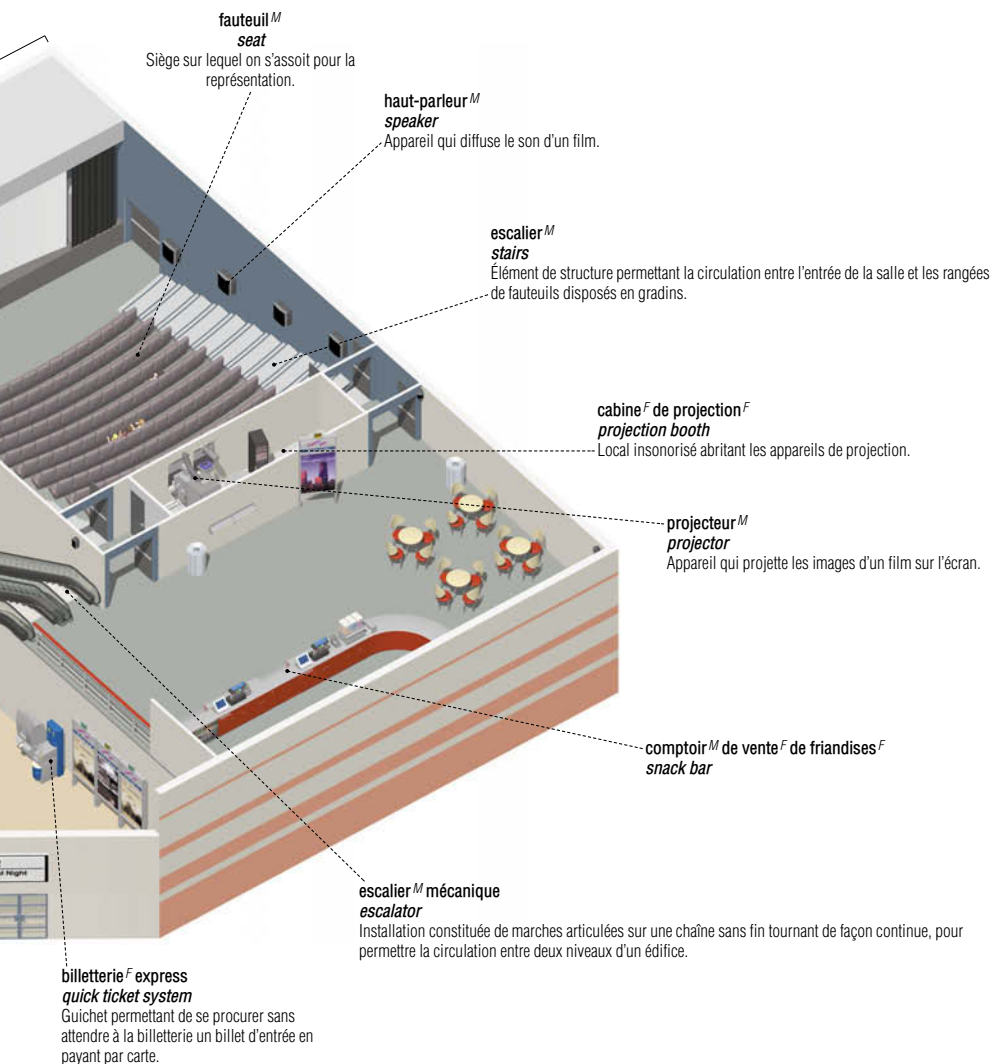
**encre<sup>F</sup>**  
**ink**

Préparation liquide, noire ou colorée, utilisée pour écrire.

cinéma<sup>M</sup> | movie theater

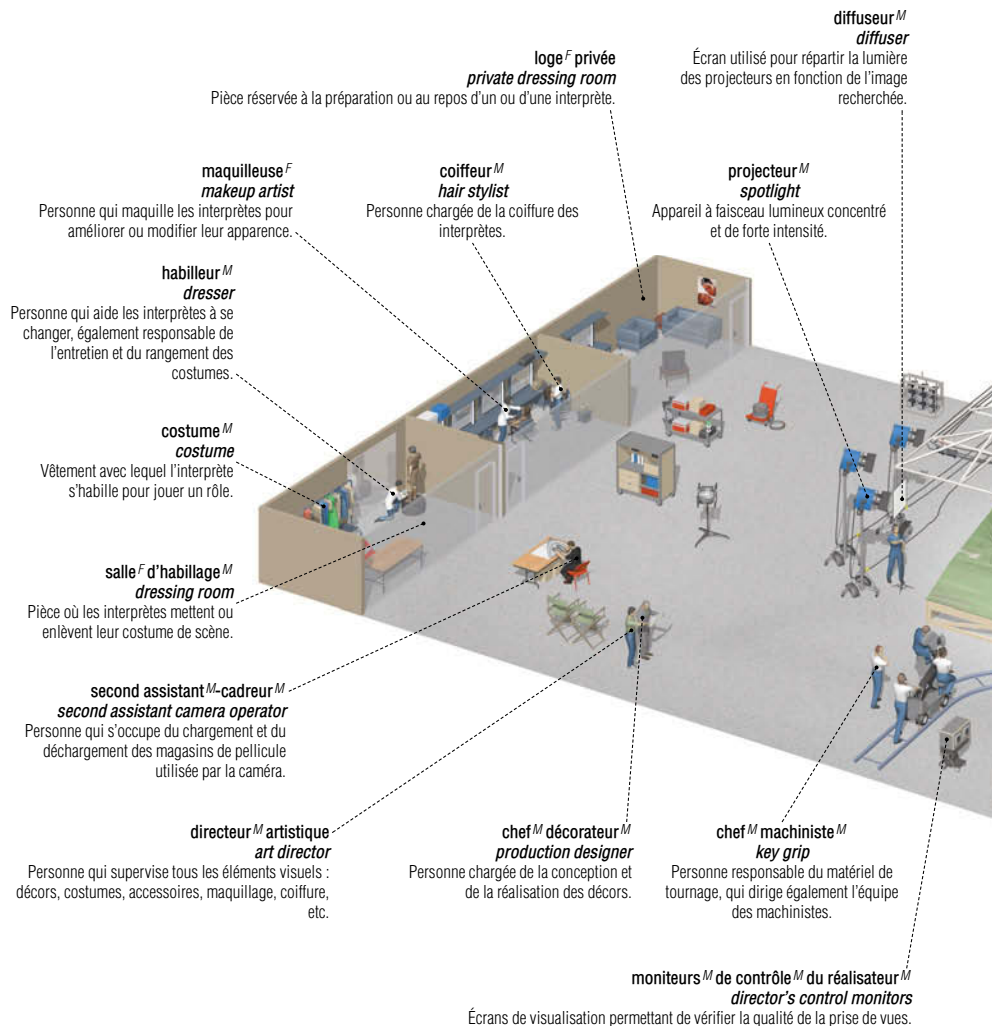
Établissement comportant des salles destinées à la projection de films.





plateau<sup>M</sup> de tournage<sup>M</sup> | movie set

Ensemble des décors, du matériel et du personnel nécessaires à la prise de vues d'un film ou d'une émission de télévision.



**directeur<sup>M</sup> de la photographie<sup>F</sup>**  
**director of photography**

Personne responsable de la qualité technique et artistique de l'image.

**actrice<sup>F</sup>**  
**actress**

Comédienne interprétant un rôle.

**décor<sup>M</sup>**  
**set**

Ensemble des éléments qui permettent de reproduire la scène où se passe l'action.

**grille<sup>F</sup> d'éclairage<sup>M</sup>**  
**lighting grid**

Grille sur laquelle sont fixés des projecteurs.

**chef<sup>M</sup> électricien<sup>M</sup>**  
**gaffer**

Personne responsable de l'éclairage, qui dirige également l'équipe d'électriciens.

**décorateur<sup>M</sup>**  
**set dresser**

Personne chargée de la disposition des éléments du décor sur le plateau.

**accessoiriste<sup>M</sup>**  
**property man**

Personne responsable de la recherche et de la conservation des accessoires.

**perchiste<sup>M</sup>**  
**boom operator**

Personne qui manipule la perche, installe les micros fixes et s'occupe de l'approvisionnement en pellicule son.

**chef<sup>M</sup> opérateur<sup>M</sup> du son<sup>M</sup>**  
**sound engineer**

Personne responsable de la prise et de l'enregistrement du son, qui dirige également l'équipe des perchistes.

**photographe<sup>M</sup> de plateau<sup>M</sup>**  
**stills photographer**

Personne qui prend des photographies pendant le tournage, pouvant servir de référence d'une prise à l'autre ou de matériel de promotion.

**réalisateur<sup>M</sup>**  
**director**

Personne qui assure la direction technique et artistique du tournage d'un film ou d'une émission de télévision.

**producteur<sup>M</sup>**  
**producer**

Personne qui s'occupe du financement et de l'administration d'un film ou d'une émission de télévision.

**scripte<sup>F</sup>**  
**continuity person**

Personne chargée de noter tous les détails techniques et artistiques des prises de vues afin d'en assurer la continuité.

plateau<sup>M</sup> de tournage<sup>M</sup>**chariot<sup>M</sup>  
dolly**

Petit véhicule sur rails portant la caméra, le cadreur et son assistant.

**premier assistant<sup>M</sup>-cadreur<sup>M</sup>  
first assistant camera operator**

Personne responsable du fonctionnement et de l'entretien de la caméra, ainsi que de la mise au point de l'image.

**caméra<sup>F</sup>  
camera**

Appareil de prise de vues dont le mécanisme enregistre le mouvement pour qu'il puisse être reproduit à la projection.

**cadreur<sup>M</sup>  
camera operator**

Personne responsable de la caméra, chargée de définir le cadre de la prise de vues et d'enregistrer les images.

**machiniste<sup>M</sup>  
grip**

Personne qui assure le transport, l'installation et le maniement du matériel de tournage, notamment le déplacement du chariot sur les rails.



**rails<sup>M</sup> de travelling<sup>M</sup>  
dolly tracks**

Rails guidant le chariot lorsque la caméra se déplace pour suivre l'action (travelling).

**claquette<sup>F</sup>  
clapper/the slate**

Panneau formé de deux planchettes que l'on fait claquer pour marquer par ce son le début d'une prise de vues.

**code<sup>M</sup> temporel  
time code**

Dispositif indiquant l'heure, la minute, la seconde et le numéro d'image, servant au repérage des séquences au montage.



Établissement aménagé pour la présentation de pièces de théâtre, de spectacles, de danse, de concerts, etc.

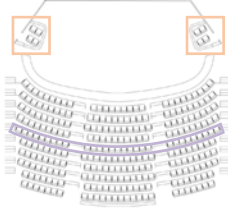
**parterre<sup>M</sup>**  
**parterre**

Partie de la salle située au rez-de-chaussée.



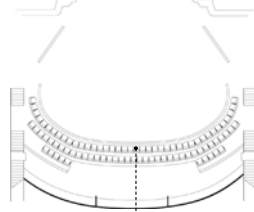
**corbeille<sup>F</sup>**  
**mezzanine**

Partie de la salle située au-dessus du parterre.



**balcon<sup>M</sup>**  
**balcony**

Partie de la salle située au-dessus de la corbeille.



**fauteuil<sup>M</sup>**  
**seat**

Siège sur lequel on s'assoit pour la représentation.

**loge<sup>F</sup>**  
**box**

Petite pièce cloisonnée où quelques personnes peuvent prendre place.

**côté<sup>M</sup>**  
**side**

**rangée<sup>F</sup>**  
**row**

Série de fauteuils à la même distance de la scène.

**centre<sup>M</sup>**  
**center**

**scène<sup>F</sup>**  
**stage**

Partie visible de la salle, où les artistes présentent leur spectacle.

**rampe<sup>F</sup>**  
**lights**

Rangée de projecteurs disposés le long de l'avant-scène.

**frise<sup>F</sup>**  
**border**

Bande de tissu horizontale servant à masquer les parties des cintres visibles de la salle.

**rideau<sup>M</sup> de scène<sup>F</sup>**  
**stage curtain**

Pièce de tissu séparant la scène de la salle.

**lointain<sup>M</sup>**  
**upstage**

Partie formant l'arrière de la scène et dont le décor suggère souvent des lieux éloignés.

**côté<sup>M</sup> jardin<sup>M</sup>**  
**prompt side**

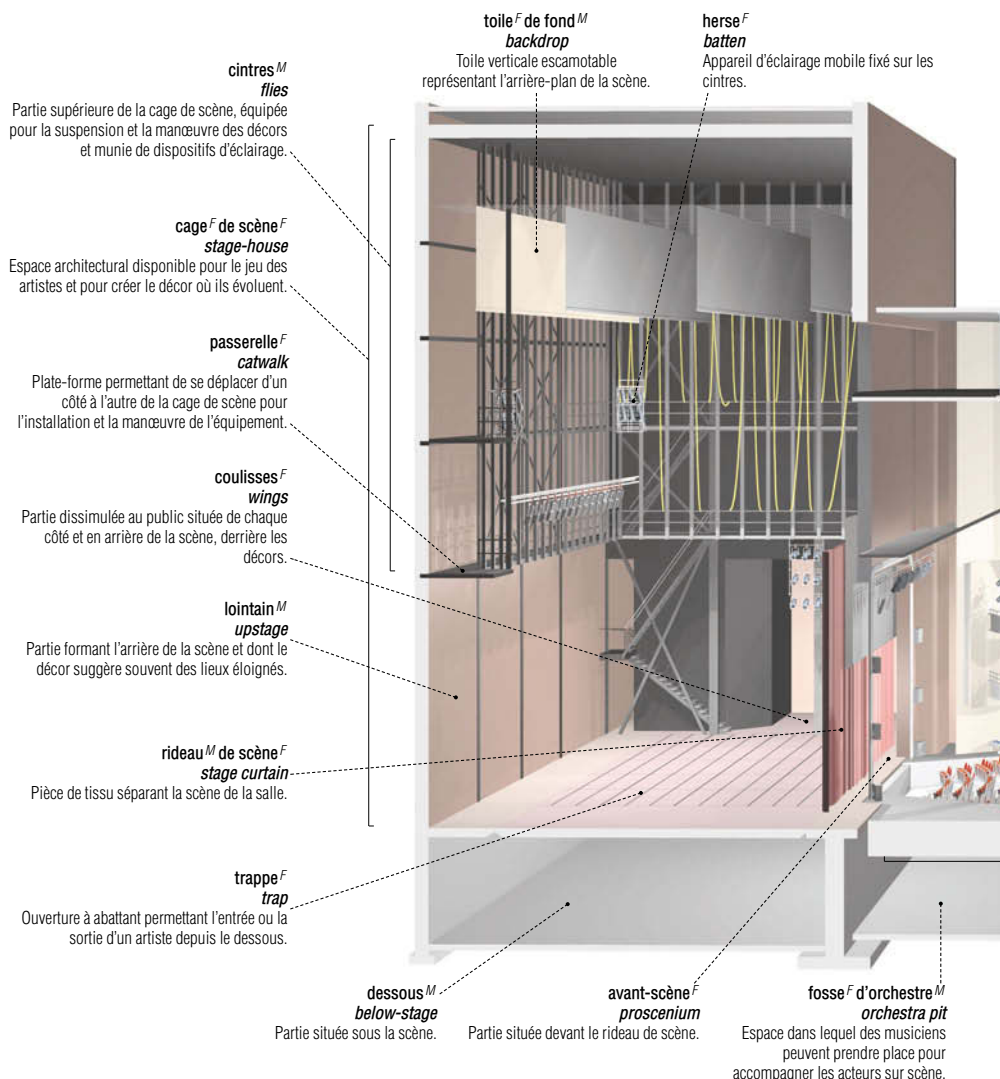
Côté gauche de la scène, pour le public.

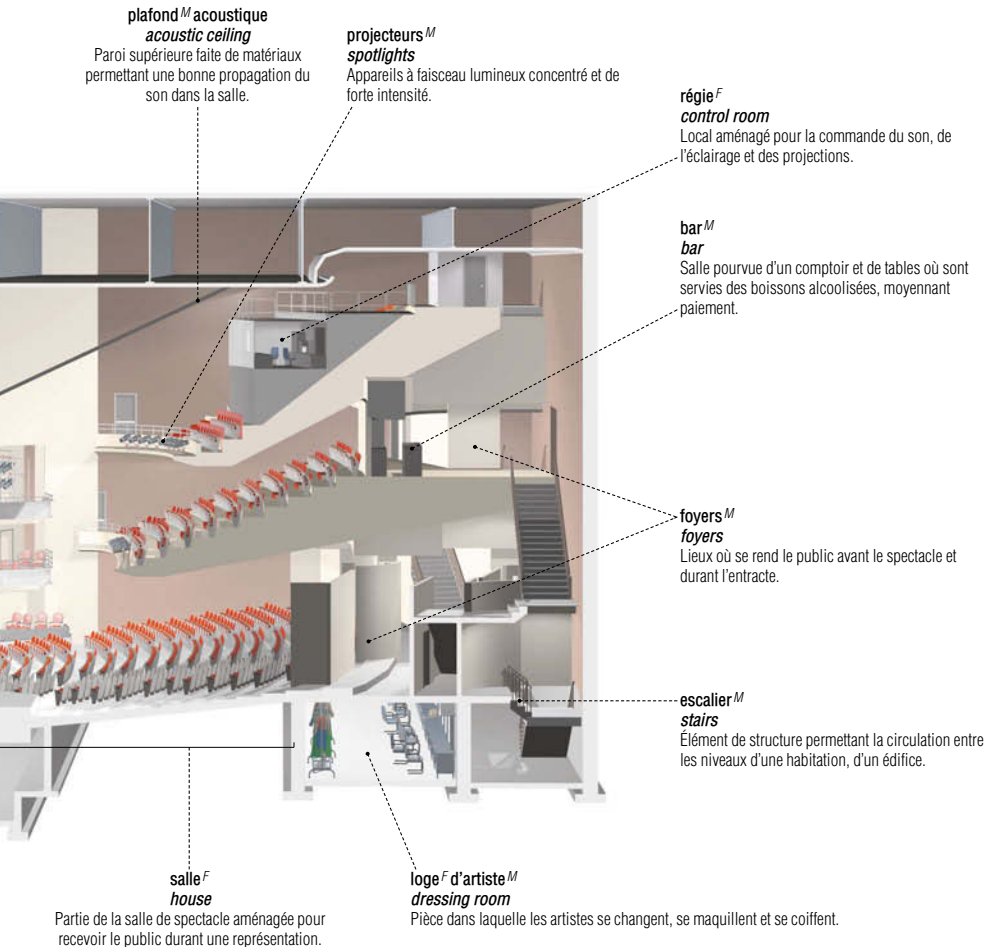
**côté<sup>M</sup> cour<sup>F</sup>**  
**opposite prompt side**

Côté droit de la scène, pour le public.









photographie<sup>F</sup> | *photography*

Procédé permettant de fixer, grâce à l'action de la lumière, une image sur une surface sensible.

**appareil<sup>M</sup> à visée<sup>F</sup> reflex mono-objectif<sup>M</sup> : vue avant**  
**single-lens reflex (SLR) camera: front view**

Appareil photographique dont l'objectif interchangeable sert à la fois à la prise de vue et à la visée, d'où sa caractéristique d'être reflex.



**appareil<sup>M</sup> à visée<sup>F</sup> reflex argentique : dos<sup>M</sup>**  
**film reflex camera: camera back**

Appareil reflex dans lequel l'image est fixée sur une pellicule (film) sensible à la lumière.

**mécanisme<sup>M</sup> de rebobinage<sup>M</sup>**  
**film rewind system**

Dispositif dont la rotation, induite manuellement ou par un moteur, permet la réinsertion dans sa cassette d'un film totalement ou partiellement exposé.

**cylindre<sup>M</sup> guide<sup>M</sup> film<sup>M</sup>**  
**film guide roller**

Pièce rotative qui dirige le film, à sa sortie de la cassette, vers les rails guide-film.

**viseur<sup>M</sup>**  
**viewfinder**

Dispositif permettant de visualiser l'image de la scène à photographier afin de la cadrer et d'en régler la netteté.

**rideau<sup>M</sup> d'obturateur<sup>M</sup>**  
**focal plane shutter**

Dispositif opaque dont l'ouverture, d'une durée déterminée par la vitesse d'obturation choisie, permet à la lumière d'impressionner le film.

**œillet<sup>M</sup> d'attache<sup>F</sup>**  
**neckstrap eyelet**

Petit anneau dans lequel on enfle une courroie facilitant le transport de l'appareil.

**bobine<sup>F</sup> réceptrice**  
**take-up spool**

Pièce cylindrique sur laquelle s'enroule le film exposé.

**rail<sup>M</sup> guide<sup>M</sup> film<sup>M</sup>**  
**film guide rail**

Chacune des pièces métalliques plates, de part et d'autre de l'ouverture du rideau d'obturateur, sur lesquelles glisse le film maintenu sous tension.

**témoin<sup>M</sup> de l'amorce<sup>F</sup> du film<sup>M</sup>**  
**film leader indicator**

Repère indiquant si l'amorce du film (extrémité qui apparaît à l'extérieur de la cassette) est correctement engagée sur la bobine réceptrice.

**presseur<sup>M</sup>**  
**pressure plate**

Plaque à ressort destinée à maintenir le film à plat lorsqu'il passe derrière l'objectif.

**logement<sup>M</sup> de la bobine<sup>F</sup>**  
**film cartridge chamber**

Cavité destinée à recevoir une cassette de pellicule.

**tambour<sup>M</sup> d'entraînement<sup>M</sup>**  
**film sprocket**

Petite roue dentée qui guide le film vers la bobine réceptrice.

**appareil<sup>M</sup> à visée<sup>F</sup> reflex numérique : écran<sup>M</sup> de contrôle<sup>M</sup>**  
**digital reflex camera: control panel**

**sensibilité<sup>F</sup>**  
**sensitivity**

Valeur qualifiant la sensibilité du capteur à la lumière, généralement exprimée en indice ISO.

**mode<sup>M</sup> de mesure<sup>F</sup>**  
**metering mode**

Méthode d'évaluation de l'intensité de la lumière reçue et réfléchie par un sujet afin de déterminer l'exposition requise.

**ouverture<sup>F</sup>**  
**aperture**

Nombre indiquant l'ouverture du diaphragme, mesurée par un nombre f (un nombre f élevé correspond à une petite ouverture).

**balance<sup>F</sup> des blancs<sup>M</sup>**  
**white balance**

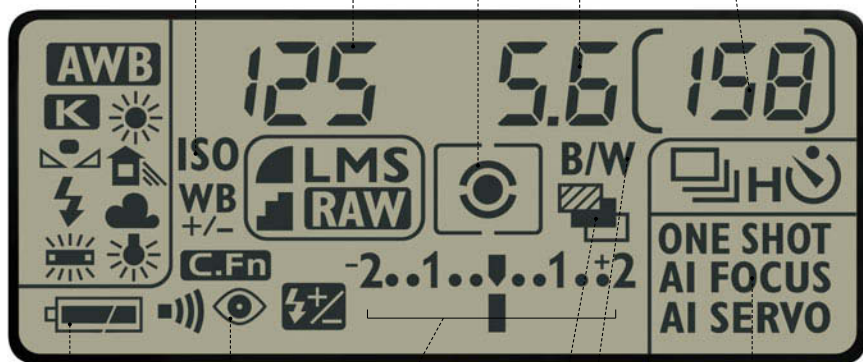
Correction des couleurs en fonction de la lumière ambiante (lumière du jour, éclairage fluorescent ou au tungstène, etc.).

**vitesse<sup>F</sup> d'obturation<sup>F</sup>**  
**shutter speed**

Nombre indiquant l'intervalle de temps durant lequel le capteur doit être exposé à la lumière, généralement mesuré en fraction de seconde.

**compteur<sup>M</sup> de vues<sup>F</sup>/retardateur<sup>M</sup>**  
**frames remaining/timer**

Affichage du nombre de poses restantes ou du temps avant la prise d'une photo commandée par le retardateur.



**état<sup>M</sup> de charge<sup>F</sup> des piles<sup>F</sup>**  
**battery level**

Indicateur qui affiche le niveau d'énergie des piles alimentant l'appareil.

**correction<sup>M</sup> d'exposition<sup>F</sup>**  
**exposure correction**

Nombre qui représente la modification apportée aux données d'exposition lorsqu'on souhaite sous-exposer ou surexposer délibérément la scène.

**autofocus<sup>M</sup>**  
**autofocus**

Fonction de mise au point automatique afin d'assurer la netteté de l'image.

**anti-yeux<sup>M</sup> rouges**  
**red-eye reduction**

Dispositif qui permet d'atténuer le phénomène des yeux rouges en émettant un petit éclair avant l'éclair principal du flash.

**prise<sup>F</sup> de vue<sup>F</sup> en fourchette<sup>F</sup>**  
**bracketing**

Procédé qui consiste à photographier plusieurs fois une même scène en faisant varier l'indice d'exposition ou la balance des blancs.

**noir et blanc**  
**black-and-white**

Fonction permettant d'enregistrer une image en n'utilisant que le blanc, le noir et les tons de gris.

**appareil<sup>M</sup> à visée<sup>F</sup> reflex numérique : dos<sup>M</sup>  
digital reflex camera: camera back**

Appareil reflex dans lequel le film est remplacé par un capteur et un microprocesseur, qui enregistre et stocke les images, sous forme numérique, sur une carte de mémoire.

**écran<sup>M</sup> à cristaux<sup>M</sup> liquides  
liquid crystal display**

Écran qui affiche des données alphanumériques ou des images en utilisant le reflet de la lumière sur des cristaux liquides.

**viseur<sup>M</sup>  
viewfinder**

Dispositif permettant de visualiser l'image de la scène à photographier afin de la cadrer et d'en régler la netteté.

**commutateur<sup>M</sup> d'alimentation<sup>F</sup>  
power switch**

Bouton de mise en marche ou d'arrêt de l'appareil.

**carte<sup>F</sup> de mémoire<sup>F</sup>  
compact memory card**

Carte rigide amovible utilisée comme support de stockage pour enregistrer les photographies prises par l'appareil.



**touche<sup>F</sup> de visualisation<sup>F</sup> des images<sup>F</sup>  
image review button**

Bouton permettant d'afficher les images enregistrées.

**touche<sup>F</sup> d'effacement<sup>M</sup>  
erase button**

Bouton servant à effacer de la mémoire une image enregistrée.

**sélecteur<sup>M</sup> quadridirectionnel  
four-way selector**

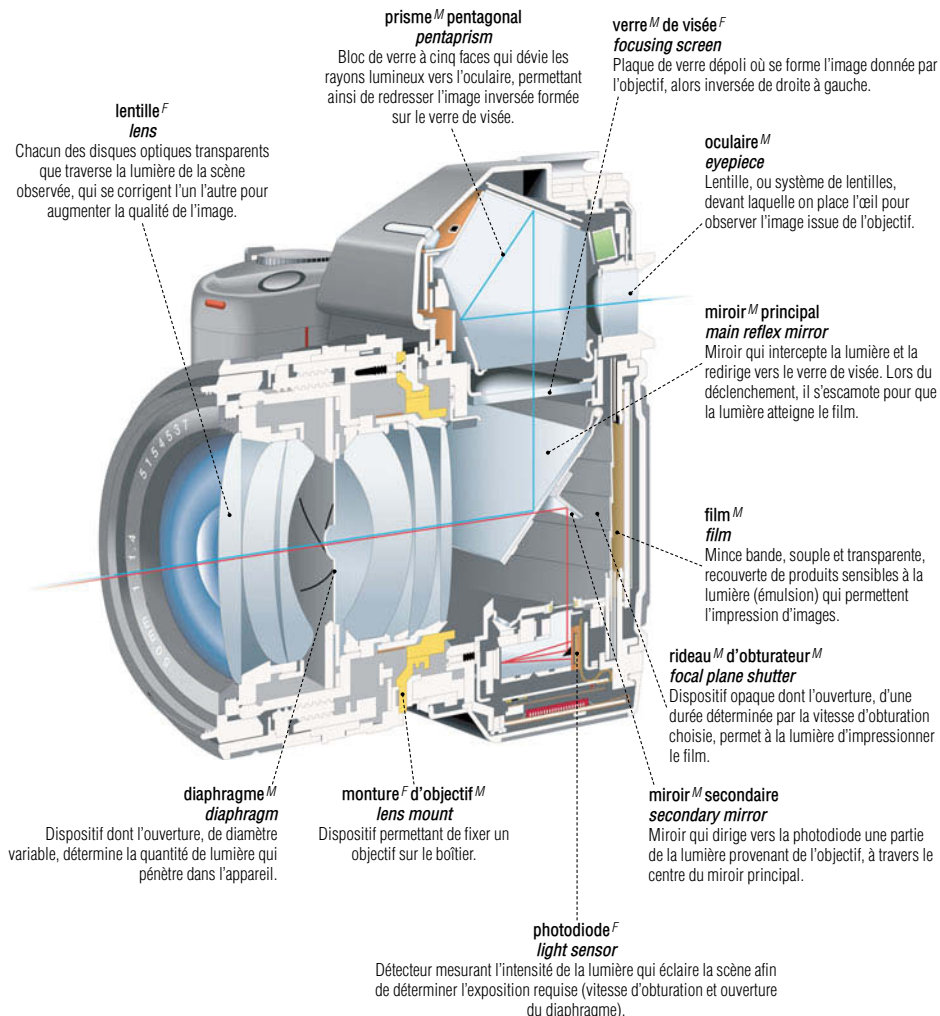
Bouton qui sert principalement à effectuer des sélections dans les différents menus ou à faire défiler les images enregistrées.

**prises<sup>F</sup> vidéo et numérique  
video and digital terminals**

Dispositifs servant à relier l'appareil à un téléviseur ou à un ordinateur.

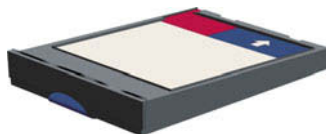
## coupe<sup>F</sup> d'un appareil<sup>M</sup> reflex argentique *cross section of a film reflex camera*

La combinaison de la visée et de la prise de vue est assurée par un miroir incliné qui se relève quand on appuie sur le déclencheur.



**pellicules<sup>F</sup>  
films**

Supports minces, souples et transparents, recouverts de produits sensibles à la lumière qui permettent l'impression d'images dans un appareil argentique.



**film<sup>M-pack</sup>  
film pack**

Petite boîte rigide contenant un certain nombre de pellicules en feuilles qui se présentent successivement en position d'utilisation, par exemple dans un appareil Polaroid®.



**rouleau<sup>M</sup> de pellicule<sup>F</sup>  
roll film**

Bande de film de plusieurs poses enroulée sur une bobine, utilisée dans des appareils photographiques de moyen format.



**cassette<sup>F</sup> de pellicule<sup>F</sup>  
cartridge film**

Petit contenant étanche à la lumière, dans lequel est enroulé un film de plusieurs poses, destiné à être chargé dans un appareil photographique.



**pellicule<sup>F</sup> en feuille<sup>F</sup>  
sheet film**

Film semi-rigide taillé selon les dimensions d'utilisation, généralement destiné à être chargé dans une chambre photographique.

**carte<sup>F</sup> xD Picture  
xD-Picture card**

Carte de mémoire flash de très petit format, conçue en 2002.

**cartes<sup>F</sup> de mémoire<sup>F</sup>  
memory cards**

Cartes rigides utilisées comme support de stockage pour enregistrer les photographies prises par un appareil numérique.



**carte<sup>F</sup> flash compacte  
compact flash card**

Carte constituée d'une mémoire flash contenue dans un boîtier de forme presque carrée. Elle est le plus ancien format de carte de mémoire.



**carte<sup>F</sup> Secure Digital  
Secure Digital card**

Carte de mémoire flash de petit format, qui inclut notamment un mécanisme de protection des droits d'auteur. Elle a été mise au point en 2000.



**carte<sup>F</sup> Memory Stick  
Memory Stick**

Carte de mémoire flash dont le boîtier est de forme rectangulaire. Elle a été créée en 2000.



## objectifs<sup>M</sup> lenses

Chaque objectif se caractérise par une distance focale (entre le centre optique et le film ou le capteur), une ouverture (rapport entre le diamètre de la lentille et la focale) et un angle de champ (largeur de la scène captée).

### objectif<sup>M</sup> normal standard lens

Objectif produisant une image proche de celle perçue par l'œil humain.

#### bague<sup>F</sup> de mise<sup>F</sup> au point<sup>M</sup> focus setting ring

Anneau de réglage qui permet d'obtenir une image nette du sujet.

#### échelle<sup>F</sup> des distances<sup>F</sup> distance scale

Échelle qui indique, une fois la mise au point effectuée, la distance séparant l'objectif du sujet.

#### échelle<sup>F</sup> d'ouverture<sup>F</sup> de diaphragme<sup>M</sup> lens aperture scale

Échelle graduée permettant de régler le diamètre de l'ouverture du diaphragme, mesuré par un nombre *f* (un nombre *f* élevé indique une petite ouverture).

#### échelle<sup>F</sup> de profondeur<sup>F</sup> de champ<sup>M</sup> depth-of-field scale

Échelle indiquant la zone de netteté autour du sujet sur la photographie, qui dépend de l'ouverture du diaphragme et de la distance séparant l'objectif du sujet.

### objectif<sup>M</sup> macro macro lens

Objectif conçu principalement pour photographier de près les objets de faible dimension.

### objectif<sup>M</sup> grand-angulaire wide-angle lens

Objectif à courte focale, qui couvre un champ de vision plus large que l'objectif normal tout en procurant une profondeur de champ importante.

### hypergone<sup>M</sup> fisheye lens

Objectif à très courte focale, qui couvre un champ de vision d'au moins 180 degrés et avec lequel on obtient des images circulaires.

### téléobjectif<sup>M</sup> telephoto lens

Objectif à longue focale qui permet de grossir l'image d'un sujet lointain, en réduisant toutefois le champ de vision et la profondeur de champ.

### objectif<sup>M</sup> super-grand-angle<sup>M</sup> semi-fisheye lens

Objectif à courte focale, qui couvre un champ de vision très large et accentue l'effet de perspective.



**capuchon<sup>M</sup> d'objectif<sup>M</sup>  
lens cap**

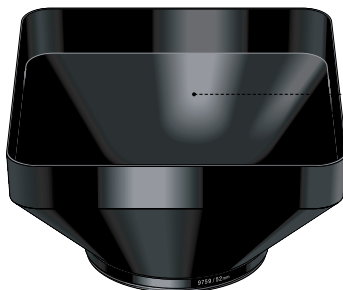
Pièce qui recouvre et protège l'objectif lorsqu'il n'est pas utilisé.

**accessoires<sup>M</sup> de l'objectif<sup>M</sup>  
lens accessories**

Ensemble des pièces pouvant être fixées sur un objectif afin de modifier sa focale ou de corriger l'image qu'il projette sur le film ou le capteur.

**parasoleil<sup>M</sup>  
lens hood**

Dispositif conique qui réduit l'effet d'une trop forte lumière ambiante pour améliorer le contraste de l'image.

**filtre<sup>M</sup> de couleur<sup>F</sup>  
color filter**

Verre coloré qui modifie les caractéristiques de la lumière atteignant le film.

**lentille<sup>F</sup> de macrophotographie<sup>F</sup>  
close-up lens**

Lentille permettant de modifier la focale de l'objectif pour photographier de très près.

**filtre<sup>M</sup> de polarisation<sup>F</sup>  
polarizing filter**

Verre utilisé pour réduire les reflets provenant de surfaces non métalliques (eau, verre, asphalte, etc.).

**objectif<sup>M</sup>  
objective lens**

Système optique formé d'un ensemble de lentilles, fixées dans une monture, qui permet la formation d'une image nette sur le film.

**multiplicateur<sup>M</sup> de focale<sup>F</sup>  
tele-converter**

Élément qu'on intercale entre l'appareil et l'objectif pour augmenter la focale de ce dernier, ce qui permet de grossir l'image d'un sujet lointain.



## appareils<sup>M</sup> photographiques *still cameras*

Appareils composés principalement d'une chambre noire et d'un système optique qui permet d'impressionner une image sur une surface sensible (film ou capteur).



**appareil<sup>M</sup> compact**  
***compact camera***

Appareil de petit format, d'utilisation simple.



**appareil<sup>M</sup> jetable**  
***disposable camera***

Petit appareil simple et léger contenant un film et destiné à ne servir qu'une seule fois.



**appareil<sup>M</sup> ultracompact**  
***ultracompact camera***

Appareil de très petit format, généralement entièrement automatique.



**appareil<sup>M</sup> à visée<sup>F</sup> reflex mono-objectif<sup>M</sup>**  
***single-lens reflex (SLR) camera***

Appareil photographique dont l'objectif interchangeable sert à la prise de vue et à la visée, par l'intermédiaire d'un miroir incliné escamotable (reflex).



**appareil<sup>M</sup> de plongée<sup>F</sup>**  
***underwater camera***

Appareil formé d'un boîtier étanche et résistant à la pression, principalement utilisé pour la photographie sous-marine.



**Polaroid<sup>®</sup> M**  
**Polaroid<sup>®</sup> camera**

Appareil à développement instantané. Une fois la photo prise, le film exposé est éjecté de l'appareil et se développe automatiquement en quelques minutes.



**appareil<sup>M</sup> reflex 6 X 6 mono-objectif<sup>M</sup>**  
**medium format SLR (6 x 6)**

Appareil reflex de moyen format, à objectifs interchangeables, qui produit, sur un film en rouleau, des images de 6 cm sur 6 cm.



**chambre<sup>F</sup> photographique**  
**view camera**

Appareil de grand format, composé de deux blocs coulissants reliés par un soufflet extensible, dispositif qui permet de vérifier et de corriger au besoin la perspective et le foyer.



**appareil<sup>M</sup> reflex à deux objectifs<sup>M</sup>**  
**twin-lens reflex camera**

Appareil dont l'objectif inférieur est utilisé pour la prise de vue, alors que l'objectif supérieur sert, par l'intermédiaire d'un miroir, à la visée.

## accessoires<sup>M</sup> photographiques *photographic accessories*

Instruments complémentaires qui améliorent ou modifient le mode d'utilisation d'un appareil photographique.



**pile<sup>F</sup> bouton<sup>M</sup>  
button cell**

Pile ronde, de petit format, qui alimente certains types d'appareils ou d'accessoires.



**bloc<sup>M</sup>-piles<sup>F</sup>  
battery pack**

Appareil capable d'emmagasiner de l'énergie chimique pendant la charge et de la transformer en énergie électrique.



**pile<sup>F</sup>  
battery**

Appareil qui transforme de l'énergie chimique en énergie électrique destinée à alimenter un autre appareil.



**boîtier<sup>M</sup> étanche  
waterproof case**

Contenant rigide conçu pour protéger un appareil photo de l'eau ou des intempéries. Il permet notamment des prises de vue sous-marines.

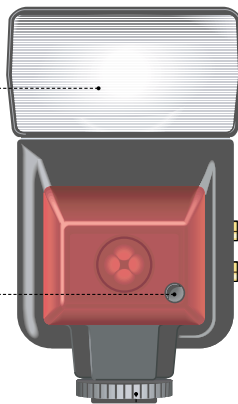


**déclencheur<sup>M</sup> souple  
cable shutter release**

Câble flexible muni d'une gâchette permettant d'actionner à faible distance le déclencheur d'un appareil photographique, réduisant ainsi les risques de le déplacer.

## flash<sup>M</sup> électronique *electronic flash*

Appareil muni d'une lampe produisant un éclair bref et intense, destiné à compenser un éclairage insuffisant.



**réflecteur<sup>M</sup>  
flashtube**

Pièce qui concentre et oriente la lumière de la lampe vers le sujet à photographier.

**cellule<sup>F</sup> photoélectrique  
photoelectric cell**

Détecteur mesurant l'intensité de la lumière ambiante afin de régler la quantité de lumière émise par le flash.

**piéd<sup>M</sup> de fixation<sup>F</sup>  
mounting foot**

Dispositif qui permet de fixer le flash sur la griffe porte-accessoires d'un appareil photographique.

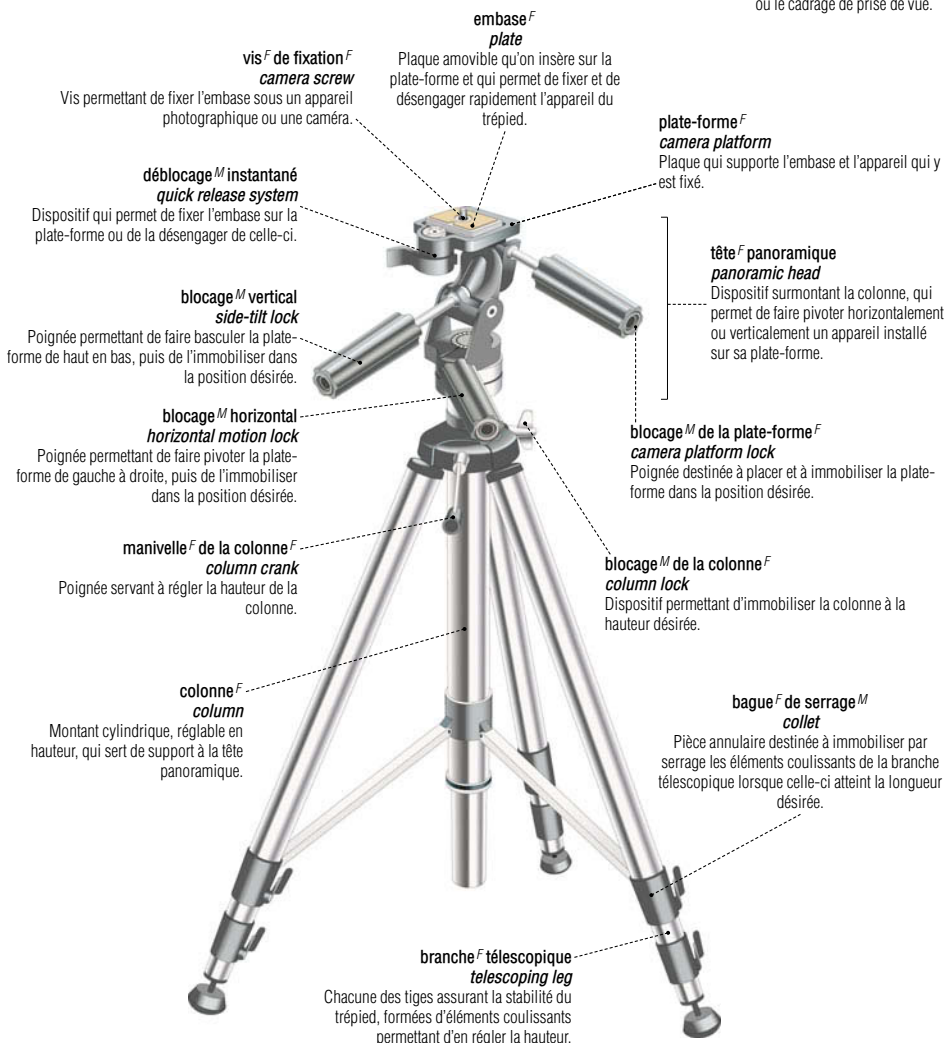


**sac<sup>M</sup> de transport<sup>M</sup>  
camera bag**

Sac à compartiments conçu pour contenir et protéger un appareil photo et ses accessoires.

**trépied<sup>M</sup>**  
**tripod**

Support ajustable sur lequel on fixe un appareil photographique ou une caméra pour en assurer la stabilité et en maintenir la hauteur ou le cadrage de prise de vue.



## matériel<sup>M</sup> de chambre<sup>F</sup> noire *darkroom equipment*

Matériel requis pour traiter les films et tirer des photographies dans une pièce obscure.



**margeur<sup>M</sup>**  
*easel*

Cadre qui maintient le papier à plat sous un agrandisseur tout en permettant, grâce à ses réglables mobiles, de réserver des marges blanches sur l'épreuve.

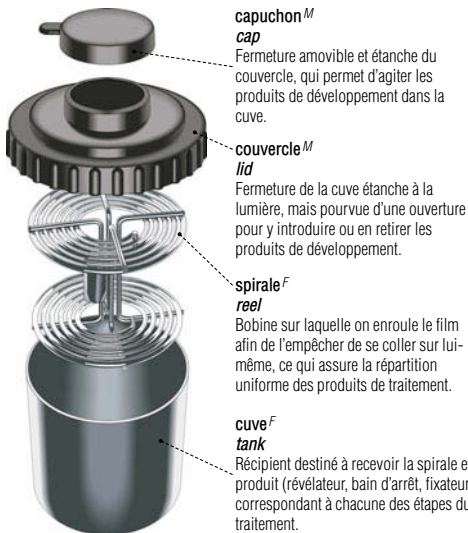


**châssis<sup>M</sup>-presse<sup>F</sup>**  
*contact printer*

Cadre dans lequel des négatifs sont mis en contact avec du papier photographique afin d'y imprimer, par exposition à la lumière, une image de la même taille.

## cuve<sup>F</sup> de développement<sup>M</sup> *developing tank*

Contenant étanche à la lumière, utilisé pour effectuer les différentes étapes du traitement d'un film exposé pour obtenir un négatif.



## cisaille<sup>F</sup> *paper cutter*

Dispositif servant à couper d'équerre le papier, le carton, les transparents, etc.



## négatoscope<sup>M</sup> *lightbox*

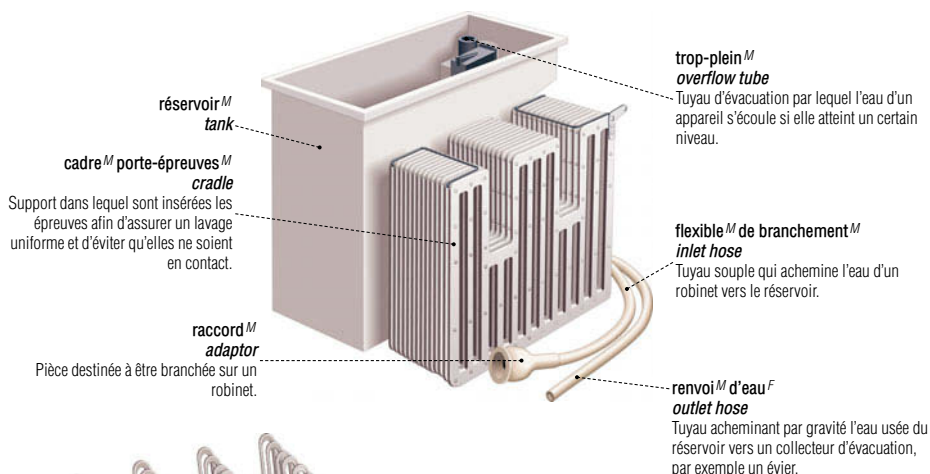
Écran lumineux utilisé pour examiner, par transparence, des négatifs, des diapositives, des transparents, des dessins, etc.





**laveuse<sup>F</sup> pour épreuves<sup>F</sup>**  
**print washer**

Appareil permettant d'éliminer, avec de l'eau, les produits chimiques résiduels accumulés pendant le traitement du papier photographique.

**bains<sup>M</sup> de développement<sup>M</sup>**  
**developing baths**

Bacs utilisés pour les différentes étapes du traitement, en noir et blanc, d'un papier photographique exposé pour obtenir une épreuve.





instruments<sup>M</sup> traditionnels | *traditional musical instruments*

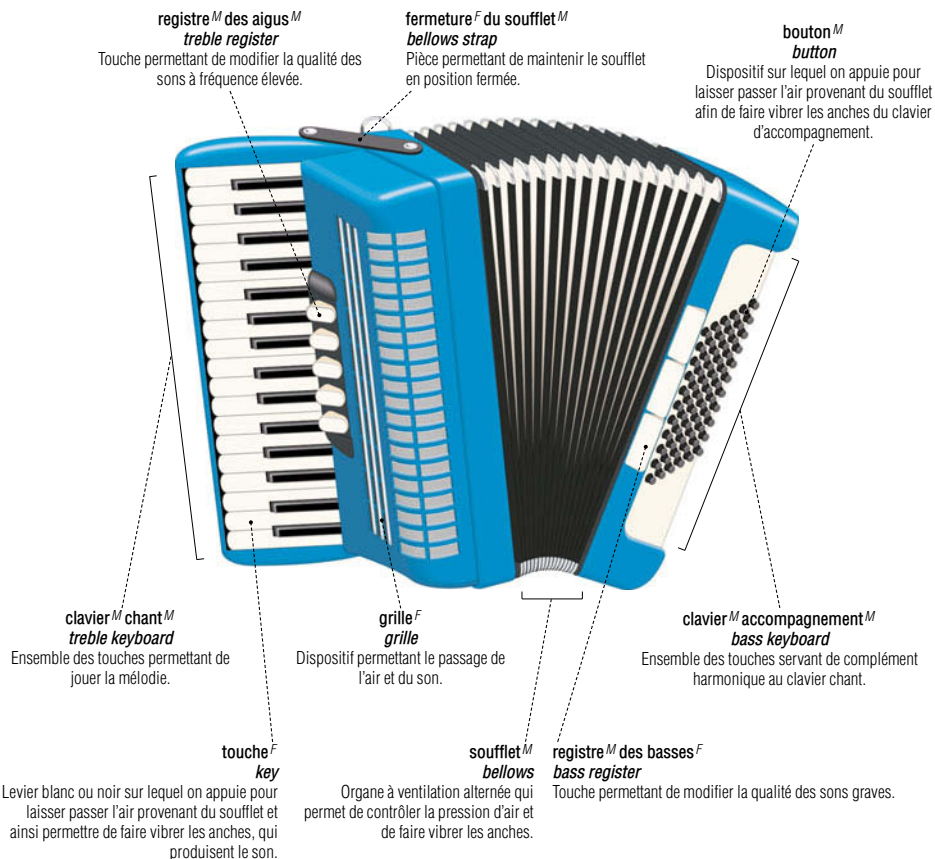
Ensemble des instruments, actuels ou anciens, caractéristiques d'une culture, d'une époque, d'un style de musique.

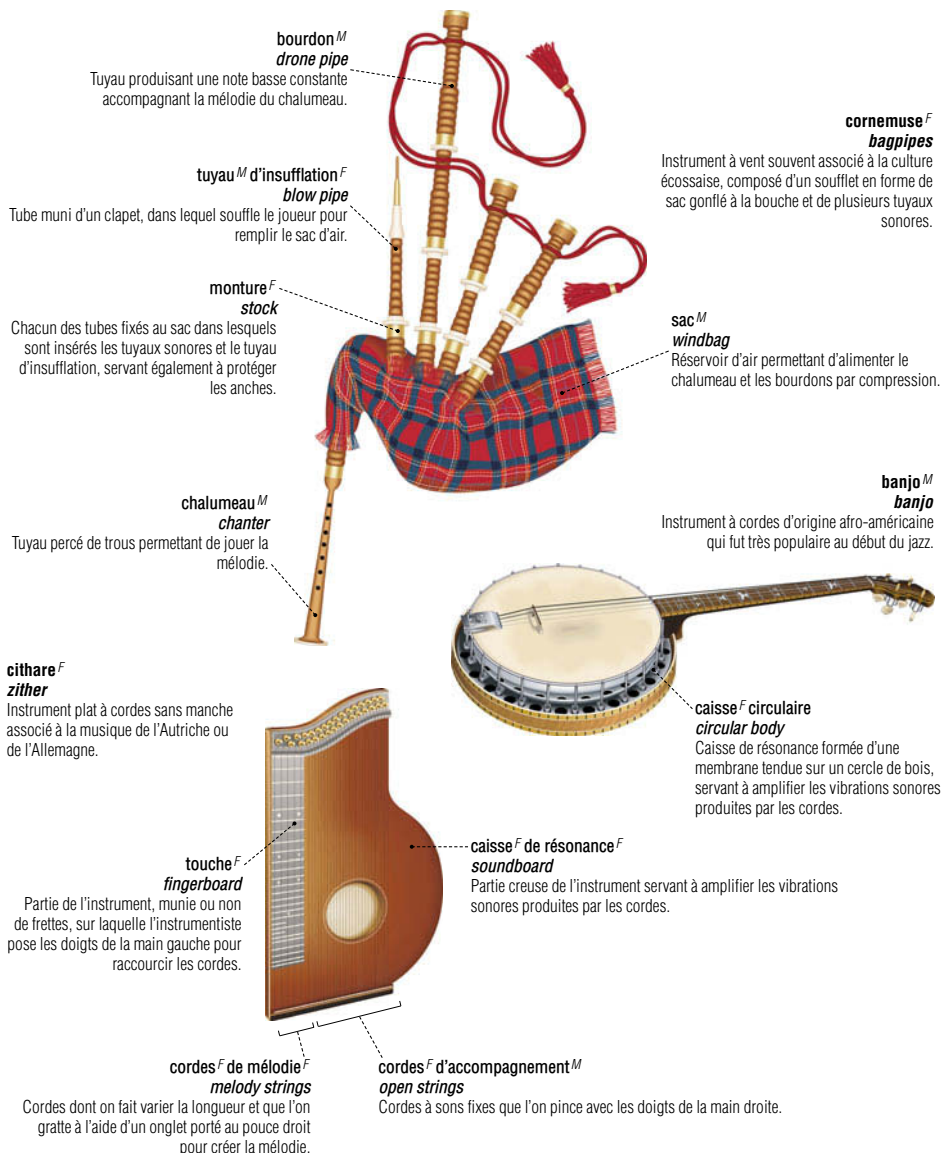
**accordéon<sup>M</sup>****accordion**

Instrument à vent composé de claviers et d'un soufflet qui, actionné manuellement, permet de faire vibrer des anches qui produisent le son.

**harmonica<sup>M</sup>****harmonica**

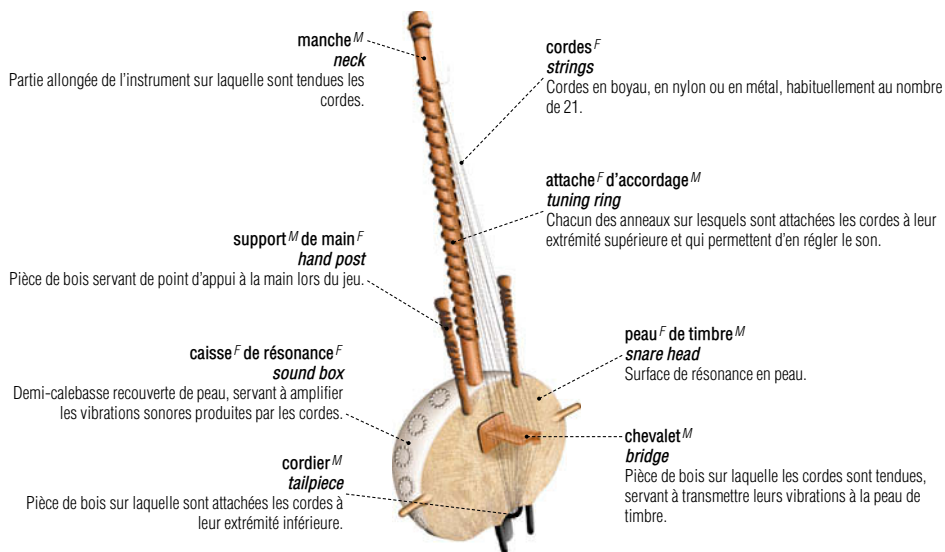
Instrument composé de petits tuyaux à anches libres logées dans un cadre que le joueur fait vibrer par le souffle ou l'aspiration.





instruments<sup>M</sup> traditionnels**kora<sup>F</sup>**  
**kora**

Instrument à cordes pincées employé en Afrique pour les célébrations et les rituels.

**mandoline<sup>F</sup>**  
**mandolin**

Instrument à cordes doubles pincées et à caisse bombée, originaire d'Italie.

**médiateur<sup>M</sup>**  
**plectrum**

Accessoire servant à faire vibrer les cordes de certains instruments, aussi appelé plectre.

**caisse<sup>F</sup> bombée**  
**pear-shaped body**

Caisse de résonance en forme de demi-poire servant à amplifier les vibrations sonores produites par les cordes.

**balalaïka<sup>F</sup>**  
**balalaika**

Instrument à trois cordes pincées et à caisse triangulaire, en usage en Russie.

**caisse<sup>F</sup> triangulaire**  
**triangular body**

Caisse de résonance servant à amplifier les vibrations sonores produites par les cordes.



**guimbarde<sup>F</sup>**  
**Jew's harp**

Instrument composé d'une lame flexible, fixée sur un cadre appuyé contre les lèvres, dont la vibration est modulée et amplifiée par la bouche du joueur.



**lame<sup>F</sup>**  
**tongue**

Langue flexible fixée au cadre, que l'on fait vibrer du doigt.

**cadre<sup>M</sup>**  
**frame**

Tige de métal ou de bambou courbée, appuyée contre les lèvres.

**flûte<sup>F</sup> de Pan**  
**panpipe**

Instrument principalement utilisé en Amérique du Sud, composé de tuyaux d'inégale longueur produisant chacun une seule note.


**tambour<sup>M</sup> d'aisselle<sup>F</sup>**  
**talking drum**

Tambour d'Afrique de l'Ouest qui se joue coincé sous l'aisselle et dont la forme en sablier permet de modifier la sonorité par pression du bras sur les cordes de tension.



**mailloche<sup>F</sup>**  
**drumstick**

Baguette recourbée servant à frapper la peau du tambour d'aisselle.

**lyre<sup>F</sup>**  
**lyre**

Instrument à cordes pincées en usage dans l'Antiquité.

**traverse<sup>F</sup>**  
**crossbar**

Pièce de bois horizontale soutenue par les montants, sur laquelle les cordes sont tendues.

**montant<sup>M</sup>**  
**arm**

Chacune des pièces de bois reliant la caisse de résonance à la traverse.



**caisse<sup>F</sup> de résonance<sup>F</sup>**  
**soundboard**

Partie creuse de l'instrument de forme variable servant à amplifier les vibrations sonores produites par les cordes.

**djembé<sup>M</sup>**  
**djembe**

Grand tambour en forme de calice employé en Afrique pour les célébrations et les rituels.

**peau<sup>F</sup> de batterie<sup>F</sup>**  
**batter skin**

Peau tendue de chèvre ou d'antilope sur laquelle on frappe avec les mains.

**caisse<sup>F</sup> de résonance<sup>F</sup>**  
**sound box**

Partie creuse de l'instrument de forme conique servant à amplifier les vibrations sonores produites par le frapement des mains.

**corde<sup>F</sup> de tension<sup>F</sup>**  
**tension rope**

Tressage de cordes permettant de tendre la peau de batterie.

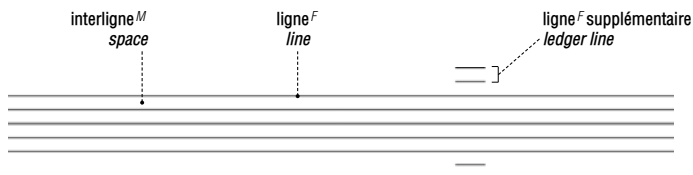


notation<sup>F</sup> musicale | *musical notation*

Ensemble de signes qui, placés sur une portée, représentent les sons et les silences ainsi que leur valeur, leur hauteur, leur durée, leur rythme, etc.

portée<sup>F</sup>  
*staff*

Support formé de cinq lignes et de quatre interlignes pour l'écriture et la lecture de la musique : le grave est en bas, l'aigu en haut, le déroulement de la durée va de gauche à droite.

clés<sup>F</sup>  
*clefs*

Signes placés en début de portée dont le nom indique la hauteur de la note placée sur la ligne de référence choisie.



clé<sup>F</sup> de sol<sup>M</sup>  
*G clef*

Clé indiquant que la 2<sup>e</sup> ligne de la portée correspond à la note sol. Elle est utilisée pour noter le médium et l'aigu.

clé<sup>F</sup> de fa<sup>M</sup>  
*F clef*

Clé indiquant que la 4<sup>e</sup> ligne de la portée correspond à la note fa. Elle est utilisée pour noter le médium et le grave.

clé<sup>F</sup> d'ut<sup>M</sup>  
*C clef*

Clé indiquant que la ligne choisie (1<sup>re</sup>, 3<sup>e</sup> ou 4<sup>e</sup>) correspond à un do. Elle est plus rare et d'emplois plus spécialisés.

mesures<sup>F</sup>  
*time signatures*

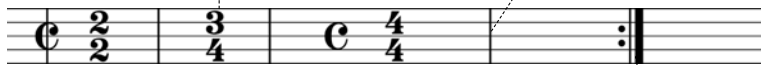
Sections de la partition d'égale durée dont la composition en temps est précisée par un symbole en forme de fraction ou par une lettre, un C barré (2/2) ou un C (4/4).

mesure<sup>F</sup> à trois temps<sup>M</sup>  
*three-four time*

Symbole dont le chiffre du haut indique que la mesure comprend trois unités de temps et le chiffre du bas, que chaque unité vaut une noire.

barre<sup>F</sup> de mesure<sup>F</sup>  
*bar line*

Ligne verticale traversant les lignes de la portée pour indiquer un changement de mesure.



mesure<sup>F</sup> à deux temps<sup>M</sup>  
*two-two time*

Symbole dont le chiffre du haut indique que la mesure comprend deux unités de temps et le chiffre du bas, que chaque unité vaut une blanche.

mesure<sup>F</sup> à quatre temps<sup>M</sup>  
*four-four time*

Symbole dont le chiffre du haut indique que la mesure comprend quatre unités de temps et le chiffre du bas, que chaque unité vaut une noire.

barre<sup>F</sup> de reprise<sup>F</sup>  
*repeat mark*

Signe indiquant qu'une section ou une partie d'une section de la partition doit être à nouveau exécutée.

**intervalles<sup>M</sup>**  
**intervals**

Écarts sonores entre deux notes successives (intervalle mélodique) ou simultanées (intervalle harmonique).

**unisson<sup>M</sup>**  
**unison**  
 Notes de même hauteur, ou à distance d'une ou plusieurs octaves, produites simultanément par plusieurs voix ou instruments.

**seconde<sup>F</sup>**  
**second**  
 Intervalle de deux degrés, par exemple de do à ré.

**tierce<sup>F</sup>**  
**third**  
 Intervalle de trois degrés, par exemple de do à mi.

**quarte<sup>F</sup>**  
**fourth**  
 Intervalle de quatre degrés, par exemple de do à fa.

**quinte<sup>F</sup>**  
**fifth**  
 Intervalle de cinq degrés, par exemple de do à sol.

**sixte<sup>F</sup>**  
**sixth**  
 Intervalle de six degrés, par exemple de do à la.

**septième<sup>F</sup>**  
**seventh**  
 Intervalle de sept degrés, par exemple de do à si.

**octave<sup>F</sup>**  
**octave**  
 Intervalle de huit degrés, par exemple de do à do.

**gamme<sup>F</sup>**  
**scale**

La gamme diatonique est composée de huit notes, dont deux demi-tons entre mi et fa, et si et do. La gamme chromatique est composée de 13 sons, tous en demi-tons.

do<sup>M</sup> C ré<sup>M</sup> D mi<sup>M</sup> E fa<sup>M</sup> F sol<sup>M</sup> G la<sup>M</sup> A si<sup>M</sup> B do<sup>M</sup> C

notation<sup>F</sup> musicalevaleur<sup>F</sup> des silences<sup>M</sup>  
*rest symbols*

Symbole marquant une interruption de son, dont la figure indique la durée, de même valeur que la note correspondante.

**pause<sup>F</sup>**  
**whole rest**  
Silence valant quatre temps, correspondant à la ronde.

**demi-pause<sup>F</sup>**  
**half rest**  
Silence valant deux temps, correspondant à la blanche.

**soupir<sup>M</sup>**  
**quarter rest**  
Silence valant un temps, correspondant à la noire.

**demi-soupir<sup>M</sup>**  
**eighth rest**  
Silence valant 1/2 temps, correspondant à la croche.

**quart<sup>M</sup> de soupir<sup>M</sup>**  
**sixteenth rest**  
Silence valant 1/4 de temps, correspondant à la double croche.

**huitième<sup>M</sup> de soupir<sup>M</sup>**  
**thirty-second rest**  
Silence valant 1/8 de temps, correspondant à la triple croche.

**seizième<sup>M</sup> de soupir<sup>M</sup>**  
**sixty-fourth rest**  
Silence valant 1/16 de temps, correspondant à la quadruple croche.

altérations<sup>F</sup>  
*accidentals*

Signes qui modifient la hauteur de la note à laquelle ils sont affectés.

**armature<sup>F</sup> de la clé<sup>F</sup>**  
**key signature**  
Ensemble des altérations placées après la clé pour indiquer la tonalité du morceau.

**bémol<sup>M</sup>**  
**flat**  
Altération qui abaisse d'un demi-ton la note devant laquelle elle est placée.

**dièse<sup>M</sup>**  
**sharp**  
Altération qui élève d'un demi-ton la note devant laquelle elle est placée.

**bécarre<sup>M</sup>**  
**natural**  
Altération qui annule l'effet d'une autre altération.

**double dièse<sup>M</sup>**  
**double sharp**  
Altération qui élève de deux demi-tons la note devant laquelle elle est placée.

**doube bémol<sup>M</sup>**  
**double flat**  
Altération qui abaisse de deux demi-tons la note devant laquelle elle est placée.

**valeur<sup>F</sup> des notes<sup>F</sup>**  
**note symbols**

Unité de temps d'une note, déterminée par sa figure.  
L'unité de base est représentée par la ronde.

**ronde<sup>F</sup>**  
**whole note**  
Ovale évidé et sans queue, valant quatre temps.

**blanche<sup>F</sup>**  
**half note**  
Ovale évidé muni d'une queue, valant 1/2 ronde ou deux temps.

**noire<sup>F</sup>**  
**quarter note**  
Ovale noir muni d'une queue, valant 1/4 de ronde ou un temps.

**croche<sup>F</sup>**  
**eighth note**  
Ovale noir muni d'une queue portant un crochet, valant 1/8 de ronde ou 1/2 temps.

**double croche<sup>F</sup>**  
**sixteenth note**  
Croche portant deux crochets, valant 1/16 de ronde ou 1/4 de temps.

**triple croche<sup>F</sup>**  
**thirty-second note**  
Croche portant trois crochets, valant 1/32 de ronde ou 1/8 de temps.

**quadruple croche<sup>F</sup>**  
**sixty-fourth note**  
Croche portant quatre crochets, valant 1/64 de ronde ou 1/16 de temps.

**autres signes<sup>M</sup>**  
**other signs**

Signes qui indiquent la manière d'exécuter une note ou un ensemble de notes.



**accord<sup>M</sup>**  
**chord**

Superposition d'au moins trois sons émis simultanément.



**liaison<sup>F</sup>**  
**tie**

Trait courbe indiquant que la durée de la première note est prolongée de la valeur de la ou des notes suivantes.

**accent<sup>M</sup>**  
**accent mark**  
Signe indiquant d'augmenter l'intensité sonore d'une note.

**arpège<sup>M</sup>**  
**arpeggio**  
Exécution d'un accord successivement et rapidement les notes qui le composent, en commençant par la plus grave.

**point<sup>M</sup> d'orgue<sup>M</sup>**  
**pause**  
Signe indiquant que la durée d'une note peut être prolongée à volonté.

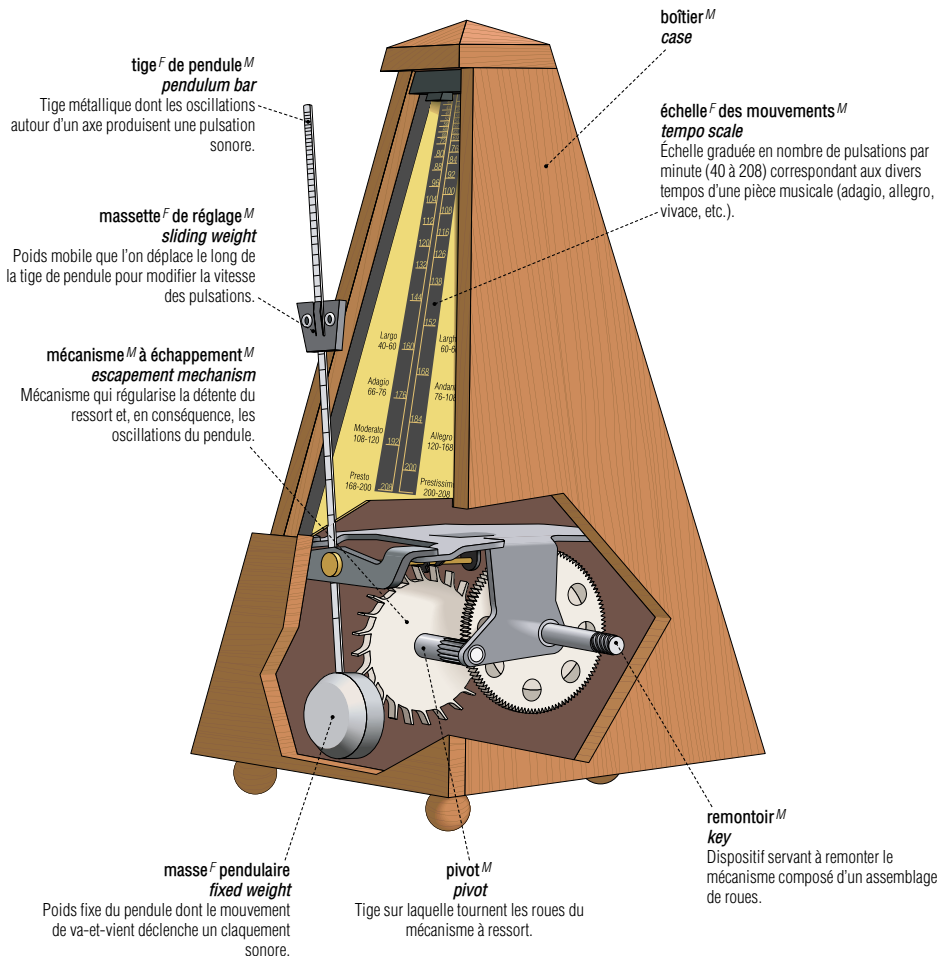


accessoires<sup>M</sup> | *musical accessories*

Instruments utiles aux musiciens pour marquer la mesure d'un morceau (tempo), accorder leurs instruments ou soutenir leurs cahiers de musique.

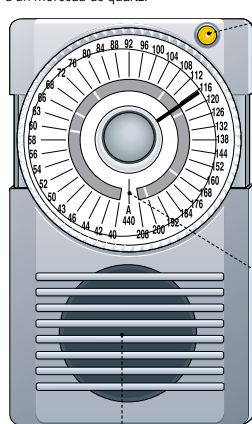
**métronome<sup>M</sup> mécanique****metronome**

Appareil pendulaire mû par un ressort dont on peut régler la vitesse des pulsations sonores sur le tempo d'une pièce musicale pour en guider l'exécution.



### métronome<sup>M</sup> à quartz<sup>M</sup> quartz metronome

Métronome dont on peut régler et traduire en signaux sonores ou visuels la fréquence des pulsations électriques d'un morceau de quartz.



#### signal<sup>M</sup> lumineux light signal

Dispositif qui traduit en clignotements lumineux la fréquence des pulsations électriques du métronome.

#### la<sup>M</sup> universel standard A

Note de référence fixée par une norme internationale, dont la fréquence oscille autour de 440 Hz (440 vibrations par seconde).

#### signal<sup>M</sup> sonore sound signal

Dispositif qui traduit en bips d'intensité réglable la fréquence des pulsations électriques du métronome.

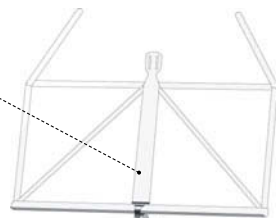


#### diapason<sup>M</sup> tuning fork

Instrument métallique utilisé pour accorder les voix et les instruments, dont les vibrations des branches émettent, par convention, un la comme signal sonore.

### pupitre<sup>M</sup> à musique<sup>F</sup> music stand

Dispositif muni d'un châssis incliné sur lequel un musicien pose les cahiers de musique de manière à pouvoir les lire commodément.



#### pupitre<sup>M</sup> music rest

Plan incliné sur lequel le musicien pose les cahiers de musique.

#### levier<sup>M</sup> de réglage<sup>M</sup> adjusting lever

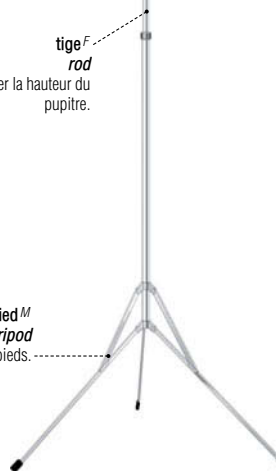
Dispositif permettant de régler l'inclinaison du pupitre.

#### tige<sup>F</sup> rod

Pièce télescopique permettant de régler la hauteur du pupitre.

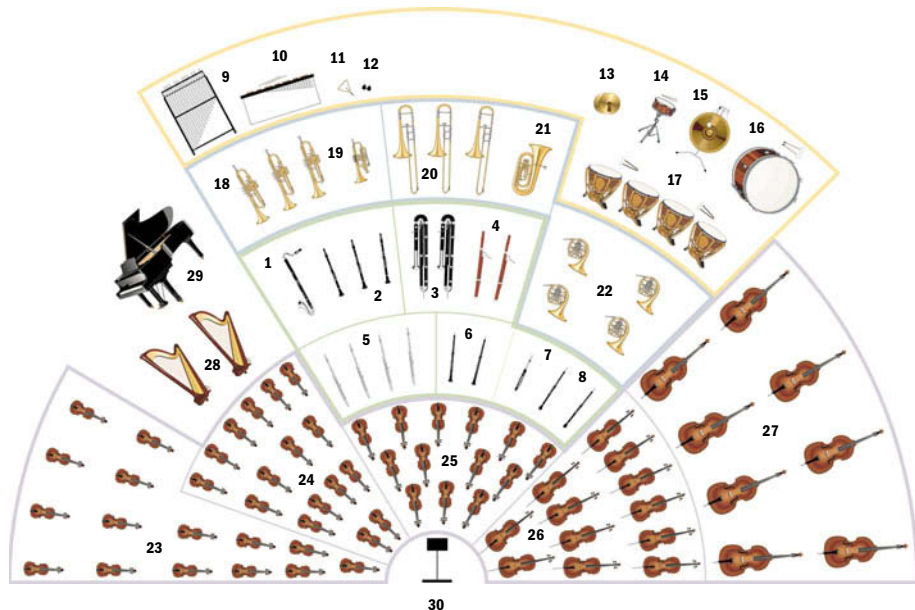
#### trépied<sup>M</sup> tripod

Support très stable à trois pieds.



orchestre<sup>M</sup> symphonique | *symphony orchestra*

Formation composée de plusieurs musiciens sous la direction d'un chef et comprenant diverses catégories d'instruments selon l'œuvre musicale à exécuter.



**famille<sup>F</sup> des bois<sup>M</sup>**  
**woodwind family**

Ensemble des instruments à vent fabriqués, du moins à l'origine, en bois.

**clarinette<sup>F</sup> basse**  
**bass clarinet**

- 1 Clarinette à tuyau recourbé sonnant une octave plus bas que la clarinette ordinaire.

**clarinettes<sup>F</sup>**  
**clarinets**

- 2 Instruments à anche simple dont le tuyau cylindrique percé de trous (certains fermés par des clés) se termine par un pavillon évasé.

**contrebassons<sup>M</sup>**  
**contrabassoons**

- 3 Instruments à vent, à anche double, formés de plusieurs tuyaux et sonnant une octave plus bas que le basson.

**bassons<sup>M</sup>**  
**bassoons**

- 4 Instruments formés d'un tuyau de bois conique replié sur lui-même et dont l'anche double est insérée dans une embouchure recourbée.

**flûtes<sup>F</sup>**  
**flutes**

- 5 Instruments à embouchure latérale dont le tuyau est percé de trous, certains fermés par des clés.

**hautbois<sup>M</sup>**  
**oboes**

- 6 Instruments à anche double dont le tuyau conique percé de trous (certains fermés par des clés) se termine par un pavillon légèrement évasé.

**piccolo<sup>M</sup>**  
**piccolo**

- 7 Petite flûte traversière sonnant une octave plus haut que la flûte traversière ordinaire.

**cors<sup>M</sup> anglais**  
**English horns**

- 8 Hautbois alto qui se terminent par un pavillon en boule.

**instruments<sup>M</sup> à percussion<sup>F</sup>****percussion instruments**

Ensemble des instruments que l'on frappe directement avec les mains ou à l'aide de baguettes, de mailloches, etc., pour produire un son.

**carillon<sup>M</sup> tubulaire****tubular bells**

9 Série de tubes métalliques disposés verticalement en ordre de grandeur que l'on frappe, dans le haut, à l'aide de petits marteaux.

**xylophone<sup>M</sup>****xylophone**

10 Instrument formé de lames de bois posées sur des tubes de résonance, disposées en ordre croissant sur deux rangées et sur lesquelles on frappe avec des mailloches.

**triangle<sup>M</sup>****triangle**

11 Instrument formé d'une tige d'acier recourbée pour former un triangle ouvert à un angle, sur laquelle on frappe à l'aide d'une baguette métallique.

**castagnettes<sup>F</sup>****castanets**

12 Instrument composé de deux pièces de bois en forme de coquille que l'on frappe l'une contre l'autre avec les doigts d'une main.

**cymbales<sup>F</sup>****cymbals**

13 Instrument formé de deux disques de métal que l'on frappe l'un contre l'autre.

**caisse<sup>F</sup> claire****snare drum**

14 Tambour plat formé de deux membranes. La membrane inférieure est traversée de cordes métalliques qui, tendues, permettent de produire un cliquetis.

**gong<sup>M</sup>****gong**

15 Instrument composé d'un large disque de métal dont on frappe la partie centrale bombée à l'aide d'une mailloche.

**grosse caisse<sup>F</sup>****bass drum**

16 Tambour de grande dimension que l'on dresse sur un support à la verticale et que l'on frappe à l'aide d'une mailloche actionnée par une pédale.

**timbales<sup>F</sup>****timpani**

17 Instruments formés d'un bassin en cuivre de forme hémisphérique ou parabolique recouvert d'une membrane tendue sur laquelle on frappe à l'aide de mailloches.

**famille<sup>F</sup> des cuivres<sup>M</sup>****brass family**

Ensemble des instruments à vent fabriqués en métal et dont l'embouchure est en forme de coupe.

**trompettes<sup>F</sup>****trumpets**

18 Instruments formés d'un tuyau cylindrique replié sur lui-même et terminé par un pavillon évasé, muni de pistons.

**cornet<sup>M</sup> à pistons<sup>M</sup>****cornet**

19 Instrument muni de pistons, formé d'un tuyau conique court replié sur lui-même et terminé par un pavillon évasé.

**trombones<sup>M</sup>****trombones**

20 Instruments formés d'un tuyau recourbé muni d'une coulisse permettant d'allonger le tuyau pour produire des sons dont la hauteur varie par demi-tons.

**tuba<sup>M</sup>****tuba**

21 Instrument muni de pistons, le plus grave de la famille des cuivres, formé d'un tuyau conique replié sur lui-même et terminé par un pavillon tourné vers le haut.

**cors<sup>M</sup> d'harmonie<sup>F</sup>****French horns**

22 Instruments formés d'un tuyau conique enroulé sur lui-même, muni de pistons et terminé par un pavillon évasé.

**famille<sup>F</sup> du violon<sup>M</sup>****violin family**

Ensemble des instruments à cordes frottées à l'aide d'un archet.

**premiers violons<sup>M</sup>****first violins**

23 Groupe de violons jouant la mélodie.

**seconds violons<sup>M</sup>****second violins**

24 Groupe de violons en appui aux premiers violons.

**altos<sup>M</sup>****violas**

25 Instruments à quatre cordes semblables au violon, mais joués une quinte plus grave que ce dernier.

**violoncelles<sup>M</sup>****cellos**

26 Instruments à quatre cordes que l'on pose entre les jambes pour en jouer, environ deux fois plus gros que le violon et d'une octave plus grave que l'alto.

**contrebasses<sup>F</sup>****double basses**

27 Instruments à quatre ou cinq cordes, les plus volumineux et les plus graves de la famille du violon, tenus à la verticale.

**harpes<sup>F</sup>****harpes**

28 Instruments à cordes pincées, d'inégale longueur, fixées à un cadre triangulaire.

**piano<sup>M</sup>****piano**

29 Piano dont le mécanisme, placé horizontalement, permet au pianiste une plus grande maîtrise du son. Il mesure entre 2,50 m et 2,70 m.

**pupitre<sup>M</sup> du chef<sup>M</sup> d'orchestre<sup>M</sup>****conductor's podium**

30 Petite estrade du haut de laquelle le chef dirige le jeu de musiciens.

exemples<sup>M</sup> de groupes<sup>M</sup> instrumentaux | *examples of instrumental groups*

Groupes instrumentaux : ensembles de deux ou de plusieurs instruments, donc de musiciens, dont la composition dépend de l'œuvre musicale à exécuter.

**duo<sup>M</sup>**  
**duo**

Œuvre musicale composée pour deux instruments.

**trio<sup>M</sup>**  
**trio**

Œuvre musicale composée pour trois instruments.

**quatuor<sup>M</sup>**  
**quartet**

Œuvre musicale composée pour quatre instruments. La plus fréquente, le quatuor à cordes, comprend deux violons, un alto et un violoncelle.

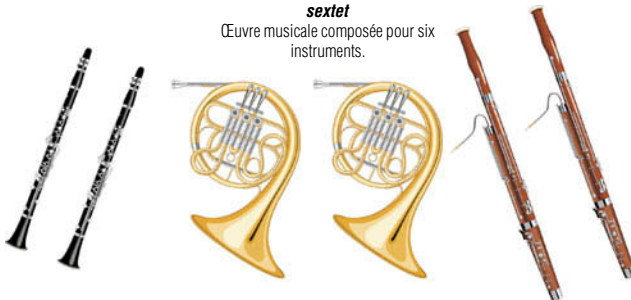


**quintette<sup>M</sup>**  
**quintet**

Œuvre musicale composée pour cinq instruments.

**sextuor<sup>M</sup>**  
**sextet**

Œuvre musicale composée pour six instruments.

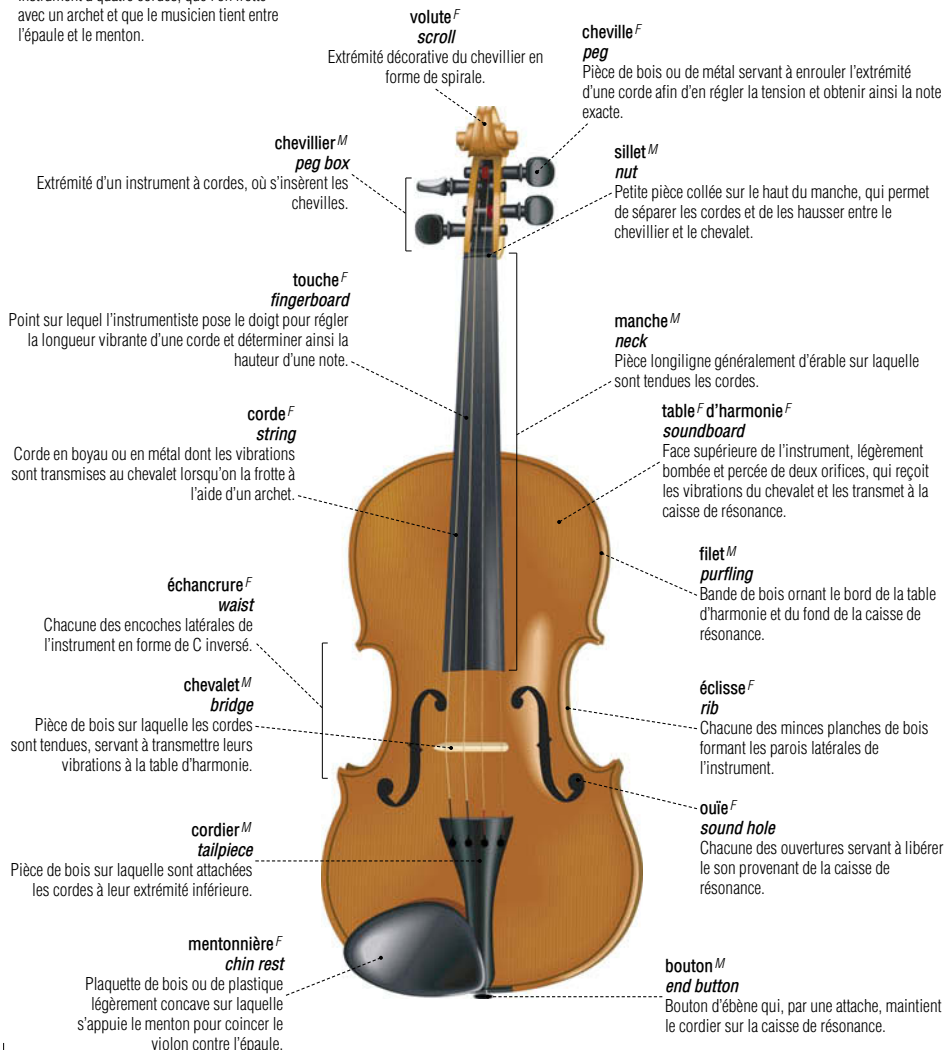
**formation<sup>F</sup> de jazz<sup>M</sup>**  
**jazz band**Formation composée d'un nombre indéterminé d'instruments, qui interprète un style de musique d'origine afro-américaine créé au début du XX<sup>e</sup> siècle.

instruments<sup>M</sup> à cordes<sup>F</sup> | *stringed instruments*

Instruments dont le son, amplifié par une caisse de résonance, est produit par la vibration de cordes pincées ou frottées, tendues sur un manche.

**violon<sup>M</sup>****violin**

Instrument à quatre cordes, que l'on frotte avec un archet et que le musicien tient entre l'épaule et le menton.



**archet<sup>M</sup>**  
**bow**

Baguette de bois sur laquelle est tendue une mèche de crins, servant à faire vibrer par frottement les cordes d'un instrument.

tête<sup>F</sup>  
head

Extrémité supérieure de l'archet.

pointe<sup>F</sup>  
point

Partie sur laquelle se fixe la mèche à son extrémité supérieure.

baguette<sup>F</sup>  
stick

Mince tige flexible courbée au tiers de sa longueur sur laquelle est tendue la mèche.

mèche<sup>F</sup>  
hair

Partie de l'archet composée de crins de cheval qu'on frotte sur les cordes pour les faire vibrer.

poignée<sup>F</sup>  
handle

Partie par laquelle on tient l'archet pour l'utiliser.

talon<sup>M</sup>  
heel

Extrémité inférieure de l'archet.

hausse<sup>F</sup>  
frog

Pièce coulissante sur laquelle se fixe l'extrémité inférieure de la mèche et dont le déplacement ajuste la tension de celle-ci.

vis<sup>F</sup>  
screw

Pièce filetée qui permet de déplacer la hausse.

**famille<sup>F</sup> du violon<sup>M</sup>**  
**violin family**

Ensemble des instruments à cordes frottées à l'aide d'un archet.

**alto<sup>M</sup>**  
**viola**

Instrument à quatre cordes un peu plus grand que le violon, mais joué une quinte plus grave que ce dernier.

**violon<sup>M</sup>**  
**violin**

Instrument à quatre cordes, que l'on frotte avec un archet et que le musicien tient entre l'épaule et le menton.

**violoncelle<sup>M</sup>**  
**cello**

Instrument à quatre cordes que l'on pose entre les jambes pour en jouer, environ deux fois plus gros que le violon et d'une octave plus grave que l'alto.

**contrebasse<sup>F</sup>**  
**double bass**

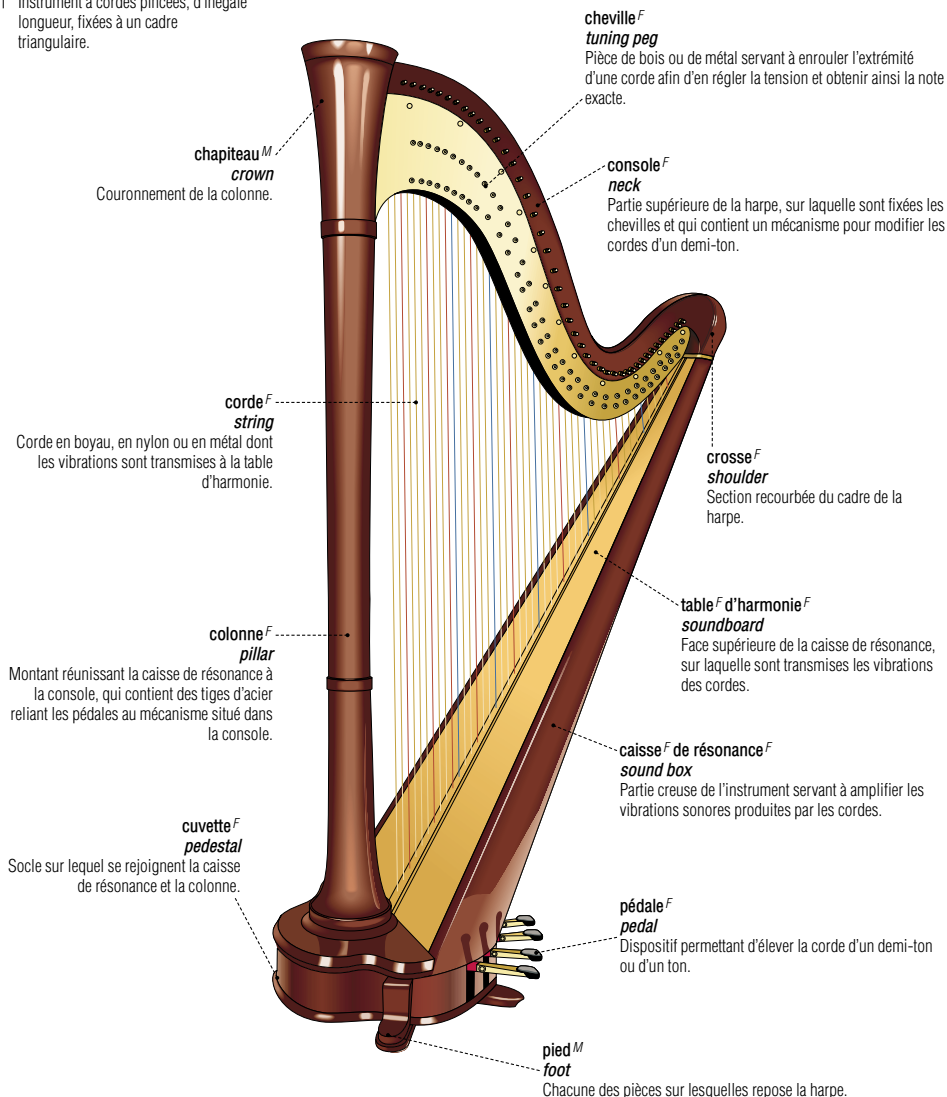
Instrument à quatre ou cinq cordes, le plus volumineux et le plus grave de la famille du violon, tenu à la verticale.





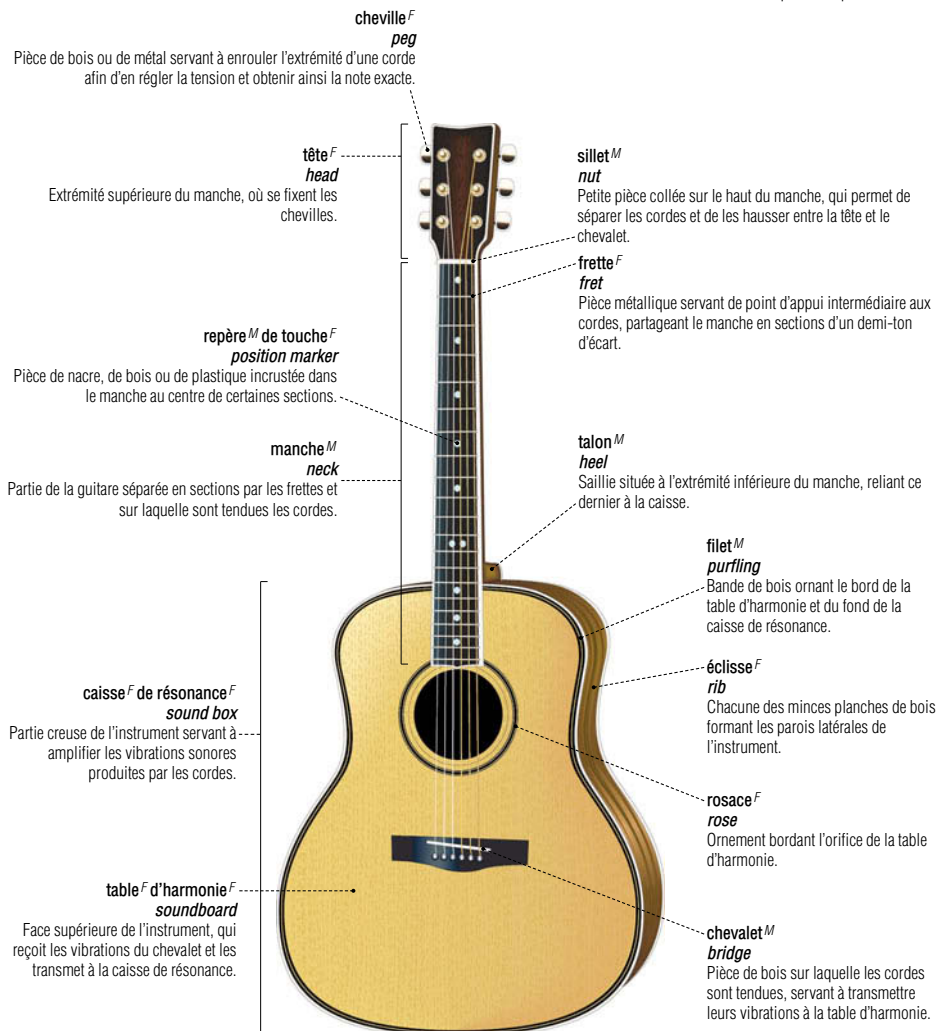
instruments<sup>M</sup> à cordes<sup>F</sup>**harpe<sup>F</sup>**  
**harp**

Instrument à cordes pincées, d'inégale longueur, fixées à un cadre triangulaire.



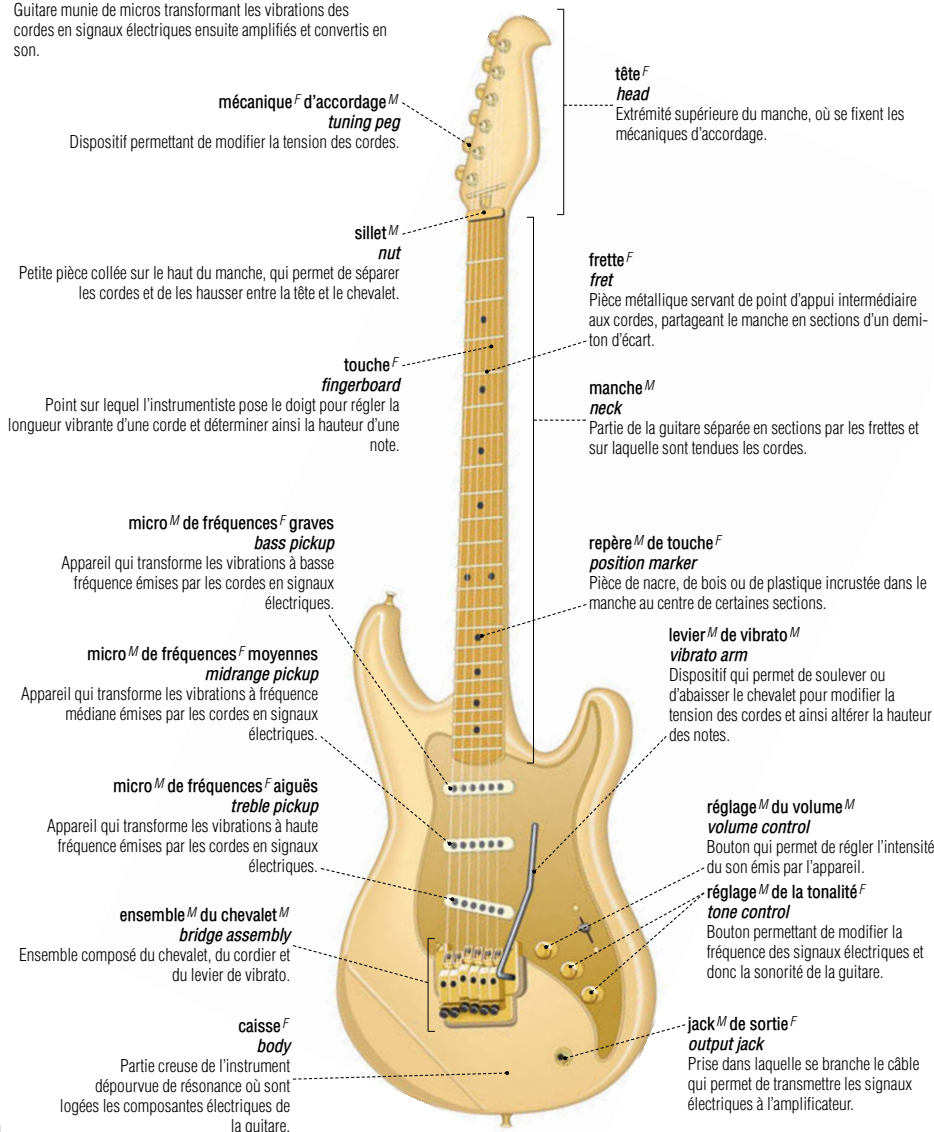
**guitare <sup>F</sup> acoustique**  
**acoustic guitar**

Instrument à cordes pincées dont la caisse creuse sert à amplifier les vibrations produites par les cordes.



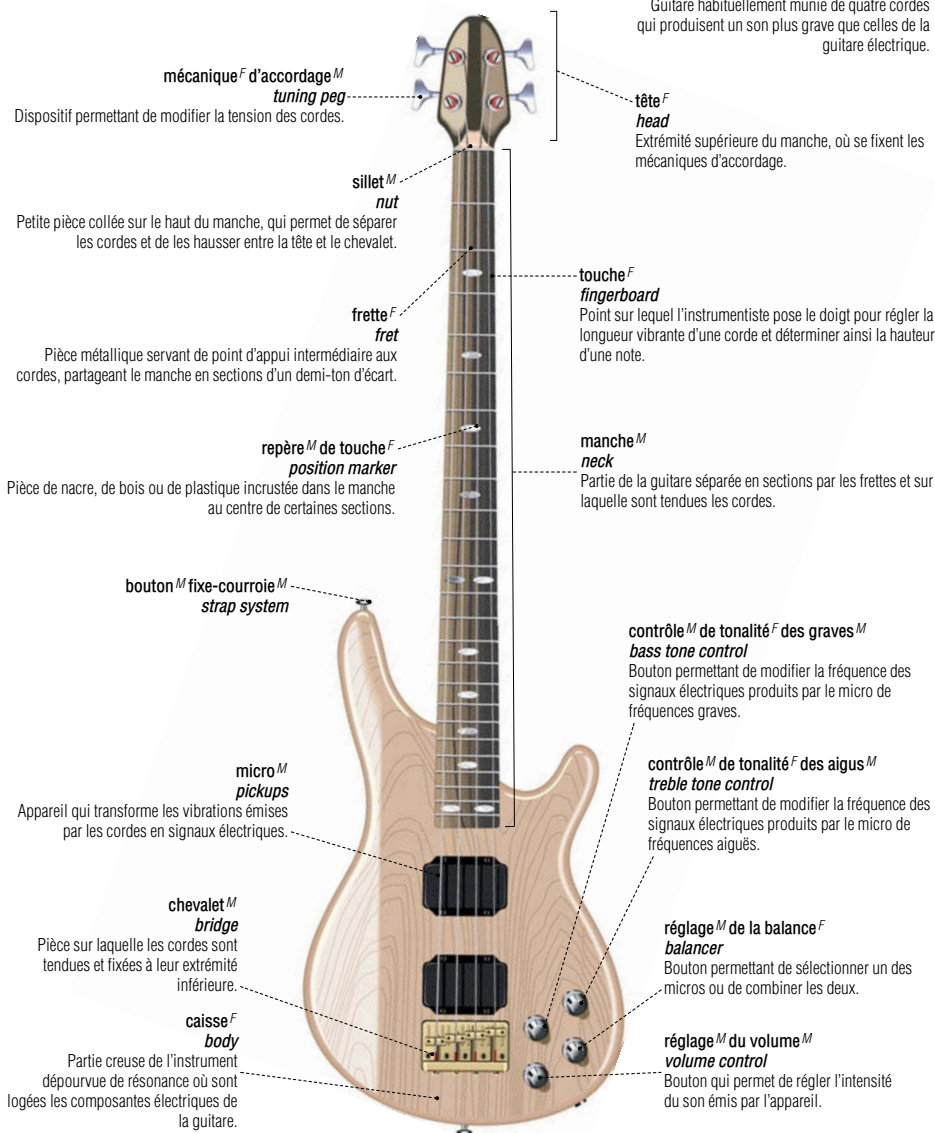
## guitare<sup>F</sup> électrique *electric guitar*

Guitare munie de micros transformant les vibrations des cordes en signaux électriques ensuite amplifiés et convertis en son.



**guitare<sup>F</sup> basse  
bass guitar**

Guitare habituellement munie de quatre cordes qui produisent un son plus grave que celles de la guitare électrique.



instruments<sup>M</sup> à clavier<sup>M</sup> | keyboard instruments

Instruments comportant un ensemble de touches sur lesquelles on appuie pour frapper ou pincer des cordes et produire un son.

**piano<sup>M</sup> droit**  
**upright piano**

Instrument à cordes frappées par des marteaux actionnés par les touches d'un clavier, dont la table d'harmonie et les cordes sont disposées verticalement.

**barre<sup>F</sup> de pression<sup>F</sup>**  
**pressure bar**

Barre métallique sous laquelle passent les cordes, délimitant, en partie supérieure, la section des cordes qui vibre.

**feutre<sup>M</sup> d'étouffoir<sup>M</sup>**  
**muffler felt**

Bande d'étoffe qui s'insère entre les cordes et les têtes de marteaux lorsqu'on appuie sur la pédale de sourdine, pour diminuer l'intensité du son.

**cordes<sup>F</sup>**  
**strings**

Fils métalliques tendus entre deux points fixes dont la vibration, provoquée par le choc des marteaux, produit une note.

**chevalet<sup>M</sup> des aigus<sup>M</sup>**  
**treble bridge**

Pièce de bois sur laquelle les cordes des notes aiguës sont tendues, servant à transmettre leurs vibrations à la table d'harmonie.

**chevalet<sup>M</sup> des basses<sup>F</sup>**  
**bass bridge**

Pièce de bois sur laquelle les cordes des notes graves sont tendues, servant à transmettre leurs vibrations à la table d'harmonie.

**tringle<sup>F</sup> de pédale<sup>F</sup>**  
**pedal rod**

Pièce de bois permettant de relier la pédale au mécanisme.

**pédale<sup>F</sup> douce**  
**soft pedal**

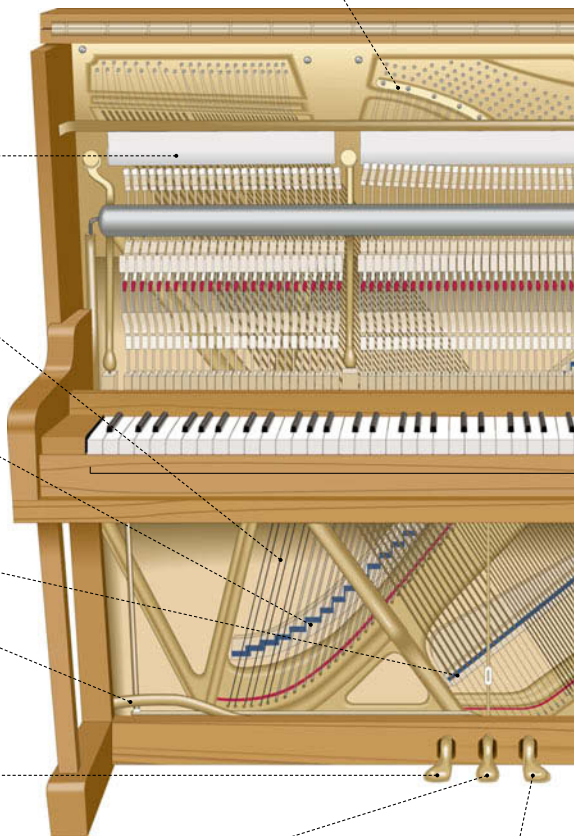
Dans le piano droit, elle rapproche les marteaux des cordes pour réduire la force de frappe; dans le piano à queue, elle réduit leur frappe à une section de la corde.

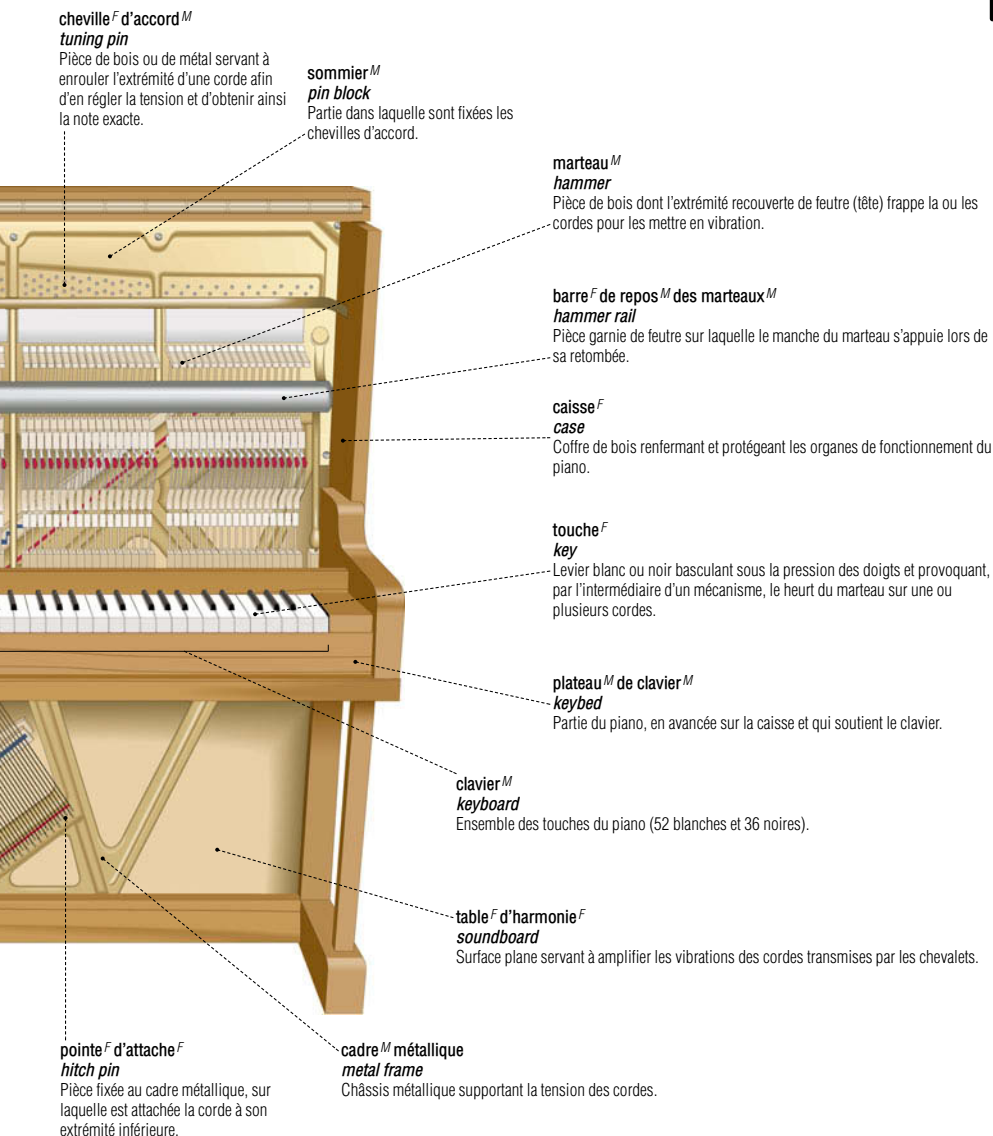
**pédale<sup>F</sup> de sourdine<sup>F</sup>**  
**muffler pedal**

Dans le piano droit, elle abaisse le feutre d'étouffoir; dans le piano à queue, elle prolonge les notes jouées au moment de l'appuyer (pédale de prolongation).

**pédale<sup>F</sup> forte**  
**dampers pedal**

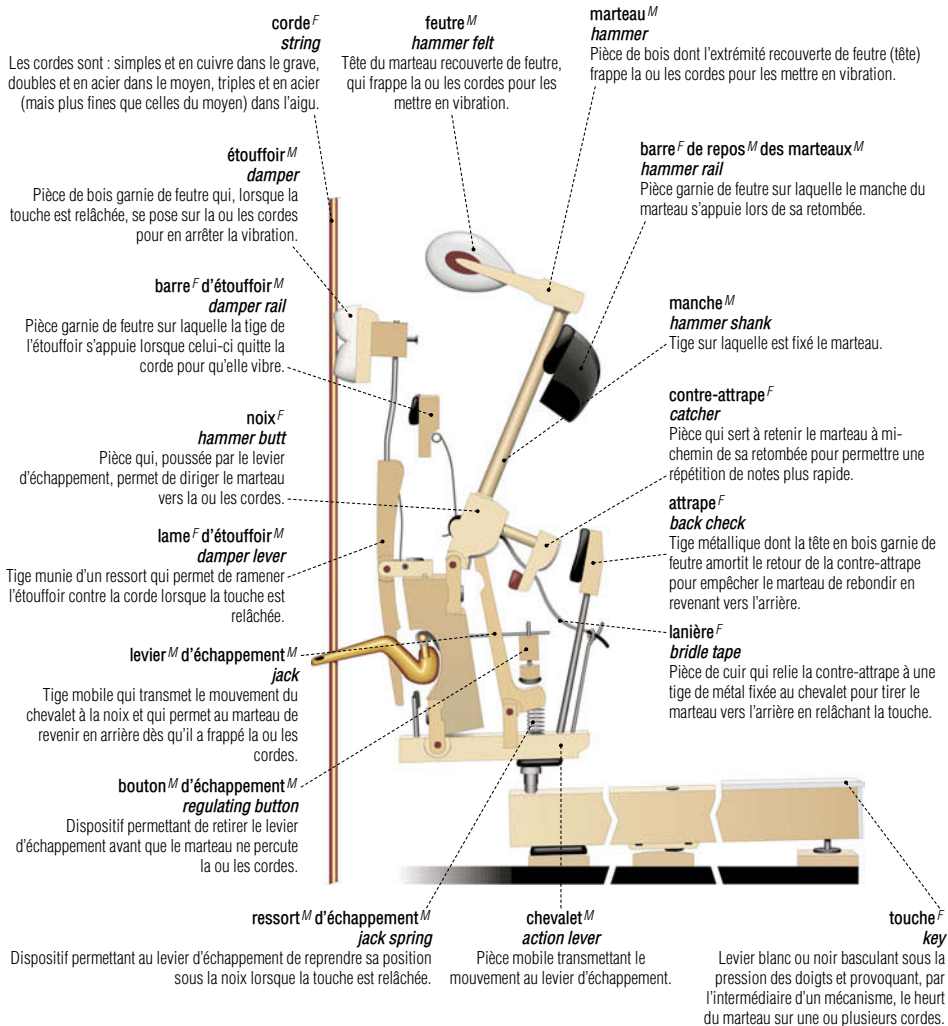
Pédale qui permet d'augmenter la durée de résonance des cordes en maintenant levés les étouffoirs.





## mécanique<sup>F</sup> du piano<sup>M</sup> droit upright piano action

Ensemble des éléments qui transmettent au marteau l'énergie appliquée sur la touche pour faire vibrer les cordes.



exemples<sup>M</sup> d'instruments<sup>M</sup> à clavier<sup>M</sup>  
*examples of keyboard instruments*

piano<sup>M</sup> à queue<sup>F</sup> de concert<sup>M</sup>  
*concert grand*

Piano dont le mécanisme, placé horizontalement, permet au pianiste une plus grande maîtrise du son. Il mesure entre 2,50 m et 2,70 m.



piano<sup>M</sup> quart-de-queue<sup>M</sup>  
*baby grand*

Piano à queue mesurant entre 1,65 m et 1,75 m.



piano<sup>M</sup> demi-queue<sup>M</sup>  
*boudoir grand*

Piano à queue mesurant entre 1,80 m et 2,10 m.



clavecin<sup>M</sup>  
*harpsichord*

Instrument à cordes pincées, comportant un ou plusieurs claviers.



**orgue<sup>M</sup>**  
**organ**

Instrument à vent muni de plusieurs claviers, qui produit le son grâce à des tuyaux alimentés par une soufflerie.

**console<sup>F</sup> d'orgue<sup>M</sup>**  
**organ console**

Meuble comportant les mécanismes de commande pour le jeu de l'organiste (claviers, pédales, boutons de registre, etc.).

**domino<sup>M</sup> d'accouplement<sup>M</sup>**  
**coupler-tilt tablet**

Plaquette actionnant le mécanisme permettant de réunir deux ou plusieurs claviers.

**bouton<sup>M</sup> de combinaisons<sup>F</sup>**  
**thumb piston**

Mécanisme actionné à la main, permettant de préparer les registres d'un clavier à l'avance et de ne les faire sonner que lorsque le bouton est poussé.

**claviers<sup>M</sup> manuels**  
**manuals**

Chacun des ensembles de touches manœuvrées par les mains de l'organiste, commandant un ou plusieurs tuyaux de la même note.

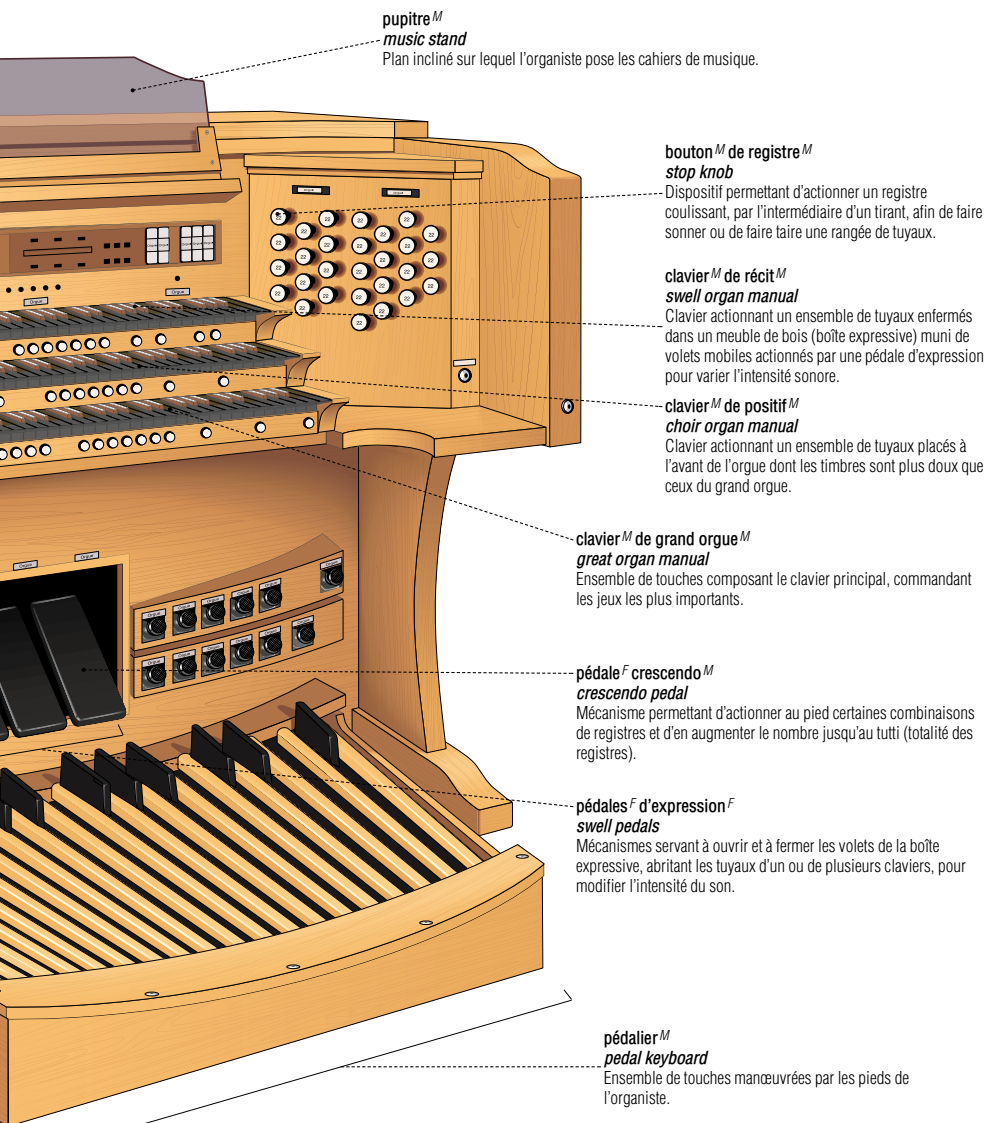
**pédale<sup>F</sup> de combinaisons<sup>F</sup>**  
**toe piston**

Mécanisme actionné au pied, permettant de préparer les registres à l'avance et de ne les faire sonner que lorsque la pédale est enfoncée.

**touche<sup>F</sup> de pédalier<sup>M</sup>**  
**pedal key**

Lever que l'on abaisse à l'aide du pied pour laisser passer l'air et produire un son.





### mécanisme<sup>M</sup> de l'orgue<sup>M</sup> mechanism of the organ

Ensemble des dispositifs situés entre les touches d'un clavier et les tuyaux qui, combinés, permettent à l'orgue de fonctionner.

#### chape<sup>F</sup> upperboard

Planche percée d'orifices correspondant à ceux des registres coulissants et de la table du sommier, qui reçoit les pieds des tuyaux.

#### registre<sup>M</sup> coulissant slider

Planche de bois mobile dont les orifices correspondent à ceux de la chape pour permettre de faire sonner une rangée précise de tuyaux (jeu).

#### faux sommier<sup>M</sup> rackboard

Planche percée d'orifices dans lesquels s'insèrent les tuyaux et qui permet de les maintenir en position verticale.

#### pilotin<sup>M</sup> rackboard support

Support du faux sommier.

#### faux registre<sup>M</sup> bearer

Chacune des planches fixes entre lesquelles couissent les registres et qui leur servent de guide.

#### laye<sup>F</sup> bottomboard

Réservoir d'air sous pression situé dans la partie inférieure du sommier.

#### ressort<sup>M</sup> de soupape<sup>F</sup> pallet spring

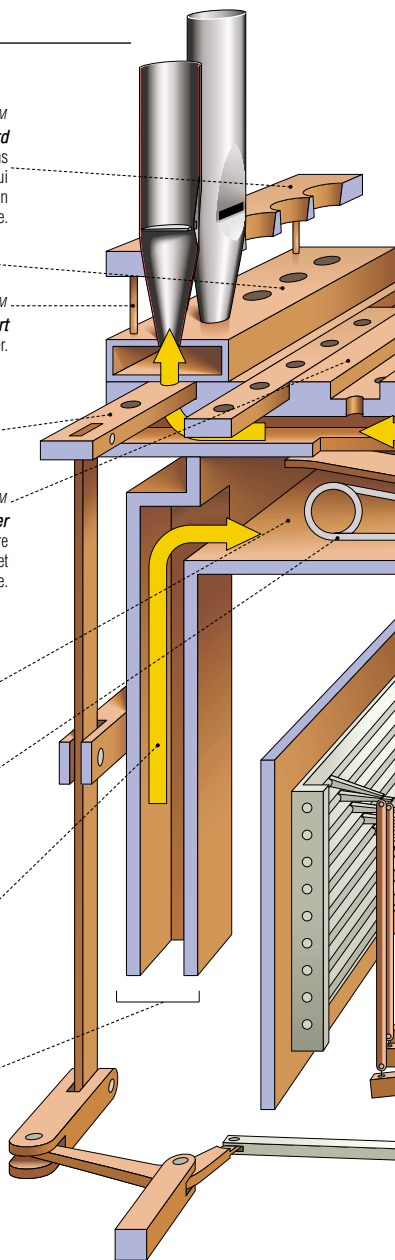
Ressort qui ramène la soupape en position fermée.

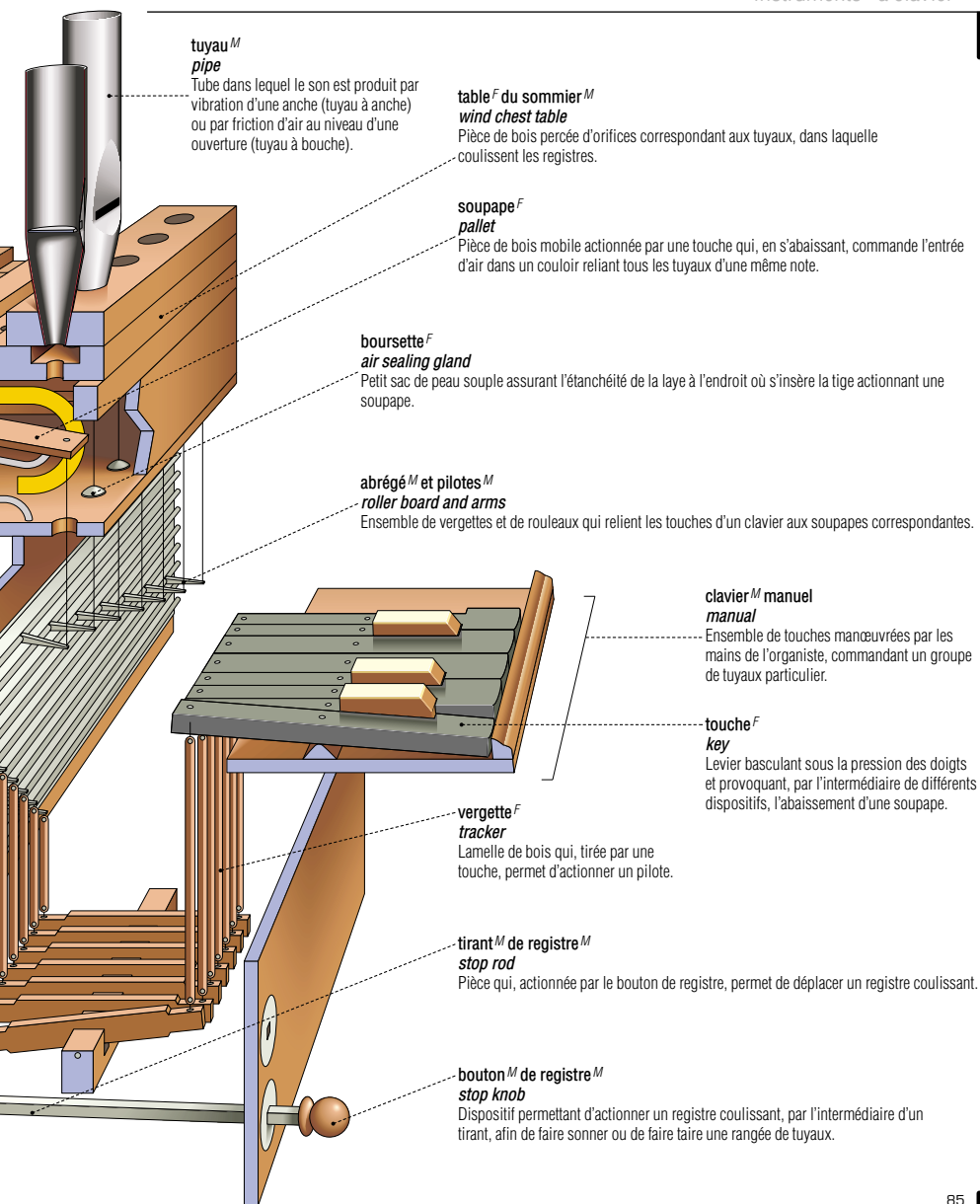
#### alimentation<sup>F</sup> en air<sup>M</sup> wind supply

Passage de l'air, du soufflet au tuyau.

#### porte-vent<sup>M</sup> wind trunk

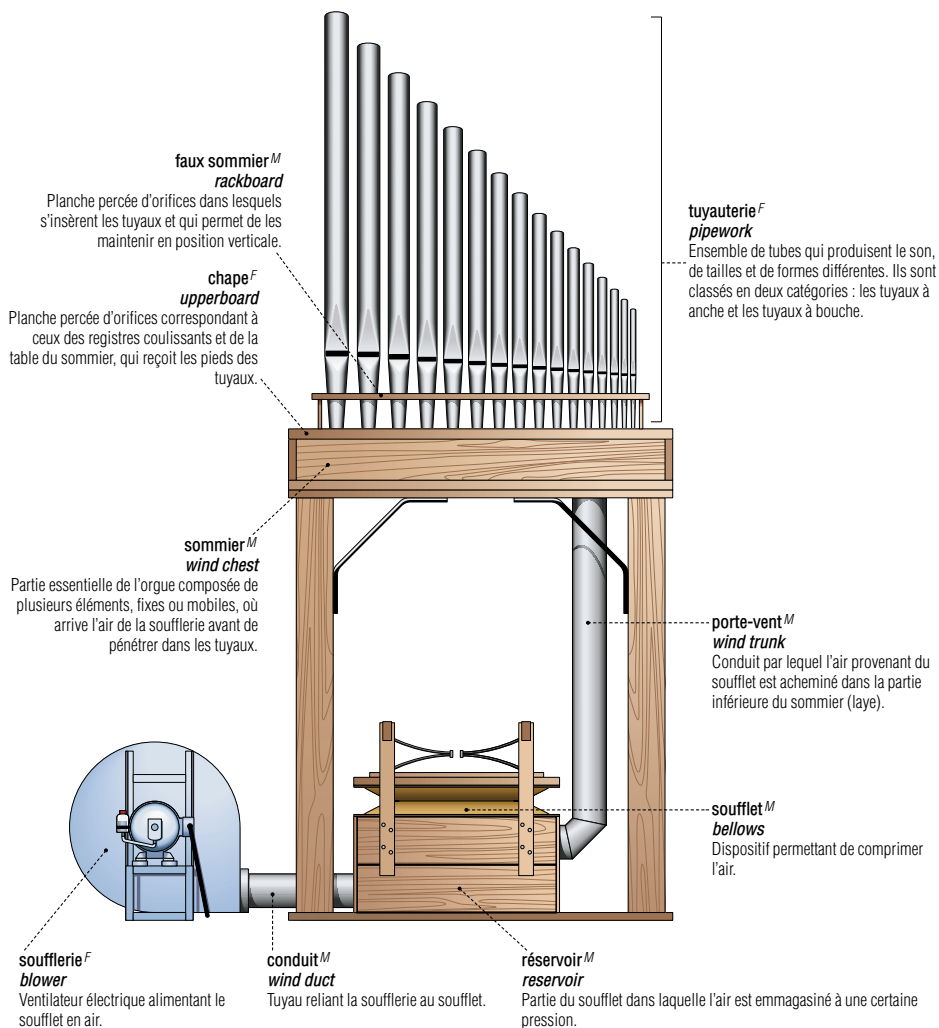
Conduit par lequel l'air provenant du soufflet est acheminé dans la partie inférieure du sommier (laye).





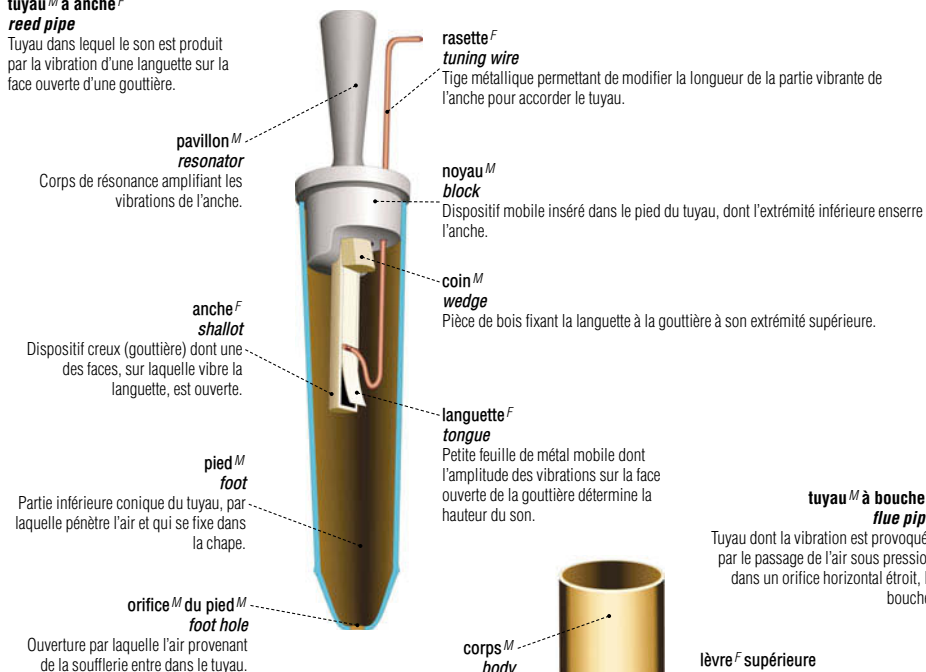
# production<sup>F</sup> du son<sup>M</sup> production of sound

Le son produit par les tuyaux de l'orgue est assuré par une alimentation en air provenant d'une soufflerie électrique.



### tuyau<sup>M</sup> à anche<sup>F</sup> reed pipe

Tuyau dans lequel le son est produit par la vibration d'une languette sur la face ouverte d'une gouttière.



Partie supérieure du tuyau, délimitant la colonne d'air mise en vibration et servant de résonateur.

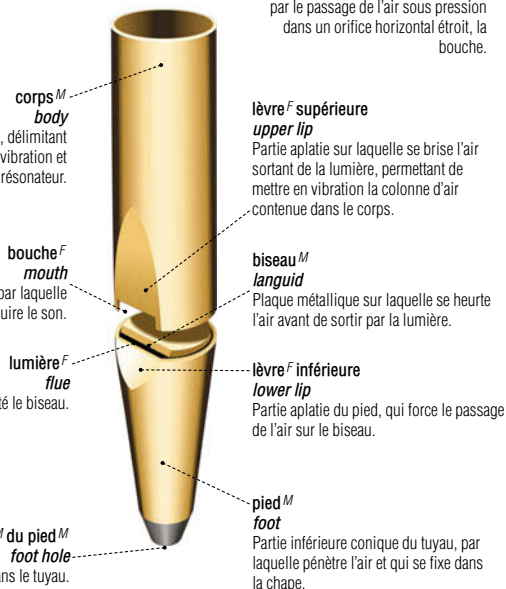
Ouverture horizontale située en façade du tuyau entre le corps et le pied, par laquelle s'échappe l'air pour produire le son.

Fente étroite par laquelle sort l'air provenant du pied après avoir heurté le biseau.

Ouverture par laquelle l'air provenant de la soufflerie entre dans le tuyau.

### tuyau<sup>M</sup> à bouche<sup>F</sup> flue pipe

Tuyau dont la vibration est provoquée par le passage de l'air sous pression dans un orifice horizontal étroit, la bouche.

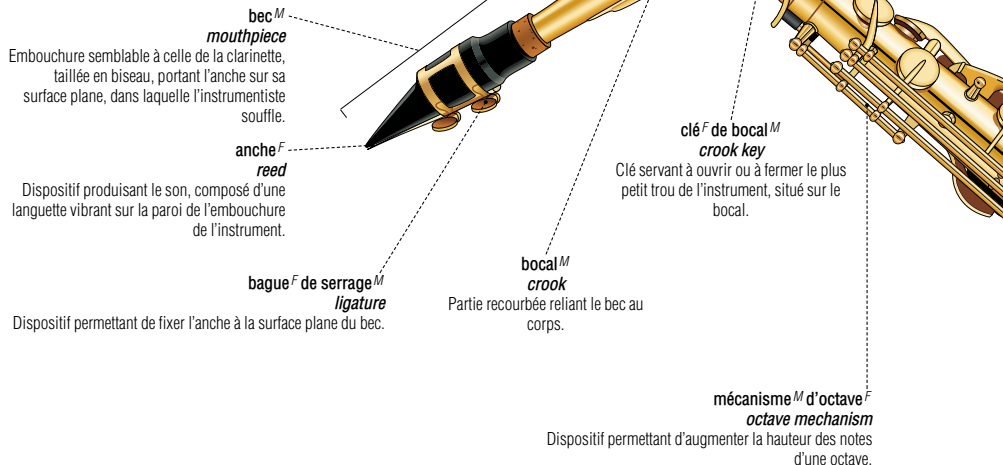


instruments<sup>M</sup> à vent<sup>M</sup> | *wind instruments*

Ensemble des instruments dont le son est produit par le souffle qui fait vibrer une colonne d'air contenue dans un tuyau, à l'aide d'une anche ou des lèvres.

**saxophone<sup>M</sup>****saxophone**

Instrument à anche simple dont le tuyau conique en cuivre est percé de trous fermés par des clés et qui se termine par un pavillon évasé.



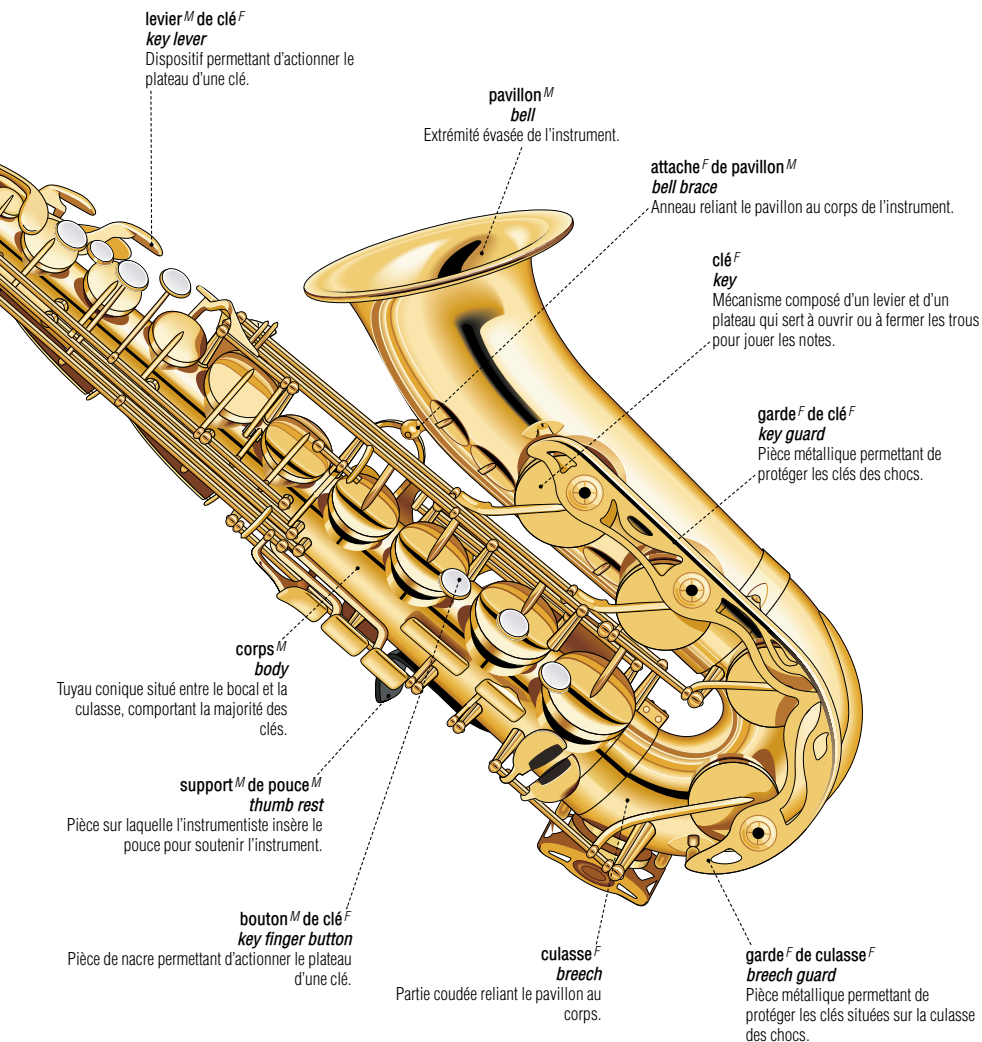
**anche<sup>F</sup> double**  
**double reed**

Dispositif produisant le son, composé de deux languettes vibrant l'une sur l'autre, situé à l'embouchure d'un instrument à vent.



**anche<sup>F</sup> simple**  
**single reed**

Dispositif produisant le son, composé d'une languette vibrant sur la paroi de l'embouchure d'un instrument à vent.







**basson<sup>M</sup>**  
**bassoon**

Instrument à anche double insérée dans une embouchure recourbée, formé de deux tuyaux de bois parallèles réunis à la base.



**clarinette<sup>F</sup>**  
**clarinet**

Instrument à anche simple dont le tuyau cylindrique percé de trous (certains fermés par des clés) se termine par un pavillon évasé.



**piccolo<sup>M</sup>**  
**piccolo**

Petite flûte traversière sonnant une octave plus haut que la flûte traversière ordinaire.



**hautbois<sup>M</sup>**  
**oboe**

Instrument à anche double dont le tuyau conique percé de trous (certains fermés par des clés) se termine par un pavillon légèrement évasé.



**flûte<sup>F</sup> traversière**  
**transverse flute**

Instrument à embouchure latérale dont le tuyau en métal ou en bois percé de trous (certains fermés par des clés) se tient à l'horizontale.



**cor<sup>M</sup> anglais**  
**English horn**

Hautbois alto qui se termine par un pavillon en boule.

**tuba<sup>M</sup>**  
**tuba**

Instrument muni de pistons, le plus grave de la famille des cuivres, formé d'un tuyau conique replié sur lui-même et terminé par un pavillon tourné vers le haut.

**saxhorn<sup>M</sup>**  
**saxhorn**

Instrument muni de pistons et joué une quinte plus grave que le cornet à pistons, formé d'un tuyau conique replié sur lui-même et terminé par un large pavillon.

**cor<sup>M</sup> d'harmonie<sup>F</sup>**  
**French horn**

Instrument muni de pistons, formé d'un tuyau conique enroulé sur lui-même et terminé par un pavillon évasé.

**trombone<sup>M</sup>**  
**trombone**

Instrument plus grave que la trompette, formé d'un tuyau recourbé muni d'une coulisse permettant d'allonger le tuyau pour produire des sons dont la hauteur varie par demi-tons.

**cornet<sup>M</sup> à pistons<sup>M</sup>**  
**cornet**

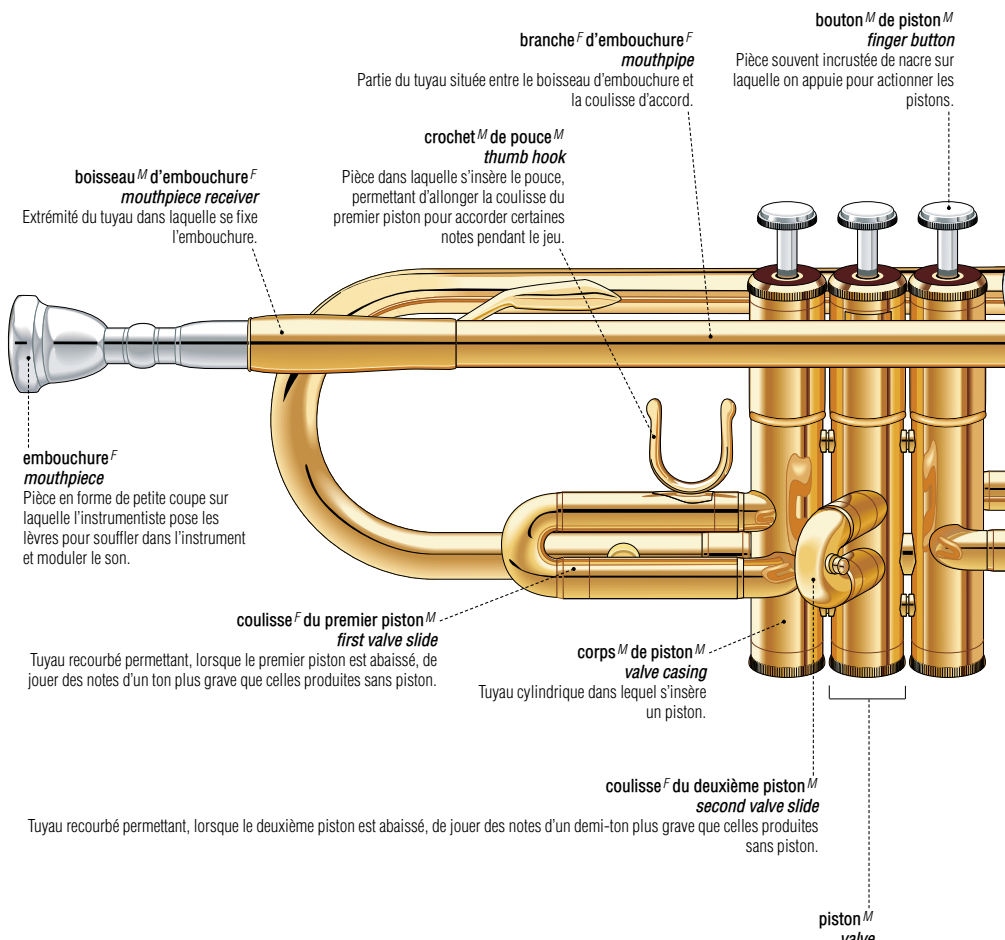
Instrument muni de pistons, formé d'un tuyau conique court replié sur lui-même et terminé par un pavillon évasé.

**clairon<sup>M</sup>**  
**bugle**

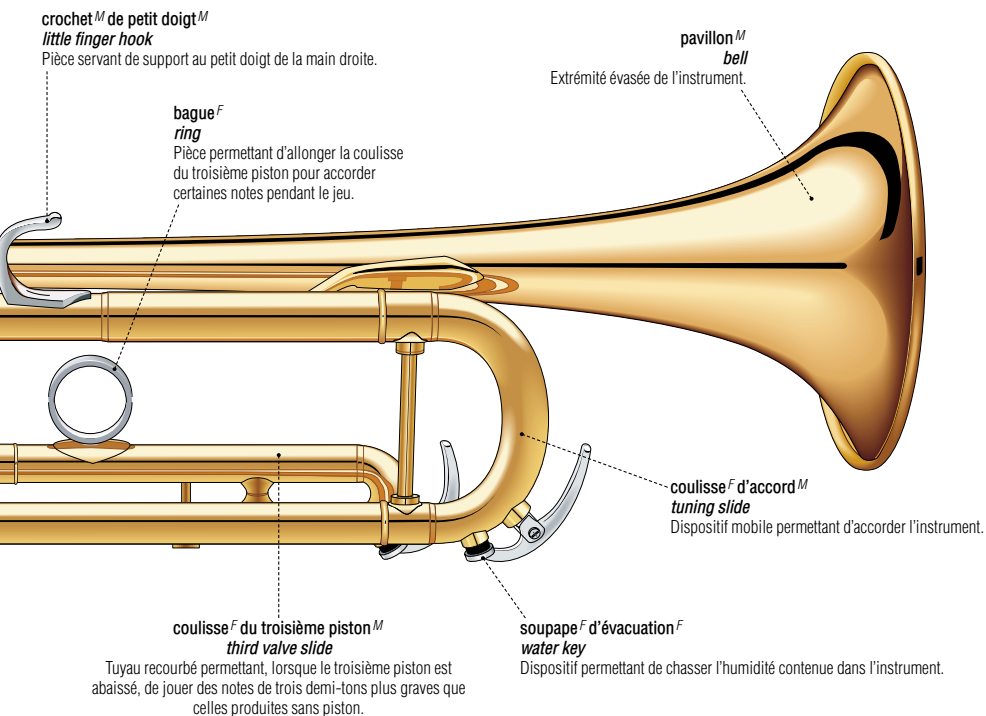
Instrument formé d'un tuyau conique, sans pistons et sans clés, servant essentiellement aux sonneries militaires.

**trompette<sup>F</sup>**  
**trumpet**

Instrument formé d'un tuyau cylindrique replié sur lui-même et terminé par un pavillon évasé, muni de pistons.

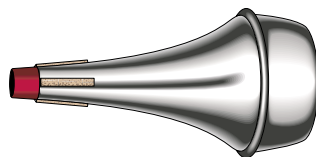


Dispositif permettant d'allonger la colonne d'air du tuyau en libérant les coulisses, pour produire différentes notes.



**sourdine<sup>F</sup>**  
*mute*

Dispositif inséré dans le pavillon pour amortir le son.



instruments<sup>M</sup> à percussion<sup>F</sup> | *percussion instruments*

Ensemble des instruments que l'on frappe directement avec les mains ou à l'aide de baguettes, de mailloches, etc., pour produire un son.

**batterie<sup>F</sup>**  
**drums**

Ensemble des instruments à percussion joués par un seul musicien (batter).

**cymbale<sup>F</sup> suspendue**  
**cymbal**

Instrument formé d'un disque de métal monté sur un support que l'on frappe à l'aide d'une mailloche, d'une baguette ou d'un balai métallique.

**tam-tam<sup>M</sup>**  
**tom-tom**

Instrument composé de deux tambours à une seule membrane que l'on frappe à l'aide d'une mailloche ou d'une baguette.

**cymbale<sup>F</sup> charleston**  
**high-hat cymbal**

Instrument formé de deux disques dont le disque supérieur mobile actionné par une pédale frappe le disque inférieur.

**peau<sup>F</sup> de batterie<sup>F</sup>**  
**batter head**

Membrane tendue sur laquelle on frappe. Sur la caisse claire, elle est frappée à l'aide d'une baguette ou d'un balai métallique.

**caisse<sup>F</sup> claire**  
**snare drum**

Tambour plat formé de deux membranes. La membrane inférieure est traversée de cordes métalliques qui, tendues, permettent de produire un cliquetis.

**grosse caisse<sup>F</sup>**  
**bass drum**

Tambour de grande dimension que l'on dresse sur un support à la verticale et que l'on frappe à l'aide d'une mailloche actionnée par une pédale.

**vis<sup>F</sup> de tension<sup>F</sup>**  
**tension screw**

Dispositif permettant de modifier la tension de la membrane.

**mailloche<sup>F</sup>**  
**mallet**

Baguette métallique dont l'extrémité (en feutre, en liège, en peau, etc.) sert à frapper la membrane de la grosse caisse.

**pédale<sup>F</sup>**  
**pedal**

Dispositif permettant d'actionner la mailloche pour frapper la membrane.

**éperon<sup>M</sup>**  
**spur**

Tige métallique fixée à la base de la caisse qui, déployée, permet d'assurer sa stabilité.

**caisse<sup>F</sup> roulante**  
**tenor drum**

Tambour à sonorité sourde que l'on frappe à l'aide d'une mailloche ou d'une baguette.

**timbale<sup>F</sup>**  
**kettledrum**

Instrument formé d'un bassin en cuivre de forme hémisphérique ou parabolique recouvert d'une membrane tendue sur laquelle on frappe à l'aide de mailloches.

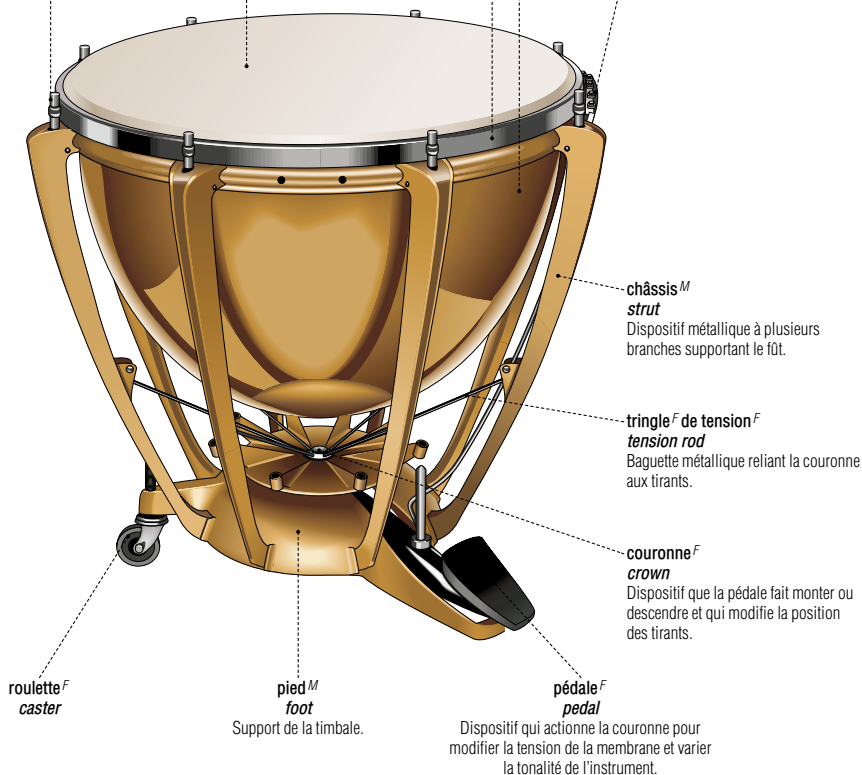
**peau<sup>F</sup> de batterie<sup>F</sup>**  
**batter head**  
Membrane sur laquelle on frappe à l'aide de mailloches.

**fût<sup>M</sup>**  
**shell**  
Bassin en cuivre de forme hémisphérique ou parabolique servant de caisse de résonance.

**cercle<sup>M</sup> de serrage<sup>M</sup>**  
**metal counterhoop**  
Pièce métallique qui permet de tendre la membrane sur le fût pour régler la sonorité de l'instrument.

**tirant<sup>M</sup>**  
**tie rod**  
Pièce métallique qui, reliée à la tringle de tension, permet de varier la tension de la membrane pour en modifier la tonalité.

**manomètre<sup>M</sup> d'accord<sup>M</sup>**  
**tuning gauge**  
Dispositif indiquant la hauteur du son et permettant un accord précis de l'instrument.



instruments<sup>M</sup> à percussion<sup>F</sup>**caisse<sup>F</sup> claire**  
**snare drum**

Tambour plat formé de deux membranes. La membrane inférieure est traversée de cordes métalliques qui, tendues, permettent de produire une sorte de cliquetis.

**attache<sup>F</sup>**  
**lug**

Dispositif permettant de maintenir sur la caisse les cercles métalliques servant à tendre les membranes.

**tringle<sup>F</sup> de tension<sup>F</sup>**  
**tension rod**

Dispositif permettant de rapprocher ou d'éloigner les cordes de timbre de la peau de timbre.

**tendeur<sup>M</sup> de timbre<sup>M</sup>**  
**snare strainer**

Vis permettant de modifier la tension et la sonorité des cordes de timbre.

**peau<sup>F</sup> de timbre<sup>M</sup>**  
**snare head**

Surface de résonance sur laquelle sont tendues les cordes de timbre.

**cordes<sup>F</sup> de timbre<sup>M</sup>**  
**snare**

Cordes métalliques qui vibrent sur la peau de timbre lorsqu'on frappe la peau de batterie, produisant une sorte de cliquetis.

**tambour<sup>M</sup> de basque<sup>M</sup>**  
**tambourine**

Instrument composé d'un cercle de bois recouvert d'une membrane et muni de petites cymbales. Il peut être frappé, frotté ou agité.

**peau<sup>F</sup>**  
**head**

Membrane que l'on frappe avec la paume ou le pouce.

**cymbalette<sup>F</sup>**  
**jingle**

Petite cymbale s'entrechoquant contre une autre lorsque le tambour est agité.

**bongo<sup>M</sup>**  
**bongos**

Instrument composé de deux petits tambours reliés l'un à l'autre, sur lesquels on frappe habituellement des mains.

**baguettes<sup>F</sup>**  
**sticks**

Bâtons de bois munis d'une tête en forme d'olive, servant à frapper un instrument à percussion.

**balai<sup>M</sup> métallique**  
**wire brush**

Instrument constitué de fils d'acier très fins, servant à frotter une cymbale ou la peau de batterie d'une caisse claire.

**mailloches<sup>F</sup>**  
**mallets**

Baguettes de bois ou de métal dont l'extrémité (en feutre, en peau, en caoutchouc, etc.) sert à frapper un instrument.



**grelots<sup>M</sup>**  
**sleigh bells**

Ensemble de pièces métalliques creuses dans lesquelles se déplace une bille d'acier, reliées par un ruban et servant d'accompagnement.

**clochettes<sup>F</sup>**  
**set of bells**  
Ensemble de petites cloches reliées par un ruban, servant d'accompagnement.



**castagnettes<sup>F</sup>**  
**castanets**

Instrument composé de deux pièces de bois en forme de coquille que l'on frappe l'une contre l'autre avec les doigts de la même main.

**gong<sup>M</sup>**  
**gong**

Instrument composé d'un large disque de métal dont on frappe la partie centrale bombée à l'aide d'une mailloche.



**triangle<sup>M</sup>**  
**triangle**

Instrument formé d'une tige d'acier recourbée pour former un triangle ouvert à un angle, sur laquelle on frappe à l'aide d'une baguette métallique.



**battant<sup>M</sup>**  
**metal rod**

Baguette en acier servant à frapper le triangle.



**sistre<sup>M</sup>**  
**sistrum**

Instrument composé d'un cadre muni de barres transversales sur lesquelles sont enfilés des disques métalliques qui s'entrechoquent lorsqu'on l'agite.



**carillon<sup>M</sup> tubulaire**  
**tubular bells**

Série de tubes métalliques disposés verticalement en ordre de grandeur que l'on frappe, dans le haut, à l'aide de petits marteaux.

**xylophone<sup>M</sup>**  
**xylophone**

Instrument formé de lames de bois posées sur des tubes de résonance, disposées en ordre croissant sur deux rangées et sur lesquelles on frappe avec des mailloches.



**châssis<sup>M</sup>**  
**frame**

**lame<sup>F</sup>**  
**bar**

Langue de bois sur laquelle on frappe avec des mailloches.

**tube<sup>M</sup> de résonance<sup>F</sup>**  
**resonator**

Tube métallique servant à amplifier le son.

**cymbales<sup>F</sup>**  
**cymbals**

Instrument formé de deux disques de métal que l'on frappe l'un contre l'autre.





instruments<sup>M</sup> électroniques | *electronic instruments*

Les instruments électroniques sont conçus pour imiter, transformer ou produire des sons à partir de signaux électriques et de données numériques.

**échantillonneur<sup>M</sup>**  
**sampler**

Appareil permettant de numériser et de stocker des sons à partir d'enregistrements de différentes sources acoustiques et de les reconvertir en signaux sonores.


**prise<sup>F</sup> casque<sup>M</sup>**  
**headphone jack**

Réceptacle destiné à recevoir la fiche d'un casque d'écoute.

**affichage<sup>M</sup> des fonctions<sup>F</sup>**  
**function display**

Écran à cristaux liquides indiquant différentes données.

**lecteur<sup>M</sup> de disquette<sup>F</sup>**  
**disk drive**

Appareil permettant de lire ou d'enregistrer des données sur une disquette.

**séquenceur<sup>M</sup>**  
**sequencer**

Appareil qui permet d'enregistrer, de lire et de modifier les données MIDI, données numériques utilisées pour créer de la musique électronique.

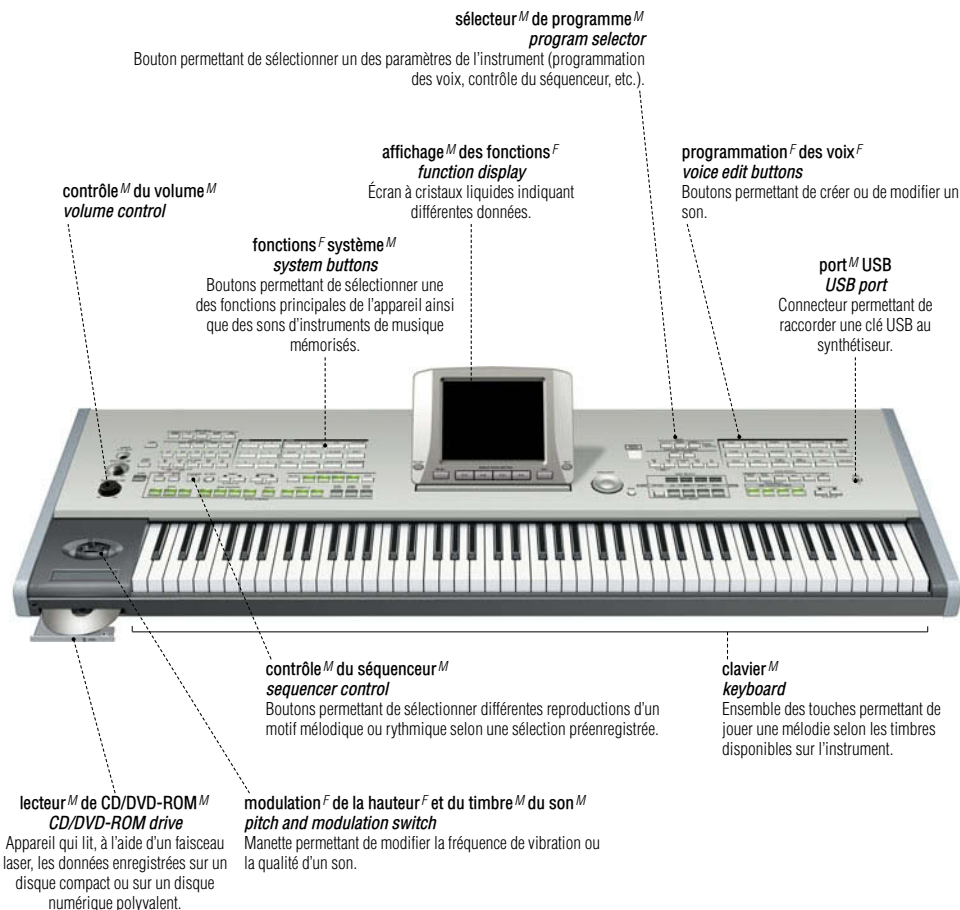

**expandeur<sup>M</sup>**  
**expander**

Synthétiseur qui permet de produire des sons à partir des données numériques transmises par un clavier, un séquenceur ou un ordinateur.



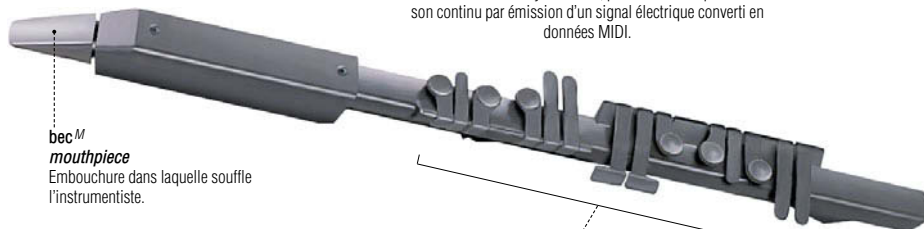
**synthétiseur<sup>M</sup>  
synthesizer**

Instrument pouvant imiter plusieurs instruments de musique ou créer de nouveaux sons à partir de signaux électriques.



**contrôleur<sup>M</sup> à vent<sup>M</sup> de synthétiseur<sup>M</sup>**  
**wind synthesizer controller**

Instrument relié à un synthétiseur, permettant de reproduire un son continu par émission d'un signal électrique converti en données MIDI.



**bec<sup>M</sup>**

**mouthpiece**

Embouchure dans laquelle souffle l'instrumentiste.

**clés<sup>F</sup>**  
**keys**

Mécanisme composé d'un levier et d'un plateau qui sert à ouvrir ou à fermer les trous pour jouer les notes.

**câble<sup>M</sup> pour interface<sup>F</sup> numérique d'instruments<sup>M</sup> de musique<sup>F</sup> (MIDI)**  
**musical instrument digital interface (MIDI) cable**

Dispositif permettant de relier deux appareils MIDI. L'interface MIDI permet le transfert de données numériques et de signaux électriques.



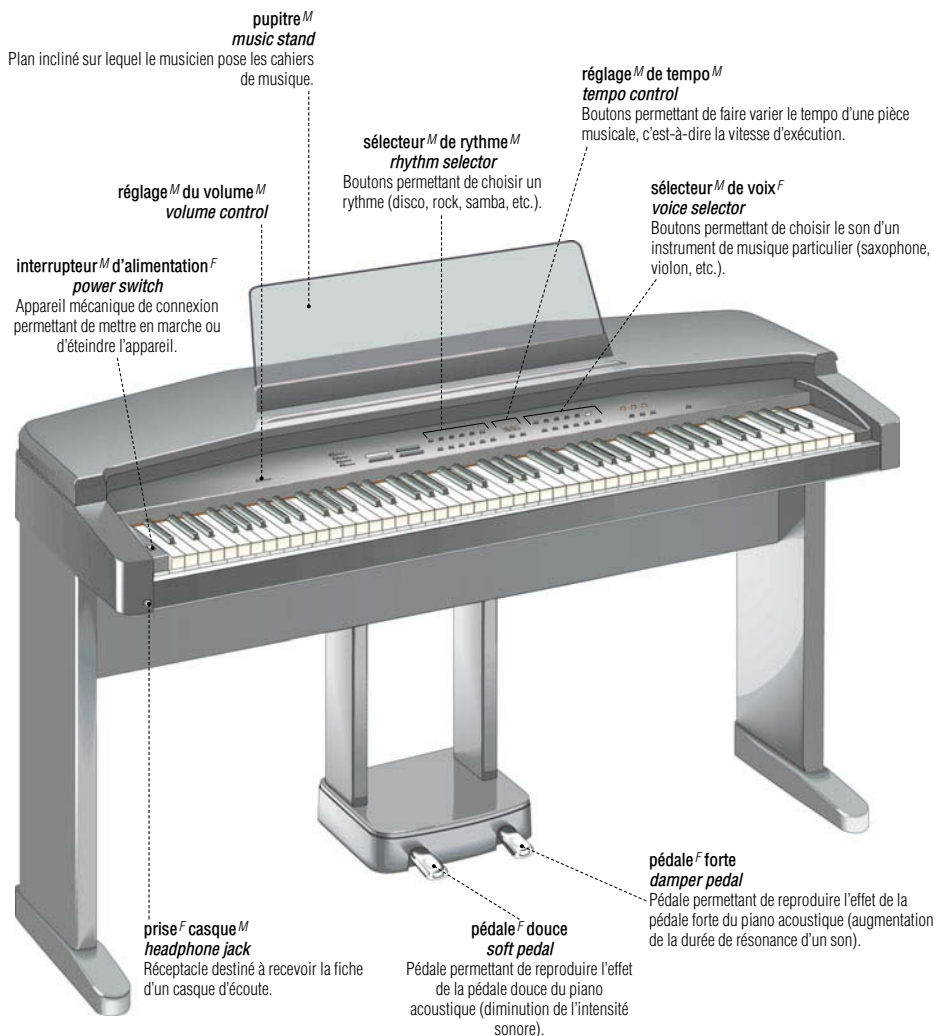
**caisse<sup>F</sup> de batterie<sup>F</sup> électronique**  
**electronic drum pad**

Dispositif sur lequel on frappe avec des baguettes, permettant de reproduire un son percussif par émission d'un signal électrique converti en données MIDI.



**piano<sup>M</sup> électronique**  
**electronic piano**

Piano permettant de reproduire le son d'un piano acoustique, transformé en données numériques. Il peut également reproduire le son d'autres instruments.

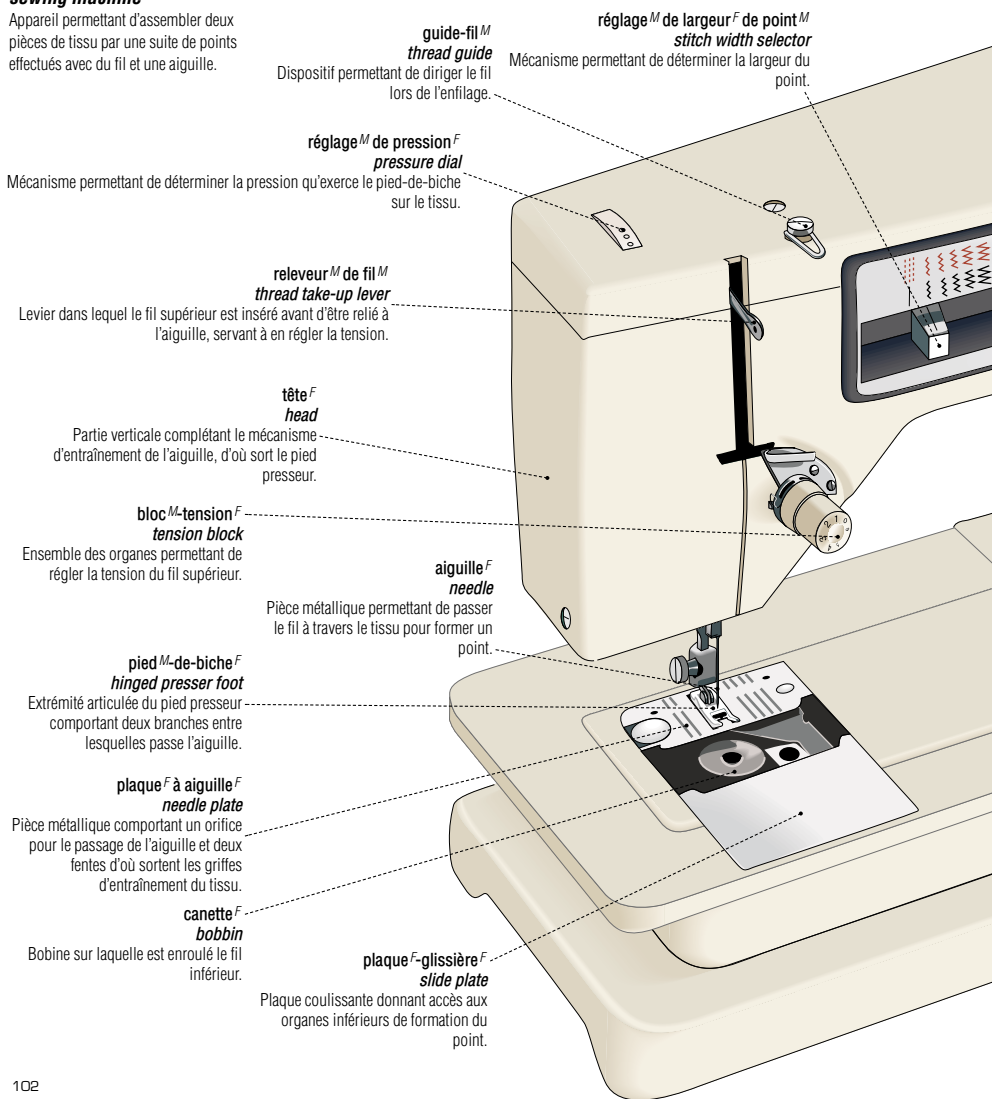


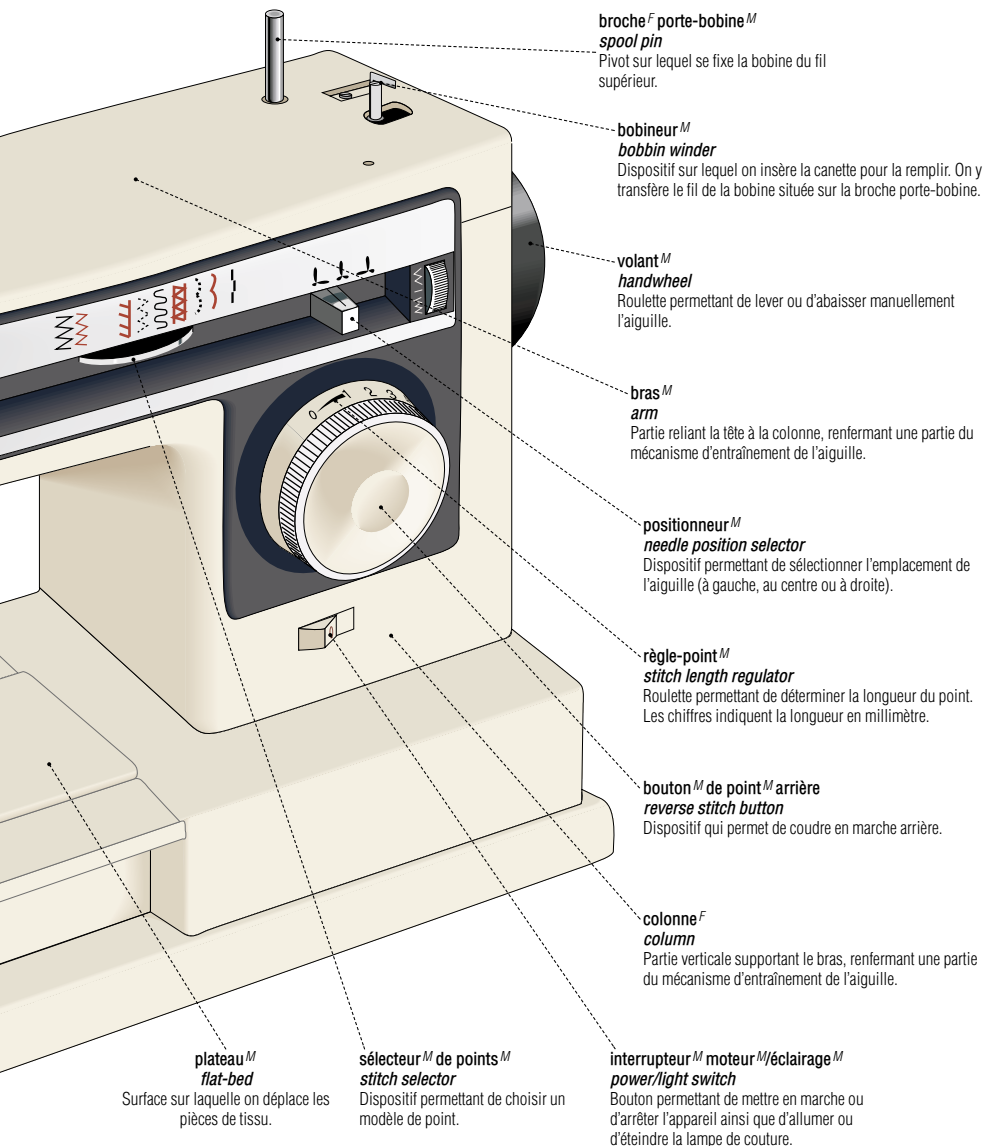
couture<sup>F</sup> | sewing

Opération qui consiste à lier deux choses entre elles à l'aide d'un fil et d'une aiguille.

### machine<sup>F</sup> à coudre sewing machine

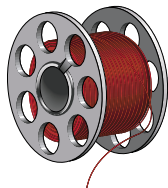
Appareil permettant d'assembler deux pièces de tissu par une suite de points effectués avec du fil et une aiguille.



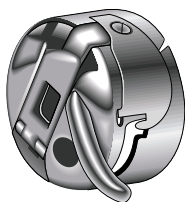


**boîte<sup>F</sup> à canette<sup>F</sup>**  
**bobbin case**

Boîtier placé sous la plaque à aiguille, dans lequel s'insère la canette.


**canette<sup>F</sup>**  
**bobbin**

Bobine sur laquelle est enroulé le fil inférieur.


**verrou<sup>M</sup>**  
**latch lever**

Dispositif dans lequel s'insère la canette, permettant de régler la tension du fil inférieur.


**crochet<sup>M</sup>**  
**hook**

Organe inférieur fixe dans lequel s'insère le verrou.

**commande<sup>F</sup> au pied<sup>M</sup>**  
**foot control**

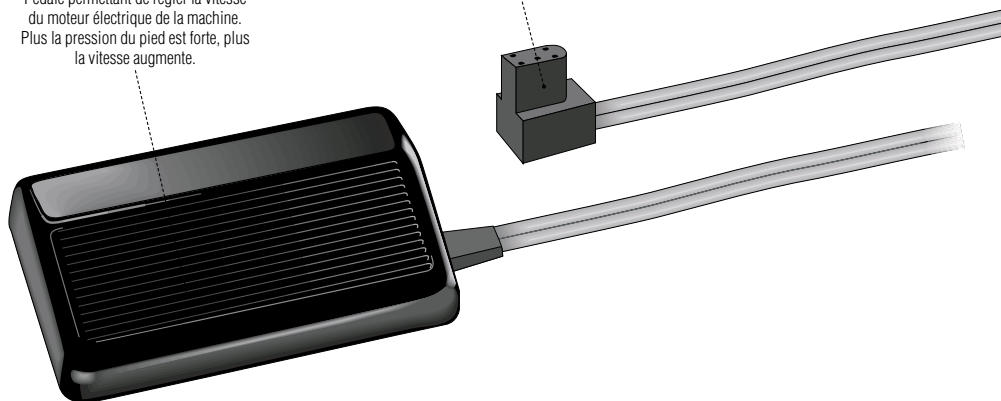
Mécanisme actionné au pied, qui commande le moteur électrique de la machine à coudre.

**contrôle<sup>M</sup> de la vitesse<sup>F</sup>**  
**speed controller**

Pédale permettant de régler la vitesse du moteur électrique de la machine. Plus la pression du pied est forte, plus la vitesse augmente.

**prise<sup>F</sup> de raccordement<sup>M</sup>**  
**connecting terminal**

Dispositif permettant de relier la pédale de contrôle de la vitesse à la machine à coudre.



**bloc<sup>M</sup>-tension<sup>F</sup>**  
**tension block**

Ensemble des organes permettant de régler la tension du fil supérieur.

**guide-fil<sup>M</sup>**  
**thread guide**

Dispositif permettant de diriger le fil vers le disque de tension.

**disque<sup>M</sup> de tension<sup>F</sup>**  
**tension disk**

Chacun des dispositifs entre lesquels passe le fil lors de l'enfilage.


**indicateur<sup>M</sup> de tension<sup>F</sup>**  
**tension dial**

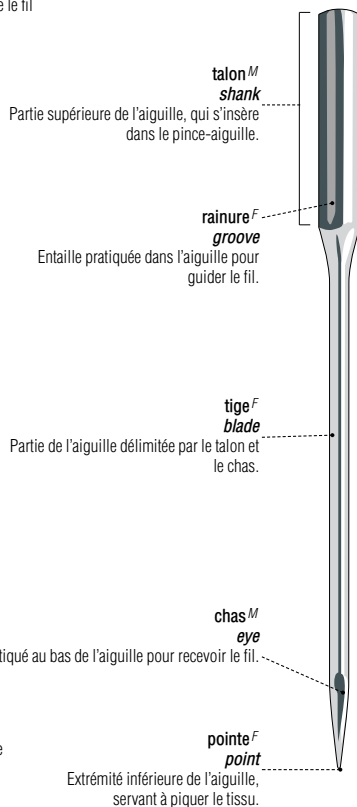
Cadran gradué marquant la tension à laquelle le fil supérieur est réglé.

**ressort<sup>M</sup> compensateur de fil<sup>M</sup>**  
**tension spring**

Dispositif permettant de maintenir le fil supérieur entre les disques de tension.

**aiguille<sup>F</sup>**  
**needle**

Pièce métallique permettant de passer le fil à travers le tissu pour former un point.


**talon<sup>M</sup>**  
**shank**

Partie supérieure de l'aiguille, qui s'insère dans le pince-aiguille.

**rainure<sup>F</sup>**  
**groove**

Entaille pratiquée dans l'aiguille pour guider le fil.

**tige<sup>F</sup>**  
**blade**

Partie de l'aiguille délimitée par le talon et le chas.

**chas<sup>M</sup>**  
**eye**

Trou pratiqué au bas de l'aiguille pour recevoir le fil.

**pointe<sup>F</sup>**  
**point**

Extrémité inférieure de l'aiguille, servant à piquer le tissu.



**pied<sup>M</sup> presseur**  
**presser foot**

Partie de la machine à coudre qui maintient le tissu à plat contre les griffes d'entraînement pendant la couture.

**barre<sup>F</sup> à aiguille<sup>F</sup>**  
**needle bar**

Tige cylindrique supportant le pince-aiguille à son extrémité inférieure, qui entraîne le mouvement de va-et-vient de l'aiguille.

**barre<sup>F</sup> de pied<sup>M</sup> presseur**  
**presser bar**

Tige cylindrique terminée par le pied presseur.

**guide-fil<sup>M</sup>**  
**thread guide**

Dispositif permettant de diriger le fil vers le chas de l'aiguille.

**pince-aiguille<sup>M</sup>**  
**needle clamp**

Dispositif dans lequel est inséré le talon de l'aiguille.

**vis<sup>F</sup> de pince-aiguille<sup>M</sup>**  
**needle clamp screw**

Dispositif permettant de fixer le talon de l'aiguille dans le pince-aiguille.

**coupe-fil<sup>M</sup>**  
**thread trimmer**

Fente dans laquelle on insère les fils pour les couper après la couture.

**aiguille<sup>F</sup>**  
**needle**

Pièce métallique permettant de passer le fil à travers le tissu pour former un point.

**griffe<sup>F</sup> d'entraînement<sup>M</sup>**  
**feed dog**

Chacune des pièces métalliques pointues qui déplacent le tissu pendant que se forment les points.

**canette<sup>F</sup>**  
**bobbin**

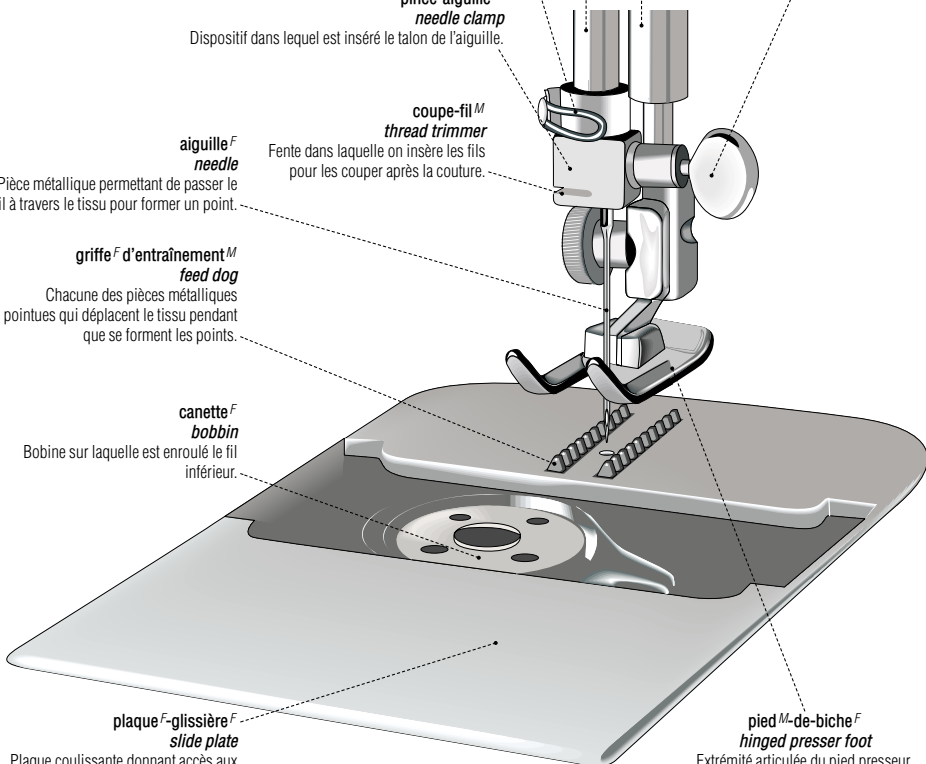
Bobine sur laquelle est enroulé le fil inférieur.

**plaque<sup>F</sup>-glissière<sup>F</sup>**  
**slide plate**

Plaque coulissante donnant accès aux organes inférieurs de formation du point.

**pied<sup>M</sup>-de-biche<sup>F</sup>**  
**hinged presser foot**

Extrémité articulée du pied presseur, comportant deux branches entre lesquelles passe l'aiguille.



**attaches<sup>F</sup>  
fasteners**

Ensemble des accessoires servant à attacher ou à fermer un vêtement.



**épingle<sup>F</sup> de sûreté<sup>F</sup>  
safety pin**

Tige métallique qui, recourbée, forme un ressort et dont l'extrémité pointue de la branche mobile est maintenue par un crochet.



**boutons<sup>M</sup> à trous<sup>M</sup>  
sew-through buttons**

Boutons à deux ou à quatre trous à travers lesquels le fil est passé pour les fixer à un tissu.

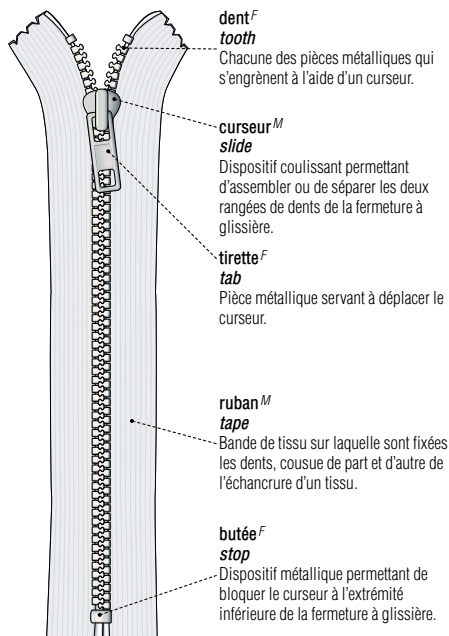


**bouton<sup>M</sup> à tige<sup>F</sup>  
shank button**

Bouton muni d'un anneau métallique à travers lequel le fil est passé pour le fixer à un tissu.

**fermeture<sup>F</sup> à glissière<sup>F</sup>  
zipper**

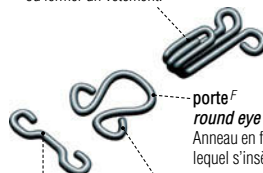
Fermeture faite de deux rubans bordés de dents s'emboîtant les unes dans les autres à l'aide d'un curseur.

**agrafes<sup>F</sup>  
hook and eyes**

Attaches formées d'un crochet métallique inséré dans une porte ou une bride.

**crochet<sup>M</sup>  
hook**

Pièce recourbée s'insérant dans une porte ou dans une bride pour attacher ou fermer un vêtement.



**porte<sup>F</sup>  
round eye**

Anneau en forme de fer à cheval dans lequel s'insère le crochet de l'agrafe.

**bride<sup>F</sup>  
straight eye**

Pièce dans laquelle s'insère le crochet de l'agrafe.

**boucle<sup>F</sup>  
ring**

Extrémité recourbée de la porte qui permet de la fixer sur une pièce de tissu.

**bouton<sup>M</sup>-pression<sup>F</sup>  
snap**

Pièce de fermeture composée d'un disque perforé et d'un disque à bouton qui s'emboîtent par simple pression.

**côté<sup>M</sup> femelle  
socket**



**côté<sup>M</sup> mâle  
ball**

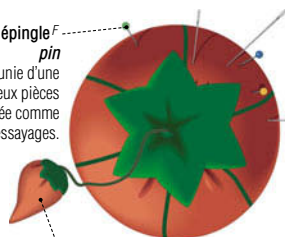


accessoires<sup>M</sup>  
accessoriespelote<sup>F</sup>  
pin cushion

Coussinet sur lequel on pique des épingles et des aiguilles.

épingles<sup>F</sup>  
pin

Petite tige métallique pointue munie d'une tête, servant à assembler deux pièces souples entre elles ou utilisée comme repère lors des essayages.

coussinet<sup>M</sup> d'éméri<sup>M</sup>  
emery pack

Petite pelote remplie d'une poudre de roche abrasive, servant à rectifier la pointe des épingles et des aiguilles.

roulette<sup>F</sup>  
tracing wheel

Instrument servant à reporter le dessin d'un patron sur une pièce de tissu ou sur un autre papier à l'aide d'un papier carbone.

disque<sup>M</sup>  
wheel

Roue métallique dentée servant à marquer la pièce de tissu ou le papier.

axe<sup>M</sup>  
shankmanche<sup>M</sup>  
handleaimant<sup>M</sup>  
magnet

Instrument servant à recueillir les épingles et les aiguilles.

règle<sup>F</sup> de couture<sup>F</sup>  
seam gauge

Instrument gradué servant à prendre des mesures, à faire les quadrillages des patrons, à tracer des lignes de couture, etc.

chas<sup>M</sup>  
eye

Trou pratiqué à la tête de l'aiguille pour recevoir le fil.

dé<sup>M</sup>  
thimble

Fourreau métallique servant à protéger le majeur, qui pousse l'aiguille lorsqu'on coud à la main.

aiguille<sup>F</sup>  
needle

Pièce métallique permettant de passer le fil à travers le tissu pour former un point.

mètre<sup>M</sup> à ruban<sup>M</sup>  
tape measure

Bande de tissu plastifiée graduée servant à prendre des mesures circulaires ou courbes.

enfile-aiguille<sup>M</sup>  
needle threader

Instrument qui facilite l'insertion du fil dans le chas de l'aiguille.

arrondisseur<sup>M</sup>  
skirt marker

Appareil muni d'une règle graduée maintenue verticalement, servant à tracer l'ourlet d'une jupe tout autour du vêtement.



**ciseaux<sup>M</sup> à denteler**  
**pinking shears**  
 Ciseaux dont une des lames est munie de dents pour exécuter une finition en zigzag.



**mannequin<sup>M</sup>**  
**dressmaker's model**  
 Modèle ajustable utilisé pour la confection et l'essayage des vêtements.

**ciseaux<sup>M</sup>**  
**scissors**

Instrument formé de deux branches mobiles croisées, tranchantes sur la face interne, servant à tailler ou à couper.

**tranchant<sup>M</sup>**  
**edge**  
 Côté effilé de la lame destiné à couper.

**lame<sup>F</sup>**  
**blade**

Chacune des parties effilées et coupantes des deux branches dont le mouvement permet de couper le tissu.

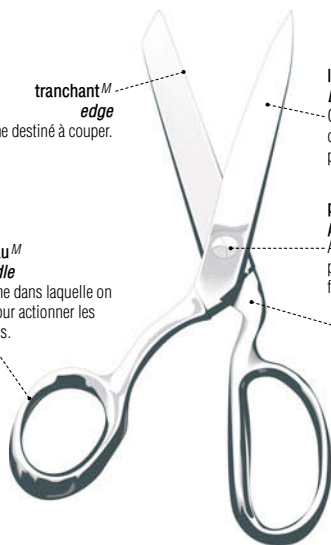
**anneau<sup>M</sup>**  
**handle**  
 Extrémité de la branche dans laquelle on passe les doigts pour actionner les lames.

**pivot<sup>M</sup>**  
**pivot**

Axe d'articulation des ciseaux, qui permet aux lames de s'écarter ou de se fermer.

**branche<sup>F</sup>**  
**shank**

Chacune des parties allongées qu'on actionne pour ouvrir ou fermer les lames.



**patron<sup>M</sup>**  
**pattern**

Modèle en papier à l'aide duquel on taille dans un tissu les différentes pièces d'un vêtement.

**ligne<sup>F</sup> de bâti<sup>M</sup>**  
**seam line**

Tracé indiquant l'endroit où se fait une couture.

**point<sup>M</sup> de repère<sup>M</sup>**  
**marking dot**

Marque d'assemblage indiquant un endroit où il faut porter une attention particulière.

**rentré<sup>M</sup>**  
**seam allowance**

Distance entre la ligne de bâti et la ligne de coupe, créant un repli de tissu sur l'envers du vêtement une fois qu'il est cousu.

**ligne<sup>F</sup> de modification<sup>F</sup>**  
**alteration line**

Ligne double indiquant l'endroit où ajuster la longueur de la pièce de tissu au goût de la personne.

**ligne<sup>F</sup> de piqûre<sup>F</sup> de la fermeture<sup>F</sup>**  
**zipper line**

Ligne désignant l'emplacement de la fermeture à glissière.

**droit fil<sup>M</sup>**  
**lengthwise grain**

Ligne fléchée qui indique comment placer le patron sur le tissu pour qu'il soit orienté dans le sens des fils de chaîne.

**ligne<sup>F</sup> de coupe<sup>F</sup>**  
**cutting line**

Tracé indiquant l'endroit où couper la pièce de tissu selon le patron.

**cran<sup>M</sup>**  
**notch**

Symbole permettant l'assemblage précis des pièces à joindre.

**pliure<sup>F</sup>**  
**fold line**

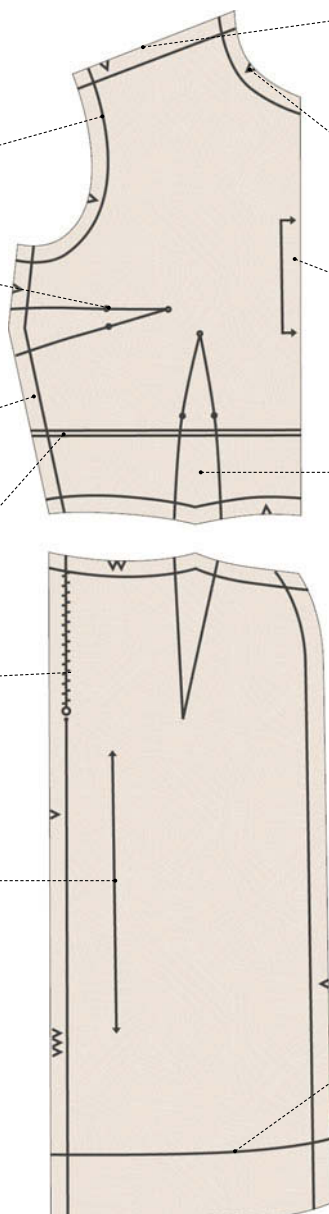
Symbole indiquant que ce côté de la pièce de patron doit être placé directement sur le bord plié et sur le droit fil du tissu.

**pince<sup>F</sup>**  
**dart**

Symbole indiquant l'emplacement et l'ampleur d'un pli formé sur l'envers du tissu pour ajuster le vêtement plus près du corps.

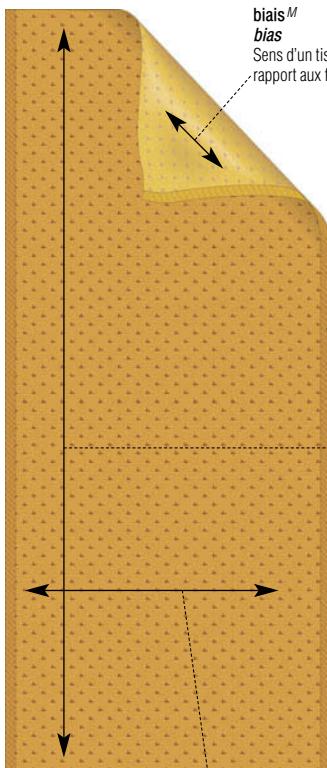
**ligne<sup>F</sup> d'ourlet<sup>M</sup>**  
**hemline**

Ligne désignant l'endroit où le tissu doit être plié pour créer le bas d'une pièce de vêtement (l'ourlet).



# structure<sup>F</sup> du tissu<sup>M</sup> fabric structure

Manière dont les fils de l'étoffe sont assemblés lors du tissage.



**biais<sup>M</sup>**

**bias**

Sens d'un tissu, correspondant à la diagonale par rapport aux fils de chaîne et de trame.

**lisière<sup>F</sup>**

**selage**

Bordure de finition d'une pièce de tissu, tissée plus serrée que la pièce qu'elle borde et parallèle à la chaîne.

**chaîne<sup>F</sup>**

**lengthwise grain**

Ensemble de fils parallèles régulièrement espacés, disposés dans le sens de la longueur du tissu.

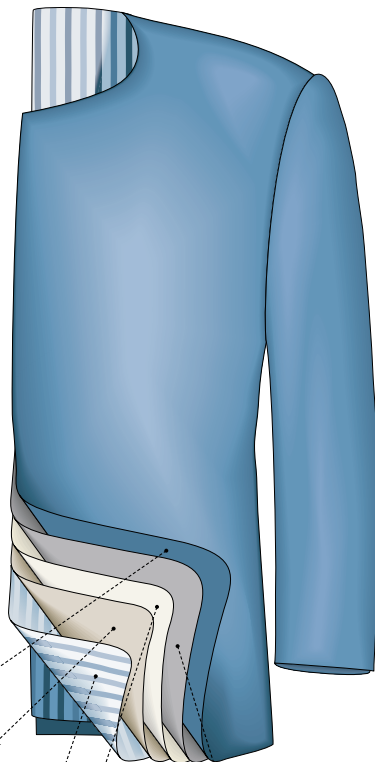
**trame<sup>F</sup>**

**crosswise grain**

Ensemble de fils passés au travers des fils de chaîne d'une lisière à l'autre, représentant la largeur du tissu.

# tissus<sup>M</sup> de soutien<sup>M</sup> underlying fabrics

Ensemble des tissus utilisés pour donner une tenue et un fini professionnel au vêtement.



**tissu<sup>M</sup> du vêtement<sup>M</sup>**

**garment fabric**

Étoffe principale du vêtement, recouvrant les tissus de soutien.

**entredoublure<sup>F</sup>**

**interlining**

Tissu permettant de rendre un vêtement plus chaud.

**doublure<sup>F</sup>**

**lining**

Étoffe souple coupée d'après le même patron que le vêtement à l'intérieur duquel elle est fixée. Elle sert à le soutenir, à le garnir, à en dissimuler les coutures ou à le rendre plus chaud.

**entoilage<sup>M</sup>**

**interfacing**

Tissu résistant utilisé pour donner de la tenue et du corps au vêtement.

**triplure<sup>F</sup>**

**underlining**

Tissu utilisé pour donner de la tenue au vêtement et le rendre plus opaque.

machine<sup>F</sup> à tricoter | *knitting machine*

Appareil permettant d'effectuer mécaniquement un tricot.

**fonture<sup>F</sup> et chariots<sup>M</sup>****needle bed and carriages**

Pièce métallique rainurée dans laquelle s'insèrent les aiguilles et sur laquelle coulisent les chariots pour réaliser un tricot.

**boîte<sup>F</sup> d'accessoires<sup>M</sup>  
accessory box**

Espace aménagé pour loger les aiguilles, les poussoirs d'aiguilles, les fixations, etc.

**glissière<sup>F</sup>  
slide-bar**

Pièce métallique rainurée sur laquelle coulisse le chariot, permettant de le guider.

**chariot<sup>M</sup>****main carriage**

Appareil servant à entraîner le chariot avant, à déterminer la taille de la maille, le type de point, etc.

**rainure<sup>F</sup>  
needle bed groove**

Chacune des entailles d'où émerge le talon des aiguilles pour les déplacer manuellement ou à l'aide du chariot.

**rail<sup>M</sup>  
rail**

Pièce rectiligne le long de laquelle se déplace le chariot.

**cadran<sup>M</sup> de tension<sup>F</sup>  
tension dial**

Disque gradué permettant de déterminer la taille de la maille.

**compte-rangs<sup>M</sup>  
row counter**

Dispositif indiquant le nombre de rangs tricotés.

**chariot<sup>M</sup> avant  
arm**

Appareil qui se déplace sur les aiguilles pour les avancer ou les reculer selon le point de tricot à réaliser.

**brosse<sup>F</sup> de tissage<sup>M</sup>  
weaving pattern brush**

Brosse servant au nettoyage des aiguilles.

**fonture<sup>F</sup>  
needle bed**

Pièce métallique rainurée dans laquelle s'insèrent les aiguilles pour former un rang selon le point de tricot à réaliser.

**chariot<sup>M</sup> à dentelle<sup>F</sup>  
lace carriage**

Appareil utilisé pour le tricot de la dentelle.

**levier<sup>M</sup> de tissage<sup>M</sup>  
weaving pattern lever**

Dispositif que l'on soulève pour mettre la machine en mode tissage.

**poignée<sup>F</sup> de chariot<sup>M</sup>**  
**carriage handle**

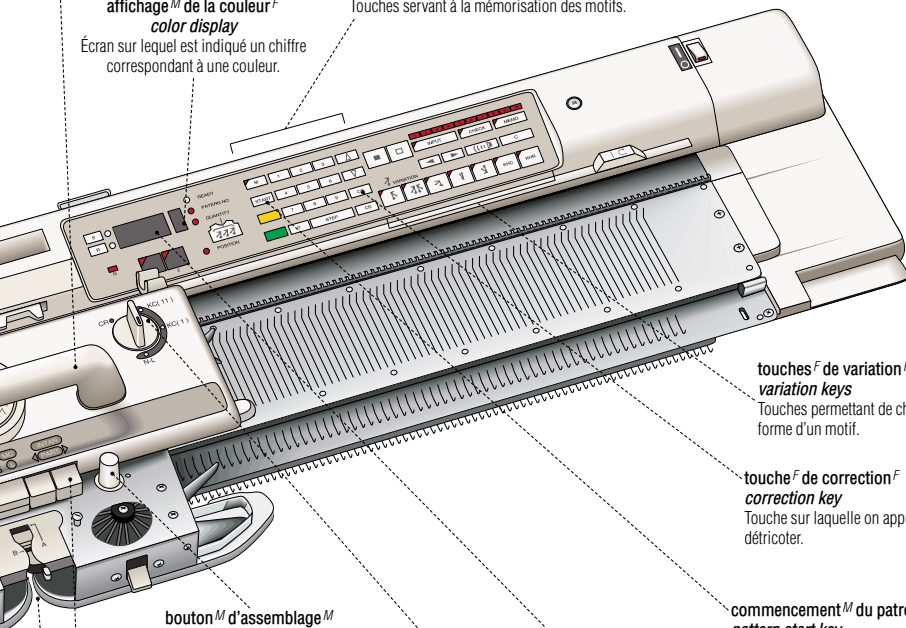
Partie permettant de saisir et de manier le chariot.

**affichage<sup>M</sup> de la couleur<sup>F</sup>**  
**color display**

Écran sur lequel est indiqué un chiffre correspondant à une couleur.

**mémoire<sup>F</sup> des patrons<sup>M</sup>**  
**stitch pattern memory**

Touches servant à la mémorisation des motifs.



**touches<sup>F</sup> de variation<sup>F</sup>**  
**variation keys**

Touches permettant de changer la forme d'un motif.

**touche<sup>F</sup> de correction<sup>F</sup>**  
**correction key**

Touche sur laquelle on appuie pour détricoter.

**bouton<sup>M</sup> d'assemblage<sup>M</sup>**  
**arm nut**

Bouton permettant de relier le chariot et le chariot avant.

**boutons<sup>M</sup> de contrôle<sup>M</sup> du point<sup>M</sup>**  
**stitch control buttons**

Boutons permettant de déterminer un type de point (point de riz, point de jersey, point mousse, etc.).

**commande<sup>F</sup> du chariot<sup>M</sup>**  
**carriage control dial**

Bouton permettant de choisir le type de point, de sélectionner les aiguilles et de dégager le chariot de la fonture.

**commencement<sup>M</sup> du patron<sup>M</sup>**  
**pattern start key**

Touche sur laquelle on appuie pour reprendre un motif à partir du premier rang.

**affichage<sup>M</sup> du numéro<sup>M</sup> de rang<sup>M</sup>**  
**row number display**

Écran indiquant le numéro du prochain rang à tricoter.

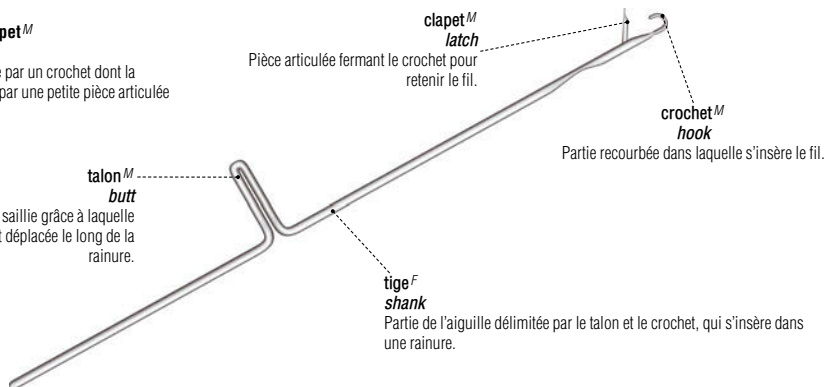
**noix<sup>F</sup>**  
**yarn feeder**

Partie dans laquelle s'insère le fil.

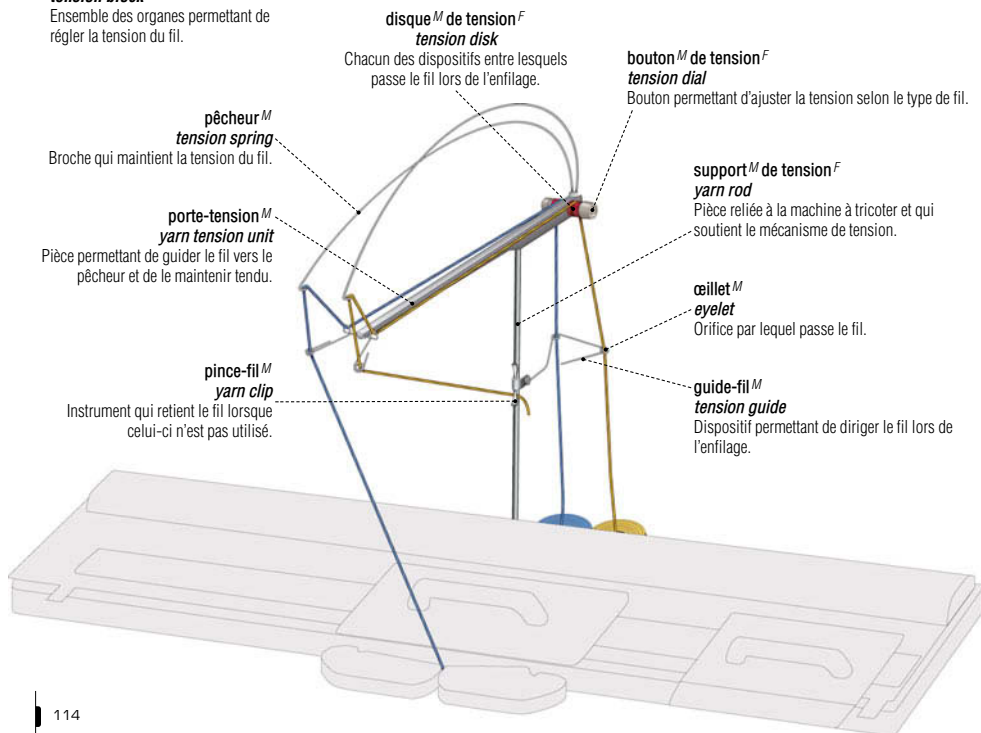


**aiguille<sup>F</sup> à clapet<sup>M</sup>*****latch needle***

Aiguille terminée par un crochet dont la fermeture se fait par une petite pièce articulée (clapet).

**bloc<sup>M</sup> tension<sup>F</sup>*****tension block***

Ensemble des organes permettant de régler la tension du fil.



Formation d'une étoffe par entrelacement de mailles à l'aide d'aiguilles.

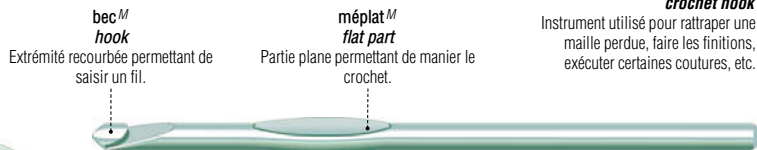
**aiguille<sup>F</sup> à tricoter**  
**knitting needle**

Tige cylindrique rigide employée par paire pour tricoter un ouvrage plat.



**crochet<sup>M</sup>**  
**crochet hook**

Instrument utilisé pour rattraper une maille perdue, faire les finitions, exécuter certaines coutures, etc.



**aiguille<sup>F</sup> circulaire**  
**circular needle**

Aiguille servant à tricoter en rond des pièces sans couture ou des ouvrages plats comportant un grand nombre de mailles.



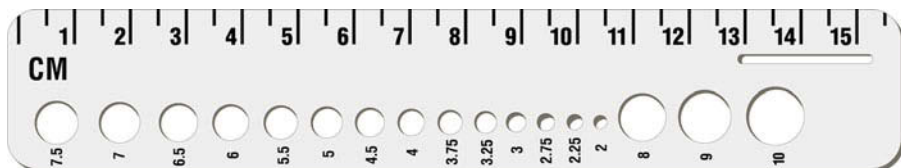
**mailles<sup>F</sup> de montage<sup>M</sup>**  
**cast-on stitches**

Boucles constituant le point de départ d'un ouvrage.



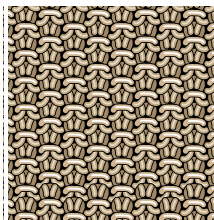
**jauge<sup>F</sup> à aiguilles<sup>F</sup>**  
**knitting measure**

Instrument servant à mesurer le diamètre des aiguilles et à prendre la mesure du travail en cours.



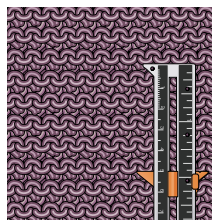
## points<sup>M</sup> de tricot<sup>M</sup> stitch patterns

Disposition, sur un ou plusieurs rangs, de groupes de mailles travaillées de façon à former un motif ou un relief qui se répète régulièrement.



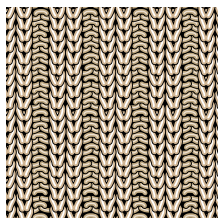
point<sup>M</sup> de riz<sup>M</sup>  
moss stitch

Point obtenu en alternant, sur un rang, une maille endroit et une maille envers et en inversant l'ordre sur le rang suivant.



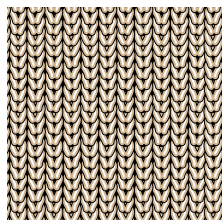
échantillon<sup>M</sup>  
sample

Carré d'essai dans lequel est calculé le nombre de mailles et de rangs sur une surface de 5 cm<sup>2</sup>, afin d'établir une correspondance avec un patron.



point<sup>M</sup> de côtes<sup>F</sup>  
rib stitch

Point obtenu en alternant, sur un rang, des mailles endroit et des mailles envers et en répétant le même ordre sur les rangs suivants.



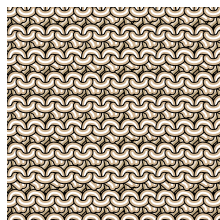
point<sup>M</sup> de jersey<sup>M</sup>  
stocking stitch

Point obtenu en alternant un rang endroit et un rang envers.



point<sup>M</sup> de damier<sup>M</sup>  
basket stitch

Point obtenu en faisant alterner des carrés composés de mailles endroit avec des carrés composés de mailles envers.



point<sup>M</sup> mousse<sup>F</sup>  
garter stitch

Point obtenu par une suite de mailles endroit sur tous les rangs.



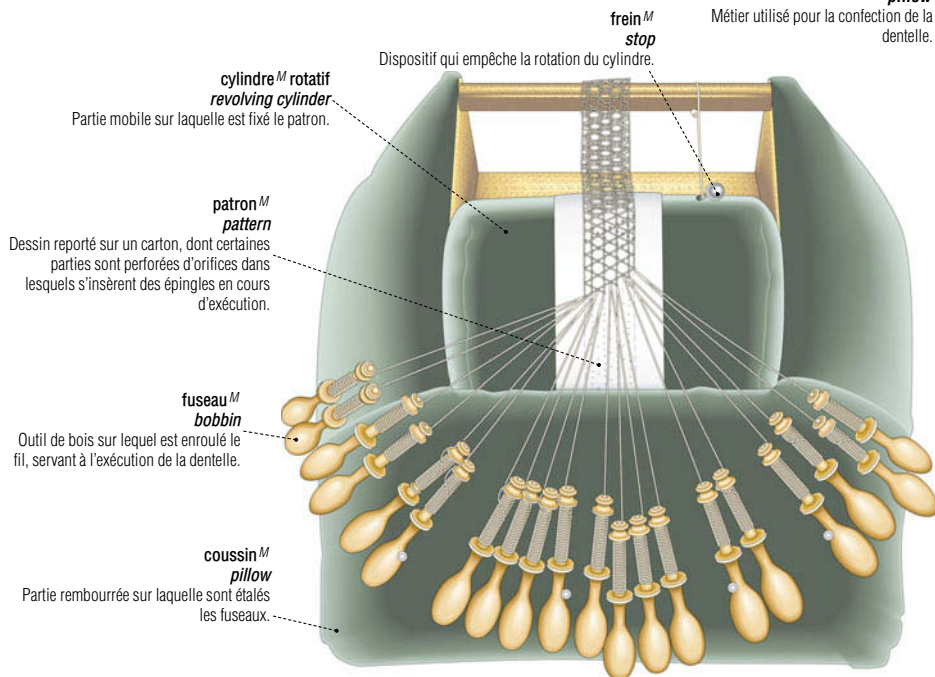
point<sup>M</sup> de torsades<sup>F</sup>  
cable stitch

Point obtenu par inversedement de mailles sur un rang, pour former un croisement.

Tissu ajouré créé par entrelacement de fils placés sur des fuseaux, à l'aide d'un carreau sur lequel est fixé un modèle à reproduire.

**carreau<sup>M</sup>**  
**pillow**

Métier utilisé pour la confection de la dentelle.



**fuseau<sup>M</sup>**  
**bobbin**

Outil de bois sur lequel est enroulé le fil, servant à l'exécution de la dentelle.

**bobine<sup>F</sup>**  
**spool**

Tige sur laquelle est enroulé le fil.



**tête<sup>F</sup>**  
**head**

Extrémité du fuseau, sur laquelle est insérée la boucle d'arrêt du fil.

**manche<sup>M</sup>**  
**handle**

Pièce de bois que l'on tient entre deux doigts, servant à manier le fuseau.

**piquoir<sup>M</sup>**  
**pricker**

Outil de bois sur lequel est fixée une aiguille, servant à perforer le patron pour l'insertion des épingles.



broderie<sup>F</sup> | embroidery

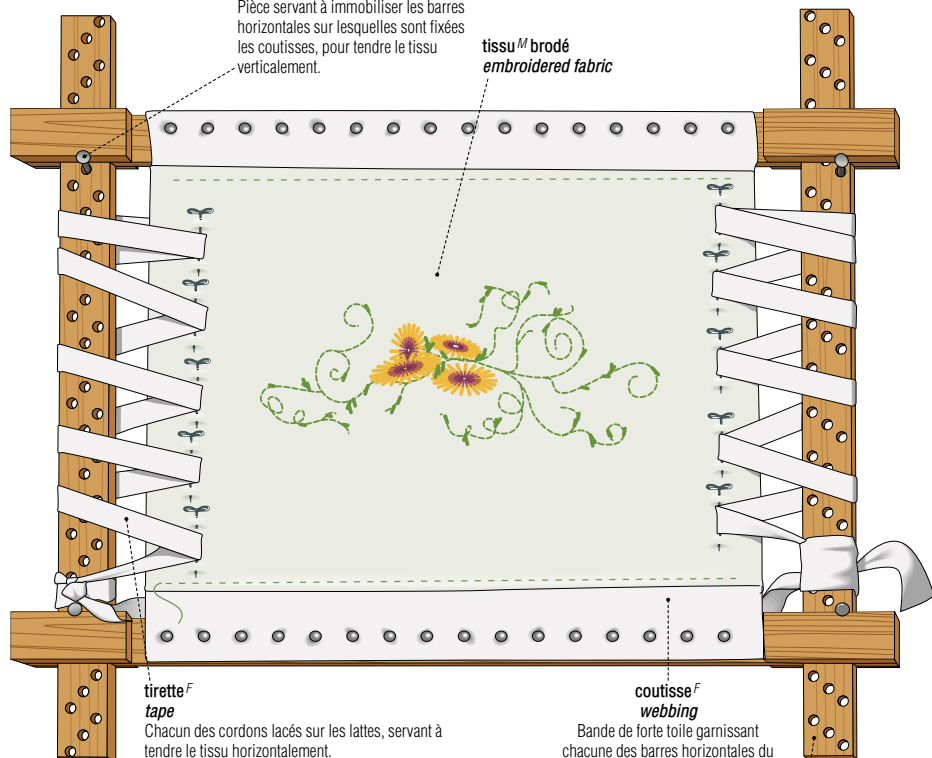
Art de réaliser des motifs sur un tissu à l'aide de points effectués avec du fil et une aiguille.

**métier<sup>M</sup> à broder**  
**frame**

Cadre sur lequel le tissu à broder est tendu, utilisé pour les ouvrages de grandes dimensions.

**cheville<sup>F</sup>**  
**peg**

Pièce servant à immobiliser les barres horizontales sur lesquelles sont fixées les coutisses, pour tendre le tissu verticalement.

**tissu<sup>M</sup> brodé**  
**embroidered fabric**

**tirette<sup>F</sup>**  
**tape**

Chacun des cordons lacés sur les lattes, servant à tendre le tissu horizontalement.

**coutisse<sup>F</sup>**  
**webbing**

Bande de forte toile garnissant chacune des barres horizontales du métier, sur laquelle est fixé le tissu à broder.

**lattes<sup>F</sup>**  
**slat**

Barre percée d'orifices pour régler la tension verticale du tissu.

**tambour<sup>M</sup>**  
**hoop**

Métier circulaire composé de deux cerceaux qui s'emboîtent l'un dans l'autre pour tendre le tissu entre eux, utilisé pour les ouvrages de petites dimensions.



catégories<sup>F</sup> de points<sup>M</sup>  
**stitches**

Il existe plus d'une centaine de points en broderie, réunis en différentes catégories.

**points<sup>M</sup> croisés**  
**cross stitches**

Points formés de points droits inclinés qui se succèdent en se touchant et en changeant d'orientation.

**point<sup>M</sup> de chevron<sup>M</sup>**  
**chevron stitch**

Point composé de points droits inclinés qui se touchent au haut et au bas de deux lignes parallèles.

**point<sup>M</sup> de chaussen<sup>M</sup>**  
**herringbone stitch**

Point composé de points droits inclinés entrecroisés en suivant le tracé de deux lignes parallèles.

**points<sup>M</sup> bouclés**  
**loop stitches**

Points formant une boucle ouverte ou fermée.

**point<sup>M</sup> de chaînette<sup>F</sup>**  
**chain stitch**

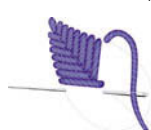
Point créé en formant des boucles fermées qui se succèdent comme les maillons d'une chaîne.

**point<sup>M</sup> d'épine<sup>F</sup>**  
**feather stitch**

Point créé en formant des boucles ouvertes successives, enchaînées ou non.

**points<sup>M</sup> plats**  
**flat stitches**

Points généralement utilisés pour remplir un motif.

**point<sup>M</sup> d'arête<sup>F</sup>**  
**fishbone stitch**

Point oblique disposé alternativement à gauche et à droite d'un axe imaginaire.

**point<sup>M</sup> passé empiétant**  
**long and short stitch**

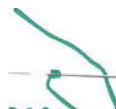
Point créé par des rangées de points longs et courts qui se chevauchent les uns sur les autres pour couvrir la surface.

**points<sup>M</sup> noués**  
**knot stitches**

Points effectués par enroulement de fil autour de l'aiguille.

**point<sup>M</sup> de poste<sup>F</sup>**  
**bullion stitch**

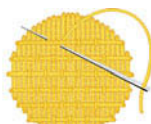
Point créé en enroulant le fil plusieurs fois autour de l'aiguille et en repiquant l'aiguille un peu plus loin pour laisser un trait de fil.

**point<sup>M</sup> de nœud<sup>M</sup>**  
**French knot stitch**

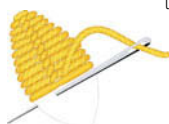
Point créé en enroulant deux ou trois fois le fil autour de l'aiguille et en la repiquant très près du point de départ pour créer un petit amas de fil.

**points<sup>M</sup> couchés**  
**couched stitches**

Points utilisés pour remplir un motif et donner du relief.

**point<sup>M</sup> d'Orient<sup>M</sup>**  
**Oriental couching stitch**

Des points verticaux sont traversés de lignes horizontales retenues par des points isolés décalés d'une rangée à l'autre.

**point<sup>M</sup> roumain**  
**Romanian couching stitch**

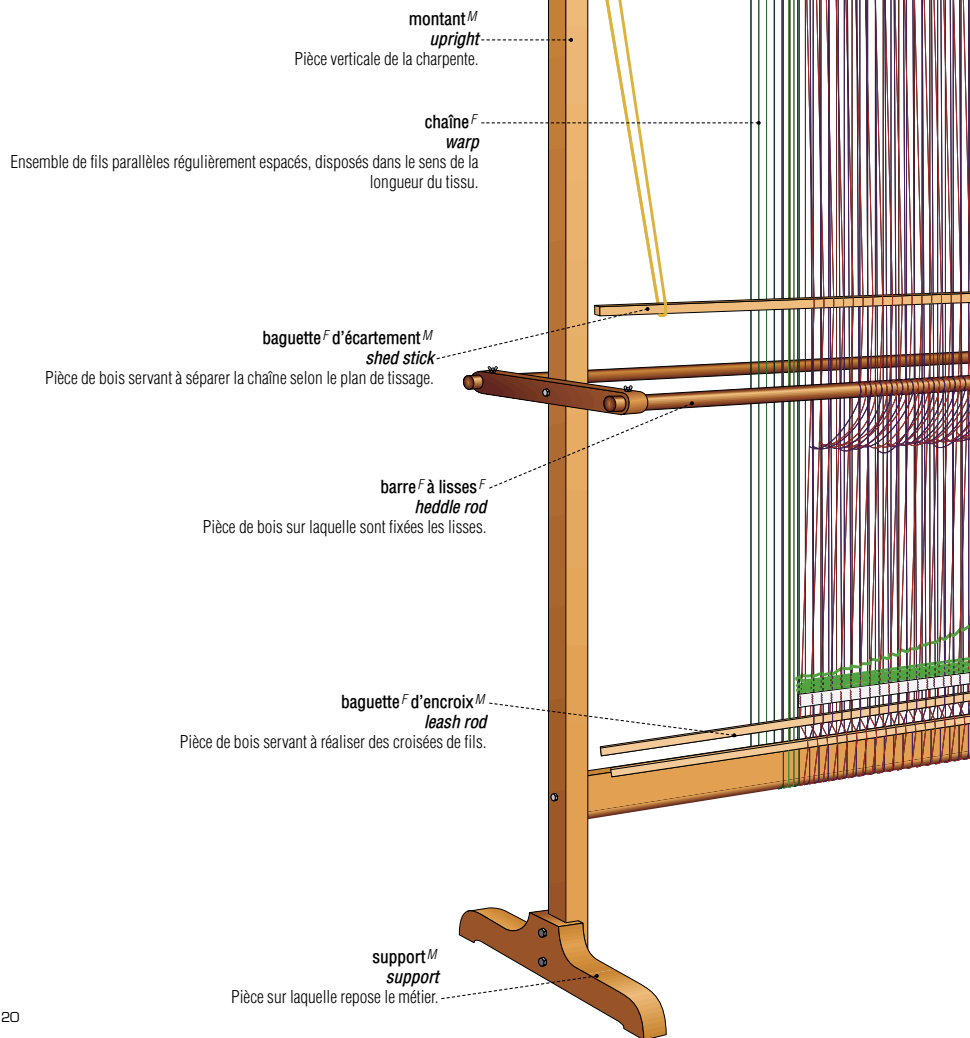
Un point forme le fond de la broderie sur toute la largeur du tracé et un point biaisé ou vertical le recouvre au centre.

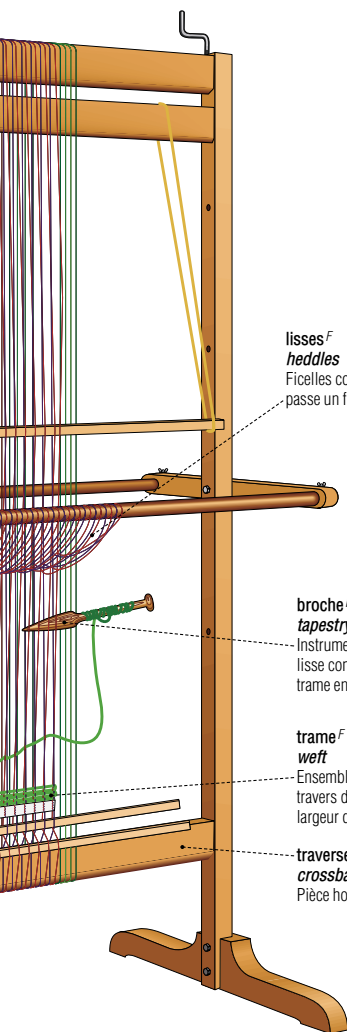
tissage<sup>M</sup> | *weaving*

Entrecroisement de fils (chaîne et trame) à angle droit de manière à former une étoffe.

**métier<sup>M</sup> de haute lisse<sup>F</sup>**  
**high warp loom**

Métier sur lequel les fils de chaîne sont disposés à la verticale.





**lisses<sup>F</sup>**  
**heddles**

Ficelles comportant un œil dans lequel passe un fil de chaîne.

**broche<sup>F</sup>**  
**tapestry bobbin**

Instrument utilisé en tapisserie de haute lisse comme navette pour introduire la trame entre les fils de chaîne.

**trame<sup>F</sup>**  
**weft**

Ensemble de fils passés successivement au travers des fils de chaîne, dans le sens de la largeur du tissu.

**traverse<sup>F</sup>**  
**crossbar**

Pièce horizontale de la charpente.



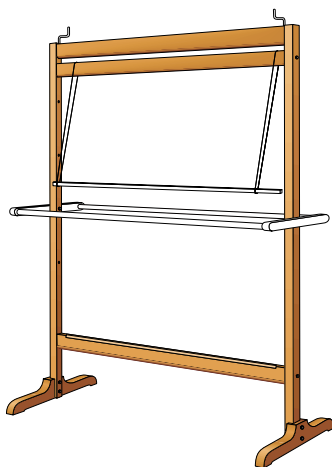
**broche<sup>F</sup>**  
**tapestry bobbin**

Instrument utilisé en tapisserie de haute lisse comme navette pour introduire la trame entre les fils de chaîne.



**peigne<sup>M</sup>**  
**comb**

Instrument servant à tasser le dernier fil de trame contre l'étoffe déjà tissée.



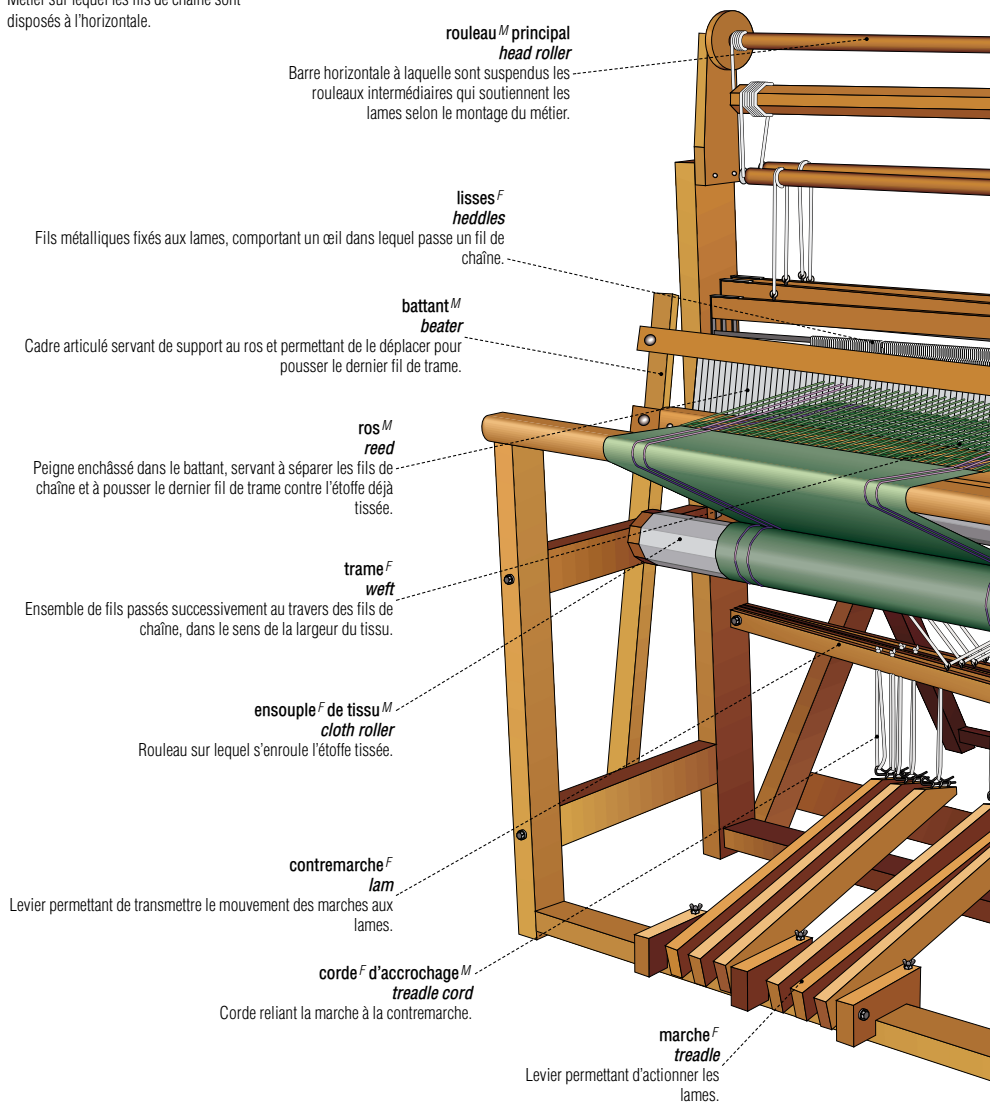
**charpente<sup>F</sup> verticale**  
**vertical frame**

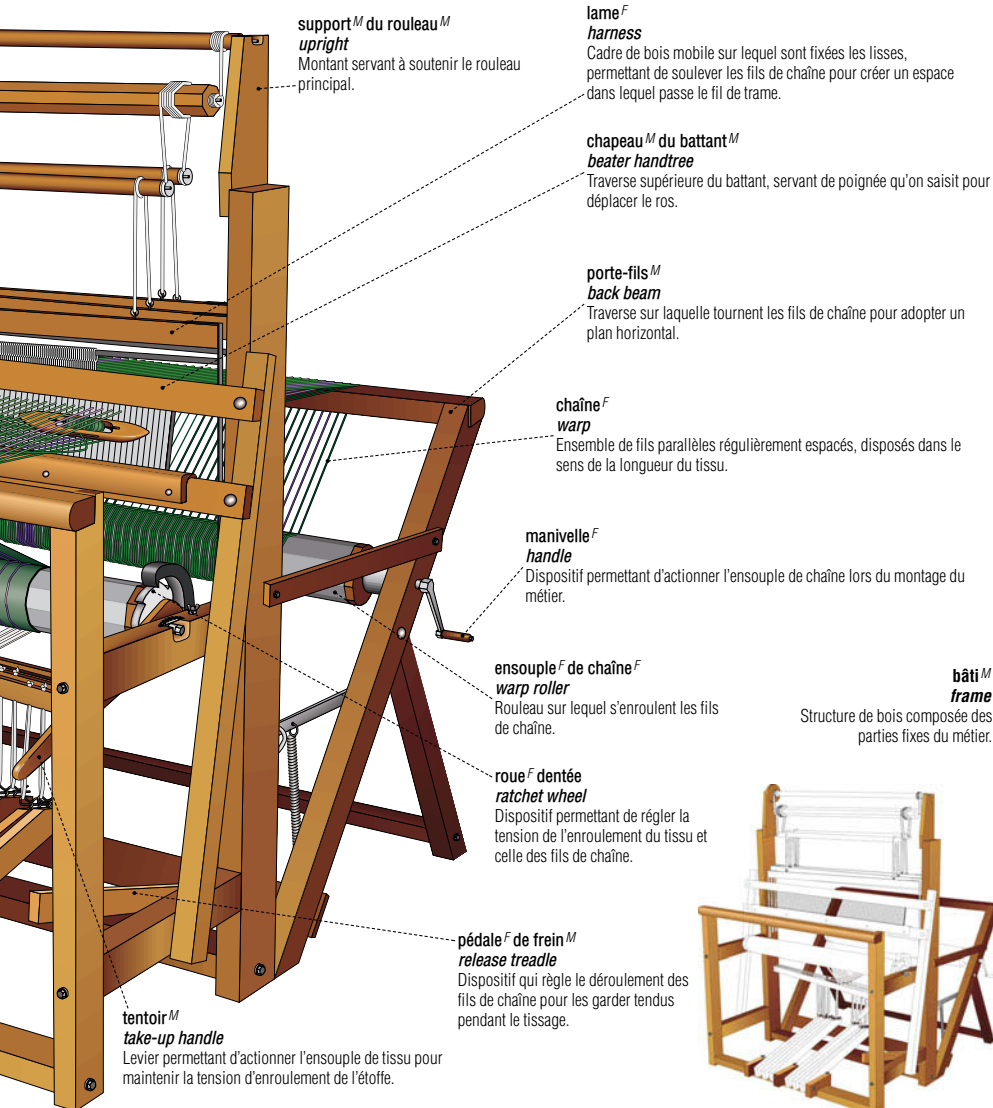
Structure de bois composée des parties fixes du métier.



**métier<sup>M</sup> de basse lisse<sup>F</sup>**  
**low warp loom**

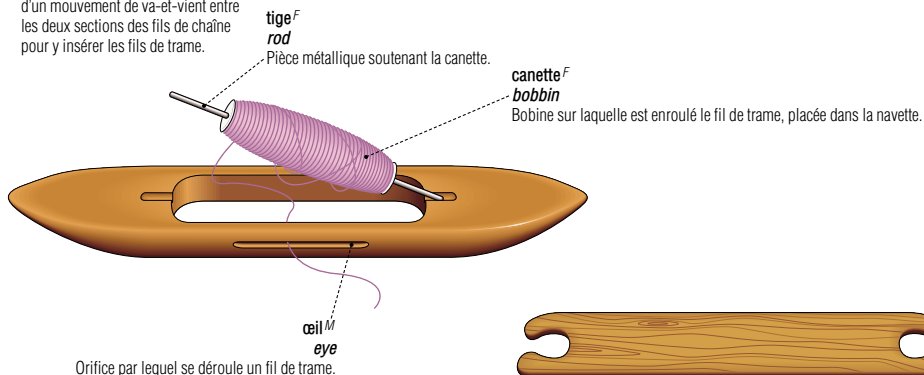
Métier sur lequel les fils de chaîne sont disposés à l'horizontale.



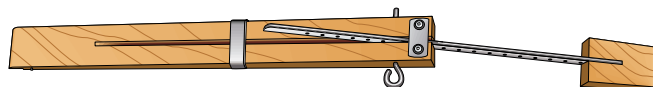


**navette<sup>F</sup>**  
**shuttle**

Instrument de tissage qu'on pousse d'un mouvement de va-et-vient entre les deux sections des fils de chaîne pour y insérer les fils de trame.

**réglette<sup>F</sup>**  
**flat shuttle**

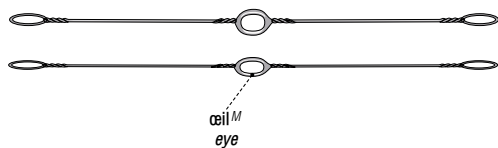
Plaquette de bois sur laquelle est enroulé le fil de trame, remplaçant la navette lorsque l'espace entre les nappes de fils de chaîne est trop étroit.

**templet<sup>M</sup>**  
**temple**

Instrument servant à maintenir constante la largeur du tissu pendant le tissage.

**lisses<sup>F</sup>**  
**heddles**

Fils métalliques fixés aux lames comportant un œil dans lequel passe un fil de chaîne.

**passettes<sup>F</sup>**  
**reed hooks**

Crochets servant à passer le fil de chaîne dans une dent du peigne ou dans l'œil d'une lisse.

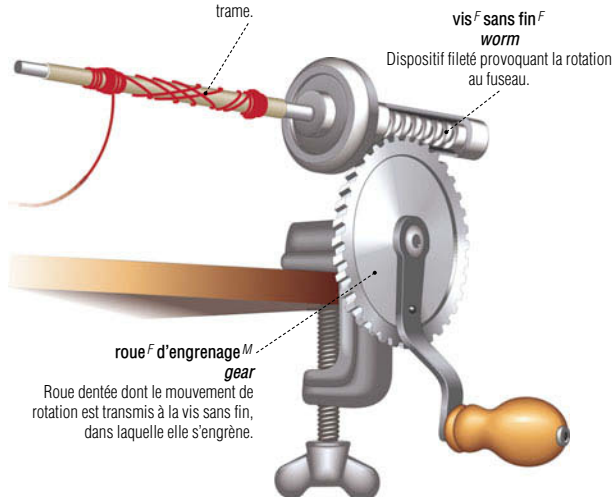
accessoires<sup>M</sup>  
accessories

Divers appareils sont utilisés en tissage pour faciliter l'une ou l'autre des opérations.

canetière<sup>F</sup>  
bobbin winder

Appareil servant à enrouler le fil de trame sur une canette.

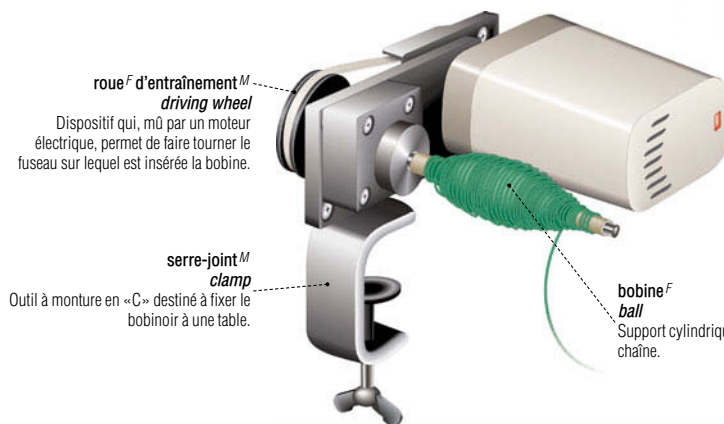
fuseau<sup>M</sup>  
shaft  
Broche sur laquelle est insérée la canette destinée à recevoir le fil de trame.

dévidoir<sup>M</sup>  
swift

Appareil composé de baguettes articulées sur lequel on démêle des fils de chaîne ou de trame pour les dérouler avec plus de facilité par la suite.

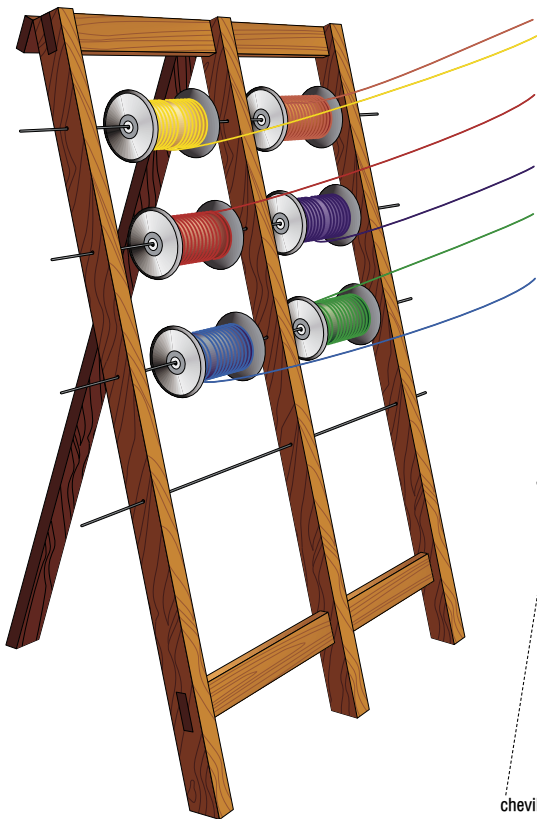
bobinoir<sup>M</sup>  
ball winder

Appareil servant à enrouler le fil sur une bobine.



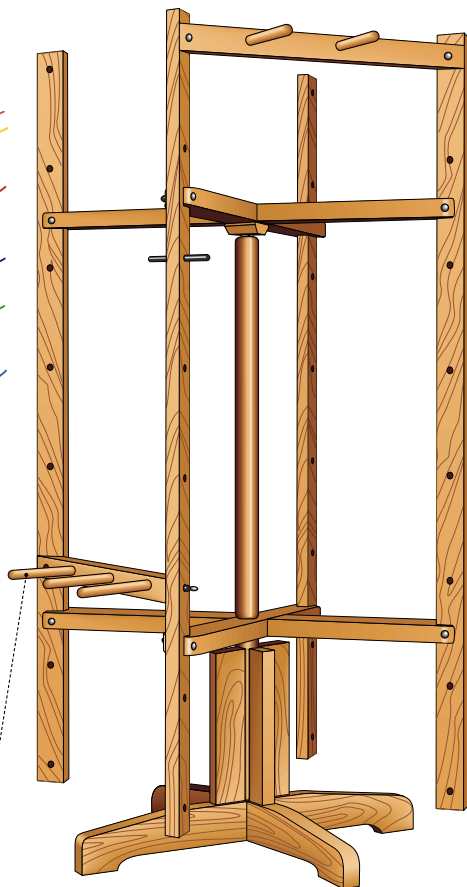
**cantré<sup>M</sup>**  
**spool rack**

Cadre de bois muni de tiges transversales sur lesquelles se déroulent les bobines de fil de chaîne de différentes couleurs.



**ourdissoir<sup>M</sup>**  
**warping frame**

Appareil sur lequel on dispose les fils de chaîne en écheveaux parallèles pour les enrouler plus facilement sur l'ensouple de chaîne.



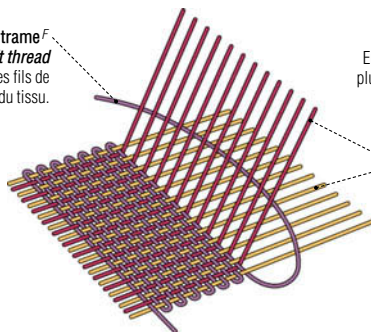
**cheville<sup>F</sup>**  
**peg**

Pièce de bois permettant une croisée de fils.

### schéma<sup>M</sup> du principe<sup>M</sup> du tissage<sup>M</sup> *diagram of weaving principle*

En tissage domestique, la chaîne se sépare en deux ou plusieurs sections entre lesquelles s'insère la trame. En tissage industriel, le même principe se complexifie.

fil<sup>M</sup> de trame<sup>F</sup>  
*weft thread*  
 Ensemble de fils passés au travers des fils de chaîne, dans le sens de la largeur du tissu.

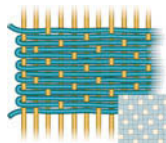


fils<sup>M</sup> de chaîne<sup>F</sup>  
*warp threads*

Ensemble de fils parallèles régulièrement espacés, disposés dans le sens de la longueur du tissu.

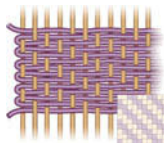
### armures<sup>F</sup> de base<sup>F</sup> *basic weaves*

Modes principaux d'entrecroisements de fils (armatures).



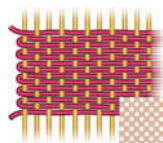
**satins<sup>M</sup>**  
*satin weave*

Entrecroisement très espacé, formant une surface lisse. Ici, le fil de trame passe sur quatre fils de chaîne, puis sous un.



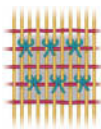
**sergé<sup>M</sup>**  
*twill weave*

Croisement formant des lignes obliques dans le tissu. Ici, le fil de trame passe sur deux fils de chaîne, puis sous deux, en décalant d'un fil sur chaque rangée.



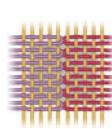
**toile<sup>F</sup>**  
*plain weave*

Croisement formant un quadrillé dans le tissu. Le fil de trame passe successivement sur et sous un fil de chaîne, en décalant d'un fil sur chaque rangée.



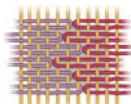
**nœud<sup>M</sup>**  
*knot*

Brin de laine s'enroulant sur deux fils de chaîne et dont les extrémités forment le velours d'un tapis.



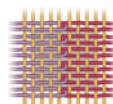
**fente<sup>F</sup>**  
*slit*

Espace situé dans une zone de changement de couleur. Les fils de trame croisent des fils de chaîne adjacents, puis reviennent dans leur zone respective.



**hachure<sup>F</sup>**  
*hatching*

Technique servant à mélanger des couleurs. Un fil de trame pénètre dans une zone de couleur différente, croise un fil de chaîne et revient dans sa propre zone.



**croisement<sup>M</sup>**  
*interlock*

Zone de changement de couleur. Deux fils de trame de couleurs différentes se croisent entre eux, puis reviennent dans leur zone respective.

poterie<sup>F</sup> | pottery

Art de fabriquer des objets à l'aide de pâte d'argile façonnée à la main et cuite dans un four.

**tournage<sup>M</sup>****turning**

Procédé permettant de façonner à la main la pâte d'argile pour créer un objet à l'aide d'un tour.

**tour<sup>M</sup> à pied<sup>M</sup>****turning wheel**

Dispositif actionné au pied, servant à donner une forme à la pâte d'argile en lui imprimant un mouvement de rotation.

**pâte<sup>F</sup> d'argile<sup>F</sup>****ball of clay**

Terre glaise imbibée d'eau.

**girelle<sup>F</sup>****wheel head**

Plateau tournant actionné par le volant sur lequel est placée la pièce en cours d'exécution.

**rondeau<sup>M</sup>****plaster bat**

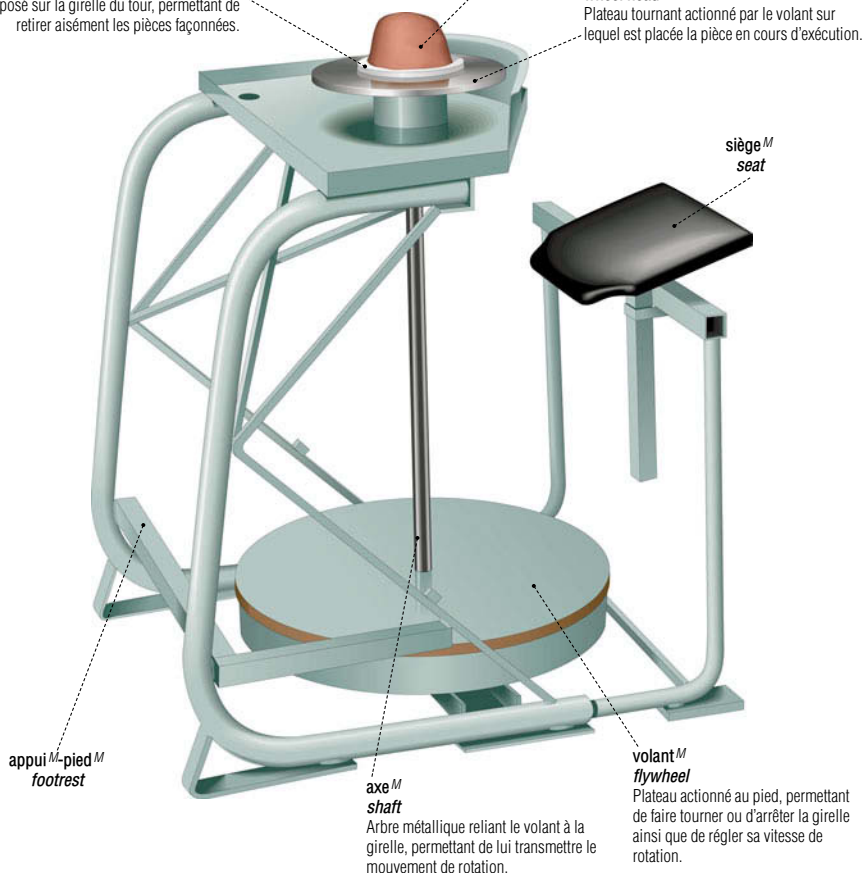
Disque posé sur la girelle du tour, permettant de retirer aisément les pièces façonnées.

**siège<sup>M</sup>****seat****appui<sup>M</sup>-pied<sup>M</sup>****footrest****axe<sup>M</sup>****shaft**

Arbre métallique reliant le volant à la girelle, permettant de lui transmettre le mouvement de rotation.

**volant<sup>M</sup>****flywheel**

Plateau actionné au pied, permettant de faire tourner ou d'arrêter la girelle ainsi que de régler sa vitesse de rotation.





**ébauchoirs<sup>M</sup>**  
**wooden modeling tools**  
Outils de bois servant à décorer et à lisser l'argile.



**couteau<sup>M</sup> de potier<sup>M</sup>**  
**fettling knife**  
Outil servant à couper et à creuser l'argile.



**mirette<sup>F</sup>**  
**trimming tool**  
Outil servant à creuser et à créer des motifs dans l'argile.

**montre<sup>F</sup>**  
**pyrometric cone**  
Petite pyramide de terre dont le point de fusion est connu et qui sert à constater la température de la chambre de cuisson.



**estèques<sup>F</sup>**  
**ribs**  
Outils de bois, de métal ou de plastique, servant à lisser la surface externe de l'objet lors du tournage.



**pige<sup>F</sup>**  
**needle tool**  
Outil servant à percer l'argile et à y graver des motifs.

**fil<sup>M</sup> à couper la pâte<sup>F</sup>**  
**cutting wire**  
Outil servant à découper les blocs d'argile et à détacher du tour les pièces terminées.



**patte<sup>F</sup> de coq<sup>M</sup>**  
**still**  
Support sur lequel est posé un objet lors de l'enfournement pour que la chaleur circule tout autour.

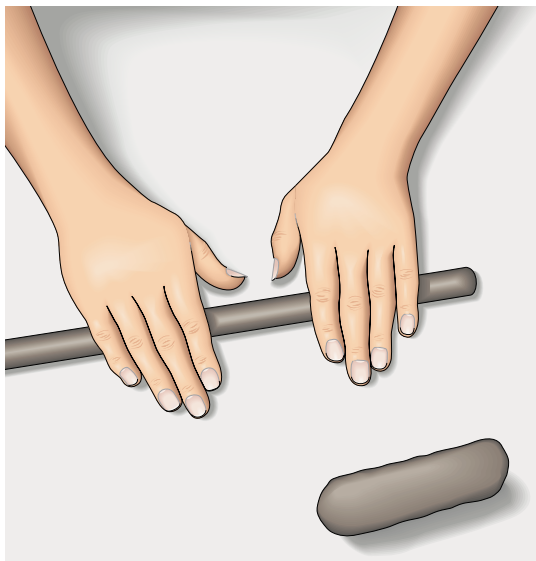


**tournette<sup>F</sup>**  
**banding wheel**  
Plateau tournant actionné à la main, utilisé pour des opérations ne demandant pas une vitesse de rotation continue, notamment la pose du décor d'une pièce tournée.

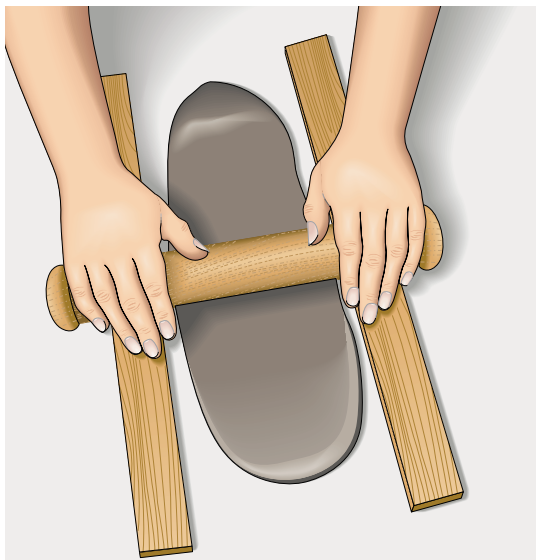


**colombinage<sup>M</sup>**  
**coiling**

Dans ce procédé, de longs boudins d'argile sont superposés par collage pour confectionner des pièces sans l'emploi du tour.

**galetage<sup>M</sup>**  
**slab building**

Dans ce procédé, l'argile est aplatie au rouleau, puis découpée en plaques qu'on assemble ensuite.

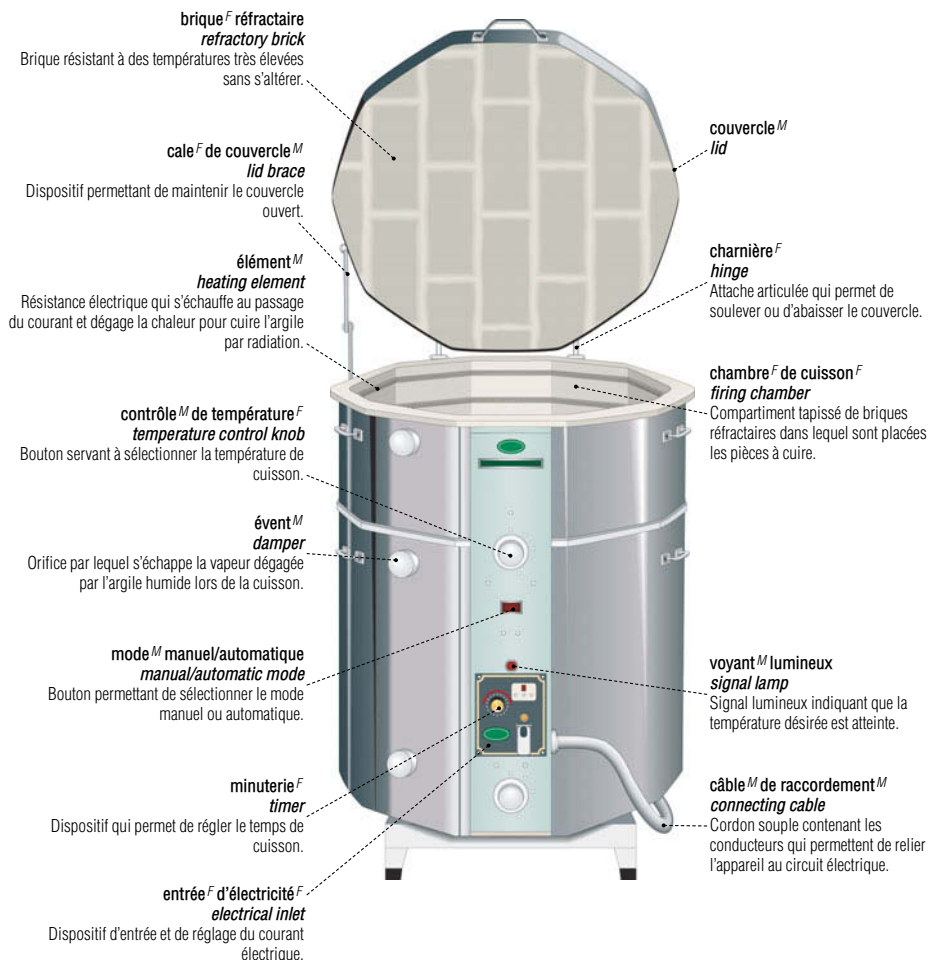


**four<sup>M</sup> électrique**  
**electric kiln**

Appareil dont la chaleur est produite par radiation,  
utilisé pour la cuisson de l'argile.

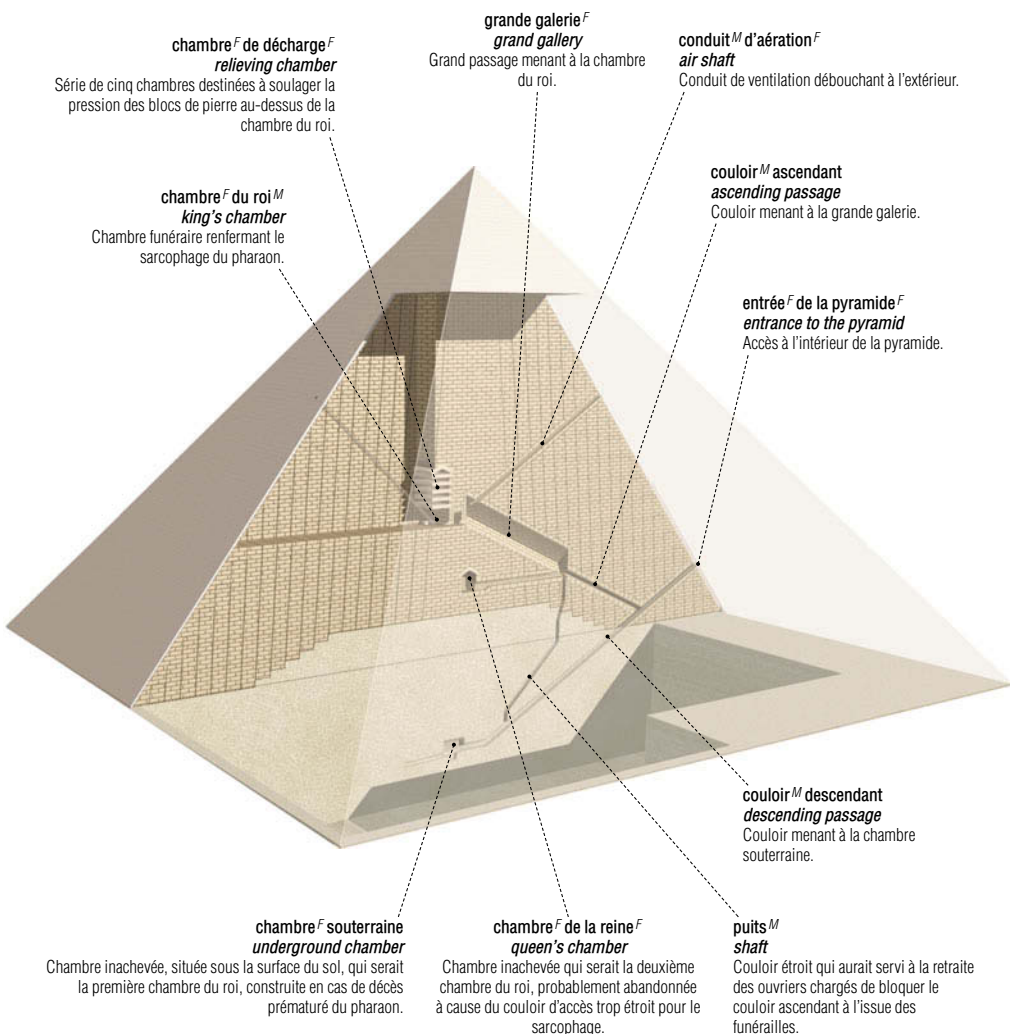
**cuisson<sup>F</sup>**  
**firing**

Opération par laquelle l'argile est  
durcie par la chaleur.

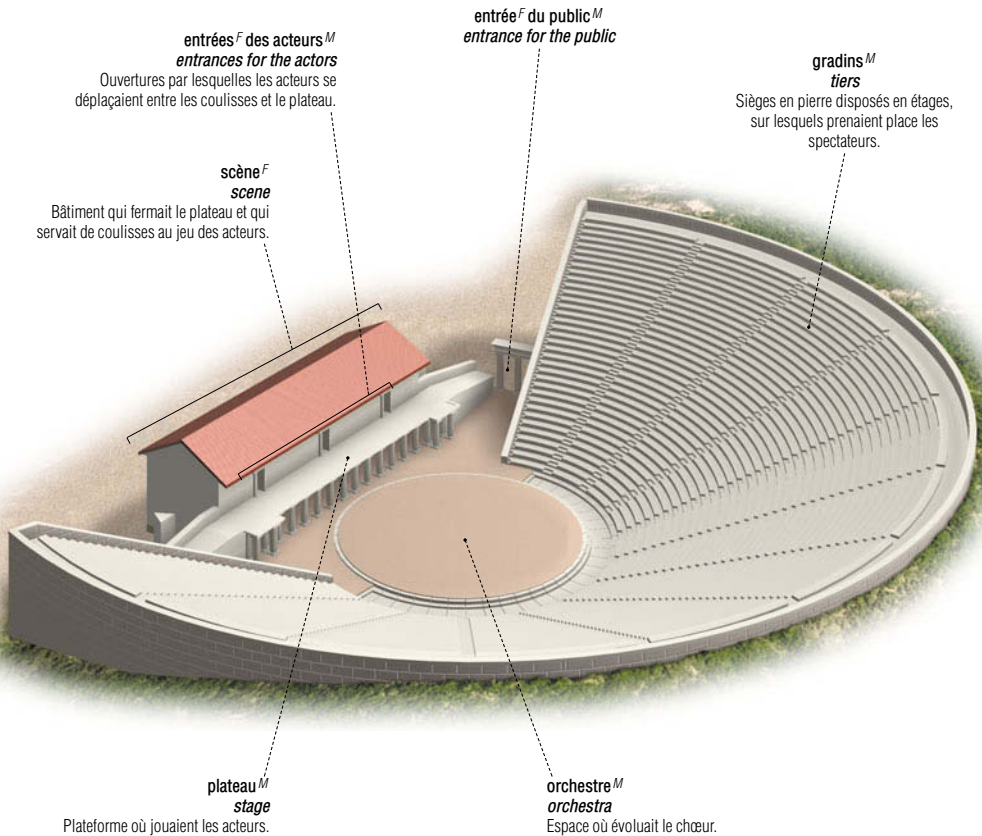


# pyramide<sup>F</sup> | pyramid

Construction à base carrée et à quatre faces triangulaires qui servait de tombeau aux pharaons dans l'Ancienne Égypte, représentée ici par celle de Khéops.

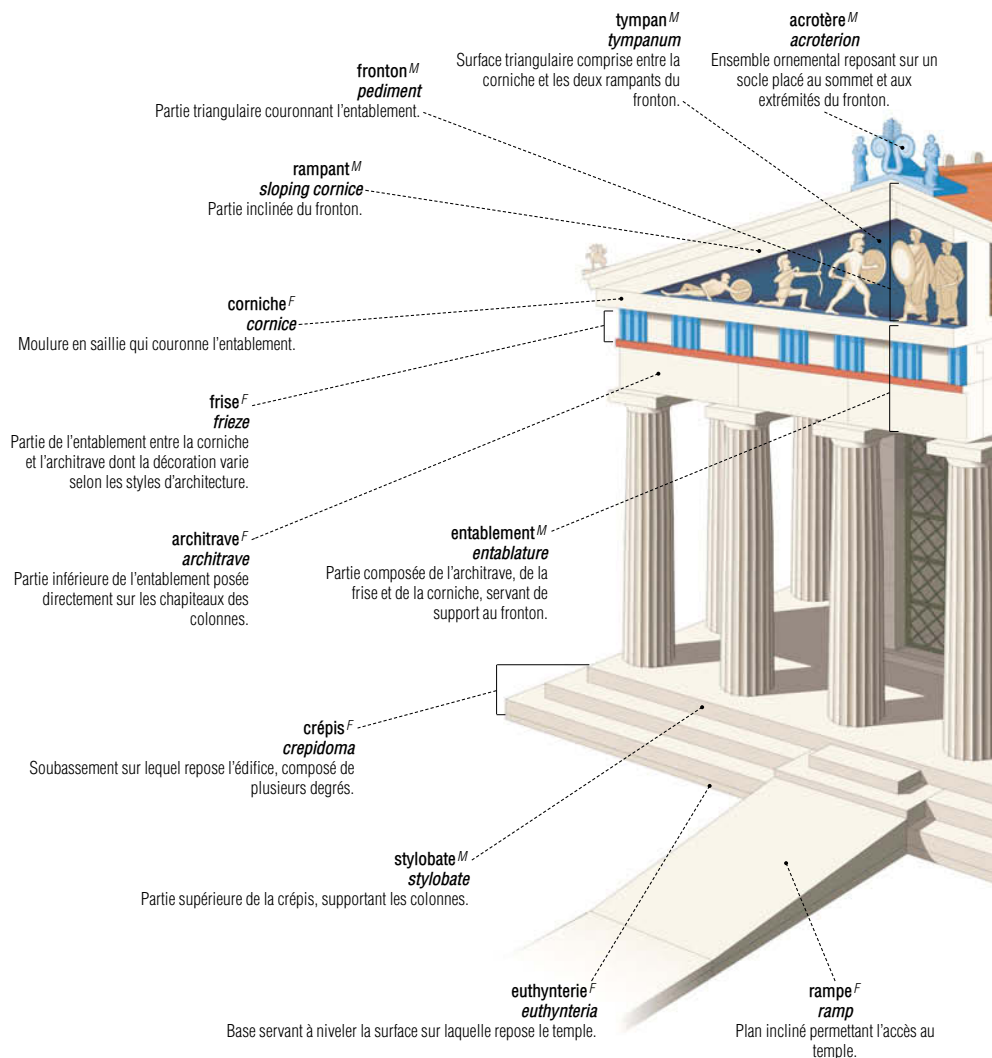


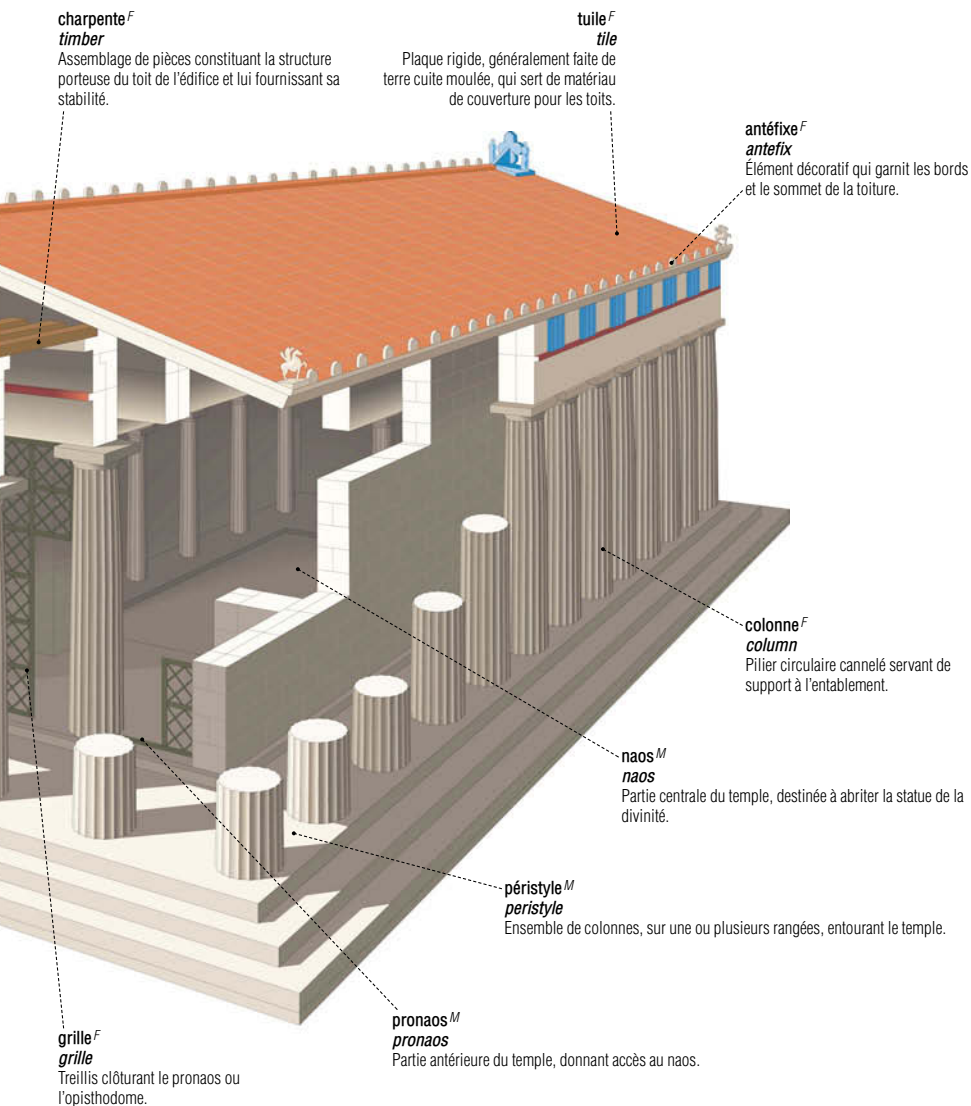
Édifice à ciel ouvert, souvent construit à flanc de colline, où avaient lieu les représentations théâtrales dans l'Antiquité.

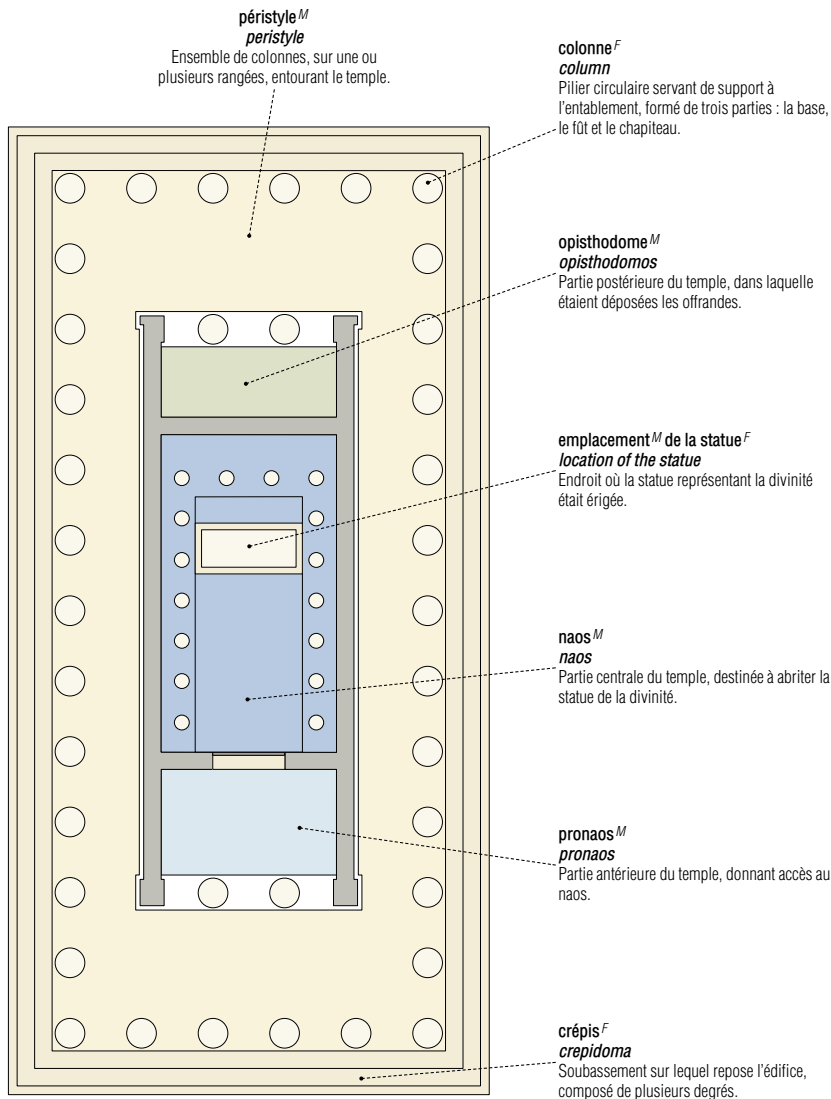


# temple<sup>M</sup> grec | *Greek temple*

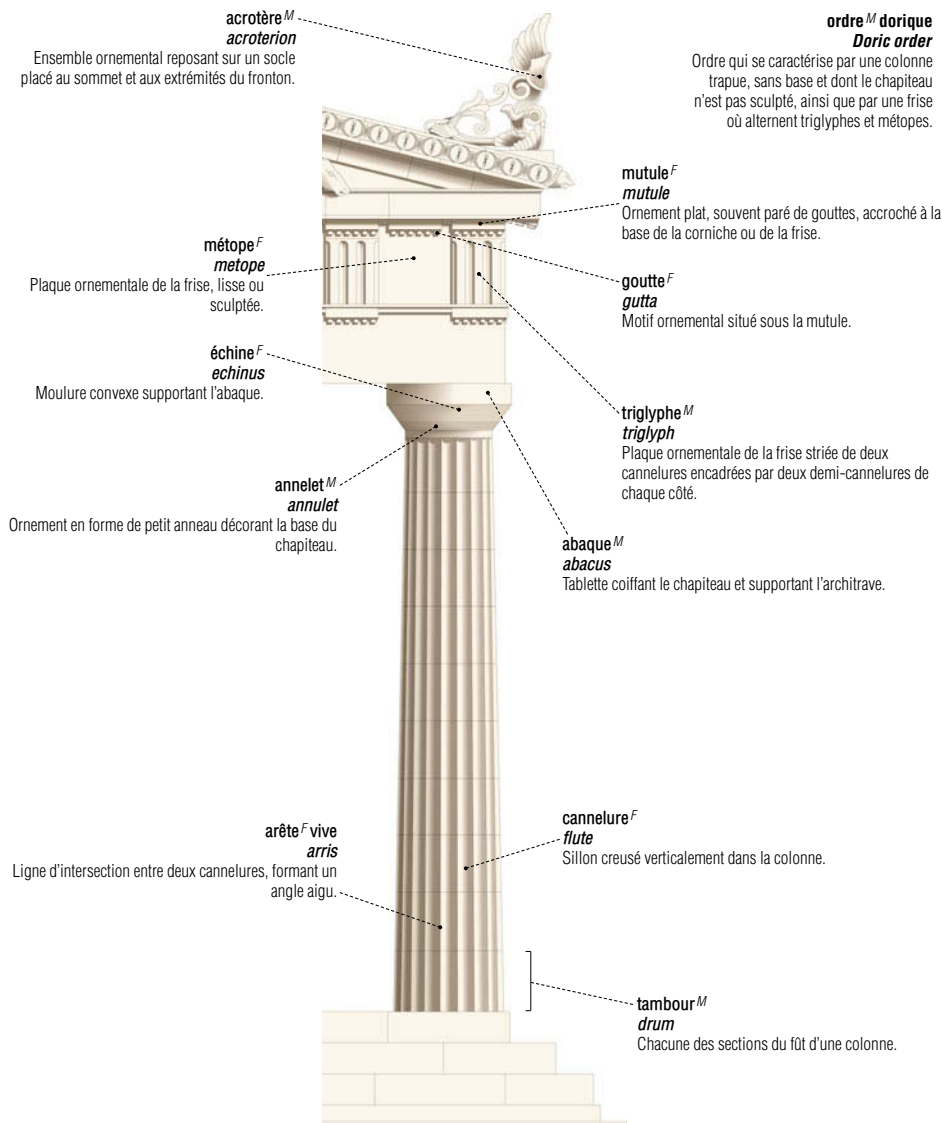
Édifice qui, dans l'Antiquité, était dédié à une divinité et renfermait une statue la représentant.







Les styles d'architecture de la Grèce antique, ou ordres, se distinguent par des règles de proportion de la colonne, de l'entablement et du fronton d'un édifice.





**ordre<sup>M</sup> ionique**

**ionic order**

Ordre qui se caractérise par une colonne élancée, reposant sur une base moulurée et surmontée d'un chapiteau à volutes, ainsi que par une frise sculptée continue.

**tympan<sup>M</sup>**  
**tympanum**

Surface triangulaire comprise entre la corniche et les deux rampants du fronton.

**denticule<sup>M</sup>**  
**dentil**

Ornement en relief de forme rectangulaire.

**abaque<sup>M</sup>**  
**abacus**

Tablette coiffant le chapiteau et supportant l'architrave.

**cannelure<sup>F</sup>**  
**flute**

Sillon creusé verticalement dans la colonne.

**tore<sup>M</sup>**  
**torus**

Moulure en forme de gros anneau située à la base de la colonne.

**scotie<sup>F</sup>**  
**scotia**

Moulure concave située à la base de la colonne.

**cimaise<sup>F</sup>**  
**sima**

Moulure décorée à la face du rampant du fronton.

**corniche<sup>F</sup>**  
**cornice**

Moulure en saillie qui couronne l'entablement. Dans l'ordre ionique, elle s'orne d'une succession de denticules.

**frise<sup>F</sup>**  
**frieze**

Partie de l'entablement entre la corniche et l'architrave. Dans l'ordre ionique, elle est ornée de scènes sculptées en relief.

**fasce<sup>F</sup>**  
**fascia**

Dans le style ionique et dorique, chacune des bandes superposées de l'architrave.

**volute<sup>F</sup>**  
**volute**

Ornement sculpté en spirale.

**arête<sup>F</sup> plate**  
**fillet**

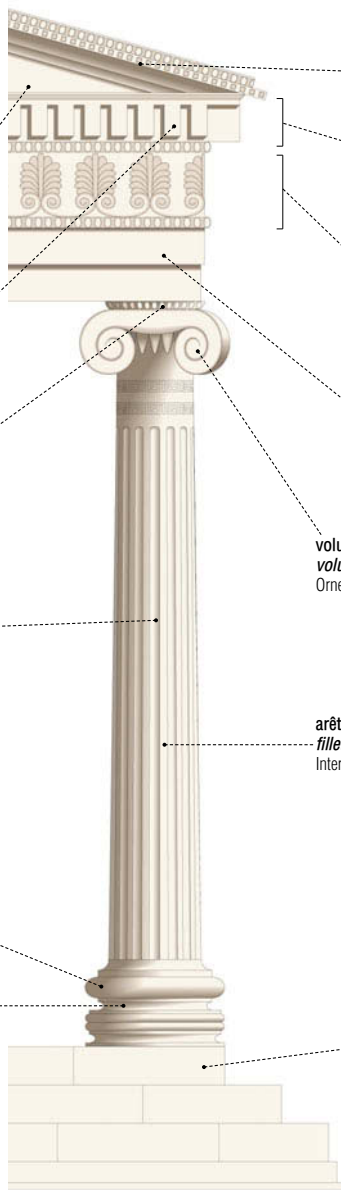
Intersection plate entre deux cannelures.

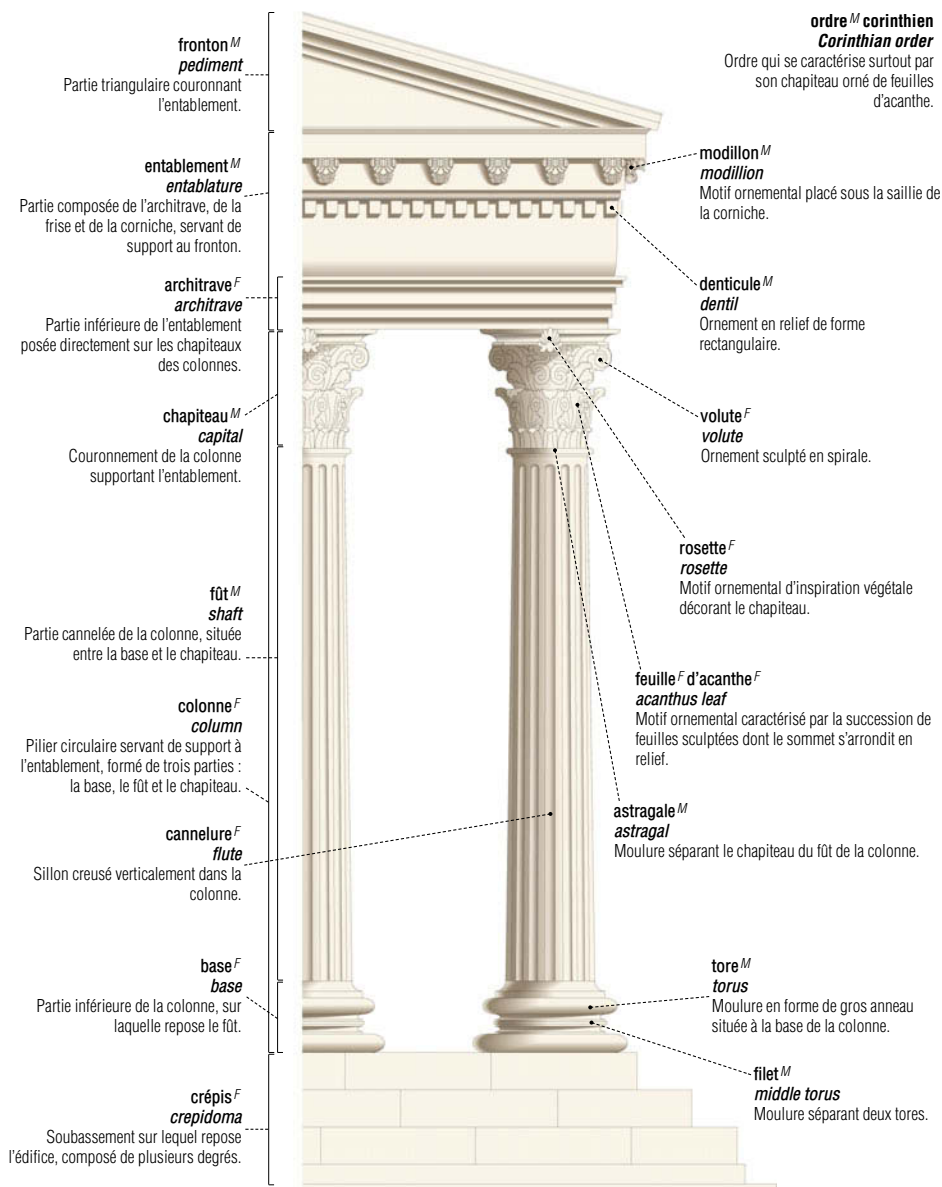
**stylobate<sup>M</sup>**  
**stylobate**

Partie supérieure de la crépis, supportant les colonnes.

**euthynterie<sup>F</sup>**  
**euthynteria**

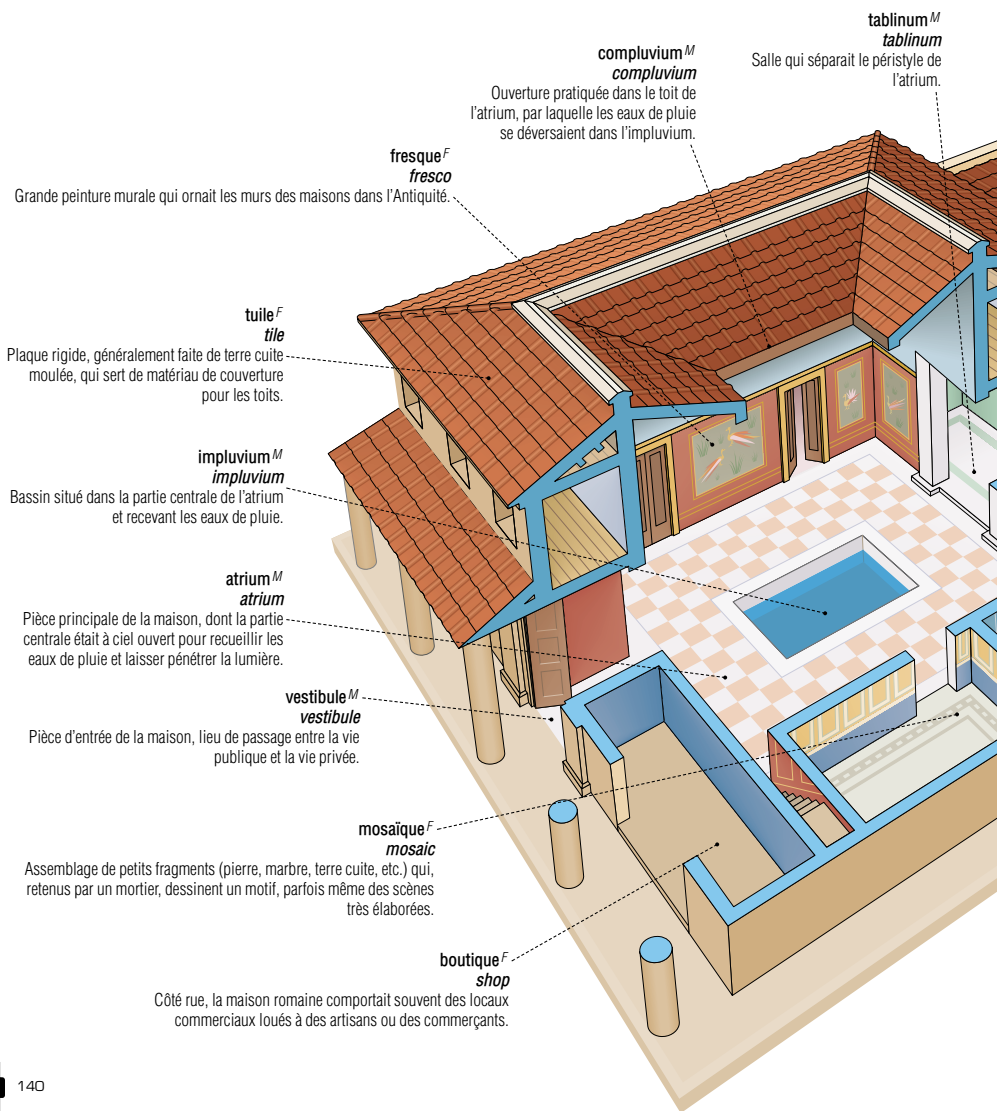
Base servant à niveler la surface sur laquelle repose le temple.

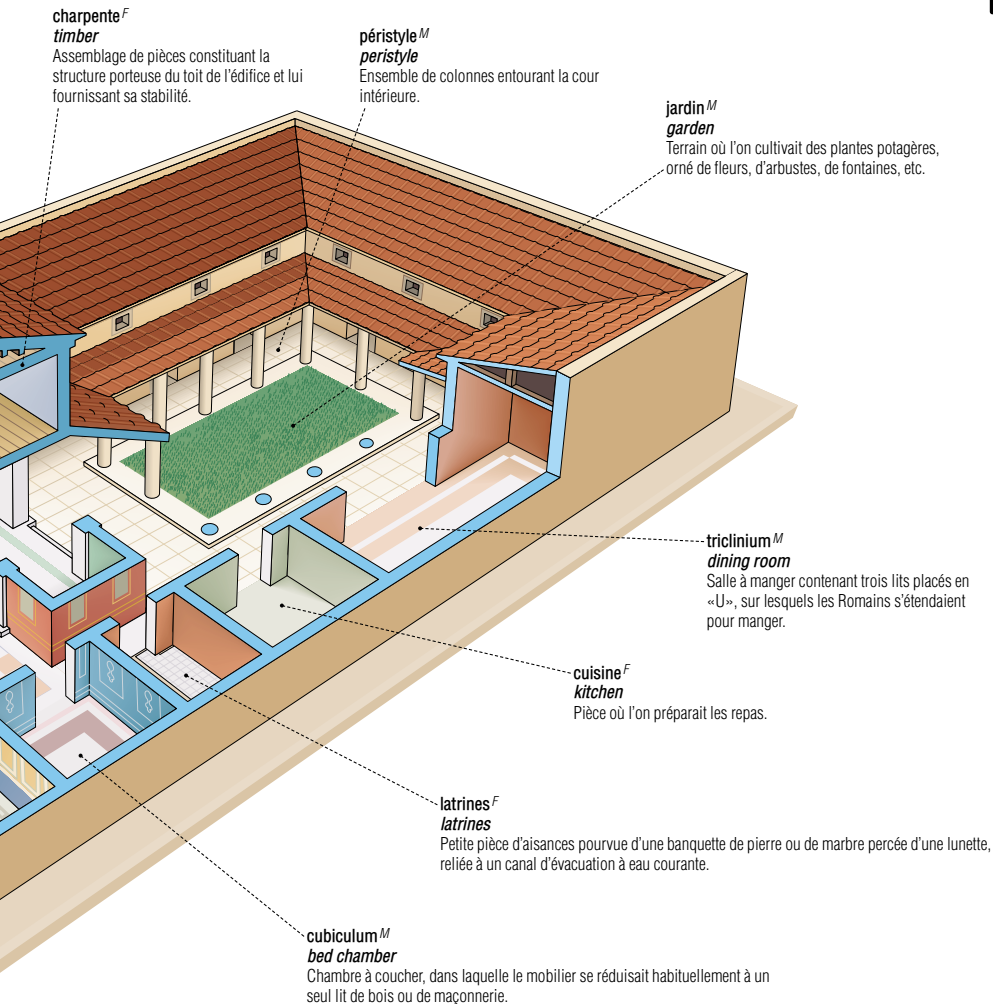




# maison<sup>F</sup> romaine | Roman house

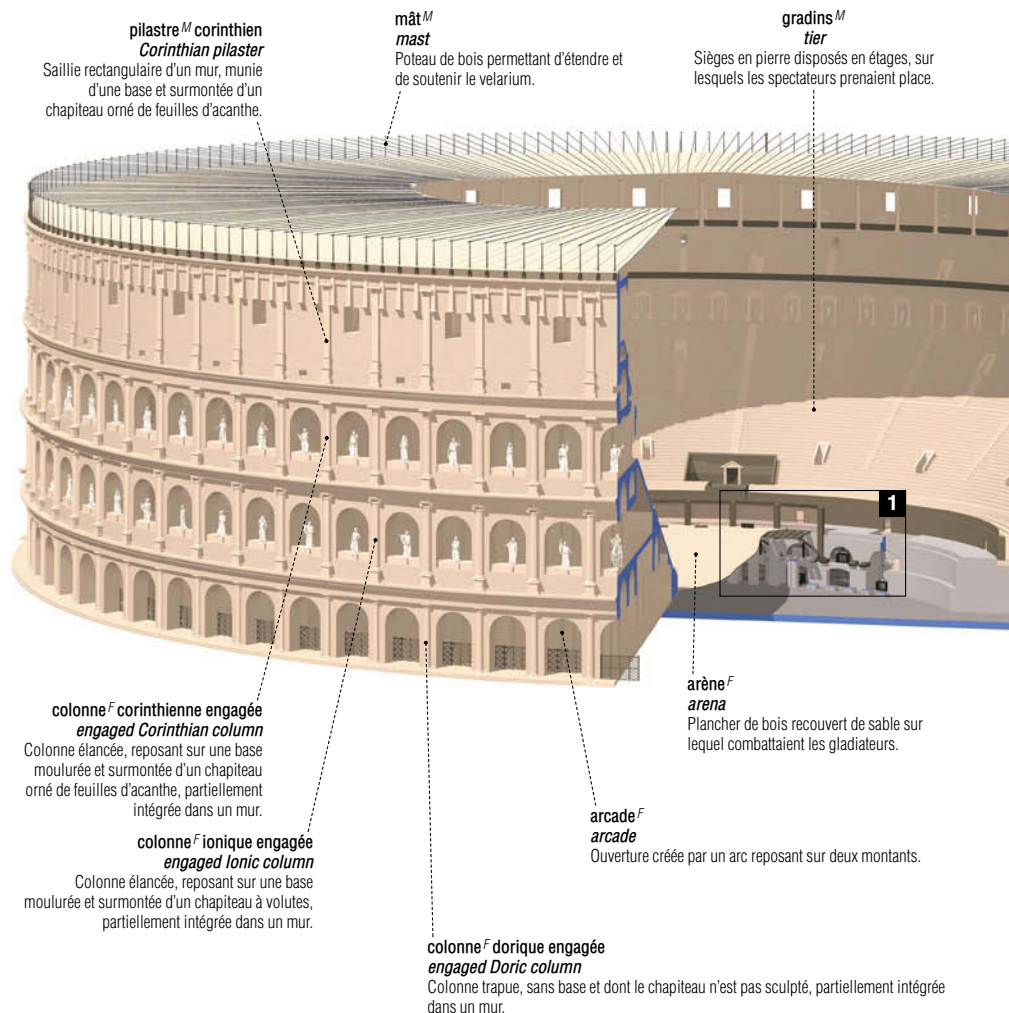
La vie familiale des riches romains s'écoulait dans des maisons spacieuses et luxueuses dont les pièces étaient disposées autour d'espaces à ciel ouvert.





# amphithéâtre<sup>M</sup> romain | *Roman amphitheater*

Édifice de forme ovale ou ronde, composé d'une arène entourée de gradins et destiné principalement aux combats de gladiateurs.



**velarium<sup>M</sup>**  
**velarium**

Toile qu'on étendait au-dessus des gradins pour protéger les spectateurs du soleil et de la pluie.

**voûte<sup>F</sup> en berceau<sup>M</sup>**  
**barrel vault**

Ouvrage de maçonnerie en arc de cercle reposant sur des montants.

**sous-sol<sup>M</sup>**  
**underground**

Partie située sous l'arène, aménagée pour y accéder et pour recevoir les prisonniers, les gladiateurs et les animaux.

**ascenseur<sup>M</sup>**  
**elevator**

Dispositif qui, par un système de contrepoids, permettait de hisser les animaux au niveau de l'arène.

**cage<sup>F</sup>**  
**cage**

Espace clôturé de barreaux, servant à enfermer et à transporter les animaux.

**trappe<sup>F</sup>**  
**trapdoor**

Ouverture à abattant par laquelle les gladiateurs et les animaux accédaient à l'arène.

**arène<sup>F</sup>**  
**arena**

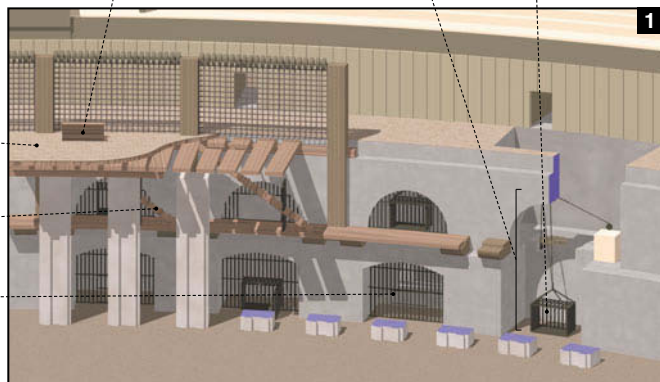
Plancher de bois recouvert de sable sur lequel combattait les gladiateurs.

**rampe<sup>F</sup>**  
**ramp**

Passage incliné permettant d'atteindre un autre niveau.

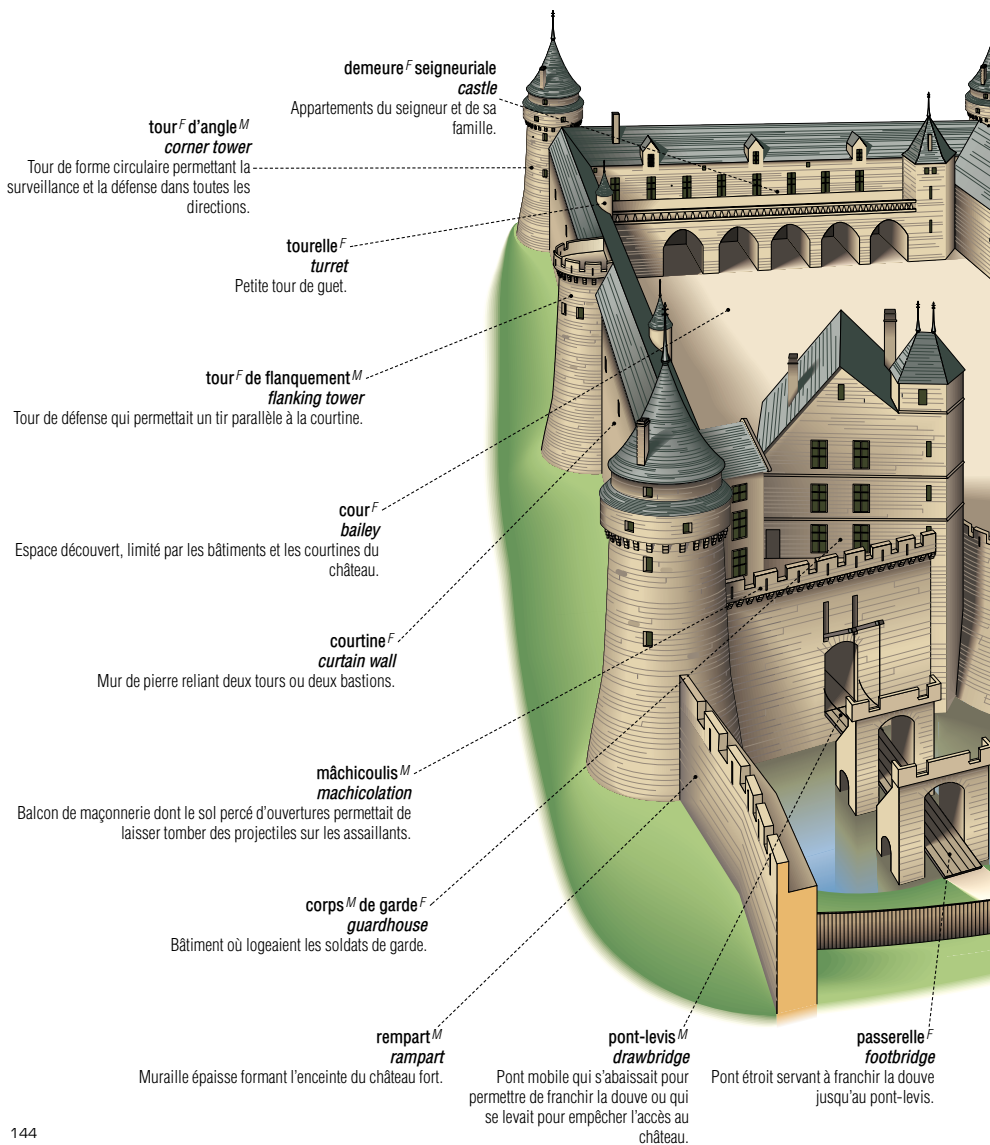
**cellule<sup>F</sup>**  
**cell**

Local muni de barreaux dans lequel les prisonniers condamnés aux jeux du cirque étaient enfermés.

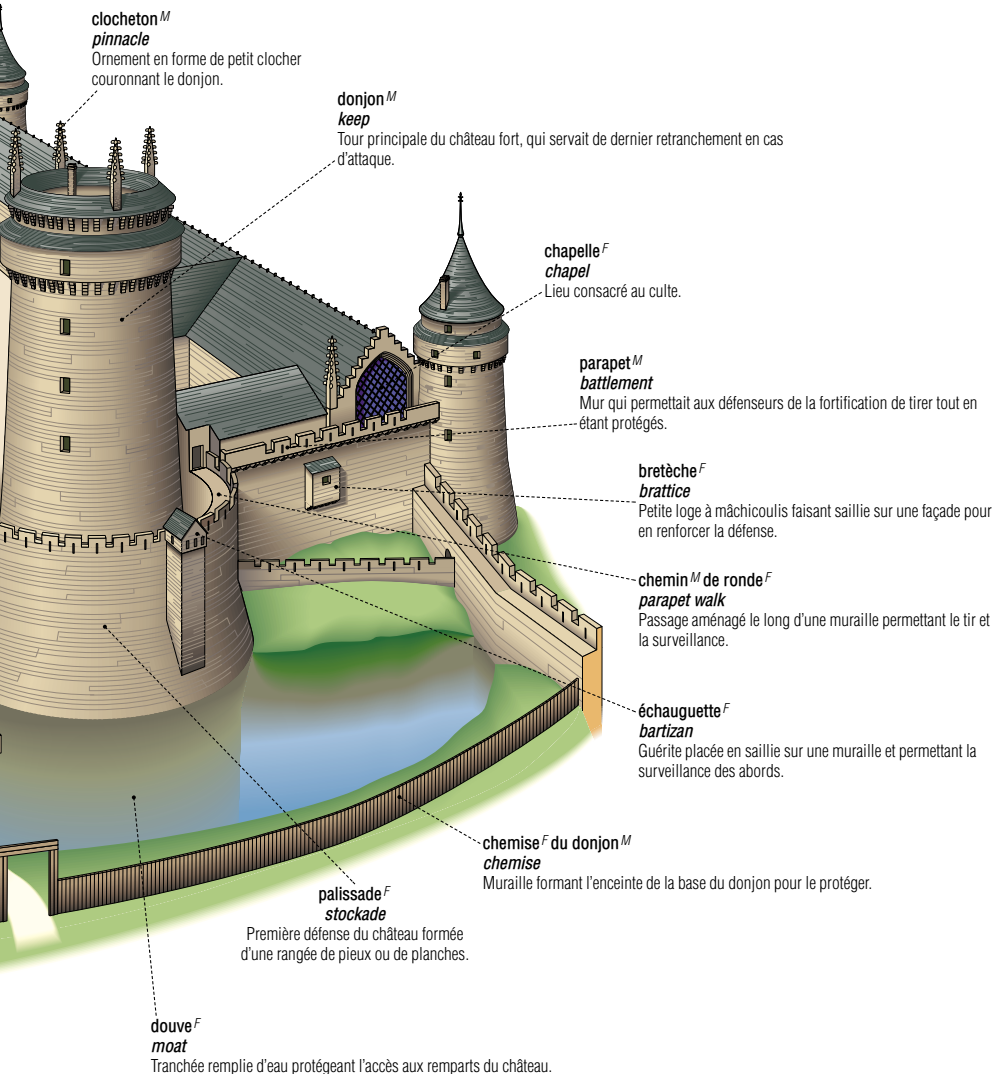


# château<sup>M</sup> fort | castle

Habitation seigneuriale médiévale fortifiée, destinée à la protéger des assaillants.



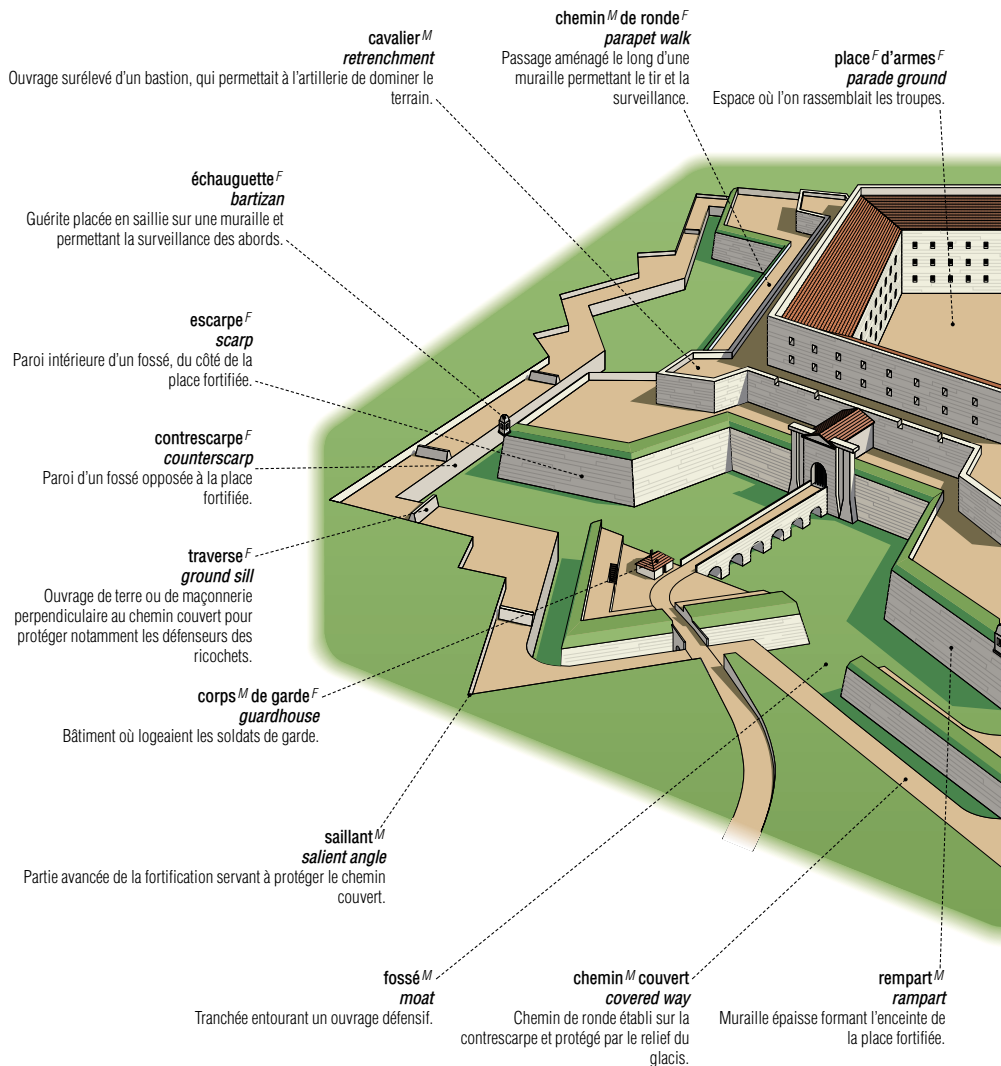


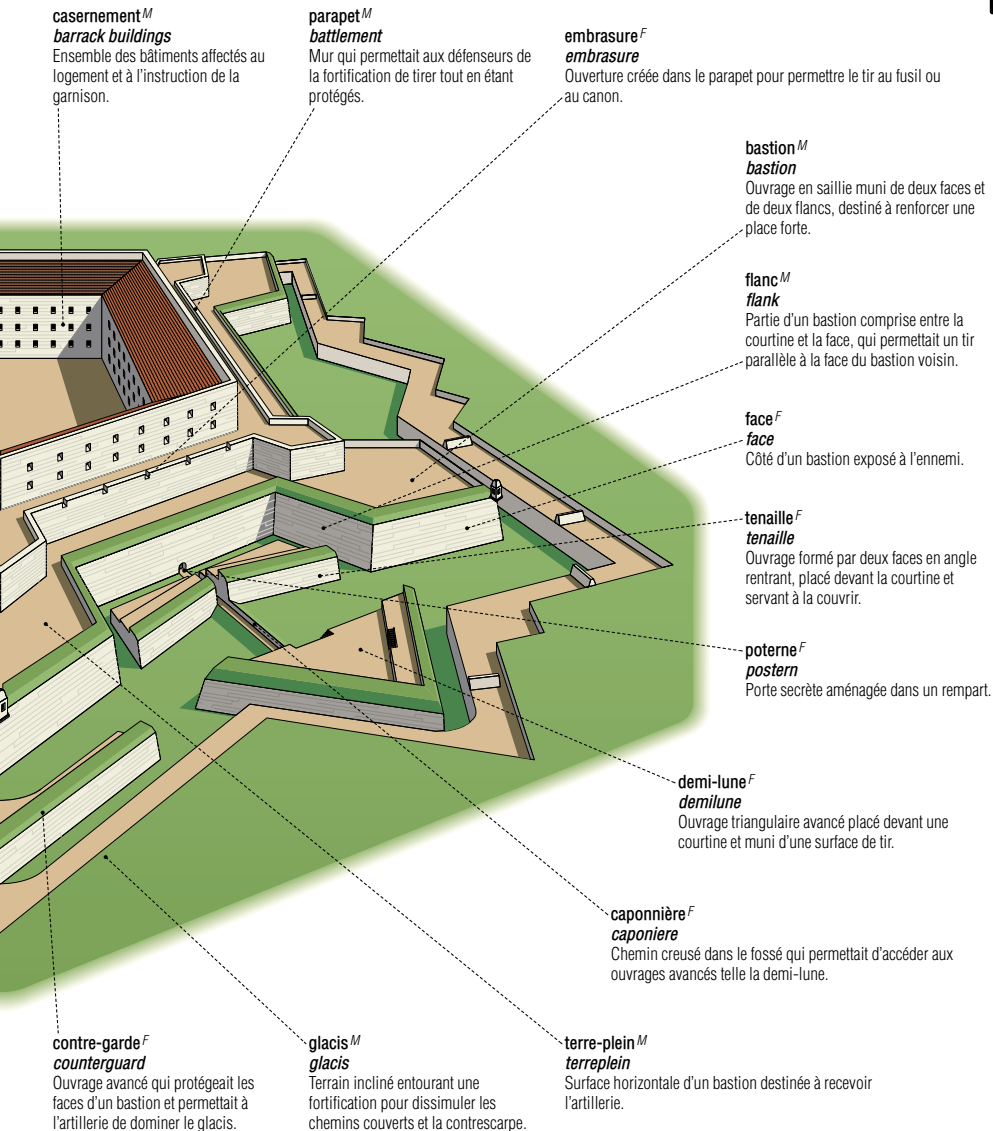




# fortification<sup>F</sup> à la Vauban | *Vauban fortification*

Ouvrage de défense militaire en forme d'étoile élaboré par l'ingénieur français Vauban au XVII<sup>e</sup> siècle.





# cathédrale<sup>F</sup> | *cathedral*

Église principale d'un diocèse, où se trouve le siège de l'évêque.

## cathédrale<sup>F</sup> gothique

### Gothic cathedral

Le style architectural de la cathédrale médiévale (XII<sup>e</sup> siècle à la Renaissance) se caractérise principalement par une voûte sur croisée d'ogives.

## flèche<sup>F</sup> de transept<sup>M</sup> transept spire

Partie pyramidale effilée couronnant la tour située à la croisée du transept.

## tour<sup>F</sup> tower

Construction en hauteur abritant le clocher.

## arc<sup>M</sup>-boutant flying buttress

Maçonnerie en forme de demi-arc qui sert à soutenir un mur en reportant la poussée des voûtes sur une culée.

## pinacle<sup>M</sup> pinnacle

Couronnement pyramidal ou conique d'une culée.

## culée<sup>F</sup> abutment

Massif de maçonnerie sur lequel s'appuie un arc-boutant pour lui transférer le poids de la voûte.

## chapelle<sup>F</sup> latérale side chapel

Chapelle adjacente à la nef.

## croisée<sup>F</sup> crossing

Espace situé au croisement du transept et de la nef de la cathédrale.

## contrefort<sup>M</sup> buttress

Massif de maçonnerie qui sert d'appui à un mur supportant une charge.

## arcade<sup>F</sup> arcade

Ouverture créée par un arc reposant sur deux montants.

voûte<sup>F</sup>  
vault

La voûte de la cathédrale gothique repose sur une succession d'arcs, croisés au sommet de la nef et prenant appui sur des piliers latéraux.

clé<sup>F</sup> de voûte<sup>F</sup>  
keystone

Point de rencontre et d'appui des arcs au sommet de la nef, qui assure la solidité de l'ensemble.

lierne<sup>F</sup>  
lierne

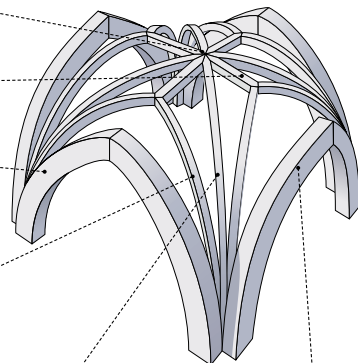
Nervure reliant le sommet du tierceron à la clé de voûte.

arc<sup>M</sup> doubleau<sup>M</sup>  
traverse arch

Arc de soutien de la voûte perpendiculaire à l'axe de la nef.

tierceron<sup>M</sup>  
tierceron

Nervure qui ne rejoint pas la clé de voûte, mais une lierne.



arc<sup>M</sup> diagonal  
diagonal buttress

Arc qui unit deux angles de la voûte en passant par la clé de voûte; il est également appelé ogive.

arc<sup>M</sup> formeret<sup>M</sup>  
formeret

Arc de soutien de la voûte parallèle à l'axe de la nef.

chapelle<sup>F</sup> axiale  
Lady chapel

Chapelle hors murs, à l'arrière de la cathédrale, dans l'axe de la nef.

pilier<sup>M</sup>  
pillar

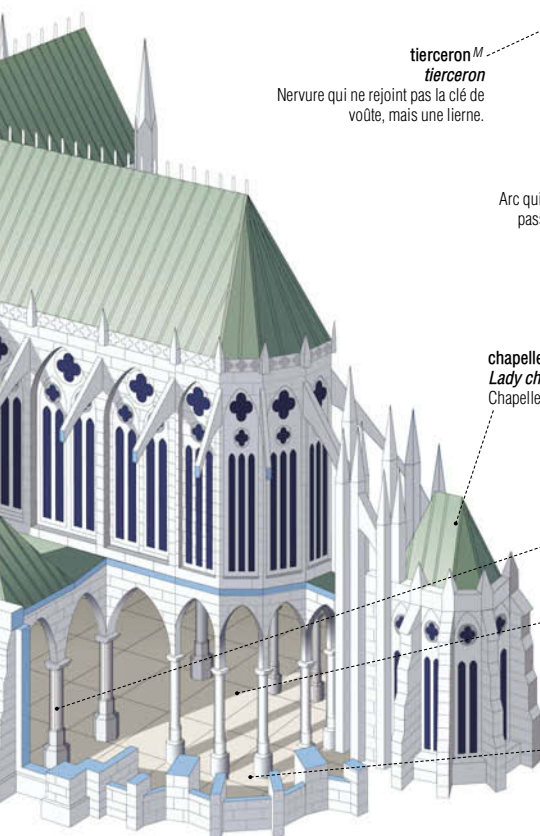
Colonne servant de support à une maçonnerie.

chœur<sup>M</sup>  
choir

Partie située au-delà du transept, où se déroule la liturgie et où se tient le clergé.

absidiole<sup>F</sup>  
apsidole

Petite chapelle latérale disposée en demi-cercle derrière le chœur autour de l'abside.



abat-son<sup>M</sup>  
louver-board

Lame inclinée située dans la baie du clocher, servant à rabattre vers le sol le son des cloches.

rose<sup>F</sup>  
rose window

Grande baie circulaire composée d'un remplage décoratif et de vitraux, également appelée rosace.

remplage<sup>M</sup>  
tracery

Armature de pierre garnissant l'intérieur d'une baie.

vitrail<sup>M</sup>  
stained glass

Ouvrage décoratif translucide, constitué d'un assemblage de pièces de verre, généralement colorées, servant à fermer une baie.

arc<sup>M</sup>-boutant  
flying buttress

Maçonnerie en forme de demi-arc qui sert à soutenir un mur en reportant la poussée des voûtes sur une culée.

tympa<sup>M</sup>  
tympanum

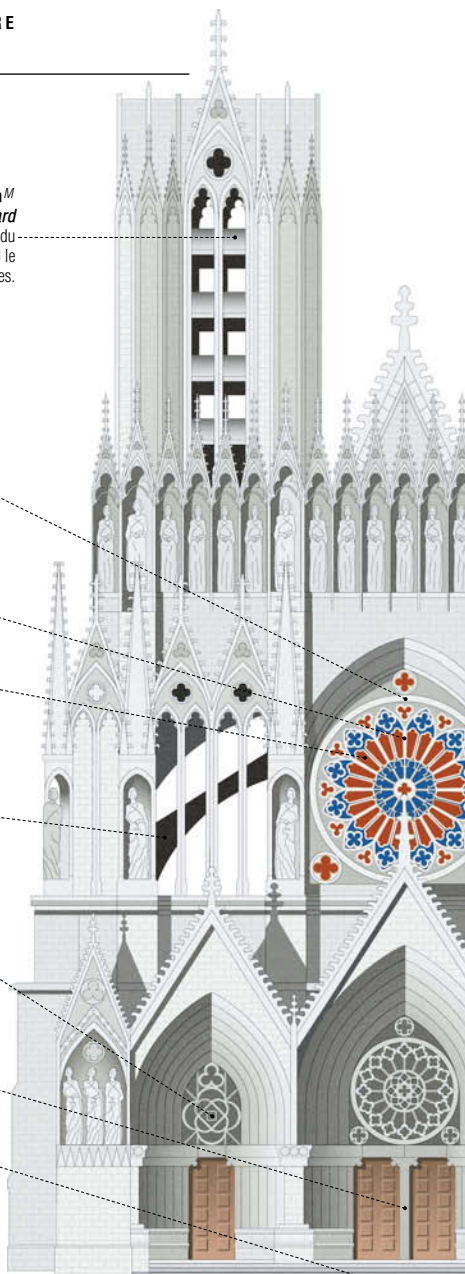
Partie à plat du portail au-dessus d'une porte entre les voussures.

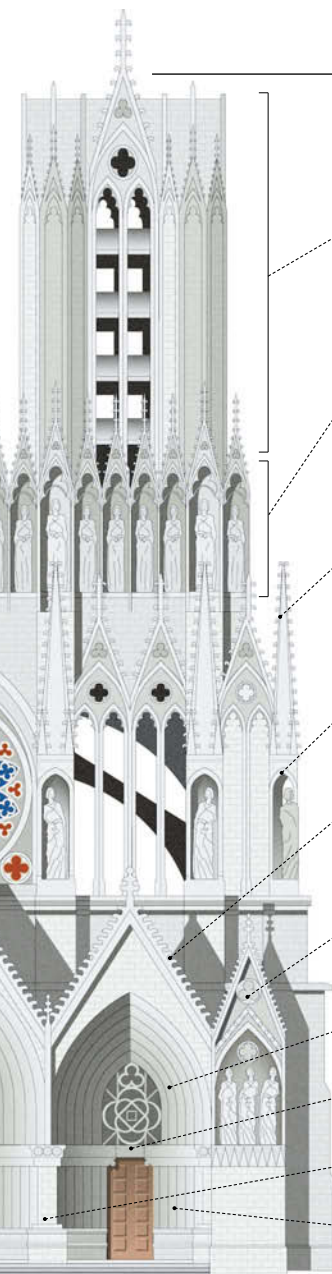
trumeau<sup>M</sup>  
pier

Pilier divisant en deux le portail et supportant le linteau.

portail<sup>M</sup>  
portal

Ensemble architectural ornemental d'une façade comportant une ou plusieurs portes.





**clocher<sup>M</sup>**  
**bell tower**

Tour percée de baies dans laquelle sont accrochées les cloches.

**galerie<sup>F</sup>**  
**gallery**

Passage couvert de la façade de la cathédrale orné de statues.

**flèche<sup>F</sup>**  
**spire**

Partie pyramidale effilée couronnant le clocheron.

**clocheton<sup>M</sup>**  
**belfry**

Ornement pyramidal en forme de petit clocher terminé par une flèche, placé aux angles du transept ou de part et d'autre de la façade.

**gâble<sup>M</sup>**  
**gable**

Élément décoratif triangulaire du portail à bords moulurés.

**trèfle<sup>M</sup>**  
**trefoil**

Motif ornemental formé de trois lobes.

**voussure<sup>F</sup>**  
**order**

Chacun des arcs en retrait les uns sur les autres formant la voûte d'un portail.

**linteau<sup>M</sup>**  
**lintel**

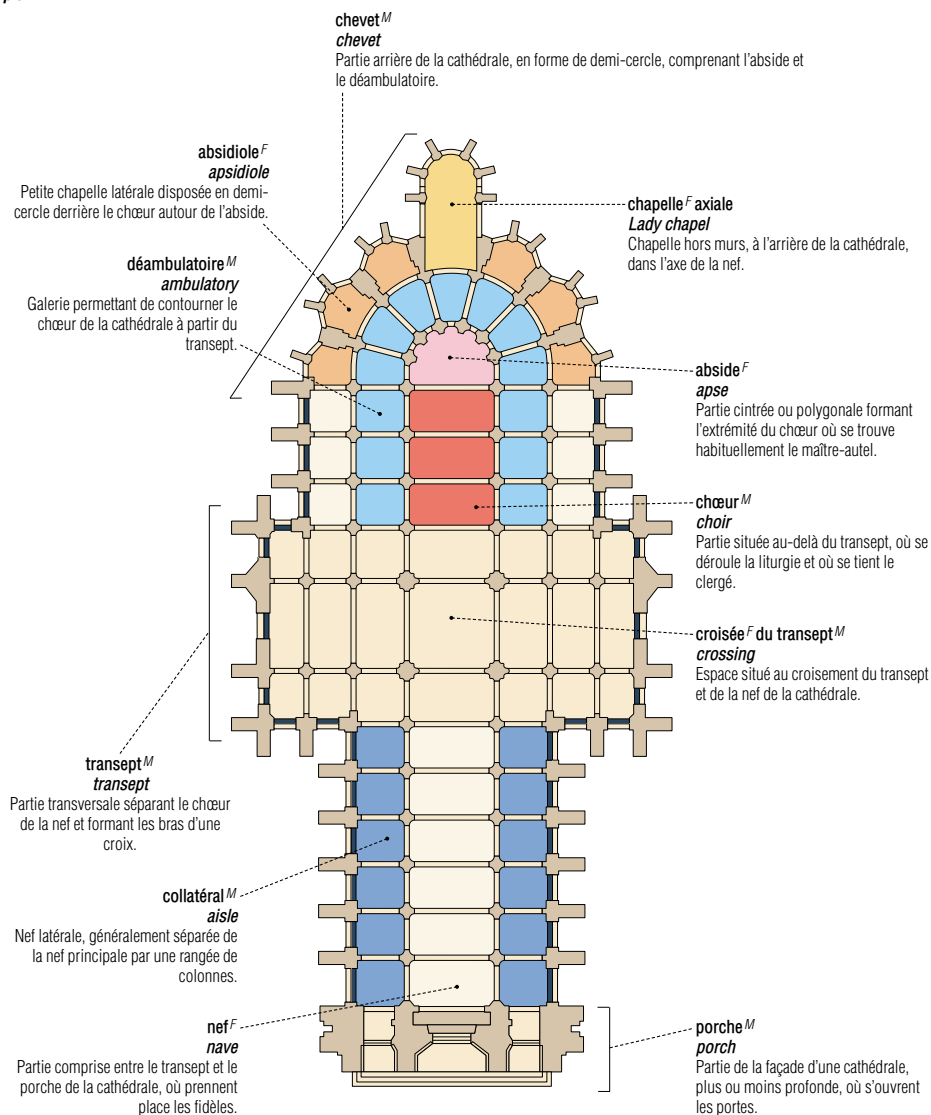
Pièce de charpente horizontale qui ferme la partie supérieure de l'ouverture d'une porte ou d'un portail.

**piédroit<sup>M</sup>**  
**pier**

Pilier de maçonnerie supportant les voussures.

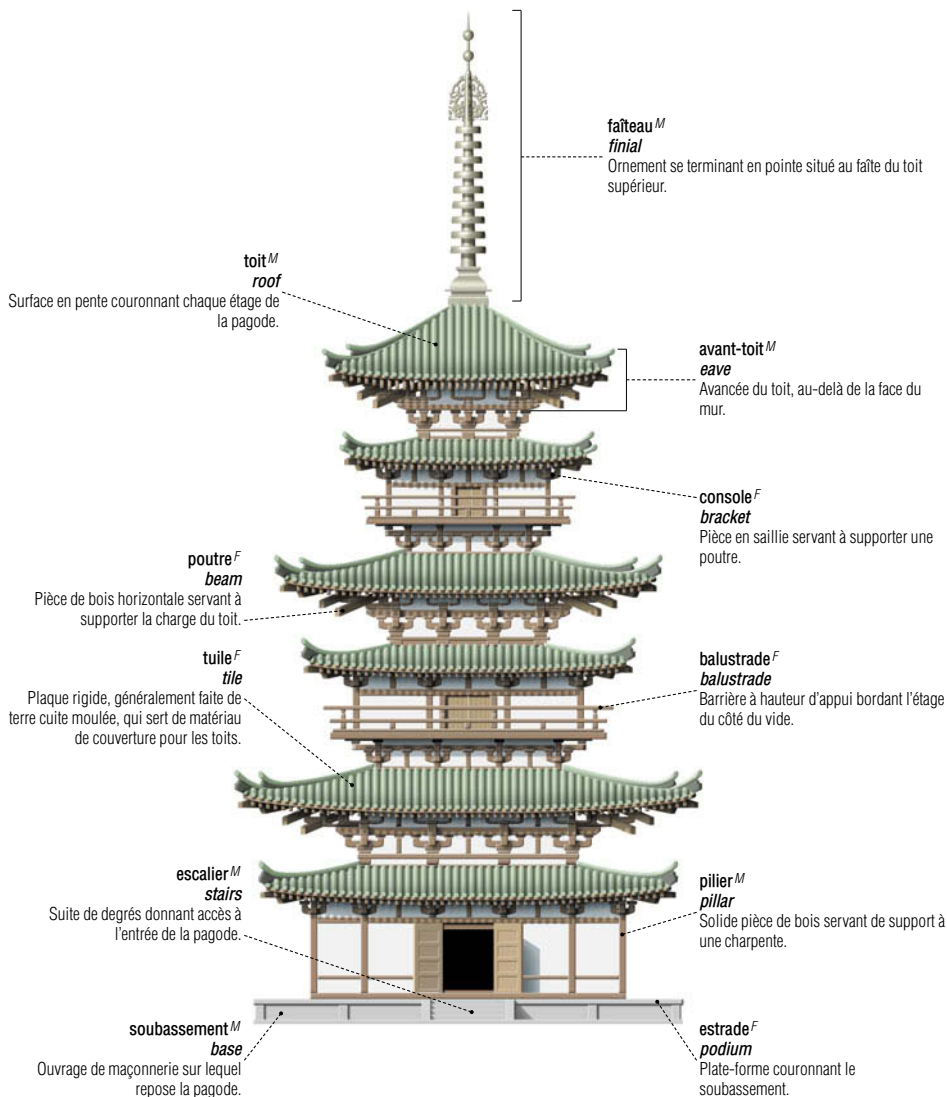
**ébrasement<sup>M</sup>**  
**splay**

Élargissement en biais du dehors vers le dedans d'un portail.





Lieu de culte bouddhiste d'Extrême-Orient, habituellement composé d'une suite de toits étagés.





# temple<sup>M</sup> aztèque | Aztec temple

Dans le Mexique précolombien, édifice religieux en forme de pyramide comportant un ou plusieurs temples.



**Chac-Mool**  
*Chac-Mool*

Sculpture représentant un dieu couché.

**temple<sup>M</sup> de Tlaloc**  
*Temple of Tlaloc*

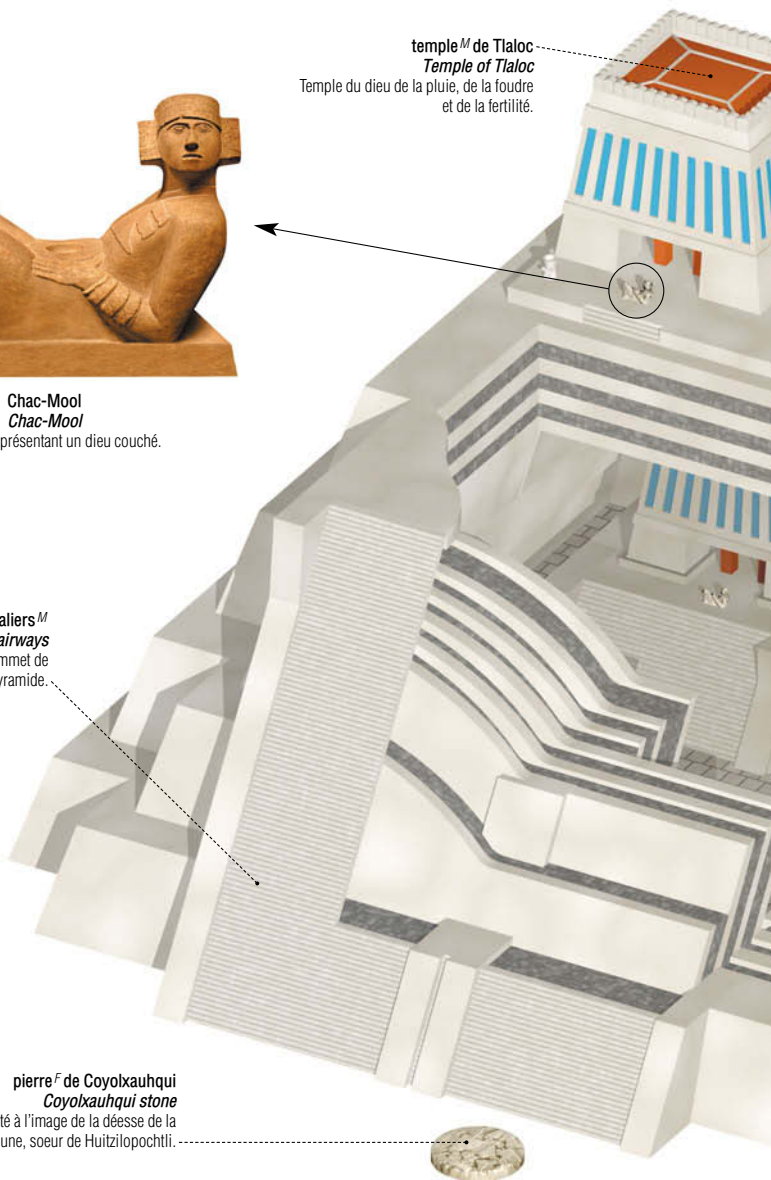
Temple du dieu de la pluie, de la foudre et de la fertilité.

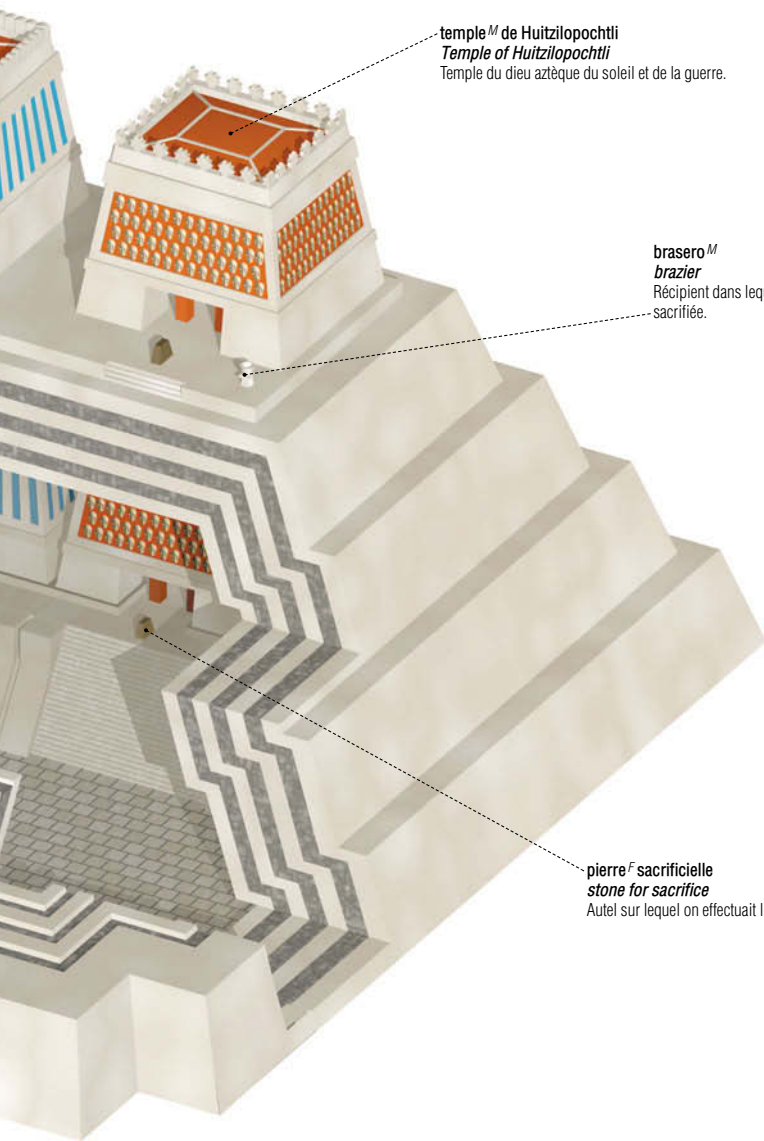
**escaliers<sup>M</sup>**  
*stairways*

Suite de degrés donnant accès au sommet de la pyramide.

**pierre<sup>F</sup> de Coyolxauhqui**  
*Coyolxauhqui stone*

Bloc de pierre sculpté à l'image de la déesse de la lune, sœur de Huitzilopochtli.





temple<sup>M</sup> de Huitzilopochtli  
*Temple of Huitzilopochtli*

Temple du dieu aztèque du soleil et de la guerre.

brasero<sup>M</sup>

*brazier*

Récipient dans lequel on brûlait le cœur de la personne sacrifiée.

pierre<sup>F</sup> sacrificielle  
*stone for sacrifice*

Autel sur lequel on effectuait les sacrifices humains.

# éléments<sup>M</sup> d'architecture<sup>F</sup> | *elements of architecture*

Ensemble des composants servant à la construction des édifices.

**arc<sup>M</sup> en plein cintre<sup>M</sup>**

**semicircular arch**

Arc en forme de demi-cercle.

**clé<sup>F</sup> de voûte<sup>F</sup>**

**keystone**

Pierre centrale d'un arc en forme de coin formant le point d'équilibre de l'ensemble des claveaux.

**claveau<sup>M</sup>**

**voussoir**

Chacune des pierres taillées en coin formant l'arc.

**extrados<sup>M</sup>**

**extrados**

Surface extérieure de l'arc.

**intrados<sup>M</sup>**

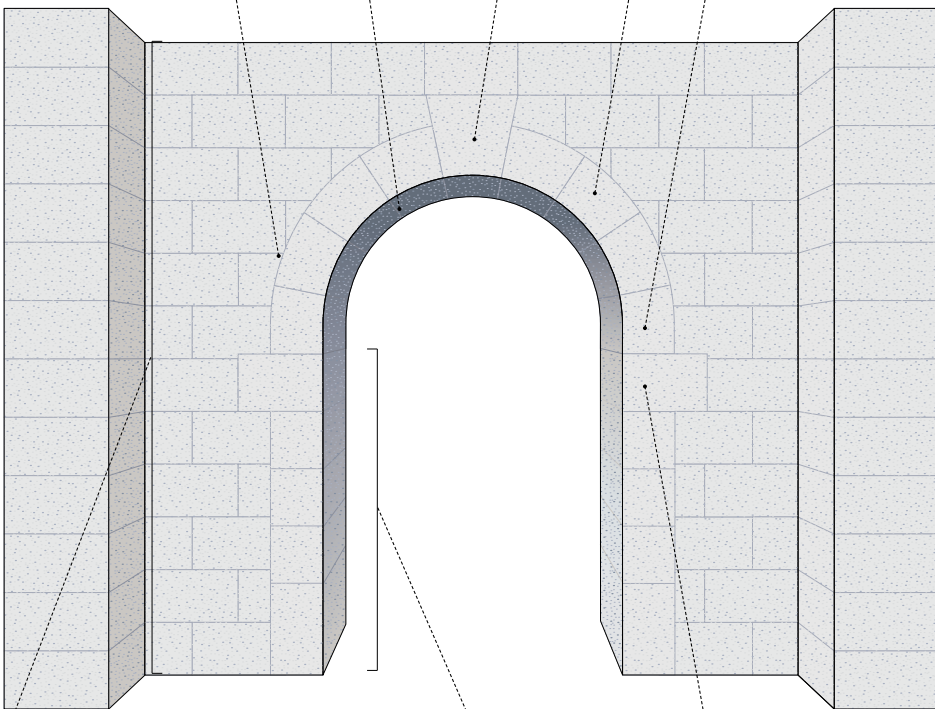
**intrados**

Surface intérieure de l'arc.

**sommier<sup>M</sup>**

**springer**

Pierre constituant le premier claveau de l'arc, posé sur le piédroit.



**écoinçon<sup>M</sup>**

**spandrel**

Surface du mur délimitée par la courbe de l'arc, le départ d'un autre mur et la partie horizontale qui la surmonte.

**piédroit<sup>M</sup>**

**pier**

Montant de maçonnerie vertical supportant l'arc.

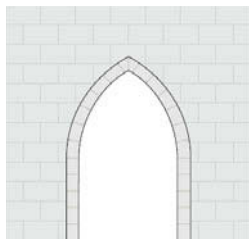
**imposte<sup>F</sup>**

**impost**

Pierre légèrement saillante couronnant le piédroit et soutenant le sommier et les claveaux.

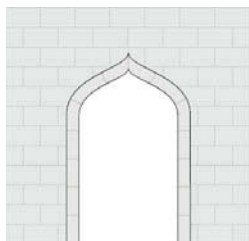
**exemples<sup>M</sup> d'arcs<sup>M</sup>**  
**exemples of arches**

Arcs : constructions de forme courbe prenant appui à leurs deux extrémités sur des piédroits.



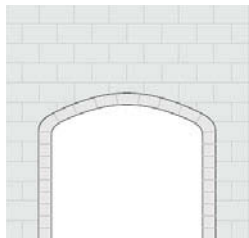
**en ogive<sup>F</sup>**  
**equilateral**

Arc formant un angle aigu, caractéristique de la voûte gothique.



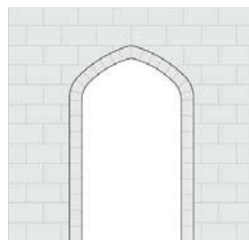
**en accolade<sup>F</sup>**  
**ogee**

Arc composé de deux courbes symétriques alternativement convexes et concaves.



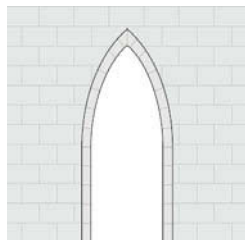
**surbaissé**  
**basket handle**

Arc moins haut que large dont la courbe est de forme elliptique.



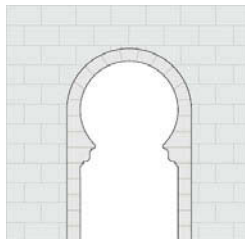
**surhaussé**  
**stilted**

Arc en forme de demi-cercle, plus élevé que le plein cintre.



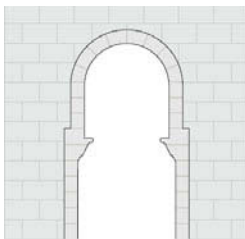
**en lancette<sup>F</sup>**  
**lancet**

Arc en ogive dont la portée, ou distance séparant les deux piédroits, est réduite.



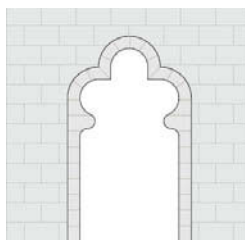
**en fer<sup>M</sup> à cheval<sup>M</sup>**  
**horseshoe**

Arc dont les extrémités excèdent le demi-cercle, caractéristique de l'architecture arabe.



**Tudor**  
**Tudor**

Arc en ogive aplati, caractéristique du style architectural florissant au XVI<sup>e</sup> siècle en Angleterre.



**trilobé**  
**trefoil**

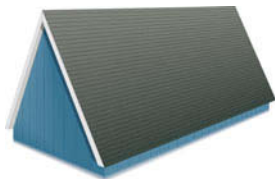
Arc composé de trois lobes.

**exemples<sup>M</sup> de toits<sup>M</sup>**  
**examples of roofs**

Toits : couvertures d'un bâtiment reposant sur la charpente et le protégeant des intempéries.

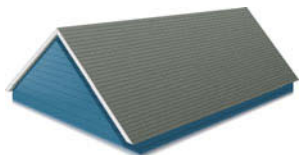
**toit<sup>M</sup> à pignon<sup>M</sup>**  
**gable roof**

Toit en pente dont l'angle au sommet est très aigu.



**toit<sup>M</sup> en pente<sup>F</sup>**  
**pitched roof**

Toit à deux versants inclinés dont l'angle au sommet varie.



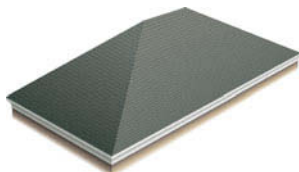
**toit<sup>M</sup> en appentis<sup>M</sup>**  
**lean-to roof**

Toit à un seul versant, couronnant habituellement un bâtiment prenant appui sur un édifice plus élevé.



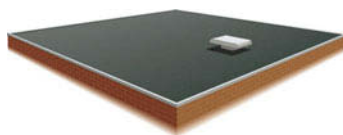
**toit<sup>M</sup> à deux croupes<sup>F</sup>**  
**hip roof**

Toit comportant deux versants triangulaires (les croupes) et deux versants trapézoïdaux.



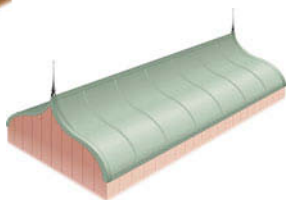
**toit<sup>M</sup> plat**  
**flat roof**

Toit dont la surface plane présente une légère pente pour l'évacuation des eaux.



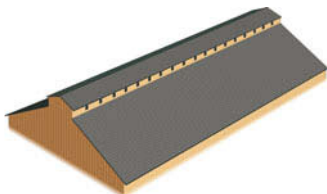
**toit<sup>M</sup> en carène<sup>F</sup>**  
**ogee roof**

Toit à deux pans dont la forme rappelle la partie immergée de la coque d'un navire inversée.



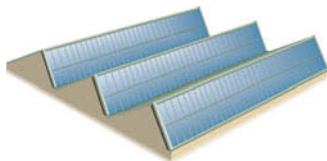
**toit<sup>M</sup> avec lanterneau<sup>M</sup>**  
**monitor roof**

Toit en pente dont le sommet surélevé est muni de fenêtres qui servent à éclairer et à ventiler le comble.



**toit<sup>M</sup> à redans<sup>M</sup>**  
**sawtooth roof**

Toit composé d'une série de petits toits à deux versants asymétriques, celui à pente forte souvent vitré.



**toit<sup>M</sup> mansardé**  
**mansart roof**

Toit à quatre pans dont la pente s'accroît, de faible au sommet à forte à la base.



**toit<sup>M</sup> à l'impériale<sup>F</sup>**  
**imperial roof**

Toit à pans courbés dont la forme rappelle celle d'une couronne.



**toit<sup>M</sup> en pavillon<sup>M</sup>**  
**pavilion roof**

Toit à quatre pans triangulaires formant une pyramide.



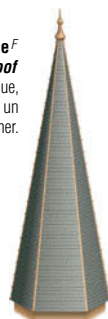
**toit<sup>M</sup> à tourelle<sup>F</sup> à pans<sup>M</sup>**  
**sloped turret**

Toit à plusieurs pans dont la pente diminue de forte au sommet à faible à la base.



**toit<sup>M</sup> en flèche<sup>F</sup>**  
**helm roof**

Toit de forme pyramidale ou conique, couronnant généralement une tour ou un clocher.



**toit<sup>M</sup> en coupole<sup>F</sup>**  
**bell roof**

Toit recouvrant la voûte hémisphérique et creuse d'un édifice (coupole).



**toit<sup>M</sup> en poivrière<sup>F</sup>**  
**conical broach**

Toit de forme conique couronnant généralement une tourelle.



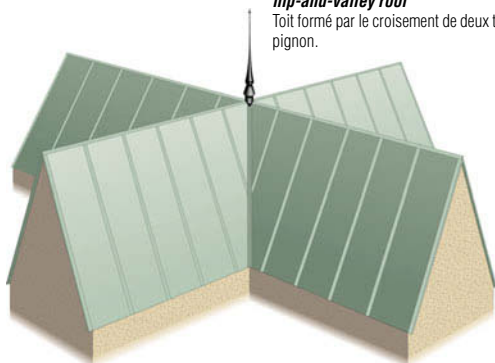
**toit<sup>M</sup> en rotonde<sup>F</sup>**  
**rotunda roof**

Toit à plusieurs pans triangulaires dont la base devient ainsi polygonale.



**toit<sup>M</sup> à quatre ailes<sup>F</sup>**  
**hip-and-valley roof**

Toit formé par le croisement de deux toits à pignon.



**toit<sup>M</sup> en dôme<sup>M</sup>**  
**dome roof**

Toit recouvrant une coupole de grandes dimensions, qui s'élève parfois au-dessus du reste du toit.

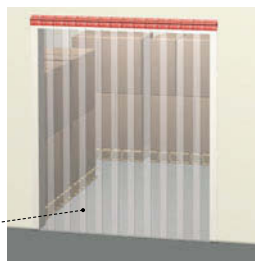


# exemples<sup>M</sup> de portes<sup>F</sup> *examples of doors*

Portes : composées d'une partie mobile, le vantail, et d'un encadrement, elles servent à fermer une baie.

lanière<sup>F</sup>  
*strip*

Chacune des bandes de plastique souples qui se chevauchent pour fermer la baie et s'écartent pour laisser passer une personne.



**porte<sup>F</sup> à lanières<sup>F</sup>**  
*strip door*

Porte constituée de bandes de plastique souples permettant une circulation aisée entre deux pièces.



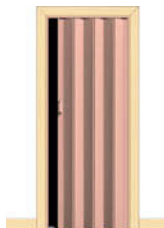
**porte<sup>F</sup> classique**  
*conventional door*

Porte constituée d'un vantail qui s'ouvre ou se ferme en pivotant autour de gonds.



**porte<sup>F</sup> pliante**  
*folding door*

Porte coulissante dont le vantail est composé de deux panneaux articulés se repliant l'un sur l'autre à l'ouverture.



**porte<sup>F</sup> accordéon<sup>M</sup>**  
*sliding folding door*

Porte coulissante dont le vantail est composé de panneaux articulés se repliant les uns sur les autres à l'ouverture.



**porte<sup>F</sup> coulissante**  
*sliding door*

Porte dont le ou les vantaux se déplacent horizontalement le long d'une rainure.



**porte<sup>F</sup> coupe-feu**  
*fire door*

Porte ignifuge retardant la propagation des flammes et de la fumée lors d'un incendie.



**porte<sup>F</sup> de garage<sup>M</sup> sectionnelle**  
*sectional garage door*

Porte dont le vantail est composé de panneaux horizontaux articulés coulissant le long de rails pour se loger au plafond du garage.



**porte<sup>F</sup> de garage<sup>M</sup> basculante**  
*up and over garage door*

Porte constituée d'un vantail qui glisse vers le plafond du garage.

**porte<sup>F</sup> à tambour<sup>M</sup> manuelle**  
**manual revolving door**

Porte rotative composée de trois ou quatre vantaux vitrés pivotant autour d'un axe vertical par poussée manuelle, à la manière d'un tourniquet.



**couronne<sup>F</sup>**  
**canopy**

Anneau métallique formant la partie supérieure du sas où se loge le rail de guidage des vantaux.

**vantail<sup>M</sup>**  
**wing**

L'une des sections verticales du tambour.

**barre<sup>F</sup> de poussée<sup>F</sup>**  
**push bar**

Pièce horizontale sur laquelle on appuie pour déplacer le tambour.

**sas<sup>M</sup>**  
**enclosure**

Espace intermédiaire entre deux locaux ou entre un local et l'extérieur, où se loge la porte.

**compartment<sup>M</sup>**  
**compartment**

Partie délimitée par deux vantaux où une ou plusieurs personnes pénètrent et actionnent la rotation de la porte.

**porte<sup>F</sup> coulissante automatique**  
**automatic sliding door**

Porte commandée par un détecteur de mouvement qui fait coulisser les vantaux le long d'une rainure.



**détecteur<sup>M</sup> de mouvement<sup>M</sup>**  
**motion detector**

Dispositif qui décode la présence d'une personne, réglé pour déclencher l'ouverture ou la fermeture des vantaux.

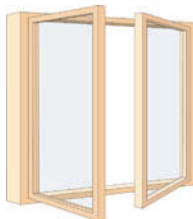
**vantail<sup>M</sup>**  
**wing**

Partie mobile de la porte.



**exemples<sup>M</sup> de fenêtres<sup>F</sup>**  
**examples of windows**

Fenêtres : baies munies d'un vitrage ménagées dans un mur pour laisser pénétrer l'air et la lumière.



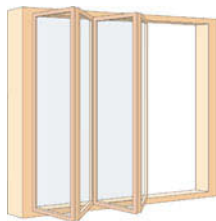
**fenêtre<sup>F</sup> à la française<sup>F</sup>**  
**French window**

Fenêtre à un ou deux vantaux ouvrant vers l'intérieur et pivotant verticalement le long d'un montant de rive.



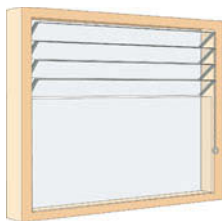
**fenêtre<sup>F</sup> à l'anglaise<sup>F</sup>**  
**casement window**

Fenêtre à un ou deux vantaux ouvrant vers l'extérieur et pivotant verticalement le long d'un montant de rive.



**fenêtre<sup>F</sup> en accordéon<sup>M</sup>**  
**sliding folding window**

Fenêtre coulissante dont le vantail est composé d'une série de panneaux articulés se repliant les uns sur les autres à l'ouverture.



**fenêtre<sup>F</sup> à jalousies<sup>F</sup>**  
**louvered window**

Fenêtre ouvrant par rotation de lames autour d'un axe horizontal.



**fenêtre<sup>F</sup> coulissante**  
**sliding window**

Fenêtre dont le ou les vantaux se déplacent horizontalement le long d'une rainure.



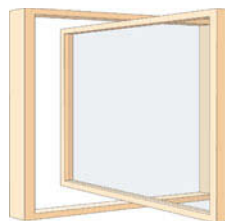
**fenêtre<sup>F</sup> à guillotine<sup>F</sup>**  
**sash window**

Fenêtre à un ou à plusieurs vantaux superposés coulissant verticalement.



**fenêtre<sup>F</sup> basculante**  
**horizontal pivoting window**

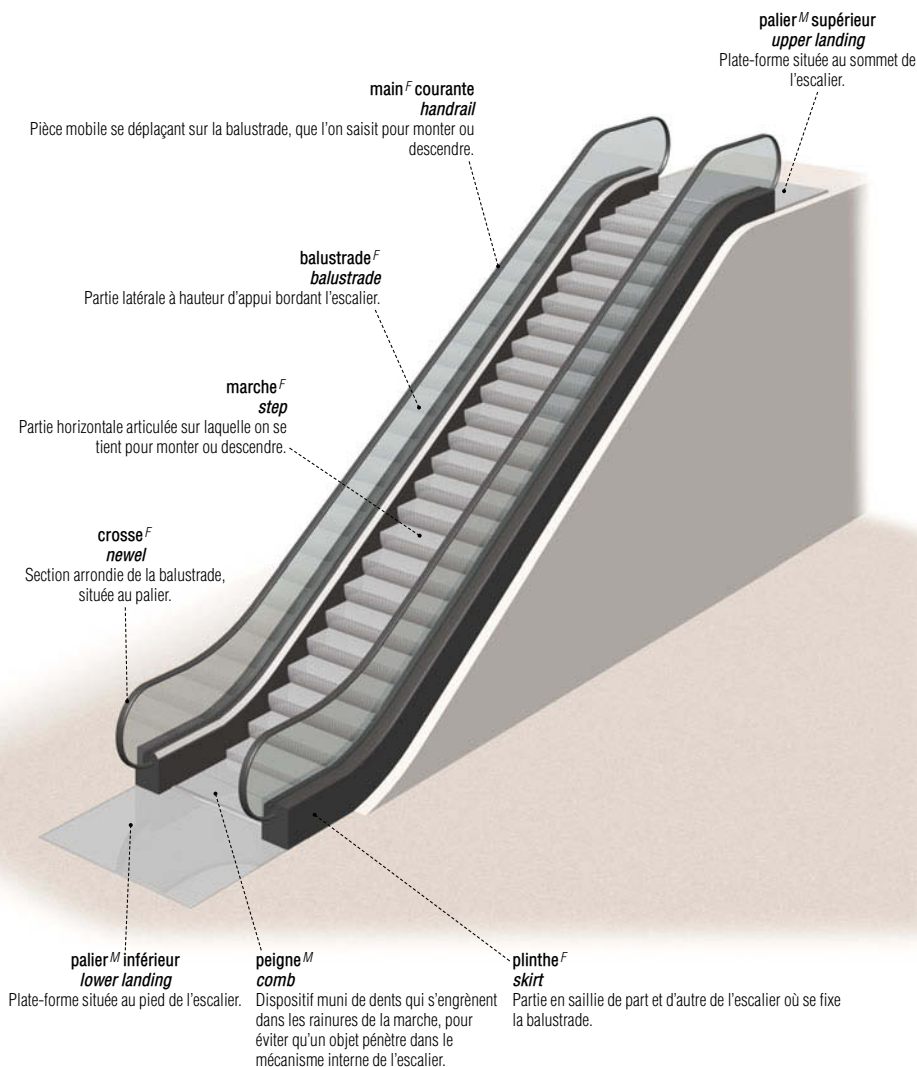
Fenêtre ouvrant par rotation du vantail autour d'un axe horizontal situé à mi-hauteur.



**fenêtre<sup>F</sup> pivotante**  
**vertical pivoting window**

Fenêtre ouvrant par rotation du vantail autour d'un axe vertical situé à mi-largeur.

Installation constituée de marches articulées sur une chaîne sans fin tournant de façon continue, pour permettre la circulation entre deux niveaux d'un édifice.

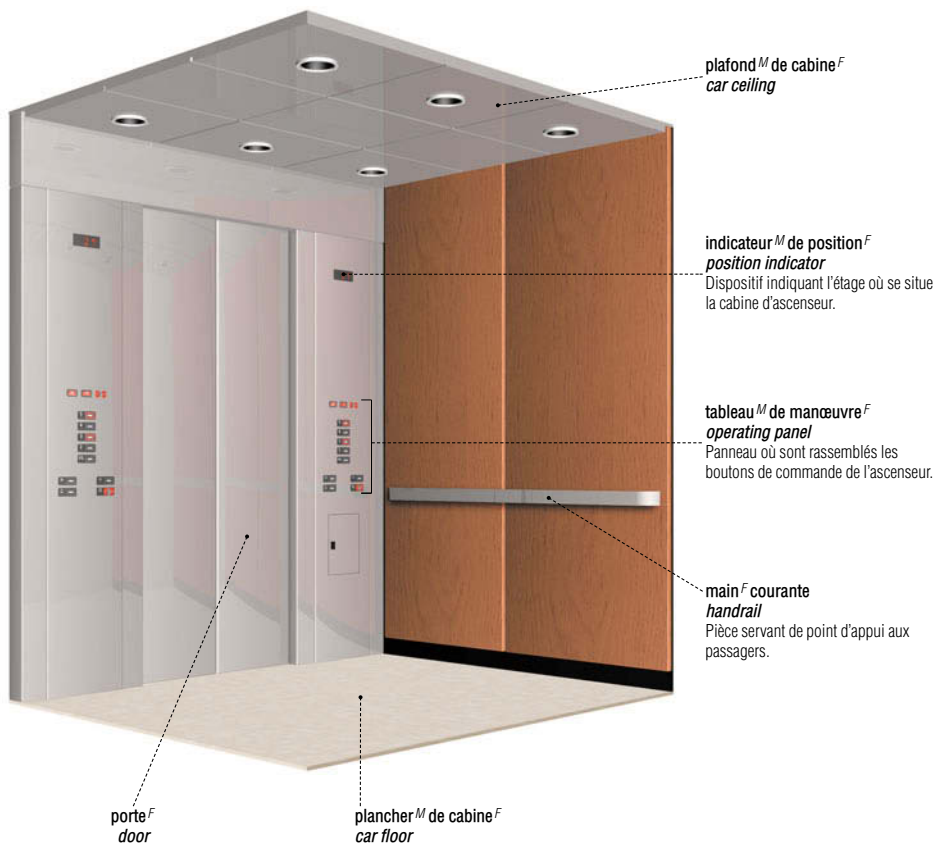


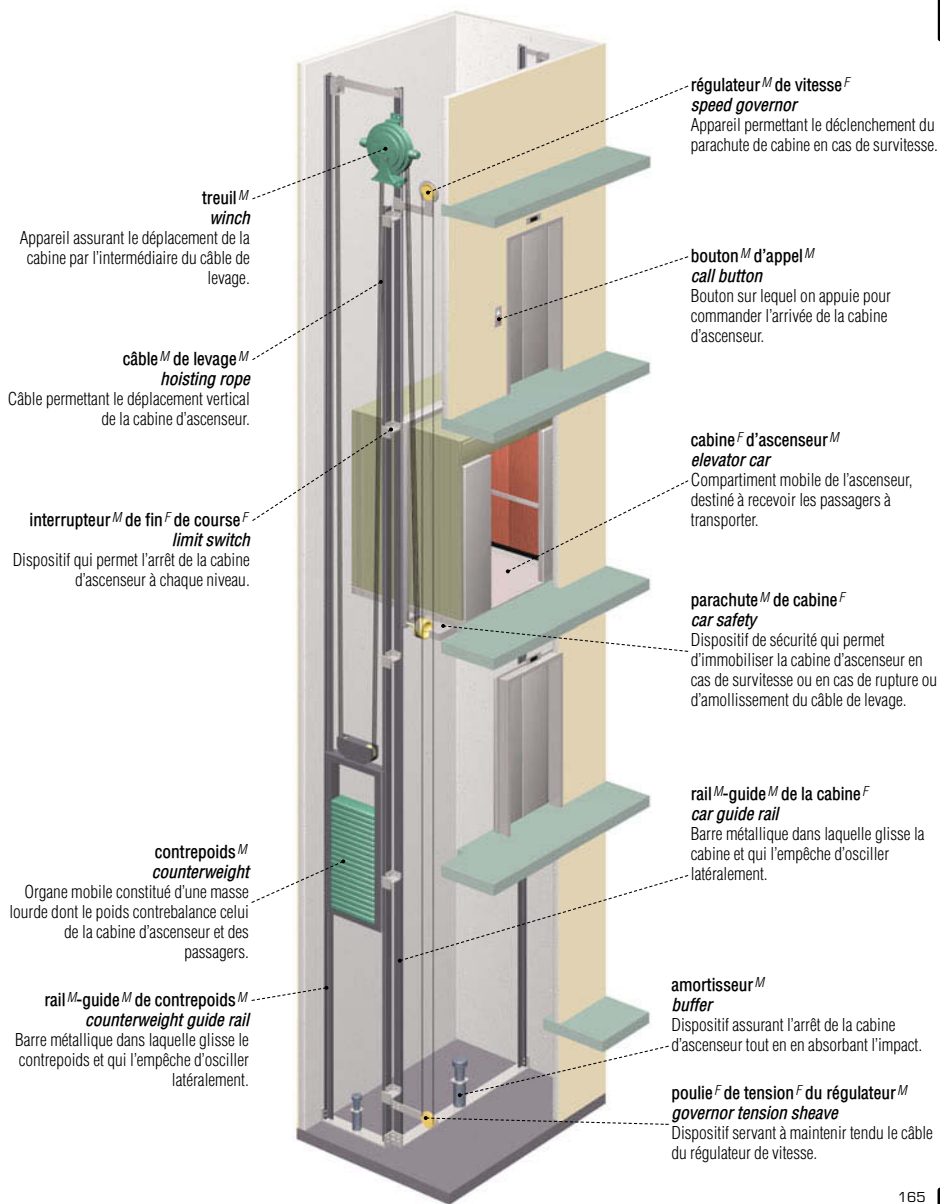
# ascenseur<sup>M</sup> | *elevator*

Appareil mécanique muni d'une cabine servant au transport automatique de passagers entre différents niveaux d'un édifice.

## **cabine<sup>F</sup> d'ascenseur<sup>M</sup>** ***elevator car***

Compartiment mobile de l'ascenseur, destiné à recevoir les passagers à transporter.





# maisons<sup>F</sup> traditionnelles | *traditional houses*

Habitations, actuelles ou anciennes, caractéristiques d'une culture.



**igloo<sup>M</sup>**  
**igloo**

Habitation inuite en forme de coupole, faite de blocs de neige ou de glace.



**yourte<sup>F</sup>**  
**yurt**

Habitation démontable des peuples nomades du centre et du nord de l'Asie, composée d'une armature de bois recouverte de feutre.



**hutte<sup>F</sup>**  
**hut**

Habitation rudimentaire faite de branches d'arbres ou de paille.



**case<sup>F</sup>**  
**hut**

Habitation des pays africains, généralement faite de paille et d'argile et couronnée d'une toiture de paille.



**isba<sup>F</sup>**  
**isba**

Habitation de divers pays du nord de l'Europe et surtout de la Russie, faite de bois de sapin.



**wigwam<sup>M</sup>**  
**wigwam**

Habitation des Indiens d'Amérique du Nord de forme ronde ou ovale, faite de perches recouvertes d'écorce, de nattes ou de peaux.

**tipi<sup>M</sup>**  
**tepee**

Habitation des Indiens des plaines d'Amérique du Nord de forme conique, constituée de perches recouvertes de peaux.



**maison<sup>F</sup> sur pilotis<sup>M</sup>**  
**pile dwelling**

Habitation édifée sur l'eau ou en terrain humide, soutenue par des pieux.

**maison<sup>F</sup> en adobe<sup>M</sup>**  
**adobe house**

Habitation des pays d'Amérique latine, faite de briques d'argile et de paille séchées au soleil.



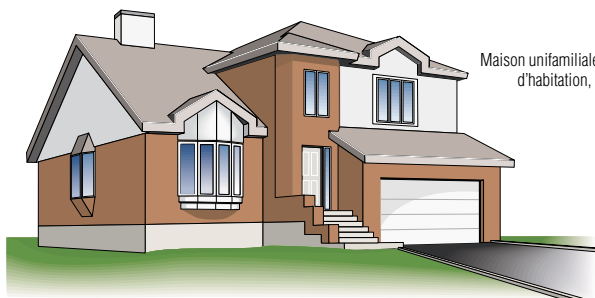
**échelle<sup>F</sup>**  
**ladder**

Dispositif mobile en bois qui comporte des échelons permettant d'atteindre le toit.

**poutre<sup>F</sup>**  
**beam**

Pièce horizontale de forte section qui transmet le poids du toit sur des appuis.

Types d'habitations que l'on trouve dans les grandes agglomérations.



**maison<sup>F</sup> à étage<sup>M</sup>**  
**two-storey house**

Maison unifamiliale qui comprend deux niveaux d'habitation, le rez-de-chaussée et l'étage.



**maison<sup>F</sup> de plain-pied<sup>M</sup>**  
**one-storey house**

Maison unifamiliale qui comprend un seul niveau d'habitation, le rez-de-chaussée.



**maison<sup>F</sup> jumelée**  
**semidetached cottage**

Maison unifamiliale séparée d'une autre par un mur mitoyen.

**maisons<sup>F</sup> en rangée<sup>F</sup>  
town houses**

Maisons plus ou moins de même style et de même hauteur séparées les unes des autres par des murs mitoyens.



**appartements<sup>M</sup> en copropriété<sup>F</sup>  
condominiums**

Ensemble de logements appartenant à des propriétaires distincts qui partagent les frais d'entretien de l'immeuble.

**tour<sup>F</sup> d'habitation<sup>F</sup>  
high-rise apartment**

Immeuble à logements multiples construit en hauteur.



# Index français

## A

abat 137, 138  
abat-son 150  
abrégé 85  
abside 152  
absidiale 149, 152  
accent 65  
accessoires 19, 66, 108, 125  
accessoires de l'objectif 51  
accessoires photographiques 54  
accessoiriste 39  
accord 65  
accordéon 58  
acrotère 134, 137  
actrice 39  
administration 8  
aérographe 15  
aérographe, coupe 15  
affichage de la couleur 113  
affichage des fonctions 98, 99  
affichage du numéro de rang 113  
affiche 36  
agrafe 35  
agrafes 107  
aiguille 15, 102, 105, 106, 108  
aiguille à clapet 114  
aiguille à tricoter 115  
aiguille circulaire 115  
aimant 108  
ais 31  
ais ferré 30  
alimentation en air 84  
altérations 64  
alto 73  
altos 69  
amortisseur 165  
amphithéâtre romain 142  
anche 87, 88  
anche double 88  
anche simple 88  
anneau 109  
annelet 137  
antéfixe 135  
anti-yeux rouges 46  
appareil à dessiner 16  
appareil à visée reflex  
argentique : dos 45  
appareil à visée reflex mono-  
objectif 52  
appareil à visée reflex mono-  
objectif : vue avant 44  
appareil à visée reflex  
numérique : dos 47

appareil à visée reflex  
numérique : écran de  
contrôle 46  
appareil compact 52  
appareil de plongée 52  
appareil jetable 52  
appareil reflex 6 X 6 mono-  
objectif 53  
appareil reflex à deux  
objectifs 53  
appareil reflex argentique,  
coupe 48  
appareil ultracompact 52  
appareils photographiques 52  
appartements en copropriété 168  
appui-main 16  
appui-pied 128  
aquarelle 11  
arc diagonal 149  
arc en plein cintre 156  
arc-boutant 148, 150  
arc-doubleau 149  
arc-formeret 149  
arcade 142, 148  
archet 73  
architecture 8, 132  
architecture, styles 137  
architave 134, 139  
archives 8  
arcs 157  
arène 142, 143  
arête plate 138  
arête vive 137  
armature de la clé 64  
armures de base 127  
arpege 65  
arrondisseur 108  
artisanat 102  
arts 8  
arts de la scène 36  
arts graphiques 21  
arts visuels 44  
ascenseur 143, 164  
astragale 139  
atrium 140  
attache 96  
attache d'accordage 60  
attache de pavillon 89  
attaches 107  
attrape 80  
audioguide 10  
auditorium 8  
autofocus 46  
avant-scène 42  
avant-toit 153  
axe 108, 128

## B

bague 93  
bague de mise au point 50  
bague de serrage 55, 88  
baguette 73  
baguette d'écartement 120  
baguette d'encroix 120  
baguettes 96  
bain d'arrêt 57  
bain de fixation 57  
bain de révélateur 57  
bains de développement 57  
balai métallique 96  
balalaïka 60  
balance des blancs 46  
balcon 41  
balustrade 153, 163  
banjo 59  
bar 43  
baren 22  
barre à aiguille 106  
barre à lisses 120  
barre d'étau 80  
barre de mesure 62  
barre de pied presseur 106  
barre de poussée 161  
barre de pression 78  
barre de repos des marteaux 79, 80  
barre de reprise 62  
base 139  
basson 90  
bassons 68  
bastion 147  
bâti 27, 123  
bâton de craie 26  
battant 97, 122  
batterie 94  
beaux-arts 8  
bec 88, 100, 115  
bécarré 64  
bémol 64  
berceau 24  
biais 111  
bibliothèque 9  
bille 35  
billetterie 8, 36  
billetterie express 37  
biseau 87  
blanche 65  
bleu 17  
bleu vert 17  
bleu violet 17  
bloc aiguille 15  
bloc-piles 54  
bloc-tension 102, 105, 114  
blocage de la colonne 55  
blocage de la plate-forme 55  
blocage horizontal 55

blocage vertical 55  
bobine 117, 125  
bobine réceptrice 45  
bobineur 103  
bobinoir 125  
bocal 88  
bois, famille 68  
boisseau d'embochure 92  
boîte à canette 104  
boîte d'accessoires 112  
boîtier 44, 66  
boîtier étanche 54  
bongo 96  
bornes interactives 9  
bouche 87  
boucle 107  
bourdon 59  
bouriquet 26  
bourslette 85  
boutique 140  
boutique du musée 8  
bouton 58, 72  
bouton à tige 107  
bouton d'appel 165  
bouton d'assemblage 113  
bouton d'échappement 80  
bouton de clé 89  
bouton de combinaisons 82  
bouton de piston 92  
bouton de point arrière 103  
bouton de registre 83, 85  
bouton de tension 114  
bouton fixe-courroie 77  
bouton-poussoir 35  
bouton-pression 107  
boutons à trous 107  
boutons de contrôle du point 113  
branche 109  
branche d'embochure 92  
branche télescopique 55  
bras 103  
brassero 155  
brèche 145  
bride 107  
brique réfractaire 131  
broche 121  
broche porte-bobine 103  
broderie 118  
brosse 13  
brosse de tissage 112  
brosse éventail 13  
brunissoir 24  
bureau du conservateur 8  
bureau du directeur 8  
burnin 20, 22  
buse 15  
butée 107

## C

cabine d'ascenseur 164, 165  
cabine de projection 37  
câble de levage 165  
câble de raccordement 131  
câble pour interface  
numérique d'instruments de  
musique (MIDI) 100  
cadran de tension 112  
cadre 10, 61  
cadre métallique 79  
cadre porte-épreuves 57  
cadreur 40  
cage 143  
cage de scène 42  
cahier 32  
caisse 76, 77, 79  
caisse bombée 60  
caisse circulaire 59  
caisse claire 69, 94, 96  
caisse de batterie  
électronique 100  
caisse de résonance 59, 60, 61, 74, 75  
caisse roulante 94  
caisse triangulaire 60  
cale de couvercle 131  
caméra 40  
canetière 125  
canette 102, 104, 106, 124  
canif 22  
cannelure 137, 138, 139  
candre 126  
caponnière 147  
capuchon 35, 56  
capuchon d'objectif 51  
carillon tubulaire 69, 97  
carreau 117  
carte de mémoire 47  
carte flash compacte 49  
carte Memory Stick 49  
carte Secure Digital 49  
carte xD Picture 49  
cartes de mémoire 49  
carton 18  
cartouche 35  
case 166  
casernement 147  
cassette de pellicule 49  
castagnettes 69, 97  
catégories de points 119  
cathédrale 148  
cathédrale gothique 148  
cathédrale, plan 152  
cavalier 146  
cellule 143  
cellule photoélectrique 54  
centre 41  
centre de documentation 8



- cercle de serrage 95  
 cercle des couleurs 17  
 Chac-Mool 154  
 chaîne 111, 120, 123  
 chalumeau 59  
 chambre de cuison 131  
 chambre de décharge 132  
 chambre de la reine 132  
 chambre du roi 132  
 chambre photographique 53  
 chambre souterraine 132  
 chape 84, 86  
 chapeau du battant 123  
 chapelle 145  
 chapelle axiale 149, 152  
 chapelle latérale 148  
 chapiteau 74, 139  
 chariot 40, 112  
 chariot à dentelle 112  
 chariot avant 112  
 chariots 112  
 charnière 131  
 charpente 135, 141  
 charpente verticale 121  
 chas 105, 108  
 chasse 33  
 châssis 95, 97  
 châssis-presse 56  
 château fort 144  
 chef décorateur 38  
 chef électricien 39  
 chef machiniste 38  
 chef opérateur du son 39  
 chemin couvert 146  
 chemin de ronde 145, 146  
 chemise du donjon 145  
 chevalat 16, 60, 72, 75, 77, 80  
 chevalat des aigus 78  
 chevalat des basses 78  
 chevet 152  
 cheville 72, 74, 75, 118, 126  
 cheville d'accord 79  
 chevillier 72  
 chœur 149, 152  
 cimaïse 138  
 cinéma 36  
 cintres 42  
 cisaille 29, 56  
 ciseau 22  
 ciseaux 109  
 ciseaux à denteler 109  
 citrahe 59  
 claron 91  
 clapet 114  
 clarinette 40  
 clarinette 90  
 clarinette basse 68  
 clarinettes 68  
 clavier 156  
 clavecin 81  
 clavier 79, 99  
 clavier accompagnement 58  
 clavier chant 58  
 clavier de grand orgue 83  
 clavier de positif 83  
 clavier de récit 83  
 clavier manuel 85  
 claviers manuels 82  
 clé 89  
 clé d'ut 62  
 clé de bocal 88  
 clé de fa 62  
 clé de sol 62  
 clé de voûte 149, 156  
 clés 62, 100  
 clocher 151  
 clocheton 145, 151  
 clochettes 97  
 code temporel 40  
 coiffe 33  
 coiffeur 38  
 coin 33, 87  
 collatéral 152  
 collet 32  
 colombine 130  
 colonne 31, 55, 74, 103, 135, 136, 139  
 colonne corinthienne engagée 142  
 colonne dorique engagée 142  
 colonne ionique engagée 142  
 commande au pied 104  
 commande du chariot 113  
 commencement du patron 113  
 commutateur d'alimentation 47  
 compartiment 161  
 compas d'épaisseur 26  
 compium 140  
 compte-rangs 112  
 compteur de vues/retardateur 46  
 comptoir de vente de friandises 37  
 conduit 86  
 conduit d'aération 132  
 console 74, 153  
 console d'orgue 82  
 contre-attrape 80  
 contre-garde 147  
 contrebas 73  
 contrebasses 69  
 contrebassons 68  
 contrefort 148  
 contremarche 122  
 contrepoids 165  
 contrepression, cylindre 23  
 contrescarpe 146  
 contrôle de la vitesse 104  
 contrôle de température 131  
 contrôle de tonalité des aigus 77  
 contrôle de tonalité des graves 77  
 contrôle du séquenceur 99  
 contrôle du volume 99  
 contrôleur à vent de synthétiseur 100  
 cor anglais 90  
 cor d'harmonie 91  
 corbeille 41  
 corde 72, 74, 80  
 corde d'accrochage 122  
 corde de tension 61  
 cordes 60, 78  
 cordes d'accompagnement 59  
 croupion 32  
 cubiculum 141  
 cuisine 141  
 cuisson 131  
 cuivres, famille 69  
 culasse 89  
 culée 148  
 curseur 107  
 cuve 56  
 cuve de développement 56  
 cuvette 74  
 cylindre de contrepression 23  
 cylindre guide-film 45  
 cylindre inférieur 25  
 cylindre rotatif 117  
 cylindre supérieur 25  
 cymbale charleston 94  
 cymbale suspendue 94  
 cymbales 69, 97  
 cymbalette 96
- D**  
 dé 108  
 déambulatoire 152  
 déblocage instantané 55  
 déclencheur 44  
 déclencheur souple 54  
 décor 39  
 décorateur 39  
 dégrossissage 19  
 demeure seigneuriale 144  
 demi-lune 147  
 demi-pause 64  
 demi-soupier 64  
 dent 107  
 dentelle aux fuseaux 117  
 denticule 138, 139  
 dessin 11  
 dessin à l'encre 11  
 dessin au crayon de cire 11  
 dessin au crayon de couleur 11  
 dessin au feutre 11  
 dessin au fusain 11  
 dessin au pastel gras 11  
 dessin au pastel sec 11  
 dessin, accessoires 16  
 dessous 42  
 détecteur de mouvement 161  
 dévidoir 125  
 diapason 67  
 diaphragme 48  
 dièse 64  
 diffuseur 38  
 directeur artistique 38  
 directeur de la photographie 39  
 dispositif de poussée 35  
 disque 26, 108  
 disque de tension 105, 114
- djembé 61  
 do 63  
 domino d'accouplement 82  
 donjon 145  
 dos 33  
 dos du livre 30  
 double bémol 64  
 double croche 65  
 double dièse 64  
 doubleur 111  
 douve 145  
 droit fil 110  
 duo 70
- E**  
 ébarbage 29  
 ébarbot 24  
 ébauchoirs 129  
 ébrasement 151  
 échancrure 72  
 échantillon 116  
 échantillonneur 98  
 échaugette 145, 146  
 échelle 166  
 échelle d'ouverture de diaphragme 50  
 échelle de profondeur de champ 50  
 échelle des distances 50  
 échelle des mouvements 66  
 échine 137  
 éclipse 72, 75  
 écoinçon 156  
 écras à cristaux liquides 47  
 écran de projection 36  
 écriture, instruments 34  
 élément 131  
 éléments d'architecture 156  
 embase 55  
 embouchure 92  
 embrasure 147  
 emplacement de la statue 136  
 en accolade 157  
 en fer à cheval 157  
 en lancette 157  
 en ogive 157  
 encre 13, 22, 35  
 encre lithographique 26  
 endosseur 30  
 enfile-aiguille 108  
 enfumoir 24  
 ensemble du chevalat 76  
 ensouple de chaîne 123  
 ensouple de tissu 122  
 entablement 134, 139  
 entoilage 111  
 entredoubleur 111  
 entrée d'électricité 131  
 entrée de la pyramide 132  
 entrée du public 133  
 entrées des acteurs 133  
 éperon 94  
 épingle 108  
 épingle de sûreté 107  
 épreuves, presse 23

escalier 37, 43, 153  
escalier mécanique 37, 163  
escaliers 154  
escarpe 146  
estèques 129  
estrade 153  
état de charge des piles 46  
étai 24  
étai à endosser 30  
étouffoir 80  
euthyrie 134, 138  
événement 35, 131  
expandeur 98  
extrados 156

## F

fa 63  
façade 150  
face 147  
faîteau 153  
famille des bois 68  
famille des cuivres 69  
famille du violon 69, 73  
fascie 138  
fauteuil 37, 41  
faux registre 84  
faux sommier 84, 86  
fenêtre à guillotine 162  
fenêtre à jalousies 162  
fenêtre à l'anglaise 162  
fenêtre à la française 162  
fenêtre basculante 162  
fenêtre coulissante 162  
fenêtre en accordéon 162  
fenêtre pivotante 162  
fenêtres 162  
fente 28, 127  
fermeture à glissière 107  
fermeture du soufflet 58  
fermoir 20  
feuille d'acanthé 139  
feuille de papier 23  
feuillet 32  
feutre 13, 80  
feutre d'étouffoir 78  
ficelle 28  
fiche technique 10  
fil à couper la pâte 129  
fil de trame 127  
filet 72, 75, 139  
film 48  
film-pack 49  
fils de chaîne 127  
filtre de couleux 51  
filtre de polarisation 51  
finition 19  
fixatif 18  
flanc 32, 147  
flash électronique 54  
flèche 151  
flèche de transept 148  
flexible d'air 15  
flexible de branchement 57  
flûte de Pan 61  
flûte traversière 90  
fluteroni 20

flûtes 68  
fonctions système 99  
fond 19  
fonture 112  
formation de jazz 71  
fortification à la Vauban 146  
fossé 146  
fosse d'orchestre 42  
four électrique 131  
foyers 43  
frein 117  
fresque 140  
frette 75, 76, 77  
frise 41, 134, 138  
fronton 134, 139  
fusain 13  
fuseau 117, 125  
fût 95, 139

## G

gâble 151  
gâchette 15  
galerie 151  
galet 27  
galetage 130  
gamme 63  
garde 32  
garde de clé 89  
garde de culasse 89  
garde volante 33  
garelle 128  
glacis 147  
glissière 112  
godet 14  
godet à couleur 15  
gong 69, 97  
gouache 11  
gouge 20  
gouge creuse 22  
gouge en V 22  
goutte 137  
gradins 133, 142  
grande galerie 132  
gravure en creux 24  
gravure en relief 22  
gravure sur bois de fil 23  
gravure sur bois debout 23  
grecquage 28  
grecque 28  
grelots 97  
griffe d'entraînement 106  
griffe porte-accessoires 44  
grille 58, 135  
grille d'éclairage 39  
grosse caisse 69, 94  
groupes instrumentaux 70  
guide 29  
guide-fil 102, 105, 106, 114  
guimbarde 61  
guitare acoustique 75  
guitare basse 77  
guitare électrique 76

## H

habillage 23  
habilleur 38  
hachure 127  
hall d'entrée 8  
harmonica 58  
harpe 74  
harpes 69  
hausse 73  
haut-parleur 37  
hautbois 68, 90  
herminette 20  
herse 42  
huile de lin 18  
huitième de soupir 64  
hutte 166  
hypergone 50

## I

igloo 166  
image imprimée 21  
impluvium 140  
imposte 156  
impression, modèle à plat 21  
impression 21  
impression à plat 21  
impression en creux 21  
impression en relief 21  
impression, modèle en creux 21  
impression, modèle en relief 21  
indicateur de position 164  
indicateur de tension 105  
installation 9  
instruments à clavier 78, 81  
instruments à cordes 72  
instruments à percussion 69, 94  
instruments à vent 88  
instruments d'écriture 34  
instruments électroniques 98  
instruments traditionnels 58  
interligne 62  
interrupteur d'alimentation 101  
interrupteur de fin de course 165  
interrupteur moteur/éclairage 103  
intervalles 63  
intrados 156  
isba 166

## J

jack de sortie 76  
jardin 141  
jaugé à aiguilles 115  
jaune 17  
jaune orangé 17  
jaune vert 17  
jazz, formation 71  
jet d'air 15  
jet de couleur 15  
joint 35

## K

kora 60

## L

la 63  
la universel 67  
laboratoire de conservation 9  
lame 61, 97, 109, 123  
lame à deux biseaux 19  
lame coudée 19  
lame d'étouffoir 80  
lame droite 19  
lame en cuiller 19  
lame fixe 29  
lame mobile 29  
lames, principales formes 19  
lampe d'architecte 16  
lange 25  
langnette 87  
lanière 80, 160  
latrines 141  
latte 118  
laveuse pour épreuves 57  
laye 84  
lecteur de CD/DVD-ROM 99  
lecteur de disquette 98  
lentille 48  
lentille de macrophotographie 51  
levier 23, 27  
levier d'échappement 80  
levier de clé 89  
levier de la lame 29  
levier de réglage 67  
levier de tissage 112  
levier de vibrato 76  
lèvre inférieure 87  
lèvre supérieure 87  
liaison 65  
lieme 149  
ligne 62  
ligne d'ourlet 110  
ligne de bâti 110  
ligne de coupe 110  
ligne de modification 110  
ligne de piqure de la fermeture 110  
ligne supplémentaire 62  
linteau 151  
liquides d'appoint 18  
lisière 111  
lisses 121, 122, 124  
lit de presse 23  
lithographie 26  
livre relié 33  
loge 41  
loge d'artiste 43  
loge privée 38  
logement de la bobine 45  
lointain 41, 42  
lumière 87  
lyre 61

## M

macaroni 20  
machicoulis 144  
machine à coudre 102  
machine à tricoter 112  
machiniste 40  
mailles de montage 115  
maillet 19, 22  
mailloche 61, 94  
mailloches 96  
main courante 163, 164  
maison à étage 167  
maison de plain-pied 167  
maison en adobe 166  
maison jumelée 167  
maison romaine 140  
maison sur pilotis 166  
maisons de ville 167  
maisons en rangée 168  
maisons traditionnelles 166  
manche 30, 60, 72, 75, 76, 77, 80, 108, 117  
mandoline 60  
manivelle 123  
manivelle de la colonne 55  
mannequin 109  
mannequin articulé 14  
manomètre d'accord 95  
maquilleuse 38  
marbre 22  
marche 122, 163  
margeur 56  
marqueur 13, 34  
marteau 79, 80  
marteau à endosser 30  
masse pendulaire 66  
massette de réglage 66  
mât 142  
matériel 12, 22, 24, 26  
matériel de chambre noire 56  
mécanique d'accordage 76, 77  
mécanique du piano droit 80  
mécanisme à échappement 66  
mécanisme d'engrenage 27  
mécanisme d'octave 88  
mécanisme de l'orgue 84  
mécanisme de rebobinage 45  
mèche 73  
médiateur 60  
mémoire des patrons 113  
mentonnière 72  
méplat 115  
mesure à deux temps 62  
mesure à quatre temps 62  
mesure à trois temps 62  
mesures 62  
métier à broder 118  
métier de basse lisse 122  
métier de haute lisse 120  
métépe 137  
mètre à ruban 108  
métromne à quartz 67  
métromne mécanique 66  
mi 63

micro 77  
micro de fréquences aiguës 76  
micro de fréquences graves 76  
micro de fréquences moyennes 76  
minuterie 131  
mirette 129  
miroir principal 48  
miroir secondaire 48  
mise en presse 31  
mode d'acquisition 44  
mode d'exposition 44  
mode de mesure 46  
mode de mise au point 44  
mode manuel/automatique 131  
modèle à plat, impression 21  
modèle en creux, impression 21  
modèle en relief, impression 21  
modillon 139  
modulation de la hauteur et du timbre du son 99  
moniteurs de contrôle du réalisateur 38  
montant 28, 61, 120  
montre 129  
monture 59  
monture d'objectif 48  
mordache 29  
mors 33  
mosaïque 140  
moulinet 25  
multiplicateur de focale 51  
musée 8  
musique 58  
musique, accessoires 66  
mutule 137

## N

naos 135, 136  
navette 124  
nef 152  
négatoscope 56  
nerf 33  
noir et blanc 46  
noire 65  
noir 80, 113  
notation musicale 62  
noyau 87  
nœud 127  
nuancier 14

## O

objectif 44, 51  
objectif grand-angle 50  
objectif macro 50  
objectif normal 50  
objectif super-grand-angle 50  
objectif zoom 50  
objectifs 50  
octave 63  
oculaire 48

opisthodomé 136  
orange 17  
orchestre 133  
orchestre symphonique 68  
ordre corinthien 139  
ordre dorique 137  
ordre ionique 138  
orgue 82  
orgue, mécanisme 84  
orgue, production du son 86  
orifice du pied 87  
ouïe 72  
ourdissoir 126  
outils 129  
outils, sculpture sur bois 20  
ouverture 46  
œil 124  
œillet 114  
œillet d'attache 45

## P

pagode 153  
palette à alvéoles 14  
palette avec godet 14  
palier inférieur 163  
palier supérieur 163  
palissade 145  
panne 30  
panneau 18  
papier 18, 21  
papier, feuille 23  
parachute de cabine 165  
parapet 145, 147  
parasoleil 51  
parterre 41  
passerelle 42, 144  
passettes 124  
pastels gras 12  
pastels secs 12  
pastilles d'aquarelle 12  
pastilles de gouache 12  
pâte d'argile 128  
patron 110, 117  
patte 32  
patte de coq 129  
pause 64  
pavillon 87, 89, 93  
peau 32, 96  
peau de batterie 61, 94, 95  
peau de timbre 60, 96  
pêcheur 114  
pédale 74, 94, 95  
pédale crescendo 83  
pédale d'ajustement 16  
pédale de combinaisons 82  
pédale de frein 123  
pédale de sourdine 78  
pédale douce 78, 101  
pédale forte 78, 101  
pédalles d'expression 83  
pédalier 83  
peigne 121, 163  
peinture 11  
peinture à l'huile 11  
peinture, accessoires 16  
pellicule en feuille 49

pellicules 49  
pelote 108  
perchiste 39  
péristyle 135, 136, 141  
photodiode 48  
photographe de plateau 39  
photographie 44  
photographie, accessoires 54  
piano 69  
piano à queue de concert 81  
piano demi-queue 81  
piano droit 78  
piano droit, mécanique 80  
piano électronique 101  
piano quart-de-queue 81  
piccolo 68, 90  
pied 74, 87, 95  
pied de fixation 54  
pied presseur 106  
pied-de-biche 102, 106  
piédroit 151, 156  
pierre à aiguiser 25  
pierre de Coyolxauhqui 154  
pierre lithographique 27  
pierre sacrificielle 155  
piège 129  
pilastre corinthien 142  
pile 54  
pile bouton 54  
pilier 149, 153  
pilotes 85  
pilote 84  
pinacle 148  
pince 110  
pince de repérage 23  
pince-aiguille 106  
pince-fil 114  
pinceau 13, 24, 34  
pinceau à sumie 13  
piquoir 117  
piston 92  
pivot 15, 66, 109  
place d'armes 146  
plaçure 32  
plafond acoustique 43  
plafond de cabine 164  
plan 136, 152  
planche à dessin 16  
plancher de cabine 164  
plaque à aiguille 102  
plaque de cuivre 24  
plaque-glissière 102, 106  
plat recto 33  
plat verso 33  
plate-forme 55  
plateau 29, 31, 103, 133  
plateau de clavier 79  
plateau de rangement 16  
plateau de tournage 38  
platine 30  
plinthe 163  
pioir 32  
pluie 110  
plume 13, 35  
plume creuse de roseau 34  
plume d'oie 34

plume métallique 34  
plume métallique romaine 34  
poignée 73  
poignée de chariot 113  
poignée de la manivelle 27  
poinçon 19  
point d'arête 119  
point d'épine 119  
point d'orgue 65  
point d'Orient 119  
point de chaînette 119  
point de chausson 119  
point de chevron 119  
point de côtes 116  
point de damier 116  
point de jersey 116  
point de nœud 119  
point de poste 119  
point de repère 110  
point de rivet 116  
point de torsades 116  
point mousse 116  
point passé empiétant 119  
point roumain 119  
pointe 35, 73, 105, 115  
pointe à graver 26  
pointe d'attache 79  
pointe sèche 24  
points bouclés 119  
points couchés 119  
points croisés 119  
points de tricot 116  
points noués 119  
points plats 119  
points, broderie 119  
Polaroid® 53  
pont-levis 144  
ponceau 152  
port USB 99  
portail 50  
porte 107, 164  
porte à lanières 160  
porte à tambour manuelle 161  
porte accordéon 160  
porte classique 160  
porte coulissante 160  
porte coulissante automatique 161  
porte coupe-feu 160  
porte de garage basculante 160  
porte de garage sectionnelle 160  
porte pliante 160  
porte-fils 123  
porte-mine 34  
porte-râteau 27  
porte-tension 114  
porte-vent 84, 86  
portée 62  
portes 160  
portes d'entrée 36  
positionneur 103  
poste de surveillance 8  
poterie 128

poterie, outils 129  
poterne 147  
poulie de tension du régulateur 165  
poutre 153, 166  
premier assistant-cadreur 40  
premiers violons 69  
préposé au contrôle des billets 36  
presse à épreuves 23  
presse à percussion 31  
presse à taille-douce 25  
presse lithographique 27  
presse, lit 23  
presseur 45  
principales formes de lames 19  
prise casque 98, 101  
prise de raccordement 104  
prise de vue en fourchette 46  
prises vidéo et numérique 47  
prisme pentagonal 48  
producteur 39  
production du son 86  
programmation des voix 99  
projecteur 37, 38  
projecteurs 43  
pronoas 135, 136  
puits 132  
pupitre 67, 83, 101  
pupitre à musique 67  
pupitre du chef d'orchestre 69  
pyramide 132

## Q

quadruple croche 65  
quart de soupir 64  
quarte 63  
quattro 70  
queue 32  
queue-de-cochon 19  
quinte 63  
quintette 71

## R

raccord 57  
rail 23, 112  
rail de guidage 16  
rail guide-film 45  
rail-guide de contrepoids 165  
rail-guide de la cabine 165  
rails de travelland 40  
rainure 105, 112  
rampant 134  
rampe 41, 134, 143  
rangée 41  
règle 20  
rasette 87  
rat de cave 24  
râteau 27  
ré 63  
réalisateur 39  
recharge 35  
réflecteur 54  
régie 43  
registre coulissant 84

registre des aigus 58  
 registre des basses 58  
 réglage de la balance 77  
 réglage de la tonalité 76  
 réglage de largeur de point 102  
 réglage de pression 102  
 réglage de tempo 101  
 réglage du volume 76, 77, 101  
 règle 16, 29  
 règle d'équerrage 29  
 règle de couture 108  
 règle-point 103  
 réglette 124  
 régulateur de vitesse 165  
 releveur de fil 102  
 reliure d'art 28  
 remontoir 66  
 rempart 144, 146  
 remplage 150  
 rentré 110  
 renvoi d'eau 57  
 repérage, pince 23  
 repère de touche 75, 76, 77  
 réservoir 57, 86  
 ressort 35  
 ressort compensateur de fil 105  
 ressort d'échappement 80  
 ressort de soupape 84  
 rideau d'obturateur 45, 48  
 rideau de scène 41, 42  
 rifoil 20  
 ronde 65  
 rondau 128  
 ros 122  
 rosace 75  
 rose 150  
 rosette 139  
 roue d'engrenage 125  
 roue d'entraînement 125  
 roue dentée 123  
 rouge 17  
 rouge orangé 17  
 rouge violet 17  
 rouleau 27  
 rouleau à vernir 25  
 rouleau d'encrage 22  
 rouleau de pellicule 49  
 rouleau principal 122  
 roulette 24, 95, 108  
 ruban 107

## S

sac 59  
 sac de transport 54  
 saillant 146  
 salle 43  
 salle d'habillage 38  
 salle de projection 9, 36  
 salle de réunion 8  
 salle de spectacle 41  
 salles d'expositions permanentes 9

salles d'expositions temporaires 9  
 sanguine 26  
 sas 161  
 satin 127  
 saxhorn 91  
 saxophone 88  
 scène 41, 133  
 schéma du principe du tissage 127  
 scie à grecquer 28  
 scotie 138  
 scripture 39  
 sculpture 9, 19  
 sculpture sur bois 19  
 sculpture sur bois, étapes 19  
 séchoir d'épreuves 57  
 second assistant-cadre 38  
 seconde 63  
 seconds violons 69  
 seizième de soupir 64  
 sélecteur de fonctions 44  
 sélecteur de points 103  
 sélecteur de programme 99  
 sélecteur de rythme 101  
 sélecteur de voix 101  
 sélecteur quadridirectionnel 47  
 sellette 19  
 sensibilité 44, 46  
 septième 63  
 séquenceur 98  
 serge 127  
 serre-joint 125  
 sextuor 71  
 si 63  
 siège 128  
 signal lumineux 67  
 signal sonore 67  
 sillet 72, 75, 76, 77  
 sistre 97  
 sixte 63  
 socle 31  
 sol 63  
 sommier 79, 86, 156  
 soubassement 153  
 soufflerie 86  
 soufflet 58, 86  
 soupape 85  
 soupape d'arrivée d'air 15  
 soupape d'évacuation 93  
 soupir 64  
 sourdine 93  
 sous-sol 143  
 spatule 13, 22  
 spirale 56  
 structure du tissu 111  
 styles d'architecture 137  
 stylet 34  
 stylo-bille 35  
 stylo-plume 35  
 stylobate 134, 138  
 support 120  
 support de main 60  
 support de pince 89  
 support de tension 114

support du rouleau 123  
 supports 18  
 surbaissé 157  
 surface encrée 21  
 surface mouillée 21  
 surhaussé 157  
 surimpression 44  
 synthétiseur 99

## T

table 25, 27, 28  
 table à dessin 16  
 table d'harmonie 72, 74, 75, 79  
 table du sommier 85  
 tableau 9, 10  
 tableau de manœuvre 164  
 tablino 140  
 talon 73, 75, 105, 114  
 tam-tam 94  
 tambour 118, 137  
 tambour d'aiselle 61  
 tambour d'entraînement 45  
 tambour de basque 96  
 tampon 24  
 tarlatane 25  
 téléobjectif 50  
 téléphone public 36  
 témoin de l'amorce du film 45  
 temple aztèque 154  
 temple de Huizilopochtli 155  
 temple de Tlaloc 154  
 temple grec 134  
 temple grec, plan 136  
 templet 28, 124  
 tenaille 147  
 tendeur de timbre 96  
 tentoir 123  
 térébenthine 18  
 terre-plein 147  
 tête 32, 73, 75, 76, 77, 102, 115, 117  
 tête panoramique 55  
 théâtre grec 133  
 tierce 63  
 tierceron 149  
 tige 67, 105, 114, 115, 124  
 tige de pendule 66  
 timbale 95  
 timbales 69  
 tipi 166  
 tirant 95  
 tirant de registre 85  
 tirette 107, 118  
 tissage 120  
 tissage, accessoires 125  
 tissage, schéma de principe 127  
 tissu brodé 118  
 tissu du vêtement 111  
 tissu, structure 111  
 tissus de soutien 111  
 titres et horaires des films 36  
 toile 18, 127  
 toiles de fond 42  
 toilettes femmes 36

toilettes hommes 36  
 toit 153  
 toit à deux croupes 158  
 toit à l'impériale 158  
 toit à pignon 158  
 toit à quatre ailes 159  
 toit à redans 158  
 toit à tourelle à pans 159  
 toit avec lanterneau 158  
 toit en appentis 158  
 toit en carène 158  
 toit en couple 159  
 toit en dôme 159  
 toit en flèche 159  
 toit en pavillon 159  
 toit en pente 158  
 toit en poivrière 159  
 toit en rotonde 159  
 toit mansardé 158  
 toit plat 158  
 toits 158  
 tore 138, 139  
 touche 58, 59, 72, 76, 77, 79, 80, 85  
 touche d'effacement 47  
 touche de correction 113  
 touche de pédalier 82  
 touche de visualisation des images 47  
 touches de variation 113  
 tour 148  
 tour à pied 128  
 tour d'angle 144  
 tour d'habitation 168  
 tour de flanquement 144  
 tourelle 144  
 tournage 128  
 tournette 129  
 tracage 19  
 trame 111, 121, 122  
 tranchant 109  
 tranche de gouttière 33  
 tranche de queue 33  
 tranche de tête 33  
 tranchefile 33  
 transept 152  
 trappe 42, 143  
 traverse 28, 61, 121, 146  
 trèfle 151  
 trépidé 55, 67  
 treuil 165  
 triangle 69, 97  
 triclinal 141  
 tricot 115  
 tryglyphe 137  
 trilobé 157  
 tringle de pédale 78  
 tringle de tension 95, 96  
 trio 70  
 triple croche 65  
 triplure 111  
 trombone 91  
 trombones 69  
 trompette 92  
 trompettes 69  
 trop-plein 57

trou 26  
 trumeau 150  
 tuba 69, 91  
 tube d'aquarelle 12  
 tube de gouache 12  
 tube de poussée 35  
 tube de résonance 97  
 Tudor 157  
 tuile 135, 140, 153  
 tuyau 85  
 tuyau à ancre 87  
 tuyau à bouche 87  
 tuyau d'insufflation 59  
 tuyauterie 86  
 tympan 134, 138, 150

## U

unisson 63

## V

valeur des notes 65  
 valeur des silences 64  
 vantail 161  
 velarium 143  
 vergette 85  
 vérification de la profondeur de champ 44  
 vernis 18  
 verre de visée 48  
 verrou 104  
 vert 17  
 vestiaire 8  
 vestibule 140  
 violet 17  
 violon 72, 73  
 violon, famille 69, 73  
 violoncelle 73  
 violoncelles 69  
 vis 73  
 vis centrale 31  
 vis de fixation 55  
 vis de pince-aiguille 106  
 vis de pression 25, 27  
 vis de tension 94  
 vis sans fin 125  
 viseur 45, 47  
 vitesse d'obturation 46  
 vitrail 150  
 volant 31, 103, 128  
 volute 72, 138, 139  
 voussure 151  
 voûte 149  
 voûte en berceau 143  
 voyant lumineux 131

## W

wigwam 166

## X

xilophone 69, 97

## Y

yourte 166



# English Index

## A

A 63  
 abacus 137, 138  
 abutment 148  
 acanthus leaf 139  
 accent mark 65  
 accessories 19  
 accessory box 112  
 accessory shoe 44  
 accidentals 64  
 accordion 58  
 acoustic ceiling 43  
 acoustic guitar 75  
 acroterion 134, 137  
 action lever 80  
 actress 39  
 adaptor 57  
 adjustable lamp 16  
 adjusting lever 67  
 adjustment pedal 16  
 administration 8  
 adobe house 166  
 adze 20  
 air flow 15  
 air hole 35  
 air hose 15  
 air sealing gland 85  
 air shaft 132  
 air valve 15  
 airbrush 15  
 airbrush, cross section 15  
 aisle 152  
 alteration line 110  
 ambulatory 152  
 amphitheater, Roman 142  
 annulet 137  
 antefix 135  
 aperture 46  
 apse 152  
 apsidiole 149, 152  
 arcade 142, 148  
 arches 157  
 architectural styles 137  
 architecture 132  
 architecture, elements 156  
 architrave 134, 139  
 archives 8  
 arena 142, 143  
 arm 61, 103, 112  
 arm nut 113  
 arpeggio 65  
 aris 137  
 art director 38  
 articulated mannequin 14  
 arts and architecture 8  
 ascending passage 132  
 assistant camera operator 38  
 astragal 139  
 atrium 140

audioguide 10  
 auditorium 8  
 autofocus 46  
 automatic sliding door 161  
 Aztec temple 154

## B

B 63  
 baby grand 81  
 back beam 123  
 back board 33  
 back check 80  
 backdrop 42  
 backing 30  
 backing board 30  
 backing hammer 30  
 backing press 30  
 bagpipes 59  
 bailey 144  
 balalaika 60  
 balancer 77  
 balcony 41  
 ball 107, 125  
 ball bearing 35  
 ball of clay 128  
 ball winder 125  
 ballpoint pen 35  
 balustrade 153, 163  
 banding wheel 129  
 banjo 59  
 bar 43, 97  
 bar line 62  
 barren 22  
 barrack buildings 147  
 barrel 35  
 barrel vault 143  
 bartizan 145, 146  
 base 31, 139, 153  
 basic weaves 127  
 basket handle 157  
 basket stitch 116  
 bass bridge 78  
 bass clarinet 68  
 bass drum 69, 94  
 bass guitar 77  
 bass keyboard 58  
 bass pickup 76  
 bass register 58  
 bass tone control 77  
 bassoon 90  
 bassoons 68  
 bastion 147  
 batten 42  
 batter head 94, 95  
 batter skin 61  
 battery 54  
 battery level 46  
 battery pack 54  
 battlement 145, 147

beam 153, 166  
 bearer 84  
 beater 122  
 beater handtree 123  
 bed 28  
 bed chamber 141  
 belfry 151  
 bell 89, 93  
 bell brace 89  
 bell roof 159  
 bell tower 151  
 bellows 58, 86  
 bellows strap 58  
 bells 97  
 below-stage 42  
 bent blade 19  
 bias 111  
 black-and-white 46  
 blade 105, 109  
 blade lever 29  
 blade with two beveled edges 19  
 blades, major types 19  
 block 87  
 block cutter 20, 22  
 blow pipe 59  
 blowup 86  
 blue 17  
 blue-green 17  
 board cutter 29  
 bobbin 102, 104, 106, 117, 124  
 bobbin case 104  
 bobbin lace 117  
 bobbin winder 103, 125  
 body 76, 77, 87, 89  
 bone folder 32  
 bongos 96  
 bookbinding leather 32  
 boom operator 39  
 border 41  
 bottom cylinder 25  
 bottomboard 84  
 boudoir grand 81  
 bound book 33  
 bow 73  
 box 41  
 box office 36  
 bracket 153  
 bracketing 46  
 brass family 69  
 brattice 145  
 brayer 22  
 brazier 155  
 breech 89  
 breech guard 89  
 bridge 60, 72, 75, 77  
 bridge assembly 76  
 bride tape 80

brush 13, 24  
 buffer 165  
 bugle 91  
 bullion stitch 119  
 burnisher 24  
 butt 32, 114  
 button 58  
 button cell 54  
 buttress 148

## C

C 63  
 C clef 62  
 cable shutter release 54  
 cable stitch 116  
 cage 143  
 caliper 26  
 call button 165  
 camera 40, 52  
 camera bag 54  
 camera body 44  
 camera operator 40  
 camera platform 55  
 camera platform lock 55  
 camera screw 55  
 cane pen 34  
 canopy 161  
 canvas 18  
 cap 15, 35, 56  
 capital 139  
 caponiere 147  
 car ceiling 164  
 car floor 164  
 car guide rail 165  
 car safety 165  
 cardboard 18  
 carriage control dial 113  
 carriage handle 113  
 carriages 112  
 cartridge 35  
 cartridge film 49  
 carver's bench screw 19  
 carving 19  
 case 66, 79  
 casement window 162  
 cast-on stitches 115  
 castanets 69, 97  
 caster 95  
 castle 144  
 catcher 80  
 cathedral 148  
 cathedral, plan 152  
 catwalk 42  
 CD/DVD-ROM drive 99  
 cell 143  
 cello 73  
 cellos 69  
 center 41  
 central screw 31  
 Chac-Mool 154  
 chain stitch 119  
 chanter 59  
 chapel 145  
 charcoal 13  
 charcoal drawing 11  
 chemise 145  
 chevet 152  
 chevron stitch 119  
 chin rest 72  
 chisel 22  
 choir 149, 152  
 choir organ manual 83  
 chord 65  
 circular body 59  
 circular needle 115  
 city houses 167  
 clamp 29, 125  
 clapper/the slate 40  
 clarinet 90  
 clarinets 68  
 claw 30  
 clefs 62  
 clip 35  
 cloakroom 8  
 close-up lens 51  
 cloth roller 122  
 coiling 130  
 collet 55  
 color chart 14  
 color circle 17  
 color display 113  
 color filter 51  
 color spray 15  
 colored pencil drawing 11  
 colored pencils 12  
 colors 17  
 column 55, 103, 135, 136, 139  
 column crank 55  
 column lock 55  
 comb 121, 163  
 command control dial 44  
 compact camera 52  
 compact flash card 49  
 compact memory card 47  
 compartment 161  
 compluvium 140  
 concert grand 81  
 condominiums 168  
 conductor's podium 69  
 conical broach roof 159  
 connecting cable 131  
 connecting terminal 104  
 conservation laboratory 9  
 contact printer 56  
 continuity person 39  
 contrabassoons 68  
 control center 8

control room 43  
conventional door 160  
copper plate 24  
cord 28  
Corinthian column 142  
Corinthian order 139  
Corinthian pilaster 142  
corner 33  
corner tower 144  
cornet 69, 91  
cornice 134, 138  
correction key 113  
costume 38  
couched stitches 119  
counterguard 147  
counterpressure cylinder 23  
counterscarp 146  
counterweight 165  
counterweight guide rail 165  
coupler-tilt tablet 82  
covered way 146  
covering 32  
Coyolxauhqui stone 154  
cradle 57  
crafts 102  
crank handle 27  
crepidoma 134, 136, 139  
crescendo pedal 83  
crochet hook 115  
crook 88  
crook key 88  
cross section of a film reflex camera 48  
cross section of an airbrush 15  
cross stitches 119  
crossbar 28, 61, 121  
crossing 148, 152  
crosswise grain 111  
crown 15, 74, 95  
curator's office 8  
curtain wall 144  
cutting blade 29  
cutting guide 29  
cutting line 110  
cutting wire 129  
cymbal 94  
cymbals 69, 97

## D

D 63  
dabber 24  
damper 80, 131  
damper lever 80  
damper pedal 78, 101  
damper rail 80  
darkroom equipment 56  
dart 110  
demilune 147  
dentin 138, 139  
depth-of-field preview button 44  
depth-of-field scale 50  
descending passage 132  
developer bath 57  
developing baths 57  
developing tank 56

diagonal buttress 149  
diaphragm 48  
diffuser 38  
digital reflex camera 47  
digital reflex camera: control panel 46  
dining room 141  
dipper 14  
director 39  
director of photography 39  
director's control monitors 38  
disk 26  
disk drive 98  
disposable camera 52  
distance scale 50  
djembe 61  
documentation center 8  
dolly 40  
dolly tracks 40  
dome roof 159  
door 164  
doors 160  
Doric column 142  
Doric order 137  
double bass 73  
double basses 69  
double flat 64  
double reed 88  
double sharp 64  
drafting machine 16  
drafting table 16  
drawbridge 144  
drawing 11, 19  
drawing board 16  
drawing, accessories 16  
drawing, equipment 12  
dresser 38  
dressing room 38, 43  
dressmaker's model 109  
drive mode 44  
driving wheel 125  
drone pipe 59  
drum 94, 137  
drums 94  
drumstick 61  
dry pastel 12  
dry pastel drawing 11  
drypoint 24, 26  
duo 70

## E

E 63  
easel 16, 56  
eave 153  
echinus 137  
edge 109  
eighth note 65  
eighth rest 64  
electric guitar 76  
electric kiln 131  
electrical inlet 131  
electronic drum pad 100  
electronic flash 54  
electronic instruments 98  
electronic piano 101  
elements of architecture 156

elevator 143, 164  
elevator car 164, 165  
embrasure 147  
embroidered fabric 118  
embroidery 118  
emery pack 108  
enclosure 161  
end button 72  
endpaper 32  
engaged Corinthian column 142  
engaged Doric column 142  
engaged Ionic column 142  
English horn 90  
English horns 68  
entablature 134, 139  
entrance doors 36  
entrance for the public 133  
entrance hall 8  
entrance to the pyramid 132  
entrances for the actors 133  
equilateral 157  
equipment 22, 24, 26  
erase button 47  
escalator 37, 163  
escapement mechanism 66  
etching press 25  
euthynteria 134, 138  
exhibition rooms 9  
expander 98  
exposure adjustment knob 44  
exposure correction 46  
exposure mode 44  
extrados 156  
eye 105, 108, 124  
eyelet 114  
eyepiece 48

## F

F 63  
F clef 62  
fabric structure 111  
façade 150  
face 30, 147  
fan brush 13  
fascia 138  
fasteners 107  
feather stitch 119  
feed dog 106  
felt 25  
felt tip pen 13  
felt tip pen drawing 11  
fettling knife 129  
fifth 63  
fillet 138  
film 48  
film cartridge chamber 45  
film guide rail 45  
film guide roller 45  
film leader 33  
film pack 49

film reflex camera 45  
film reflex camera, cross section 48  
film rewind system 45  
film sprocket 45  
films 49  
fine arts 8  
fine bookbinding 28  
finger button 92  
fingerboard 59, 72, 76, 77  
finial 153  
finishing 19  
fire door 160  
firing 131  
firing chamber 131  
firmer chisel 20  
first assistant camera operator 40  
first valve slide 92  
first violins 69  
fishbone stitch 119  
fisheye lens 50  
fixative 18  
fixed blade 29  
fixed weight 66  
fixing bath 57  
flank 32, 147  
flanking tower 144  
flashboard 54  
flat 64  
flat brush 13  
flat part 115  
flat roof 158  
flat shuttle 124  
flat stitches 119  
flat-bed 103  
flies 42  
flue 87  
flue pipe 87  
fluid cup 15  
flute 137, 138, 139  
fluteroni 20  
flutes 68  
flying buttress 148, 150  
flyleaf 33  
flywheel 25, 128  
focal plane shutter 45, 48  
focus mode selector 44  
focus setting ring 50  
focusing screen 48  
fold line 110  
folding door 160  
foot 32, 74, 87, 95  
foot control 104  
footbridge 144  
footrest 128  
fore edge 33  
formeret 149

fortification 146  
fountain pen 35  
four-four time 62  
four-way selector 47  
fourth 63  
foyers 43  
frame 10, 27, 61, 97, 123  
frame, embroidery 118  
frames remaining/timer 46  
French horn 91  
French horns 69  
French knot stitch 119  
French window 162  
fresco 140  
fret 75, 76, 77  
frieze 134, 138  
frog 73  
front board 33  
function display 98, 99

## G

G 63  
G clef 62  
gable 151  
gable roof 158  
gaffer 39  
gallery 151  
garage door 160  
garden 141  
garment fabric 111  
garter stitch 116  
gathering 32  
gauge 29  
gear 125  
gearbox 27  
gentlemen's toilet 36  
glacis 147  
gong 69, 97  
Gothic cathedral 148  
gouache 11  
gouache cakes 12  
gouache tube 12  
gouge 20  
governor tension sheave 165  
grand gallery 132  
graphic arts 21  
great organ manual 83  
Greek temple 134  
Greek temple, plan 136  
Greek theater 133  
green 17  
grille 58, 135  
grip 40  
grripper 23  
groove 28, 105  
ground sill 146  
guardhouse 144, 146  
guitar 75, 76  
gutta 137

**H**

hair 73  
 hair stylist 38  
 half note 65  
 half rest 64  
 hammer 79, 80  
 hammer butt 80  
 hammer felt 80  
 hammer rail 79, 80  
 hammer shank 80  
 hand post 60  
 hand vise 24  
 handle 30, 73, 108, 109, 117, 123  
 handrail 163, 164  
 handwheel 31, 103  
 harmonica 58  
 harness 123  
 harp 74  
 harps 69  
 harpsichord 81  
 hatching 127  
 head 32, 73, 75, 76, 77, 96, 102, 115, 117  
 head roller 122  
 headband 33  
 headcap 33  
 headphone jack 98, 101  
 heating element 131  
 heddle rod 120  
 heddles 121, 122, 124  
 heel 73, 75  
 helm roof 159  
 hemline 110  
 herringbone stitch 119  
 high warp loom 120  
 high-hat cymbal 94  
 high-rise apartment 168  
 hinge 131  
 hinged presser foot 102, 106  
 hip roof 158  
 hip-and-valley roof 159  
 hitch pin 79  
 hoisting rope 165  
 hole 26  
 hook 104, 107, 114, 115  
 hook and eyes 107  
 hoop 118  
 horizontal motion lock 55  
 horizontal pivoting window 162  
 horseshoe 157  
 house 43  
 houses, city 167  
 houses, traditional 166  
 Huizilopochtli, Temple 155  
 hut 166

**I**

igloo 166  
 image review button 47  
 imperial roof 158  
 impluvium 140  
 impost 156  
 incised figure 21  
 ink 13, 22, 35

ink drawing 11  
 inked surface 21  
 inking slab 22  
 inlet hose 57  
 installation work 9  
 instrumental groups 70  
 intaglio printing 21  
 intaglio printing process 24  
 intaglio printing process, equipment 24  
 interactive terminals 9  
 interfacing 111  
 interlining 111  
 interlock 127  
 intervals 63  
 intrados 156  
 ionic column 142  
 ionic order 138  
 isba 166

**J**

jack 80  
 jack spring 80  
 jazz band 71  
 Jew's harp 61  
 jingle 96  
 joint 33, 35

**K**

keep 145  
 kettledrum 95  
 key 58, 66, 79, 80, 85, 89  
 key finger button 89  
 key grip 38  
 key guard 89  
 key lever 89  
 key signature 64  
 keybed 79  
 keyboard 79, 99  
 keyboard instruments 78, 81  
 keys 100  
 keystone 149, 156  
 king's chamber 132  
 kitchen 141  
 knife 20, 22  
 knitting 115  
 knitting machine 112  
 knitting measure 115  
 knitting needle 115  
 knot 127  
 knot stitches 119  
 kora 60

**L**

lace carriage 112  
 ladder 166  
 ladies' toilet 36  
 Lady chapel 149, 152  
 lam 122  
 lancet 157  
 languid 87  
 latch 114  
 latch lever 104

latch needle 114  
 latrines 141  
 lead pencil 34  
 lean-to roof 158  
 leash rod 120  
 ledger line 62  
 lengthwise grain 110, 111  
 lens 48  
 lens accessories 51  
 lens aperture scale 50  
 lens cap 51  
 lens hood 51  
 lens mount 48  
 lenses 50  
 lever 23, 27  
 levigator 26  
 library 9  
 lid 56, 131  
 lid brace 131  
 lierne 149  
 ligature 88  
 light sensor 48  
 light signal 67  
 lightbox 56  
 lighting grid 39  
 lights 41  
 limit switch 165  
 line 62  
 lining 111  
 linseed oil 18  
 lintel 151  
 liquid crystal display 47  
 litho crayon 26  
 litho pencil 26  
 lithographic press 27  
 lithographic printing 21  
 lithographic stone 27  
 lithographic tusche 26  
 lithography 26  
 lithography, equipment 26  
 little finger hook 93  
 location of the statue 136  
 long and short stitch 119  
 loop stitches 119  
 louver-board 150  
 louvered window 162  
 low warp loom 122  
 lower landing 163  
 lower lip 87  
 lug 96  
 lyre 61

**M**

macaroni 20  
 machicolation 144  
 macro lens 50  
 magnet 108  
 main carriage 112  
 main lever 15  
 main reflex mirror 48  
 major types of blades 19  
 makeup artist 38  
 mallet 19, 22, 94

mallets 96  
 mandolin 60  
 mansart roof 158  
 manual 85  
 manual revolving door 161  
 manual/automatic mode 131  
 manuals 82  
 marker 34  
 marker pen 13  
 marking dot 110  
 mast 142  
 maulstick 16  
 mechanical pencil 34  
 mechanism of the organ 84  
 medium format SLR (6 x 6)  
 53  
 meeting room 8  
 melody strings 59  
 memory cards 49  
 Memory Stick 49  
 metal counterhoop 95  
 metal frame 79  
 metal rod 97  
 metering mode 46  
 metope 137  
 metronome 66, 67  
 mezzanine 41  
 middle torus 139  
 MIDI cable 100  
 midrange pickup 76  
 moat 145, 146  
 modillion 139  
 moist surface 21  
 monitor roof 158  
 mosaic 140  
 moss stitch 116  
 motion detector 161  
 mounting foot 54  
 mouth 87  
 mouthpiece 88, 92, 100  
 mouthpiece receiver 92  
 mouthpiece 92  
 movie set 38  
 movie theater 36  
 movies' titles and schedules 36  
 muffler felt 78  
 muffler pedal 78  
 multiple exposure mode 44  
 museum 8  
 museum shop 8  
 music 58  
 music rest 67  
 music stand 67, 83, 101  
 musical accessories 66  
 musical instrument digital interface cable 100  
 musical instruments, traditional 58  
 musical notation 62  
 mute 93  
 mutule 137

**N**

naos 135, 136  
 natural 64  
 nave 152  
 neck 32, 60, 72, 74, 75, 76, 77  
 neckstrap eyelet 45  
 needle 15, 102, 105, 106, 108  
 needle assembly 15  
 needle bar 106  
 needle bed 112  
 needle bed groove 112  
 needle clamp 106  
 needle clamp screw 106  
 needle plate 102  
 needle position selector 103  
 needle threader 108  
 needle tool 129  
 newel 163  
 nib 35  
 notation, musical 62  
 notch 110  
 note symbols 65  
 nozzle 15  
 nut 72, 75, 76, 77

**O**

objective lens 44, 51  
 oboe 90  
 oboes 68  
 octave 63  
 octave mechanism 88  
 ogee 157  
 ogee roof 158  
 oil paint 13  
 oil painting 11  
 oil pastel 12  
 oil pastel drawing 11  
 oilstone 25  
 one-storey house 167  
 open strings 59  
 operating panel 164  
 opisthodomos 136  
 opposite prompt side 41  
 orange 17  
 orange-red 17  
 orange-yellow 17  
 orchestra 68, 133  
 orchestra pit 42  
 order 151  
 organ 82  
 organ console 82  
 organ, mechanism 84  
 organ, production of sound 86  
 Oriental couching stitch 119  
 outlet hose 57  
 output jack 76  
 overflow tube 57



**P**

packing 23  
 pagoda 153  
 painting 9, 10, 11  
 painting knife 13  
 painting, accessories 16  
 painting, equipment 12  
 palette with dipper 14  
 palette with hollows 14  
 pallet 85  
 pallet spring 84  
 panel 18  
 panoramic head 55  
 panpipe 61  
 paper 18, 21  
 paper cutter 56  
 paper sheet 23  
 parade ground 146  
 parapet walk 145, 146  
 parterre 41  
 pattern 19, 110, 117  
 pattern start key 113  
 pause 65  
 pavilion roof 159  
 pay phone 36  
 pear-shaped body 60  
 pedal 74, 94, 95  
 pedal key 82  
 pedal keyboard 83  
 pedal rod 78  
 pedestal 74  
 pediment 134, 139  
 peg 72, 75, 118, 126  
 peg box 72  
 pen 35  
 pencil 34  
 pendulum bar 66  
 pentaprisms 48  
 percussion instruments 69, 94  
 performing arts 36  
 peristyle 135, 136, 141  
 permanent exhibition rooms 9  
 photoelectric cell 54  
 photographic accessories 54  
 photography 44  
 piano 69, 78  
 piccolo 68, 90  
 pickups 77  
 pier 150, 151, 156  
 pile dwelling 166  
 pillar 74, 149, 153  
 pillow 117  
 pin 108  
 pin block 79  
 pin cushion 108  
 pinkish shears 109  
 pinnacle 145, 148  
 pipe 85  
 pipework 86  
 pitch and modulation switch 99  
 pitched roof 158  
 pivot 15, 66, 109  
 plain weave 127  
 plan 136, 152

plane figure 21  
 plaster bat 128  
 plate 55  
 platen 31  
 plectrum 60  
 podium 153  
 point 35, 73, 105, 115  
 polarizing filter 51  
 Polaroid® camera 53  
 porch 152  
 portal 150  
 position indicator 164  
 position marker 75, 76, 77  
 poster 36  
 postern 147  
 pottery 128  
 pottery, tools 129  
 power switch 47, 101  
 power/light switch 103  
 press bed 23, 25, 27  
 presser bar 106  
 presser foot 106  
 pressing 31  
 pressing board 31  
 pressure bar 78  
 pressure dial 102  
 pressure plate 45  
 pressure screw 25, 27  
 prickler 117  
 primary colors 17  
 print drying rack 57  
 print washer 57  
 printed image 21  
 printing 21  
 private dressing room 38  
 producer 39  
 production designer 38  
 production of sound 86  
 program selector 99  
 projection booth 37  
 projection room 9, 36  
 projection screen 36  
 projector 37  
 prompt side 41  
 pronaos 135, 136  
 proof press 23  
 property man 39  
 proscenium 42  
 pumice correcting pencil 26  
 punch 19  
 purfling 72, 75  
 push bar 161  
 push-button 35  
 pyramid 132  
 pyramid, entrance 132  
 pyrometric cone 129



quarter note 65  
 quarter rest 64  
 quartet 70  
 quartz metronome 67  
 queen's chamber 132  
 quick release system 55  
 quick ticket system 37  
 quill 34  
 quintet 71

**R**

rackboard 84, 86  
 rackboard support 84  
 rail 23, 112  
 raised band 33  
 raised figure 21  
 ramp 134, 143  
 rampart 144, 146  
 rasp 20  
 ratchet wheel 123  
 red 17  
 red ochre pencil 26  
 red-eye reduction 46  
 red-violet 17  
 reed 88, 122  
 reed hooks 124  
 reed pipe 87  
 reel 56  
 refill 35  
 reflex camera, film 45  
 refractory brick 131  
 regulating button 80  
 release treadle 123  
 relief printing 21  
 relief printing process 22  
 relief printing process, equipment 22  
 relieving chamber 132  
 repeat mark 62  
 reservoir 86  
 reservoir-nib pen 13  
 resonator 87, 97  
 rest symbols 64  
 retrenchment 146  
 reverse stitch button 103  
 revolving cylinder 117  
 rhythm selector 101  
 rib 72, 75  
 rib stitch 116  
 ribs 129  
 riffer 20  
 ring 93, 107  
 rocking tool 24  
 rod 67, 124  
 roll film 49  
 roller 27  
 roller board and arms 85  
 Roman amphitheater 142  
 Roman house 140  
 Roman metal pen 34  
 Romanian couching stitch 119  
 roof 153  
 roofs 158  
 rose 75  
 rose window 150  
 rosette 139  
 rotunda roof 159  
 roughing out 19  
 roulette 24  
 round eye 107  
 row 41  
 row counter 112  
 row number display 113  
 ruler 16, 29

**S**

safety pin 107  
 salient angle 146  
 sample 116  
 sampler 98  
 satin weave 162  
 sash window 127  
 sawing in 28  
 sawtooth roof 158  
 saxhorn 91  
 saxophone 88  
 scale 63  
 scarp 146  
 scene 133  
 scissors 109  
 scotia 138  
 scraper 24, 27  
 scraper bar holder 27  
 screw 73  
 scroll 72  
 sculpture 9  
 seam allowance 110  
 seam gauge 108  
 seam line 110  
 seat 37, 41, 128  
 second 63  
 second assistant camera operator 38  
 second valve slide 92  
 second violins 69  
 secondary colors 17  
 secondary mirror 48  
 sectional garage door 160  
 Secure Digital card 49  
 salvage 111  
 semi-fisheye lens 50  
 semicircular arch 156  
 semidetached cottage 167  
 sensitivity 44, 46  
 sequencer 98  
 sequencer control 99  
 set 39  
 set dresser 39  
 set of bells 97  
 seventh 63  
 sew-through buttons 107  
 sewing 28, 102  
 sewing frame 28  
 sewing machine 102  
 sewing, accessories 108  
 sextet 71  
 shaft 125, 128, 132, 139  
 shallot 87  
 shank 105, 108, 109, 114, 115  
 shank button 107  
 sharp 64  
 shed stick 120  
 sheet 32  
 sheet film 49  
 shell 95  
 shop 140  
 shoulder 74  
 shutter release button 44  
 shutter speed 46

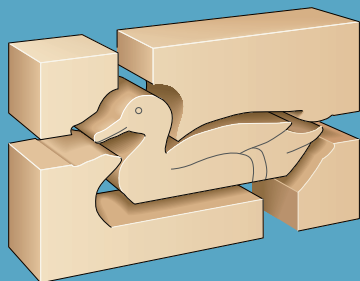
shuttle 124  
 side 41  
 side chapel 148  
 side-tilt lock 55  
 signal lamp 131  
 signature 32  
 sima 138  
 single reed 88  
 single-lens reflex (SLR) camera 52  
 single-lens reflex camera 44  
 sistrum 97  
 sixteenth note 65  
 sixteenth rest 64  
 sixth 63  
 sixty-fourth note 65  
 sixty-fourth rest 64  
 skirt 163  
 skirt marker 108  
 slab building 130  
 slat 118  
 sleigh bells 97  
 slide 107  
 slide plate 102, 106  
 slide-bar 112  
 slider 84  
 sliding door 160  
 sliding folding door 160  
 sliding folding window 162  
 sliding weight 66  
 sliding window 162  
 slit 127  
 sloped turret 159  
 sloping cornice 134  
 slot 28  
 SLR camera 44  
 smoking candle 24  
 smoking-apparatus 24  
 snack bar 37  
 snap 107  
 snare 96  
 snare drum 69, 94, 96  
 snare head 60, 96  
 snare strainer 96  
 socket 107  
 soft pedal 78, 101  
 sound box 60, 61, 74, 75  
 sound engineer 39  
 sound hole 72  
 sound signal 67  
 soundboard 59, 61, 72, 74, 75, 79  
 space 62  
 spandrel 156  
 spatula 13, 22  
 speaker 37  
 speed controller 104  
 speed governor 165  
 spine 33  
 quarter of the book 30  
 spire 151  
 splay 151  
 spool 117  
 spool pin 103  
 spool rack 126  
 spoon blade 19

spotlight 38  
spotlights 43  
spring 35  
springer 156  
spur 94  
square 33  
staff 62  
stage 41, 133  
stage curtain 41, 42  
stage-house 42  
stained glass 150  
stairs 37, 43, 153  
stairways 154  
stand 19  
standard A 67  
standard lens 50  
standing press 31  
steel pen 34  
step 163  
steps 19  
stick 73  
sticks 96  
still cameras 52  
stills photographer 39  
stilt 129  
stilted 157  
stitch control buttons 113  
stitch length regulator 103  
stitch pattern memory 113  
stitch patterns 116  
stitch selector 103  
stitch width selector 102  
stitches, embroidery 119  
stock 59  
stockade 145  
stocking stitch 116  
stone for sacrifice 155  
stop 107, 117  
stop bath 57  
stop knob 83, 85  
stop rod 85  
storage tray 16  
straight blade 19  
straight eye 107  
strap system 77  
string 72, 74, 80  
stringed instruments 72  
strings 60, 78  
strip 160  
strip door 160  
strut 95  
stylobate 134, 138  
stylus 34  
sumi-e brush 13  
superintendent's office 8  
support 120  
supports 18  
swell organ manual 83  
swell pedals 83  
swift 125  
symphony orchestra 68  
synthesizer 99  
system buttons 99

**T**  
tab 107  
table 29  
tablinum 140  
tail 32  
tail edge 33  
tailpiece 60, 72  
take-up handle 123  
take-up spool 45  
talking drum 61  
tambourine 96  
tank 56, 57  
tape 107, 118  
tape measure 108  
tapestry bobbin 121  
tarlatan 25  
tele-converter 51  
telescope lens 50  
telescoping leg 55  
temperature control knob 131  
temple 28, 124  
Temple of Huizilopochtli 155  
Temple of Tlaloc 154  
tempo control 101  
tempo scale 66  
temporary exhibition rooms 9  
tenaille 147  
tenon saw 28  
tenor drum 94  
tension block 102, 105, 114  
tension dial 105, 112, 114  
tension disk 105, 114  
tension guide 114  
tension rod 95, 96  
tension rope 61  
tension screw 94  
tension spring 105, 114  
tepee 166  
terreplein 147  
tertiary colors 17  
theater 41  
theater, Greek 133  
thimble 108  
third 63  
third valve slide 93  
thirty-second note 65  
thirty-second rest 64  
thread guide 102, 105, 106  
thread take-up lever 102  
thread trimmer 106  
three-four time 62  
thrust device 35  
thrust tube 35  
thumb hook 92  
thumb piston 82  
thumb rest 89  
ticket clerk 36  
ticket office 8  
tie 65  
tie rod 95  
tier 142  
tierceron 149  
tiers 133  
tile 135, 140, 153  
timber 133, 141  
time code 40  
time signatures 62  
timer 131  
timpani 69  
Tlaloc, Temple 154  
toe piston 82  
tom-tom 94  
tone control 76  
tongue 61, 87  
tools, wood carving 20  
tooth 107  
top cylinder 25  
top edge 33  
torus 138, 139  
tower 148  
town houses 168  
tracery 150  
tracing wheel 108  
track 16  
tracker 85  
traditional houses 166  
traditional musical instruments 58  
transept 152  
transept spire 148  
transverse flute 90  
trap 42  
trapdoor 143  
traverse arch 149  
treadle 122  
treadle cord 122  
treble bridge 78  
treble keyboard 58  
treble pickup 76  
treble register 58  
treble tone control 77  
trefoil 151, 157  
triangle 69, 97  
triangular body 60  
triglyph 137  
trimming 29  
trimming tool 129  
trio 70  
tripod 55, 67  
trombone 91  
trombones 69  
trumpet 92  
trumpets 69  
tuba 69, 91  
tubular bells 69, 97  
Tudor 157  
tuning fork 67  
tuning gauge 95  
tuning peg 74, 76, 77  
tuning pin 79  
tuning ring 60  
tuning slide 93  
tuning wire 87  
turning 128  
turning wheel 128  
turpentine 18  
turret 144  
twill weave 127  
twin-lens reflex camera 53  
two-storey house 167  
two-two time 62  
tympanum 134, 138, 150

**U**  
U-shaped gouge 22  
ultracompact camera 52  
underground 143  
underground chamber 132  
underlining 111  
underlying fabrics 111  
underwater camera 52  
unison 63  
up and over garage door 160  
upper landing 163  
upper lip 87  
upperboard 84, 86  
upright 28, 31, 120, 123  
upright piano 78  
upright piano action 80  
upstage 41, 42  
USB port 99  
utility liquids 18  
**V**  
V-shaped gouge 22  
valve 92  
valve casing 92  
variation keys 113  
varnish 18  
varnish-roller 25  
Vauban fortification 146  
vault 149  
velarium 143  
vertical frame 121  
vertical pivoting window 162  
vestibule 140  
vibrato arm 76  
video and digital terminals 47  
view camera 53  
viewfinder 45, 47  
viola 73  
violins 69  
violet 17  
violet-blue 17  
violin 72, 73  
violin family 69, 73  
visual arts 44  
voice edit buttons 99  
voice selector 101  
volume control 76, 77, 99, 101  
volute 138, 139  
voussoir 156  
**W**  
waist 72  
warp 120, 123  
warp roller 123  
warp threads 127  
warping frame 126  
water key 93  
watercolor 11  
watercolor cakes 12  
watercolor tube 12  
waterproof case 54  
wax crayon drawing 11  
wax crayons 12  
weaving 120

weaving pattern brush 112  
weaving pattern lever 112  
weaving principle, diagram 127  
weaving, accessories 125  
webbing 118  
wedge 87  
weft 121, 122  
weft thread 127  
wheel 27, 108  
wheel head 128  
white balance 46  
whole note 65  
whole rest 64  
wide-angle lens 50  
wigwam 166  
winch 165  
wind chest 86  
wind chest table 85  
wind duct 86  
wind instruments 88  
wind supply 84  
wind synthesizer controller 100  
wind trunk 84, 86  
windbag 59  
windows 162  
wing 161  
wings 42  
wire brush 96  
wood carving 19  
wood engraving 23  
woodcut 23  
wooden modeling tools 129  
woodwind family 68  
work sheet 10  
worm 125  
writing brush 34  
writing instruments 34  
**X**  
xY-Picture card 49  
xylophone 69, 97  
**Y**  
yarn clip 114  
yarn feeder 113  
yarn rod 114  
yarn tension unit 114  
yellow 17  
yellow-green 17  
yurt 166  
**Z**  
zipper 107  
zipper line 110  
zither 59  
zoom lens 50



## ARTS ET ARCHITECTURE



BEAUX-ARTS  
ARTS GRAPHIQUES  
ARTS DE LA SCÈNE  
ARTS VISUELS  
MUSIQUE  
ARTISANAT  
ARCHITECTURE

*Le Dictionnaire Visuel Définitions : Arts et architecture* est une version cousine du *Nouveau Dictionnaire Visuel*, succès planétaire devenu une référence internationale. Cette édition thématique au contenu revisité et augmenté propose un voyage fascinant à travers les arts et l'architecture. De la musique au tissage, en passant par la photographie et l'architecture classique, des illustrations hyperréalistes donnent accès à une terminologie bilingue – en français et en anglais – ainsi qu'à des définitions qui explicitent la nature et précisent la fonction des mots illustrés.

Avec une présentation et une organisation du savoir toujours aussi accessibles et fiables, le *Dictionnaire Visuel Définitions : Arts et architecture* est une référence indispensable pour toute la famille.

